

ممتاز اختر مرزا

ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

(سوانح اور ادبی خدمات)



ادارہ ثقافتِ اسلامیہ

۲۔ کلب روڈ، لاہور

ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم



# ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

[سوانح اور ادبی خدمات]

مصنف

ممتاز اختر مرزا

پیش لفظ

ڈاکٹر ممتاز حسن  
(ستارہ پاکستان)

ادارہ ثقافت اسلامیہ

۲۔ کلب روڈ، لاہور

جملہ حقوق محفوظ ہیں

---

نام کتاب: ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم  
(سوانح اور ادبی خدمات)

مصنفہ: ممتاز اختر مرزا

---

اشاعت نو: 2010ء

تعداد: 500

ناشر: قاضی جاوید

ناظم، ادارہ ثقافت اسلامیہ

مطبع: حاجی حنیف اینڈ سنز پرنٹرز

قیمت: 300/- روپے

---

یہ کتاب اکادمی ادبیات پاکستان اور محکمہ اطلاعات و ثقافت،  
حکومت پنجاب کے تعاون سے شائع ہوئی ہے۔

---



امی جان اور ابا جان

کے نام

جن کی دعا میرے لیے انشراح صدر

کا باعث ہوئی

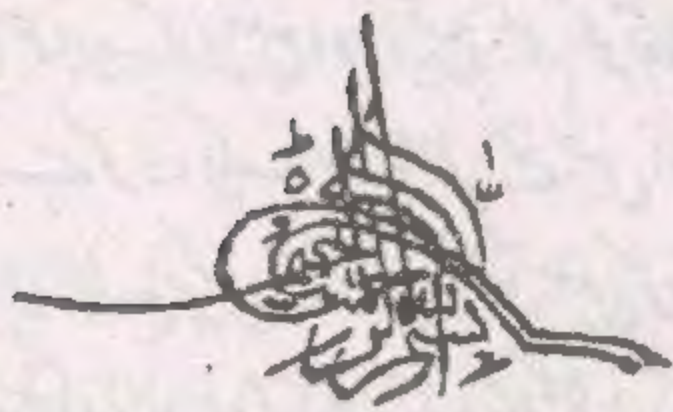
اچھے بہن بھائیوں اور پر خلوص دوستوں

کے نام

جن کی ہمدردانہ حوصلہ افزائی

کام کی راہیں ہموار کرتی رہی





## پیش لفظ

خلیفہ عبدالحکیم ایک جامع کمالات اور ہمہ گیر شخصیت کے مالک تھے۔ یہ ہمہ جہتی اور ہمہ گیری اسلامی ثقافت اور روایت کا حصہ ہے اور خلیفہ صاحب کو اگر اس روایت کا نمائندہ کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔

خلیفہ صاحب کی طبیعت فکر اور وجدان دونوں سے یکساں طور پر ہم آہنگ ہے اور یہ دو مختلف النوع قوتیں ان کی ذات میں ایک دوسرے میں ضم ہو کر ایک ہی قوت بن گئی ہیں۔ وہ علم اور شعور کے کسی شعبے میں بھی قدم زن ہوں، فکر اور وجدان ایک منطقی عنصر کی حیثیت سے ان کے ہمراہ نظر آتے ہیں۔ ان کے ہاں وہ فکر جو تصورات کے ممدوش ہے، فکر جو شعر میں جاری و ساری ہے اور وہ فکر جو اسلامی اقدار کی تشریح و تعبیر کا ذریعہ ہے، وجدان اور باطنی کیفیات سے الگ نہیں۔ یہی سبب ہے کہ افکار میں منہمک ہونے کے باوجود خلیفہ صاحب کا تعلق ”دل“ سے ہمیشہ قائم رہا۔ عام گفتگو اور فکری موشگافیوں میں وہ جہاں ہنگام، کانٹ اور برگساں جیسے فلسفیوں کے حوالے سے تکلف اور محمل دیتے تھے، وہاں سلطان باہو کا یہ مصرعہ بھی اکثر ان کی زبان پر رہتا تھا :

دل دریاؤں سمندر میں ڈوٹ گئے کون دلاں دیاں جانے

خلیفہ صاحب ایک متبحر عالم ہونے کے باوجود ایک محفل آراء، گفتگو، بیانی، بذلہ سنج اور خوش طبع انسان تھے ان کی تشگفتگی اور خوش طبعی دراصل ان کی انسان دوستی اور



انسان نوازی کی منظر تھیں۔ ظرافت اور بذلہ سنجی نے اُن کی شخصیت میں ایک ایسی لچک اور لطافت پیدا کر دی تھی جہاں کے وسیع اور وسیع علم کو ثقالت اور ہیبت کا جامہ پہننے نہیں دیتی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ وہ ایک مثالی معلم تھے جس استاد پر اس کا علم بوجھ بن جاتا وہ دوسروں تک بیزاری اور بے کیفی کے سوا کچھ منتقل نہیں کر سکتا۔ افکار کا وہ ناور سرمایہ جو خلیفہ صاحب کے دماغ کی زینت تھا ان کے سر کا گھڑیا کر کا پشتار ان بن سکا اور یہ ان کی عظمت کا ایک اہم پہلو تھا۔

خلیفہ صاحب ہر شخص کی انفرادی صلاحیت کا اندازہ کر کے اس کی قدردانی کر کے اس کی صلاحیتوں کو بروئے کار لانا جانتے تھے۔ کسی ادارے یا مجلس کی سربراہی یا کسی تحریک کی قیادت کے لیے جو چیز لازمی ہے، وہ یہی ہے کہ قائد اپنے سرپرستوں کی صلاحیتوں پر نظر رکھے اور ان کی نشوونما میں کوشاں رہے ہر ایک سے وہ کام لے جو وہ دوسروں سے بہتر کر سکتا ہو۔ ہر ایک کو اپنے آپ سے قریب رکھے اور کسی کو ایک دوسرے سے متصادم نہ ہونے دے۔ خلیفہ صاحب جب حیدرآباد سے آنے کے بعد امانہ ثقافت اسلامیہ کے ناظم مقرر ہوئے تو یہی وہ خوبیاں تھیں جنہوں نے ان کی کوششوں کو غیر معمولی کامیابی بخشی۔ وہ اس ادارے کے بانی بھی تھے اور معمار بھی۔ یہ ادارہ ان کی زندگی تھا۔ یوں کہنا چاہیے کہ اس سے ان کی وابستگی من تو شدم تو من شدی کی حد تک پہنچ گئی تھی۔ مجھ سے جب بھی ملنے ادارے ہی کی سرگرمیوں کا ذکر کرتے مجھے یاد ہے کہ اپنی ناگہانی وفات سے آدھ گھنٹے پہلے تک وہ اسی ادارے کی فلاح و بہبود کی خاطر حکام بالا سے ملاقات کرنے میں مشغول تھے۔

خلیفہ صاحب کا سب سے بڑا کارنامہ عہد حاضر کے فکر و فلسفہ کی روشنی میں اسلامی اقدار کی وضاحت ہے۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کو ان کے کسی خیال یا رائے سے اتفاق نہ ہو لیکن ان کا علمی کام بجائے خود اتنا اہم ہے کہ اقبال کے بعد اسلامی فکر اور فلسفے کے میدان میں ان کا ہم پایہ مشکل سے دکھائی دے گا۔ انھوں نے اپنے ٹکفۃ اسلوب اور عام فہم انداز تکلم سے فلسفے کے خشک اور دقیق مضامین کو عوام و خواص کے لیے آسان اور قابل فہم



بنادیا ہے۔ وہ اسلامی اقدار اور مذہبی نکات و رموز کو روایتی علماء سے بہتر سمجھتے تھے اور بہتر سمجھا سکتے تھے اور یہی وجہ ہے کہ نئی نسل کے لیے ان کی تحریریں ایک قابل قبول رہنما کی حیثیت رکھتی ہیں۔

خلیفہ صاحب نے جس قدر لکھا، اس سے کہیں زیادہ علمی جمعیتوں میں گفتگو کے ذریعے بیان کیا۔ ان کی تحریروں کی ایک بڑی تعداد احباب کے تقاضے اور اصرار کی مرہون بنتی رہی ہے۔ مگر یہ سب تحریریں ان کی پہلو دار شخصیت کا مکمل طور پر احاطہ نہیں کرتیں۔ واقعہ یہ ہے کہ آپ عبدالحکیم کی ساری گفتگوؤں اور ساری تحریروں کو بھی جمع کر پائیں تو ان میں ان کی شخصیت کا ایک جزوی پرتہ تو نظر آتے گا۔ مگر خود عبدالحکیم اس ذخیرے سے دور کھڑے مسکرا رہے ہوں گے۔ اگر وہ اتنے بلند پایہ مجلسی انسان نہ ہوتے تو ہمیں ان سے بہت سی اور تصنیفات کی توقع کرنی چاہیے تھی۔ آخر عمر میں انھیں لکھنے کا کچھ کچھ خیال ہو چلا تھا۔ مگر اس خیال کو استقلال نصیب نہ ہوا۔

خلیفہ صاحب کی ایک خوبی جو ہمارے دور میں نادر سے نادر ہوتی جا رہی ہے وہ ان کی ناقابل فراموش بے تکلفی اور زندگی سے بھرپور شفقت تھی۔ اگر آپ کی اور ان کی طبیعت میں کوئی قدر مشترک موجود ہو یا خود ان کے الفاظ میں آپ دونوں ایک ہی WAVE LENGTH پر ہوں تو ان سے دوستی ہونے دیر نہ لگتی تھی۔ پہلی ہی ملاقات میں ان سے وہ تعلق خاطر پیدا ہو سکتا تھا جو عام طور پر برسوں گزر جانے پر بھی پیدا نہیں ہوتا۔ خود میری اور ان کی دوستی کچھ ایسی ہی نوعیت کی تھی۔

ایسی ہی ایک دوستی خلیفہ صاحب اور حافظ شیرازی کے درمیان بھی تھی۔

خلیفہ صاحب خود کہتے تھے: ”میں اور حافظ ایک ہی WAVE LENGTH پر ہیں“ خلیفہ صاحب اکثر زندگی کے مسائل اور اہم مرحلوں کے متعلق حافظ سے مشورہ طلب کرتے تھے۔ وہ دیوان حافظ سے نہ صرف فال لے کر اپنے پروگرام مرتب کرتے، بلکہ ان کے حافظ کو بھی ہر وقت اپنے قریب محسوس کرتے تھے جس نے حافظ کا اتنا گرا دوست کوئی نہیں دیکھا۔



عزیزہ ممتاز اختر مرزا نے خلیفہ عبدالحکیم پر یہ کتاب لکھ کر ایک نہایت اہم علمی خدمت انجام دی ہے۔ انھوں نے نہ صرف مواد کی جمع آوری اور تحقیق و تفتیش میں محنت اور ویدہ ریزی سے کام لیا ہے۔ بلکہ مواد کی مناسب تدوین اور تشکیل میں بھی ان کا سلیقہ قابل تعریف ہے۔ ممتاز اختر مرزا نے اس کتاب کے ذریعے اس انسان دوست مفکر، ادیب، شاعر اور معلم کی زندگی اور اس کے فکری کارناموں کو آئندہ نسلوں کے لیے محفوظ کر دیا ہے۔ امید ہے کہ وہ آئندہ بھی اپنی علمی مساعی جاری رکھیں گی۔

ممتاز اختر

سراجون ۱۹۷۱ء



## حرفے چند

علامہ اقبال کے بعد دنیائے اسلام میں ڈاکٹر عبدالحکیم کے فلسفہ و فکر کو اہم مقام حاصل ہے۔ خلیفہ صاحب کی ہمہ جہت شخصیت فلسفہ، ادب، تاریخ اور مذہب غرضیکہ علوم و فنون کے بے شمار گوشوں پر حاوی نظر آتی ہے۔ ایک مثل مشہور ہے کہ گھنے رخت کے نیچے گھاس بھی پروان نہیں چڑھتی، علامہ اقبال کے فکری اور شخصی مقام کے مد نظر یہ باور کرنا ممکن نہ تھا کہ اس عظیم مفکر اور فلسفی کے بعد اس مقام کو کوئی اور شخص بھی حاصل کر سکتا ہے۔ لیکن خلیفہ عبدالحکیم کی شخصیت اور سوانح کا مطالعہ اس امر کو واضح کرتا ہے کہ خلیفہ صاحب نے اقبال کی زندگی کو مشعل راہ بنایا۔ ان کے سو جھائے ہوئے راستے پر چل کر ملت اسلامیہ کے لیے پیغام اقبال کو نہ صرف قابل فہم بنایا، بلکہ خود اقبال کی اس رباعی کی زندہ تعبیر بن گئے، جس میں علامہ اقبال نے فرمایا تھا :

مُروِ رُفتہ باز آید کہ ناید؟  
 فیسے از جہاز آید کہ ناید؟  
 سرآمد روزگارِ ایں فقیرے  
 دگر دانائے راز آید کہ ناید؟

خلیفہ صاحب نے علامہ صاحب کی زندگی کے ہر شعبے سے اثر قبول کیا۔ انھیں اسلام کی محبت اور سوز و گداز بھی علامہ اقبال کی زندگی سے ملا اور مسلمانانِ پاک و ہند کی سربلندی اور استحکام مت فکر کا جذبہ بھی۔ فلسفہ اور مذہبی عقائد کے علاوہ ادب میں بھی خلیفہ صاحب نے علامہ اقبال کے اسلوب کو مد نظر رکھا۔ اقبال سے متاثر شعرا کی



فہرست چاہے جس قدر بھی محدود کر دی جائے خلیفہ صاحب کا نام اس میں اولین رہے گا بلکہ خلیفہ صاحب کی شاعری کے بارے میں تو علامہ تاجو الخلیفہ آبادی نے بھی اس امر کا اعتراف کرتے ہوئے لکھا تھا :

”ڈاکٹر اقبال کے بعد پنجاب بھر میں آپ سے بہتر کوئی شاعر نہیں“  
خلیفہ صاحب کا نظریہ حیات اسلام اور ملت اسلامیہ کی محبت سے سمجھا جاسکتا ہے۔

خلیفہ صاحب پر تحقیقی کام کا آغاز میں نے آج سے تین سال قبل کیا تھا۔ میں اس جائزہ مصائب کا بیان بر محل نہیں سمجھتی جو مواد کی فراہمی کے سلسلے میں پیش آئے۔ خلیفہ صاحب کے بارے میں جو کچھ مطبوعہ یا غیر مطبوعہ مواد ملا اس میں سوائے خراج تحسین اور تعریف و توصیف کے کچھ نہ تھا۔ میں نے سوائی کرپلیوں کی فراہمی کے لیے جو ہفت خط لکھے ہیں۔ اس کا اندازہ باب اول کے مطالعے سے کیا جاسکتا ہے۔ کاشکس پاکستان میں خواتین کو بھی علمی کام کے لیے ایسی سائزگار فضا میسر آجائے جو مردوں کے لیے نام آوری کا سبب ہے۔

تحقیق و جستجو کے سلسلے میں جب مطبوعہ مواد نے ایسی اور خشکی ظاہر کی تو صدی مواد حاصل کرنے کی جدوجہد کا آغاز ہوا۔ خلیفہ صاحب کے اہل خانہ و معاصرین دوست اور عزیز واقارب سمجھی اس فہرست میں شامل تھے۔ میرا یہ دعویٰ کہ سوانح کی پرکڑی سیری ذاتی کوشش سے فراہم ہوئی، کچھ زیادہ درست نہیں ہوگا۔ یوں سمجھیں کہ ان میں سے ہر شخص کی گفتگو افشائے راز کے سلسلے میں روشنی کی ایک کرن بنی۔ میرا کام ان کڑوں کو ایک وحدت میں پرو کر خلیفہ صاحب کی شخصیت کا ہالہ مرتب کرنا تھا۔ اب جہاں یہ بات کہی جاسکتی ہے کہ سوانحی تحقیق کے سلسلے میں اب کوئی شعبہ نشہ نہیں رہا، وہاں یہ بھی کہہ دینا مناسب ہے کہ ہر نئی دریافت کو بغیر جانچ پڑتال اور پرکھ کے قبول نہیں کیا گیا۔ کوشش کی گئی ہے کہ تمام واقعات حتیٰ الامکان قویں صحت ہوں۔



خلیفہ صاحب کے فکر و فلسفہ کی تعین قدر اور ادبی تجزیے میں میری رائے کئی مقامات پر خلیفہ صاحب کے نقادوں سے مختلف ہو گئی ہے۔ اس کا سب سے بڑا سبب یہ ہے کہ ایک تو میں نے خلیفہ صاحب کو اس قدر تفصیل سے پڑھا کہ شاید خلیفہ صاحب کے دوسرے ماحول کو ان کی اس قدر تحریریں میسر نہ تھیں اور دوسرے میں نے ان کی شاعری اور ادب کے وسیع مطالعے کے بعد ان کے بارے میں ذاتی رائے قائم کرنے کی کوشش کی ہے۔ میں نے خلیفہ صاحب کی ممکن اچھول تمام تحریروں کو پڑھا اور جمع کیا ہے۔ تنقیدی مباحث میں اس امر کا بجا ثبوت ملے گا۔

پچھلے چند سالوں میں خلیفہ صاحب کے فکر و فن پر جو کام ہوا ہے اس میں ایک اہم کام ان کے مجموعہ مقالات کی تدوین بھی ہے۔ ”مقالات حکیم“ جس کی اشاعت ادارہ ثقافت اسلامیہ کی طرف سے ہوئی ہے، ہر چند کہ خلیفہ صاحب پر قابل قدر کام ہے لیکن وہ بعض اعتبار سے تشنہ ہے۔ مثلاً اس مجموعے میں خلیفہ صاحب کے کئی اہم مقالے شمولیت حاصل نہیں کر سکے۔ بہر حال ہر کام اپنے وسائل کا مرہون ہوتا ہے۔ میں نے ”طالعہ حکیم“ کے دوران میں ان کے غیر مدون مقالات خطبات اور مکاتیب کو فراہم کیا ہے اور ان سے پورے طور پر استفادہ کرنے کی کوشش کی ہے۔

کتاب میں جن مصادیہ استفادہ کیا گیا ہے حواشی میں ان کا ذکر موجود ہے جن حضرات سے انٹرویو لیے گئے ان کی فہرست بھی آخر کتاب میں درج ہے۔ اس جگہ اس امر کی وضاحت ضروری ہے کہ بعض اقتباسات کو بعینہ نہیں لیا گیا بلکہ طویل اقتباسات کو بعض مقامات پر مختصر کر کے اور بعض اوقات بہ ادنیٰ تخریف یا ترمیم لیا گیا ہے اس سلسلے میں فاضل مصنفین سے معذرت خواہ ہوں۔

جس طرح میں نے پہلے عرض کیا اس کام کی تکمیل کی نیک نامی محض میرے جیسے میں نہیں آتی چاہیے حقیقت یہ ہے کہ اس کام کی تکمیل کا سہرا ان شفق بزرگوں، ہمہ د عزیز و اقارب



اور نیکو خلوص دوستوں کے سہجی ہے جنہوں نے ہر مرحلے میں میری ہمت افزائی کی اور اس کٹھن کام کو میرے لیے آسان بنایا۔

مواد کی ابتدائی تدوین میں یونیورسٹی کے اساتذہ ڈاکٹر محمد باقر، پروفیسر افتخار احمد صدیقی، خواجہ غلام صادق، عبادت بریلوی گورنمنٹ کالج لاہور کے اساتذہ جیلانی کاسران، پروفیسر صابر لدھی اور مجلس ترقی ادب کے جناب گوہر شاہی نے بہت اہمائی کی میں ان کی بہت شکر گزار ہوں۔ پنجاب یونیورسٹی لائبریری، پنجاب پبلک لائبریری اور مجلس ترقی ادب کے عملے نے تحقیقی مصادر کی فراہمی میں میری مدد کی۔ میں ان اداروں کے سربراہوں کی احسان مند ہوں۔

خلیفہ صاحب کے اہل خانہ اور عزیز واقارب بالخصوص ان کی صاحبزادی رفیعہ حسن اور سیم خلیفہ عبدالحمید نے مواد کی فراہمی میں مجھ سے زیادہ محنت اور دلچسپی کا مظاہرہ کیا۔ ان کا شکریہ ڈاکٹر ابھی مجھ پر واجب۔ کتاب کی تکمیل کے دوران میں میرے گھر والے جن صبر آزما مراحل سے گزرے۔ ان کا تذکرہ بھی ایک طویل داستان ہے۔ ظاہر ہے جب کبھی کسی صاحب سے استفادے کے لیے جانا ہوا۔ میرے گھر کے کسی فرد کو میرے ساتھ ضرور کوچہ گردی کی غیر پسندیدہ ذمت سے دوچار ہونا پڑا۔ میں سمجھتی ہوں اگر میرے آبا جان، امی جان کی دعائیں مطیع بھیا، ہمیدہ اور نسیم باجی کی حوصلہ افزائی اور میرے عزیز اظہر منیر اور اشرف کی محنت میرے شامل حال نہ ہوتی تو یہ کام کبھی پایہ تکمیل تک نہ پہنچتا۔ میں اپنے اہل خانہ اور ان تمام مخلص دوستوں اور عزیزوں کی احسان مند ہوں جنہوں نے اس کام میں میرا ہاتھ بٹایا۔

ادارہ ثقافت اسلامیہ کے ڈائریکٹر جناب ایس ایم اکرام کا شکریہ بھی مجھ پر واجب ہے۔ کاتھولن نے ازراہِ قدردانی اس کتاب کی اشاعت کو منظور فرمایا۔ ادارے کے عملے نے جس تعاون اور عزت افزائی کا ثبوت دیا، میرے لیے ناقابلِ فراموش ہے۔ مولانا حنیف ندوی صاحب نے تمام مسودے پر ایک نظر ڈال کر مجھے اپنے قیمتی مشوروں سے نوازا، میں مولانا کی سپاس گزار ہوں۔



# فہرست مضامین

صفحہ	مضمون	شمار
	پیش لفظ . . . . .	
	حرفے چند . . . . . مصنف	
۴۳-۱	باب اول : خلیفہ صاحب کے خاندانی حالات و سوانح	
۱	دار خاندان کی وجہ تسمیہ	۱
۱	دار خاندان کا لاہور میں ورود	۲
۲	شجرۂ نسب	۳
۲	خلیفہ کا لقب	۴
۲	دار خاندان کی چند ممتاز شخصیتیں	۵
۴	خلیفہ رجب الدین ڈار ، حاجی نظام الدین ڈار ،	۶
	غشی اسماعیل وکیل ڈار	
۵	خلیفہ عبدالحکیم کی پیدائش	۷
۶	بچپن اور ابتدائی تعلیم	۸
۷	دائی سکول میں تعلیم	۹
۷	خلیفہ صاحب کی والدہ رحیم بی بی	۱۰
۹	ایف - اے	۱۱
۹	تقریری انعام	۱۲
۱۰	بی - اے	۱۳



صفحہ	مضمون	شمار
۱۲	ایل ایل بی	۱۴
۱۵	ملازمت کا پہلا دور (۱۹۱۸ء سے ۱۹۲۲ء)	۱۵
۱۶	ملازمت کا دوسرا دور (۱۹۲۵ء سے ۱۹۴۲ء تک)	۱۶
۱۶	حیدرآباد میں خلیفہ صاحب کا بنگلہ	۱۷
۱۷	حیدرآباد میں علمی و تدریسی کام	۱۸
۱۸	حیدرآباد میں آپ کے مشاغل	۱۹
۱۹	حلقہ احباب	۲۰
۲۰	کشمیر میں ملازمت (۱۹۲۳ء سے ۱۹۴۷ء تک)	۲۱
۲۱	قیام کشمیر میں سیاسیات سے دلچسپی	۲۲
۲۲	ملازمت کا تیسرا دور (۱۹۴۷ء سے ۱۹۴۹ء تک)	۲۳
۲۲	لاہور میں قیام	۲۴
۲۳	بین الاقوامی مجلس مذاکرہ میں شرکت (۱۹۵۴ء)	۲۵
۲۷	انڈیانا یونیورسٹی کا نوڈ کمیشن	۲۶
۲۷	خطبہ حبیبہ عطاۃ اسناد	۲۷
۲۷	ڈاکٹر کچکینہ کاظمی کو پاکستان آنے کی دعوت	۲۸
۲۹	ایک بین الاقوامی ادارہ	۲۹
۲۹	زکوٰۃ کمیشن	۳۰
۲۹	فیملی لار کمیشن	۳۱
۳۰	ادارۃ ثقافت اسلامیہ	۳۲
۳۲	وفات	۳۳
۳۰	ازدواجی زندگی اور اس کی تفصیلات	۳۴
۳۰	اولاد	۳۵



۴۴-۹۰	باب دوم : ( شخصیت و کردار )	
۴۴	خلیفہ صاحب کی عادات و معمولات	۱
۴۷	خلیفہ صاحب کی کتب بینی	۲
۴۷	سگرٹ نوشی	۳
۴۸	شکل و صورت ، لباس ، غذا اور صحت	۴
۵۰	کردار کے مختلف پہلو ، اخلاق	۵
۵۱	ذہانت و قابلیت	۶
۵۳	علم مقام	۷
۵۴	انسان دوستی	۸
۵۷	عجز و انکسار	۹
۵۷	نرم مزاجی و رحم دلی	۱۰
۵۸	شجاعت پسندی	۱۱
۵۹	احساس تلافی	۱۲
۵۹	انداز گفتگو	۱۳
۶۱	طرز مخاطب	۱۴
۶۲	مکالمہ طرازی	۱۵
۶۳	علم کے غرہ سے بیوقوفی اور فراخ دلی	۱۶
۶۴	فرض کی ادائیگی اور کام سے لگن	۱۷
۶۴	حب الوطنی	۱۸
۶۵	خلیفہ صاحب کا نظریہ حیات	۱۹
۶۸	موت کے بارے میں خلیفہ صاحب کے خیالات	۲۰
۶۸	خوشامد سے نفرت	۲۱



۶۹	فوقِ جمال	۲۲
۶۹	مغل آرائی	۲۳
۷۱	خلیفہ صاحب کے لطائف	۲۴
۷۲	قال پر یقین	۲۵
۷۴	خلیفہ صاحب باپ کی حیثیت سے	۲۶
۷۶	بچوں سے سلوک	۲۷
۷۷	بھائی کی حیثیت سے	۲۸
۷۷	فرزند کی حیثیت سے	۲۹
۷۸	دوست کی حیثیت سے	۳۰
۷۹	انسان کی حیثیت سے	۳۱
۸۰	آقا کی حیثیت سے	۳۲
۸۱	استاد کی حیثیت سے	۳۳
۸۲	خلیفہ صاحب اور ادارہ ثقافتِ اسلامیہ	۳۴
۸۴	اسلام کے بارے میں خلیفہ صاحب کے احساسات	۳۵
۸۵	تبلیغِ اسلام کا جذبہ	۳۶
۸۶	بے تخصیص اور وسیع النظری	۳۷
۸۷	فوقِ تصوف	۳۸
۸۹	ایک تاثر	۳۹
۹۱-۱۲۲	باب سوم : خلیفہ صاحب کا اسلوبِ تنقید	
۹۲	حکمتِ رومی	۱
۱۰۰	فکرِ اقبال	۲
۱۰۵	افکارِ غالب	۳



ق	فہرست مضامین	شمار
صفحہ	مضمون	
۱۱۳	تشبیہاتِ رومی	۴
۱۲۰	خلیفہ صاحب کا اسلوبِ تحریر	۵
۱۵۱-۱۲۳	باب چہارم : خلیفہ عبدالحکیم اسلامی مفکر کی حیثیت سے	
۱۲۳	اسلامی مفکر کی حیثیت سے	۱
۱۲۹	سائنس اور مذہب	۲
۱۳۱	مذہب اور فطرت	۳
۱۳۲	خدا پر ایمان کا فلسفہ	۴
۱۳۴	خالق و مخلوق کا رشتہ	۵
۱۳۵	وحدت الوجود	۶
۱۳۸	خدا کی وحدت، حکمت کا سرچشمہ	۷
۱۳۹	عبادت کی حقیقت	۸
۱۴۱	اخلاق	۹
۱۴۳	فلسفہ خیر و شر	۱۰
۱۴۵	علت و معلول کے آئینے میں حیات کا تصور	۱۱
۱۴۹	عشق	۱۲
۱۵۰	عقل	۱۳
۱۵۱	علم	۱۴
۱۴۴-۱۵۲	باب پنجم : خلیفہ عبدالحکیم کے خطبات، مقالات اور ترجمہ شدہ مضامین	
۱۵۲	خلیفہ عبدالحکیم مترجم کی حیثیت سے	۱
۱۵۷	خلیفہ صاحب کا اسلوبِ تحریر	۲
۱۶۲	فہرست خطبات خلیفہ عبدالحکیم	۳



صفحہ	مضمون	شمار
۱۶۶	فہرست مقالات خلیفہ عبدالحکیم	۴
۱۶۵-۲۳۸	باب ششم : ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم شاعر کی حیثیت سے	
۱۶۵	شاعر کی حیثیت سے	۱
۱۶۸	دوسرا دور	۲
۱۸۰	خلیفہ صاحب کی شاعری کے بارے میں ان کے معاصرین کی آراء	۳
۱۸۲	آخری دور	۴
۱۸۳	خلیفہ عبدالحکیم کے کلام کا تجزیہ ، غزلیات	۵
۱۸۹	نظمیں	۶
۲۱۲	انگریزی شعرا کے تراجم	۷
۲۱۳	ساقی نامہ	۸
۲۱۴	خلیفہ عبدالحکیم کی شاعری فنی نقطہ نظر سے	۹
۲۱۶	حسن بیان	۱۰
۲۱۷	غیر مدون کلام	۱۱
۲۲۲	غیر مطبوعہ و غیر مدون کلام	۱۲
۲۳۲	جھگوت گیتا کا منظوم ترجمہ	۱۳
۲۳۹-۲۹۴	باب ہفتم : انتخاب کلام حکیم	
۲۴۰	غزلیات	۱
۲۵۶	منظومات	۲
۲۹۵	کتابیات	
۳۰۲	انٹرویو	
۳۰۴	مکتوبات	
	اشارہ	



خانہ ا فی حالات

ڈار خاندان کی وجہ تسمیہ

غلیفہ عبدالحکیم طارخانمان کی لاہوری شاخ سے تعلق رکھتے تھے۔ ارسامندانی کی دیگر تسمیہ کے بارے میں محمد الدین فوق اپنی کتاب "انوار التسمیہ" کی فصل چارم میں لکھتے ہیں :-

تدویم رابطگان آؤد جب تحت کشمیر چھٹکوتے تو ملک کشمیر منافع و دوس پر تقسیم کیا گیا تھا اور  
ہر قسم پر خیر و دل آؤں مقرر کیا جاتا تھا۔ اگر وہ دوسرے ملک کو محفوظ رکھ سکے۔ اور اگر ان کا اعتقاد وہی ہے کہ ان کے

اس سلسلے میں فوق، صاحب نے فقط ڈار کے مانعہ کا ذکر کرتے ہوئے مختلف حوالوں سے یہ ثابت کیا ہے کہ سنسکرت میں وترہ کو دوار اور محافظ وترہ کو دوار پتی کہتے ہیں۔ نیز یہ کہ ڈار، ڈامر، دوار، دوار پتی وغیرہ الفاظ ایک ہی مصدر سے تعلق رکھتے ہیں۔

ڈارخانہ دار کا لاہور میں وڑو

ڈارخاندان پہلے کشمیر میں آباد تھا۔ ڈوگرہ حکمرانوں کے ظلم و ستم سے تنگ آکر ہزار ہا کشمیری مسلمانوں کی طرح خلیفہ صاحب کے دایارِ رمضان ڈار بھی ہجرت کر کے لاہور میں آئے۔ امد پھر یہیں کے ہو رہے۔ محمد دین فون کہتے ہیں :-

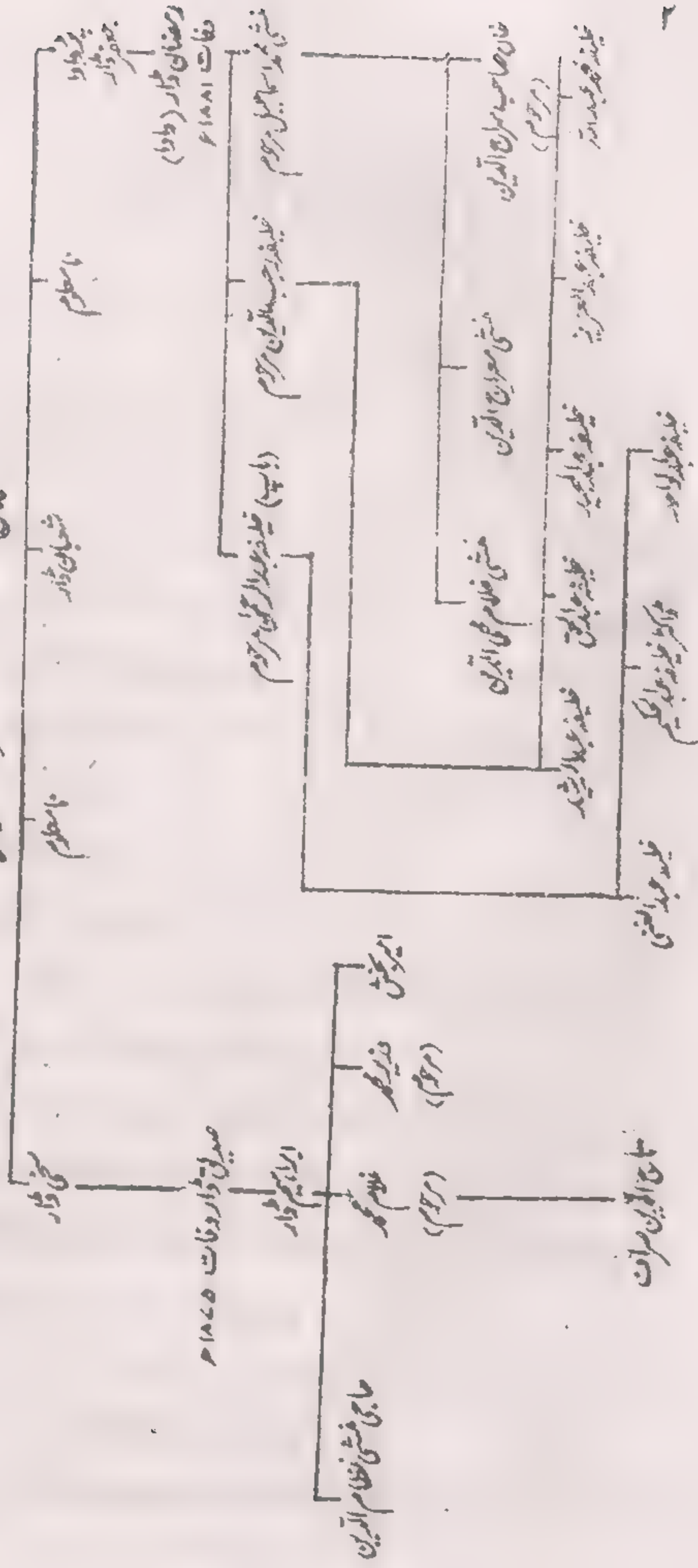
”سکھوں کے زمانے میں صدیق ڈار اور رفیعان ڈار دو بھائی یکے بعد دیگرے کشمیر سے ہجرت کر کے پنجاب آئے۔ یہاں خدا نے انھیں عزت و اکبر و بھی بخشی اور اولاد کی نعمت سے بھی مالا مال کیا۔  
خلیفہ عبدالحکیم ظفر رفیعان ڈار کے پوتے تھے۔ ان کا شجر و نسب جو منشی محمد الدین فوق نے  
تاریخ اقوام کشمیر میں درج کیا ہے حسب ذیل ہے۔

۱۔ اقوام کشمیر از محمد الدین فوق - صفحہ ۴۴

شمس الدین صاحب، خلیفہ عبد الواحد صاحب، خلیفہ عبد الغنی صاحب الدین تاج فیض حسن (اشرفی)

سید ابوالحسن علی

پیشی ڈار سکڑ رانگہ تحصیل پلیمہ وفات ۱۲۳۴ھ





شجرۂ نسب پر روشنی ڈالتے ہوئے منشی محمد الدین فوق لکھتے ہیں :-

اس خاندان کے شجرۂ نسب پر ایک نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ اس نے پنجاب میں آنے کے بعد ایک وقت بہت سے قابلِ اثر و پیدا کیجہ ہر اس بات کی دلیل ہے کہ اگر کشمیریوں کو استبداد کے پنجے سے چھڑا کر آزاد ماحول میں نشو و نما کا موقع دیا جائے تو وہ اپنی فطری ذہانت اور غیر معمولی قابلیت کے حقیقی عہد ہر کا سکھ سکتے ہیں۔

### خلیفہ کا لقب

خلیفہ کاملانے کی وجہ بقول محمد الدین فوق یہ تھی -

”کہ شروع شروع میں اس خاندان میں پیشینہ اور شہریابی کا کام کثرت سے ہوتا تھا۔ اور لوگوں کی معقول تعداد باقاعدہ طور پر اس فن کا اکتساب بھی اسی خاندان سے کرتی تھی۔ خاندان کے بزرگوں کو خلیفہ یعنی استاد کے نام سے پکارا جاتا تھا۔ یہی لفظ ”خلیفہ“ اس خاندان کے افراد کے نام کا پہلا جزو قرار پایا۔“

خلیفہ عبدالحمید کے دادا خلیفہ رمضان ڈار ایک چھوٹے سے کارخانے کے مالک تھے، ان کے والد خلیفہ عبدالرحمن پانی وضع کے آدمی اور کٹر مذہبی انسان تھے۔ خلیفہ عبدالرحمن علیم الطبع، کم سخن، ہمتیں، بااعمال اور صاف ستھری معاشرت کے قائل تھے۔ گلستان، بوستان کا مطالعہ گہری نظر سے کیا تھا اور ان کا معمول تھا کہ ان کتابوں کے سبق آموز حصے اپنے بچوں کے گوش گزار کیا کرتے تھے۔ اس وقت خلیفہ عبدالحمید گو بہت چھوٹی عمر کے تھے تاہم چونکہ اس ماحول میں پرورش پائی تھی اس لیے بچپن ہی میں ان کو فارسی ادب سے گہراؤ لگاؤ پیدا ہو گیا۔

دار خاندان کی چند ممتاز شخصیتیں

۱۔ خلیفہ رجب الدینی ڈار

۲۔ منشی نظام الدین ڈار

۳۔ منشی اسماعیل وکیل ڈار

(۱) خلیفہ رجب الدین ڈار

اگرچہ آپ کی استعداد علمی معمولی درجہ کی تھی تاہم دینی و شرعی مسائل آپ کو اذہر تھے۔ اہل قانونی نکات میں بھی کافی دسترس رکھتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ عوام میں آپ ان پڑھوں کے نام سے مشہور تھے۔ لگ بھگ اکثر آپ سے قانونی و شرعی مسائل پر استفسار کیا کرتے۔ یہ خاندان جو کشمیر سے ہجرت کر کے لاہور میں آباد ہوا۔ اگرچہ دولت و ثروت کے اعتبار سے نمایاں حیثیت کا مالک نہ تھا مگر وجاہت و عزت کے لحاظ سے اس خاندان کو اپنے علاقے میں اہم محنت حاصل تھا۔ خلیفہ عبدالحمید کے چھوٹے بھائی خلیفہ عبدالغنی صاحب کا کہنا ہے کہ لاہور آنے کے بعد اس خاندان کے افراد نے پہلے چاولوں کا کاروبار شروع کیا بعد میں ڈوری بافی کا کام کرنے لگے۔ ان کا کہنا ہے کہ کشمیری بازار کا نام بھی انہی ڈوری بان کشمیریوں کی وجہ سے مشہور ہے۔ یہ ثقافت جملہ جولائی ۱۹۴۰ء میں اہل تاریخ اذکار کشمیر میں اس خاندان کے چاولوں کے کاروبار کے بارے میں کچھ نہیں لکھا گیا۔ صرف اس قدر تحریر کیا گیا ہے کہ لاہور آکر انھوں نے شہینے کا کام شروع کر دیا۔

(۲) حاجی منشی نظام الدین ڈار

ابراہیم ڈار کے صاحبزادے تھے ۱۸۸۴ء سے دفتر اکاؤنٹنٹ جنرل میں آپ نے ملازمت شروع کی۔ اپنی کارکردگی، قابلیت اور دیانت سے اس محکمہ میں ایسا نام پیدا کیا کہ لپچچ، بھافل پور، بھوپال، مالیر کوٹلہ، رام پور میں بھی اکاؤنٹنٹ جنرل کی حیثیت سے جلتے رہے۔ ریاست جودھپور میں فنانس سسٹر کے پرنسپل اسسٹنٹ رہے۔ اپریل ۱۹۱۸ء میں پینشن لے کر لاہور میں مقیم ہوئے اور سالہا سال تک انجمن حمایت اسلام کے انگریزی فنانسئل سیکرٹری رہے۔

منشی اسماعیل وکیل ڈار

آپ خلیفہ صاحب کے تایا اور اس وقت کے نامی وکیل تھے۔ ان کی قابلیت



کے جوہر فوجداری مقدمات میں زباوہ اسحب اگرچہ جوئے تعلیم کے بہت حامی تھے۔ اردو اور فارسی ادب سے خاص شغف تھا۔ اسی ادبی ذوق کی وجہ سے آپ نے اُسی زمانے میں منشی فاضل کا امتحان پاس کیا۔ اُن کے پاس اردو و فارسی کی کتابوں کا نایاب ذخیرہ تھا۔ حسان لڑائی، سخن منہی، قمار الکلامی اور لطیفہ گوئی کی وجہ سے یہ خاص طور پر مشہور تھے۔ منشی صاحب کی یہ خوبیاں ایسی تھیں جن کا اجتماع خلیفہ صاحب کی فطرت میں بہ تمام و کمال ہوا۔ خلیفہ صاحب خود کہا کرتے تھے۔

”اُدھر ان کی وفات ہوئی اُدھر میں پیدا ہوا۔ گویا میرے جسدِ خاکی میں تو ہی کی رُوح نے حلول کر رکھا ہے۔“

خلیفہ عبدالحمید کی پیدائش

خلیفہ صاحب کے سال پیدائش کے بارے میں اختلافِ رائے ہے۔ خواجہ بدر محمد عبداللہ قریشیؒ اور بشیر احمد ڈارؒ نے آپ کی تاریخ پیدائش ”۱۲ جولائی ۱۸۹۲ء کھمبی ہے۔“ محمد الدین فوق صاحب نے تاریخ اقوام کشمیر میں اور میاں شمس الدین صاحب نے اپنے انٹرویو میں آپ کی تاریخ پیدائش ”۱۲ جولائی ۱۸۹۲ء بیان کی ہے۔“ لیکن عثمانیہ یونیورسٹی میں ملازم مست کے درمیان ان کی تاریخ پیدائش کا جو اندراج ہوا اس کے مطابق خلیفہ صاحب ”۸ شوال ۱۳۰۲ھ مطابق یکم جولائی ۱۸۹۳ء کو پیدا ہوئے۔“ خلیفہ صاحب کی پیدائش ان کے جدی مکان میں ہوئی جو اندولن اکبری دروازہ محلہ چہ بیبیاں میں واقع ہوئی ہے۔ بعض لوگ اسے چہل بیبیاں بھی کہتے ہیں۔ لاہور

۱؎ اقبال ریویو ۱۹۶۶ء (شمارہ ۴ ج ۶) ص ۱۷، ۱۲۵

۲؎ ثقافت جون ۱۹۶۰ء (شمارہ ۶-۷) ص ۵۷

۳؎ انٹرویو شمس الدین صاحب، تاریخ اقوام کشمیر جلد سوم ص ۱۶۶

۴؎ مراسلہ رجسٹرار عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد (دکن)

مکتوب ۴ ستمبر ۱۹۶۸ء۔ بحوالہ سول لیٹ ریاست حیدرآباد بنام راقم السطور

کے اس محلے سے بڑی بڑی نامور شخصیتوں کا تعلق رہا ہے۔ خلیفہ عبدالواحد صاحب کا کہنا ہے کہ جس مکان میں خلیفہ صاحب کی پیدائش ہوئی یہ مکان مغلوں کی حویلی کا ایک حصہ تھا۔ جس کا نام مغلوں کے زمانے میں مبارک حویلی تھا۔ ایک روایت یہ بھی ہے کہ ابراہیم خان اور قینبی کے والد شیخ مبارک اس حویلی میں رہا کرتے تھے۔ چنانچہ ان ہی کے نام سے یہ حویلی منسوب ہے۔

خلیفہ عبدالحکیم، خلیفہ عبدالرحمن کی دوسری بیوی کی اولاد میں سے تھے جن کا نام رحیم بی بی تھا۔ خلیفہ صاحب مزاحاً کہا کرتے تھے کہ میں رحمان و رحیم کی اولاد ہوں۔ خلیفہ صاحب کے ایک حقیقی بھائی عبدالغنی بھی ابقید حیات ہیں۔ سوتیلے بھائی خلیفہ اباسیم و انتقال ہو چکا ہے۔ آپ کی چار بہنیں تھیں جن میں سے صرف ایک بہن اب زندہ ہیں۔

### بچپن اور ابتدائی تعلیم

کہا جاتا ہے کہ آپ بچپن میں بات بات پر رو دیا کرتے تھے، اس لیے گھر والے اور ان کے دوست انہیں ”حکیم بھی“ کہا کرتے جس سے یہ اور زیادہ پتہ چلتا کرتے۔ لٹو کا کھیل مرغوب خاطر تھا۔ مسجد وزیر شاہ کے بالمقابل وسیع میدان میں لٹو کھانے کے مقابلے ہوا کرتے تھے جنہیں یہ شوق سے دیکھتے۔ اس کے علاوہ چنگ بازی کا بھی بے حد شوق تھا اور یہ شوق تو آخری عمر تک نہ چھوٹا۔ تعلیم کا آغاز ایک مسجد میں ہوا۔ خلیفہ صاحب کے ہم جماعت اور ہم محلہ جناب شمس الدین کا بیان ہے کہ ”خلیفہ صاحب کے مکان کے سامنے ایک مسجد تھی، جس کا نام مٹھا شاہ والی مسجد تھا۔ چار

سال کی عمر میں (نومبر ۱۸۹۸ء) انہیں والد نے اس مسجد میں پڑھنے بھجوا دیا۔“

بعد ازاں پرائمری جماعت کی تعلیم کے لیے انہیں حمایت اسلام کے سکول واقع اندرون مریچی گیٹ میں داخل ہوئے جو اس زمانے میں لال کھوہ کا سکول کہلاتا تھا۔ خلیفہ عبدالغنی صاحب



نے ”سکول میں داخلے کا سن ۱۸۹۹ء میں بیان کیا ہے۔“ لیکن اس بارے میں بھی میاں شمس الدین کی رائے مختلف ہے۔ موصوف نے ان کے پرائمری سکول میں داخلے کا سال ۱۹۰۸ء بیان کیا ہے اور یہی سن زیادہ قرین صحت معلوم ہوتا ہے۔

### ہائی سکول میں تعلیم

تیسری جماعت کے بعد آپ اسلامیہ ہائی سکول شیرانوالہ داروہ میں چلے گئے اور یہیں سے میٹرک کا امتحان سنٹ ڈویشن میں پاس کیا۔ میٹرک پاس کرنے کے سن کے بارے میں بھی اختلاف پایا جاتا ہے۔ محمد عبداللہ قریشیؒ، محمد الدین فوق، اور شمس الدین صاحب کہتے ہیں کہ خلیفہ صاحب نے ۱۹۱۰ء میں میٹرک کیا۔ جب کہ پروفیسر حمید احمد خان اس سن کو ۱۹۱۱ء بیان کرتے ہیں۔ خلیفہ صاحب کے آئندہ تعلیمی مراحل اور دیگر امتحانات کے سنیں پیش نظر رکھے جائیں تو پروفیسر حمید احمد خان کا بیان زیادہ قرین قیاس معلوم ہوتا ہے۔ زمانہ تعلیم ہی میں جب آپ کی عمر بارہ سال کی تھی آپ کے والد انتقال کر گئے۔ اس کے ساتھ ہی قرابت داروں نے جو طرز عمل اختیار کیا اس کے بارے میں سیم واحد سلیم لکھتے ہیں۔

”جب خلیفہ صاحب کے والد کا انتقال ہو گیا تو آپ کے والد کے بھائیوں نے حکم چھاپا اور دوسرے چچاؤں اور پھوپھیوں کا حتمہ دینے سے انکار کر دیا جس کی وجہ سے ان سب کو سالہا سال غربت و محنت میں زندگی بسر کرنی پڑی۔“

### خلیفہ صاحب کی والدہ رحیم بی بی

باپ کے سایہ شفقت سے محروم ہو جانے کے بعد خلیفہ صاحب کی تعلیم و تربیت

۱۔ انٹرویو خلیفہ عبدالغنی صاحب

۲۔ مقالہ از عبداللہ قریشی، اقبال ریویو ج ۶ ش ۴ - جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۲۵

۳۔ تاریخ اقوام کشمیر جلد سوم از محمد الدین فوق ص ۱۶۶

۴۔ مقالہ از پروفیسر حمید احمد خان ثقافت ج ۸ ش ۶ - ۷، جلد ۱، جولائی ۱۹۶۰ء ص ۵۴

۵۔ مقالہ از سلیم واحد سلیم اوبلی دنیا ستمبر، اکتوبر ۱۹۶۶ء ص ۸۹

کی ذمہ داری تنہا آپ کی والدہ پراپرٹی آپ کی والدہ ایک صابر، متحمل مزاج اور غفل مند خاتون تھیں جنہوں نے شوہر کی وفات کے بعد گھر کا شیرازہ بکھرنے نہ دیا۔ اس وقت آپ کے مالی حالات کچھ اچھے نہ تھے۔ اس لیے انہوں نے دھان پر سے پھلکا اتارنے کا پرانا کام شروع کر دیا اور حوصلہ نہ ہارا۔ یہ آپ کی والدہ کی ہمت تھی کہ انہوں نے مالی مشکلات کے باوجود خلیفہ صاحب کے دل میں تحصیل علم کا شوق اور اعلیٰ تعلیم حاصل رکھنے کا عزم بیدار رکھا۔ یہی وجہ ہے کہ خلیفہ صاحب ماں کا ذکر نہایت خلوص و احترام سے کیا کرتے تھے۔ آپ کی طبیعت بچپن ہی سے شعر و شاعری کی طرف مائل تھی۔ اپنے ہم جماعتوں میں ہمیشہ اول رہتے تھے۔ آپ اس زمانہ میں کبھی مرعوب دار شخصیت کے مالک تھے اور بذراستی میں کچھ اس قسم کا ملکہ رکھتے تھے کہ ان کے ہم عصروں میں شاید وہاں کسی کو نصیب نہ ہو۔ یہی وجہ تھی کہ اکثر اڑکے ان کے منہ نہ آتے تھے اور ان کی فخری بازی سے پلو بچاتے تھے۔ نجم الدین صاحب جو خلیفہ صاحب کے ہم مکتب ہیں اپنا تاثر ان الفاظ میں بیان کرتے ہیں۔

”خلیفہ صاحب دسویں میں تھے اور میں نویں میں خلیفہ صاحب جب بھی پاس سے گزرتے ہیں ڈر جاکر رہتا۔ کیونکہ ان کی آنکھوں میں ہمیشہ شرارت ناپستی رہتی اور ایک عجیب سی مسکراہٹ ہرے پر کھیل رہی ہوتی۔“

اس طرح پروفیسر ایم۔ ایم شریف مرحوم جو خلیفہ صاحب کے بچپن کے دوست اور ہم جماعت تھے لکھتے ہیں۔

”جب میں اسلامیہ سکول میں آیا تو خلیفہ صاحب ساتویں جماعت میں تھے۔ میری ان سے واقفیت نہ تھی۔ جمعہ کے روز مولوی صاحب کا دخل ہوا کرتا تھا۔ ایک دن میں خلیفہ صاحب کے پیچھے بیٹھا ہوا تھا غلطی سے میری کتابیں خلیفہ صاحب کو چھو گئیں۔ انہوں نے پیچھے مڑ کر دیکھا اور گالی دی اور صوفی نے انہیں گھونسا رسید کیا۔ میں وہاں سے اڑکا تھا اس لیے مجھے گالیاں نہ آتی تھیں۔“

۱۔ انمولیہ : نجم الدین صاحب

۲۔ مقالہ از ایم ایم شریف تعافت ج ۸ ش ۶-۷ ج ۱۔ جولائی ۱۹۶۰ء ص ۲۵



خلیفہ صاحب کے معاصر دوستوں نے شریف صاحب کے اس بیان سے اختلاف کیا ہے۔ اُن کا کہنا ہے کہ خلیفہ صاحب نے گھونسلہ مارا تھا اور شریف صاحب نے گال دی تھی۔ بہر حال اس واقعہ سے یہ ضرور معلوم ہوتا ہے کہ لکھن سے ہی خلیفہ صاحب کا مزاج خاصہ تیز تھا۔ بقول محمد الدین فوق کے اسی زمانے میں آپ نے شعر و شاعری بھی شروع کر دی تھی۔ اس دور کی پہلی نظم کشمیری میگزین لاہور میں شائع ہوئی تھی۔

سکول کی ادبی سرگرمیوں میں پیش پیش رہتے تھے۔ نجم الدین صاحب کا بیان ہے کہ ہمارے سکول میں ادبی محفل ہوا کرتی تھی۔ خلیفہ صاحب اس کے سیکرٹری تھے اور جب ان کے بعد میں سیکرٹری بنا تو خلیفہ صاحب کی روداد کی کاپی اپنی عبارت کے لحاظ سے اتنی رولیں اور انداز تحریر کے لحاظ سے اتنی خوش خط تھی کہ میں صرف اس میں نام ہی تبدیل کیا کروا اور باقی عبارت اسی طرح رہنے دیتا۔ سکول کے زمانے سے ہی آپ بڑے اچھے مقرر تھے۔ اردو فارسی ادب کے مطالعے کا شوق بھی اسی زمانے سے تھا۔

ایف۔ اے

خلیفہ صاحب نے جن دنوں میٹرک پاس کیا ان دنوں پنجاب میں سرسید کی تعلیمی تحریک سے بہت دلچسپی اور دلچسپی پائی جاتی تھی۔ اس زمانے کے اکثر بزرگ اپنی اولاد کو علی گڑھ میں تعلیم دلانے کی تمنا کیا کرتے تھے۔ مگر اس کے برعکس (غالباً مالی مشکلات کے سبب سے) آپ نے میٹرک کے بعد فوراً کالج میں داخلہ دیا اور اپنے بہنوئی عطا اللہ بٹ کی ہدایات پر سائنس کے مضامین اختیار کیے، لیکن آپ کو سائنس سے کوئی رغبت نہ تھی۔ چنانچہ چند ماہ گزارنے کے بعد آپ نے اس کالج کو چھوڑ دیا۔ پھر علی گڑھ پہنچ کر سنٹ ایئر آرٹس میں داخلہ لے لیا۔

تقریر کی انعام

آپ سنٹ ایر میں تھے کہ فی البدیہہ تقریر کرنے کا مقابلہ ہوا۔ جس میں ایم۔ اے

کے حکماء نے بھی حصہ لیا آپ بھی اس مقابلے میں شریک ہوئے۔ (THE EFFECT OF SAR-ROUNDRING ON CHARACTER) کے موضوع پر پانچ منٹ کی تیاری کے بعد دس منٹ کی تقریر کر کے اول انعام حاصل کیا، اور اس کی کالج بھر میں دھوم مچ گئی۔  
 "فٹ ایئر میں آپ ڈبئینگ یونین کے صدر بنے۔ یہ پہلا موقع تھا کہ کوئی جوئیہ رٹلا صدر منتخب ہوئے۔"

بی۔ اے

محمد عبداللہ قریشی لکھتے ہیں کہ علی گڑھ سے ایف۔ اے کرنے کے بعد آپ ۱۹۱۲ء کے وسط میں سینٹ اسٹیفن کالج دلی میں داخل ہوئے۔  
 لیکن پروفیسر حمید احمد خاں کا بیان ہے کہ ۱۹۱۳ء میں الہ آباد یونیورسٹی سے ایف۔ اے کر کے دہلی آگئے اور یہی اندازہ زیادہ درست ہے۔ اس زمانے میں علی گڑھ کالج کا الحاق الہ آباد یونیورسٹی سے ہوا۔

آپ کے فلسفے کے پروفیسر مسٹر سین تھے جو بعد میں رجسٹرار بن گئے تھے وہ آپ کی ذہانت کی وجہ سے آپ کے مددگار تھے۔ فلسفے کی جماعت میں صرف پانچ چھڑکے تھے اس لیے اس مختصر سی جماعت کو یکپہرہ دینے کی غرض سے وہ اکثر خلیفہ صاحب کی قیام گاہ پر تشریف لے آتے اور تعلیم کا سلسلہ شروع ہو جاتا۔

خلیفہ صاحب نے ۱۹۱۵ء میں بی۔ اے کی ڈگری حاصل کی اور بفعل عبد اللہ قریشی صاحب کے "پنجاب یونیورسٹی میں اول آکر فلسفے کا ریکارڈ قائم کر دیا۔ اس امتیاز پر

۱۔ مقالہ لاہور، خلیفہ عبدالحکیم، ثقافت، ۸ ش ۶، ۱۹۶۶ء، جولائی، ۱۹۶۶ء، ص ۸۵

نیز تاریخ اقوام کشمیر جلد سوم از محمد الہیٰ فوق ص ۱۶۶

۲۔ مقالہ از عبداللہ قریشی اقبال ریویو ۶ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء، ص ۱۲۵

۳۔ انٹرویو: خلیفہ عبدالحکیم صاحب

۴۔ تاریخ اقوام کشمیر جلد سوم از محمد الہیٰ فوق ص ۱۶۶

نیز مقالہ از عبداللہ قریشی اقبال ریویو ۶ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء، ص ۱۲۵



آپ کو تعلیمی وظیفے کے علاوہ ہمارا جہ قاسم بازار کا مندرجہ بالا

میاں فضل حسین مرحوم ان دنوں اسلامیہ کالج لاہور کے سیکرٹری اور خواجہ جمال قادری  
بی۔ اے انسپکٹر مدارس کشمیر تھے۔ اقل الذکر نے آپ کو کالج میں پروفیسری کا عہدہ پیش کیا۔  
اور موخر الذکر نے کہا کہ شیخ مقبول حسین ریونیو فکٹر کشمیر آپ کو اپنے دفتر کا پرنٹنگ پریس بنانا  
چاہتے ہیں۔

مگر آپ نے علمی زندگی کو ترجیح دی اور کوئی عہدہ قبول نہ کیا۔

اس سارے عرصے میں خلیفہ صاحب ایک فیمن طالب علم سحر بیان مقرر اور خوش گو  
شاعر کی حیثیت سے دوسرے طلباء سے ممتاز رہے۔

اس زمانے میں آپ کے پرنسپل پروفیسر راجہ تھے میسنر جونی نائڈ آپ کے  
کالج آئیں تو آپ نے ایک نظم کہی جس کا ایک شعر درج ذیل ہے۔

بن رہا ہے قہر تمہیں سر وطن  
عرش کو چومے گی یہ تعمیر کیا

”میسنر جونی نائڈ آپ کی ذہانت اور ذوق شاعری سے متاثر ہوئے اور حیدر آباد  
میں اکثر آپ سے ملنے رہے۔ انہی دنوں گلرگ (کشمیر) میں عید کا چاند دیکھ کر آپ نے ایک نظم  
کسی جیروز نامہ زیدنا میں تحریر کی۔ مولانا محمد علی جوہر مرحوم اس وقت پھنڈ واڑہ میں نظر بند  
تھے۔ نظم دیکھ کر پھر شک اُٹھے اور یہ شعر تو ان کے ورد زبان ہو گیا۔

دل کی جمعیت سے لطف ساز بھی اور سوز بھی  
آبر و ملت کی ہو، تو عید بھی نوروز بھی

شاعری کا شوق تو بی حد ہے میں کافی پختہ ہو چکا تھا اور ذہانت کا شہرہ دور دور تک

۱۔ مقالہ از عبداللہ قریشی اقبال ریویو ج ۶ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۲۶

۲۔ انٹرویو عبدالحمید ملک صاحب

۳۔ مقالہ از عبداللہ قریشی اقبال ریویو ج ۴ - ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۲۵

پہنچ چکا تھا مگر ایم۔ اے میں تو اس جہز کی تابانیاں نظروں کو چکا چونک کر نے لگیں۔ سینٹ سٹیفن کالج دلی ہی سے ۱۹۱۷ء میں ایم۔ اے پاس کیا اور نہ صرف پنجاب بھر میں اول آئے بلکہ تمام فسٹ ڈیویشن پاس شدگان میں بھی سرفہرست رہے۔

”آپ کے ایم۔ اے کے محضوں میں علامہ اقبال بھی تھے اور خلیفہ صاحب فخر یہ کہا کرتے تھے کہ اس خاص پہچ میں انھوں نے عامے نمبر پائے“

ایک پرچہ شاعر مشرق اقبال اور دوسرا منوہر المل کے پاس تھا۔ انھوں نے پرچے کی تعریف کرتے ہوئے کہا کہ کسی ہندو کا ہوگا۔ علامہ اقبال کہنے لگے کہ مسلمان کا ہے۔ چنانچہ اس بحث میں علامہ اقبال کی جیتا ہوئی۔ انھیں خلیفہ حکیم کی فہانت پہ بے حد اعتماد تھا۔ ایم۔ اے کے امتحان میں انھوں نے رومی پر ایک مقالہ لکھا، جو آج تک پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ ہے۔ خلیفہ صاحب کا ایم۔ اے میں رومی کو منتخب کرنا اوزان پر ایک بصیرت افروز مقالہ لکھنا اس امر کی نشان دہی کرتا ہے کہ خلیفہ صاحب کو رومی سے بطور خاص عقیدت تھی۔ یہ مقالہ رومی کے فلسفیانہ افکار سے متعلق تھا۔

جب آپ ایم۔ اے میں حصول تعلیم میں مشغول تھے تو برکت علی محمدن ہال کے ایک مشاعرے میں آپ نے امیر مینائی کی زمین میں ایک نظم پڑھی جو الفاظ کے درجست اور مضمون آفرینی کے لحاظ سے ایک کمنڈ مشق اور پختہ شاعر کا کلام معلوم ہوتی ہے۔

کون کہتا ہے تجھے ویدہ تر پیدا کر  
بارش تیر حوادیش میں جگر پیدا کر

ایل۔ ایل۔ بی

۱۹۱۷ء میں ایم۔ اے کے امتحان میں یونیورسٹی بھر میں اول آئے اور اسی سال لاہور کے لاہ کالج میں داخلہ لے لیا اور ساتھ ہی خواجہ احمد شاہ کے انگریزی اخبار ”ابن بردہ“ کی ادارت کے فرائض بھی اپنے فتنے لے لیے۔ اس اخبار کے سابق ایڈیٹر ملک برکت علی



تھے۔ ملک صاحب نے ایک مضمون میں حکومت کو کھری کھری سنائیں، تو انھیں قلم بند کر دیا۔ بعد ازاں جب خلیفہ صاحب اس اخبار کے ایڈیٹر ہوئے تو وہ ان سے

بھی دو ہاتھ بڑھ گئے اور مضمون بعنوان THE JUDGE SHIP OF PUNJAB CHIEF (Court) لکھا۔ مضمون کا آپ باب یہ تھا کہ حکومت محض ان اشخاص کو بڑے بڑے عہدوں اور عزا

سے لڑتی رہے جو خوشامی ہوتے ہیں۔ اس دور میں جو ہر قابل عزت رینہ بن کر رہ گیا ہے۔ خلیفہ عبد الغنی صاحب کہتے ہیں کہ اس مضمون میں خلیفہ صاحب کا اشارہ علامہ قبال کی طرف تھا کہ کیونکہ انھیں اپنی عہدہ قابلیت کے باوجود حکومت نے درخور اعتناء نہ سمجھا تھا۔

”ان بے لاک تنقیدوں سے متاثر ہو کر حکومت کے حکمہ احتساب نے سرٹیکل اور ڈوائر کے اشارے پر اس اخبار کی مناسبت ضبط کر لی“

آپ نے ایل ایل بی کی سند تو حاصل کی مگر وکالت کے دھندوں سے دامن بچانے رہے۔ آپ کے دوست میاں شمس الدین صاحب نے آپ کے لار کرنے کا قصہ بڑے مزے سے سنا یا کہنے لگے: ”تیکر سا دھواں میں رات کے وقت محفل جمتی جس میں ہمارے سب دوست شرکت کیا کرتے۔ ان دنوں ہمارے دوست قاضی مختار احمد لاک کی تیاری کر رہے تھے۔ خلیفہ صاحب نے ان سے کہا اگر تم مجھے پڑھا دیا کرو یا کم از کم میرے سامنے لار کی کتابیں پڑھ دیا کرو تو میں بھی لا کا امتحان دے دوں۔ قاضی صاحب نے ازراہ مذاق کہا کہ مجھے دس روپے ماہوار دے دیا کرو تو میں یہ فریضہ ادا کرنے کے لیے تیار ہوں۔ خلیفہ صاحب نے یہ شرط منظور کر لی۔ اب صورت یہ تھی کہ قاضی صاحب لاک کی کتابیں پڑھتے تھے اور خلیفہ صاحب کمال ہاں جمن اور کیسوں سے لاک کے مضامین ذہن نشین کرتے جاتے تھے۔ اسی طرح شب و روز گزرتے رہے۔ بالآخر امتحان سر پر آگیا۔ دونوں حضرات امتحان میں شریک ہوئے۔ مزے کی بات یہ ہوئی کہ نتیجہ نکلا تو قاضی صاحب فیل اور خلیفہ صاحب اچھے نمبروں پر کامیاب ہوئے۔

۱۔ مقالہ از عبد اللہ قریشی، اقبال ریویو جنوری ۱۹۶۶ء ج ۶ ش ۴۔ ص ۱۲۶  
 نیز مکتبہ تارخ اقوام کشمیر جلد سوم از محمد یحییٰ فرق ص ۱۶۷  
 اور انٹرویو خلیفہ عبد الغنی صاحب۔

ایل ایل بی کرنے کے بعد چونکہ آپ نے دکالت کا پیشہ اختیار نہ کیا بلکہ ملازمت کی تلاش میں سرگرداں رہے۔ لہذا بیچ بیچ میں انھیں فرصت کے لمحات میسر آ جاتے تھے۔ ایک دن انھوں نے اپنے دوست ملک عبدالمجید صاحب کے ہمراہ مسواری جانے کا پروگرام بنایا۔ چنانچہ یہ دونوں حضرات سو سو روپیہ لے کر یہاں سے روانہ ہوئے اھکنال سے ہوتے ہوئے مسوری جا پہنچے اور تاج ہوٹل میں قیام کیا۔ اگلے روز جب بل آیا تو پندرہ روپے کا تھا۔ اس پر خلیفہ صاحب بولے بھئی یوں لو گزارہ نہ ہوگا۔ یہ تاج ہوٹل ہمیں محتاج کر دے گا۔ اس لیے بارلوگنج میں ایک بنیے کی دکان کے اوپر دو کمرے اور غسل خانہ بیس روپیہ ماہوار کرایہ پر لے لیا کھانا کھانے کے لیے مسوری آنا پڑتا اور کبھی کبھی انھیں خود بنیان تولیہ وغیرہ دھونے پڑتے۔

عبدالمجید ملک صاحب کو تیراکی کا بہت شوق تھا۔ بارلوگنج کے قریب اڑکوں کے سکول میں ایک تالاب تھا جس میں یہ تیراکی کا مظاہرہ کیا کرتے تھے۔ اپنے دوست کو دیکھ کر خلیفہ صاحب کے دل میں بھی شوق نے چٹکی لی، مگر تھے اس فن سے ناواقف چنانچہ ان کو ایک ترکیب سونجھی۔ کمرے میں گئے اور بستر کی چادر اٹھا لائے۔ اس کا ایک سر اپنی کمر سے باندھ لیا اور دوسرا ملک صاحب کو تھما دیا کہ بوقت ضرورت کبھی بچ لیں۔ اس حالت میں جھپائی میں کودے تو ڈوبتے ہی چلے گئے۔ بڑی مشکل سے ملک صاحب نے انھیں باہر نکالا۔ ادھر ملک صاحب کے حواس قائم ہوئے۔ ادھر خلیفہ صاحب کی جان میں جان آئی۔ اس کے بعد خلیفہ صاحب نے کبھی تیرنے کی جرأت نہ کی۔ ملک صاحب کہتے ہیں ”مجھے بار بار اس خیال سے وحشت ہوتی کہ خدا نخواستہ اگر یہ ہونہار شاعر و ادیب ڈوب جاتا تو قوم کو کتنا عظیم نقصان اٹھانا پڑتا۔“

ابھی مہینہ پورا نہ ہوا تھا کہ خلیفہ صاحب کو حیدر آباد سے ملازمت کی پیش کش ہوئی اور انھیں اچانک بارلوگنج چھوڑنا پڑا۔ جب یہ دونوں دوست وہاں سے واپس آئے



تو باوجود تلاش کے انھیں ”بنیا“ نزل سکا۔ اس لیے لاہور آکر انھیں روپے سنی آرڈر کرنے پڑے۔  
ملازمت کا پہلا دور ۱۹۱۸ء سے ۱۹۲۲ء تک

اگست ۱۹۱۸ء میں عثمانیہ یونیورسٹی کالج قائم ہوا۔ اور آپ ۱۹۱۹ء میں علامہ اقبال کی سفارش پر فلسفہ اور منطق کے اسسٹنٹ پروفیسر مقرر کیے گئے۔  
مہی الدین زور لکھتے ہیں کہ عثمانیہ یونیورسٹی اکتوبر ۱۹۱۸ء کو قائم ہوئی اور تعلیم کا باقاعدہ آغاز ۱۱ اگست ۱۹۱۹ء کو ہوا۔

جامعہ عثمانیہ کے ریکارڈ میں اس تقریر کی تاریخ ۱۱ اگست ۱۹۱۸ء درج ہے۔  
تنخواہ کا گریڈ ۶۰۰ - ۳۰۰ روپے تھا۔ لیکن ۳۵۰ روپے سے آغاز ہوا۔ خلیفہ عبدالغنی جتنا کہتے ہیں کہ جب یہ یونیورسٹی قائم ہوئی تو علامہ اقبال کو فلسفے کی پروفیسری کی پیش کش کی گئی۔ علامہ اقبال نے خلیفہ عبدالحمید سے فرمایا کہ ”چیف منسٹر سر اکبر حیدری کا خط آیا ہے کہ عثمانیہ یونیورسٹی کھلی ہے اور انھیں فلسفے کے لیے پروفیسر کی ضرورت ہے اس کا جواب میں نے سر اکبر حیدری کو لکھ دیا کہ میں ایسا آدمی بھیجنا چاہتا ہوں جس کی بابت آپ محسوس کریں گے کہ وہ بھی اقبال ہے“ علامہ صاحب کا خلیفہ صاحب پر اعتماد بالکل بجا تھا۔ چنانچہ آپ ۱۹۱۸ء میں حیدرآباد دکن تشریف لے گئے اور وہی سال بعد یونیورسٹی سے اسکا لرشپ لے کر ۱۹۲۲ء میں اپنے چھوٹے بھائی عبدالغنی، اپنی اہلیہ اور خود سال بچے عارف ازربہنوی ڈاکٹر عطا مشربٹ ایم بی بی ایس ڈی (برلن) کے ہمراہ یورپ روانہ ہوئے۔ اور پی۔ ایچ۔ ڈی کے لیے ہائٹل برگ یونیورسٹی میں داخلہ لیا۔

انھوں نے فلسفہ رومی پر تحقیقی کام کا آغاز کیا اور پروفیسر RICKETS کی زیر نگرانی رومی کی مابعد الطبیعیات (METAPHYSIC OF RUMI) پر مقالہ لکھا (جولائی ۱۹۲۳ء)

۱۔ انڈیا روم عبدالحمید ملک صاحب

۲۔ مقالہ از خواجہ بدر اقبال دیوبند ج ۶ ش ۴ ص ۱۷

۳۔ جامعہ عثمانیہ میں اردو کی ترقی از زور ص ۹۳

میں پہلی بار لاہور سے شائع ہوا

تین سال بعد ۱۹۲۵ء میں پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری حاصل کر کے واپس آئے پروفیسر ایم۔ ایم شریف۔ نے ثقافت میں خلیفہ صاحب کی واپسی کا سن ۱۹۲۴ء لکھا ہے لیکن محمد عبد اللہ قریشی، پروفیسر حمید احمد خاں اور شیخ محمد اسماعیل پانی پتی نے اپنے مقالوں میں ۱۹۲۵ء درج کیا ہے۔ اس کی تصدیق عثمانیہ یونیورسٹی کے ریکارڈ سے بھی ہوتی ہے۔

گلاز مسٹ کا دوسرا دور ۱۹۲۵ء سے ۱۹۴۳ء تک

جرمنی سے واپسی کے بعد خلیفہ صاحب عثمانیہ یونیورسٹی میں صدر شعبہ فلسفہ کے منصب پر فائز ہوئے۔ اس تقریر پر آپ کی تنخواہ کا گریڈ ۱۰۰۰ - ۵۰۰ تھا جس کا آغاز ۶۵۰ روپے سے ہوا یہ علمی مصروفیات کے ساتھ ساتھ یہ دور بڑے سکون اور اطمینان اور خوش وقتی کا دور تھا۔ خلیفہ صاحب اسی زمانہ کو اپنی زندگی کا خوش گوار ترین دور کہا کرتے تھے۔

خلیفہ صاحب کی شادی تو ۱۹۲۰ء میں یورپ جانے سے پہلے ہی ہو چکی تھی۔ جب وہ بیگم حکیم کو حیدر آباد لے کر گئے تو آپ کے صاحبزادے عارف حکیم چار ماہ کے تھے۔ اس سے پہلے آپ پروفیسر مارون نہان شہر والی اور وحید الرحمن کے ساتھ رہا کرتے تھے۔ بیگم صاحبہ کے آنے کے بعد علیحدہ مکان لے کر رہنے لگے۔

حیدر آباد میں خلیفہ صاحب کا بنگلہ

کچھ عرصہ بعد آپ نے اپنا ذاتی بنگلہ بنوایا جو بہت شاندار تھا۔ اس وقت حیدر آباد میں تین

۱۔ مقالہ از عبد اللہ قریشی، انبیل ریویو ج ۶ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۲۶

مقالہ از پروفیسر ایم۔ ایم شریف ثقافت ج ۸ ش ۶ - ۷، جون، جولائی ۱۹۶۰ء ص ۳۶

مقالہ از پروفیسر حمید احمد خاں صاحب ثقافت ج ۸ ش ۷ - ۸، جون، جولائی ۱۹۶۰ء ص ۵۳

مقالہ از شیخ محمد اسماعیل پانی پتی، نقوش (لاہور میوزیم) فروری ۱۹۶۲ء ص ۹۲۶

تاریخ اقوام کشمیر جلد سوم از محمد امین فوق ص ۱۶۸

۲۔ مباحثات از شاہ حسین رشتی، ثقافت ج ۸ ش ۶ - ۷، جون، جولائی ۱۹۶۰ء ص ۵



ڈیزائن کے شکلوں کا بہت رواج تھا۔ گھاس، درخت، مکان گرم مکان کے ٹوکڑ کے لیے ٹھکانے تھے خلیفہ صاحب کا مکان مغلوں کی عمارت کی طرح بنوایا ہوا تھا۔ جس میں کچھ کچھ برآمدے، خوب صورت حواریں اور ستون تھے۔ پورٹ ۱۰ تھیں۔ ہر ہزار مربع گز تھا۔ اور یہاں کثرتِ مسکنات کی وجہ سے خانہ باغ بہت شاداب تھا۔

### پیدر آیا و میں علمی و تدریسی کام

خانانہ یونیورسٹی میں اردو و ریاضی تدریس تھی۔ اس لیے خلیفہ صاحب کو لیکچرار اور پڑھنا پڑھنا تھا۔ خلیفہ صاحب کا بیشتر وقت مطالعہ اور درس و تدریس پر صرف ہوتا تھا۔ تالیف کی طرف تو توجہ کم تھی۔ تاہم اس عرصہ میں آپ نے چنانچہ ان قدر علمی و تالیفی کام اور دارالترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی کی فرائض پر جاری رہی کہ آپ کے ترجمے کیے جن کی میں نے ترجمہ کے سلسلے میں پیش کی جاسکتی۔ شہر و سخن کا سلسلہ بھی جاری تھا۔ آپ کی اس جوار عثمانیہ میں چھپتی تھیں۔ مقالے بھی اس مجلہ میں شائع ہوتے رہتے۔

خلیفہ صاحب نے انجمن انجمن تدریسی کے دانشور ترین اس لکھنؤ میں ہوتا تھا۔ آپ فلسفے کے ماہر تھے۔ آپ کی انشاد و تالیفات کے بارے میں آپ بہت زیادہ پڑھتے تھے۔ ہم نے اپنے پروفیسروں میں میں تھیں۔ مختار صاحب کو معیاری قرار دیا تھا۔

پروفیسر این۔ بی۔ بٹنکر کا تھا۔ دوسرا خلیفہ عبدالحکیم کا اور تیسرا ایس۔ بی۔ بٹنکر۔ خواجہ بدیع صاحب کا بیان ہے۔ خلیفہ صاحب خشاک لیکچرار تھے کہ وہی طریقہ کار پڑھا۔ فلسفے آپ کا انداز تدریس یہ تھا کہ طلباء کو جماعت میں کھنسیا نہ ملے کہ وہ صاحب پرستی کے تحت حاکم کہنے۔ جیسے جیسے جماعت میں تباہی و خرابی آتی رہتی ہے۔ اس سے طلباء میں ذوقِ تعلیم بیدار ہوتا۔ دو بحث میں حصہ لیتے اور سوالات کرتے۔ خلیفہ صاحب ہر سوال کے جواب میں علم و حکمت کے نرالی دیتے تھے اور طلباء کی دلچسپی تقریر سنیے میں بڑھ جاتے۔ کسی کو پڑھنا پڑھنا تھا۔

۱۔ مقالہ از انوار اقبال قریشی شرافت ج ۸ ش ۱۶۶ جن جولائی ۱۹۶۰ء ص ۸۰

۲۔ مقالہ از حبیب اللہ رشتی اقبال۔ جولائی ۶ ش ۳ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۳۳

اب تک مجھے کدورت نہم ہو جاتی تھی۔

پروفیسر حمید احمد خاں صاحب کا کہنا ہے کہ اس زمانے میں جو لوگ ان کے درس سے فیضیاب ہوئے ان میں شامل ہونے کی عزت مجھے بھی حاصل ہے۔ لیکن میں تاریخ اور فلسفہ کا پڑا حصہ میں نے خلیفہ صاحب سے پڑھا۔ اس نے میں انھوں نے دیکھی تاریخ فلسفہ کا اردو ترجمہ کیا عثمانیہ یونیورسٹی میں ذریعہ تعلیم اُتو تھا اس لیے خلیفہ صاحب کے لیکچر اردو میں ہوتے تھے، لیکن اردو کی درسی کتاب میں نے کبھی ان کے سامنے نہ دیکھی۔ بلکہ کانٹنٹ کی *THE CRITIQUE OF PURE REASON* کا جرمن ایڈیشن آپ کے سامنے ہوتا آپ جرمن عبارت کو برجستہ اردو میں ترجمہ کرتے اور کانٹنٹ کے مطالب کی تشریح کرتے جاتے اس میں ایک خاص لطف ہوتا۔ کیونکہ آپ نہ صرف کانٹنٹ بلکہ اپنے آپ میں ڈوب کر بات کرتے۔ رومی۔ سعدی۔ حافظ۔ غالب اور اقبال کے بے شمار شعر یاد رکھتے۔ کانٹنٹ کے مابعد الطبیعیان فلسفہ کی شرح در حدیث دیگران میں کر ایک عجیب کیفیت پیدا ہوتی اور خود خلیفہ صاحب اس کیفیت میں سرشار نظر آتے۔

حمید آباد میں آپ کے مشاغل

یہ زمانہ خلیفہ صاحب کی شاعری کے عروج کا زمانہ تھا شام کے وقت بیٹھے میں کلب کی سی کیفیت پیدا ہوتی۔

خلیفہ صاحب کی بذلہ نسخی، مزاح آفرینی، حاضر جوابی اور شاعری سے نضا جگر کا اٹھتی۔ آپ کی بیاض میں ہر قسم کی نظمیں ہوتیں۔ کبھی رات کے دوڑھائی نہ بجے خلیفہ صاحب کے گلناتے کی آواز آ جاتی، اسی وقت شعر موزوں ہو جاتے اور لگے مدہ مغرب کے وقت سنا بھی دیتے۔

یہ خلیفہ صاحب کی حاضر جوابی اور بذلہ نسخی ہی تھی جس کی وجہ سے مولوی سید البرہیم صاحب سے خوب خوب چٹھیں رہیں۔ ان کے استدلال کے طریقے خلیفہ صاحب کے

۱۔ مقالہ از خواجہ بدر۔ اقبال ریلوی ج ۶ ش ۳ جنوری ۱۹۶۶ ص ۱۹

۲۔ مقالہ از پروفیسر حمید احمد خاں شافعی ج ۸ ش ۶-۷ جنوری ۱۹۶۰ ص ۵۴-۵۵۔

۳۔ مقالہ از ہارون خان شروانی ایضاً ص ۷۳



استدلال کے طریقوں سے بہت مختلف تھے اور بحث ہوتی تو یوں معلوم ہوتا جیسے دونوں میز کے چاروں طرف گھوم رہے ہیں اور کوئی ایک دوسرے کو پکڑ نہیں سکتا۔

ایک زمانے میں عثمانیہ یونیورسٹی کا کلب نسبت پہاڑ کے دامن میں واقع تھا۔ یہاں ٹینس اور ملکی و مقامی سیاست کے ساتھ ساتھ پھکڑ بھی چلتا۔ پھکڑ کے محلے میں ڈاکٹر عبدالحق اور خلیفہ صاحب کی شخصیتوں میں اتحاد تھا۔ جب دونوں میں ٹوک جھڑک ہوتی تو کلب کے ممبر طفت اندوز ہوتے۔

### حلقہ احباب

قیام حیدر آباد کے زمانے میں خلیفہ صاحب پروفیسر وحید الدین سلیم اپنی پتی مرحوم کے اعلیٰ ادبی ذوق سے متاثر تھے اور ان سے اکثر صحبت رہتی تھی۔ تصوف سے جو لگاؤ خلیفہ صاحب کو پیدا ہوا خواجہ بدرعہ صاحب کا خیال ہے کہ وہ وحید الدین سلیم صاحب کی صحبت کا نتیجہ ہے۔ چنانچہ لکھتے ہیں ان کی زندگی کے اس رخ کی تعمیر وحید الدین سلیم صاحب کا کچھ نہ کچھ اثر ضرور ہے۔

ان کے علاوہ آپ حیدر آباد میں بہادر یار جنگ سے بہت متاثر تھے۔ آپ ان کے معزم و حوصلہ فلوں اور قلندرانہ صفات کے بہت مداح تھے۔ ہارون خاں شروانی بھی اچھے دوستوں میں شمار ہوتے تھے۔ ان کو اور خلیفہ صاحب کی شادی ایک ہی دن ہوئی تھی۔

عثمانیہ یونیورسٹی کے قیام کے دوران میں آپ کی دوستی ڈاکٹر عبدالحق کے مضبوط بنیادوں پر استوار ہوئی۔ ڈاکٹر عبدالحق سیاہ فام تھے اور خلیفہ صاحب گورے چٹے، خوش وضع، خوش شکل۔ دونوں علم و ادب کے پروانے اور یہی وجہ اشتراک ان میں گہری دوستی کا سبب بن گئی۔ روزانہ شام کو دونوں ایک ساتھ ٹہلنے جاتے اور دیکھنے والوں کے لیے سامانِ تفریح

۱۔ مقالہ از ہارون خاں شروانی ثقافت ج ۸ ش ۶۔ جولائی ۱۹۶۰ء ص ۴۴

۲۔ مقالہ از ڈاکٹر یوسف حسین خاں بیضا ص ۷۷

۳۔ مقالہ از خواجہ بدر اقبال ریویو ج ۶ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۸

میتا ہو جاتا۔ ایک شریخ و سفید اور دوسرا کالا کھانا ہاتھ میں ہاتھ ڈالنے سے کھاتے پائے کرتے  
چلے جا رہے ہیں۔

”بعض طالب علموں نے انھیں ”بلیک اینڈ وائٹ“ (BLACK AND WHITE) کا لقب دے رکھا تھا۔“

کشمیر میں ملازمیت ۱۹۴۳ء سے ۱۹۴۷ء تک

۱۹۴۲ء میں جب امر سنگھ کالج سری نگر کے پرنسپل کی اسامی خالی ہوئی تو حکومت  
کشمیر نے حضور نظام سے آپ کی خدمات مستعار لے کر آپ کو مقرر دیا کہ آپ اپنے  
آبادی وطن کی تعلیمی خدمات انجام دیں۔ اس کے بعد آپ ناظم تعلیمات بھی مقرر ہوئے۔  
”ان سے پہلے خواجہ غلام الیاسی اس عہدے پر رہ چکے تھے۔ خلیفہ صاحب کو یہ عہدہ  
نہ تھا۔ وہ ڈائریکٹری کے کام کا ہیڈ کرکے۔ سے موسوم کرتے۔ سمجھتے اور کہتے تھے۔ یہ بھی معلوم ہے کہ مذمت کشمیر  
مسلمان ڈائریکٹر کرکے اپنے ذہن کا کام جانتے تھے۔ خلیفہ صاحب سچے دل سے اپنے آبادی وطن  
کی خدمت کرنا چاہتے تھے۔ مگر حکومت کشمیر تعلیم کو تجارتی طریقہ پر لانا چاہتی تھی۔ ہمارا بھائی کشمیر  
اور خلیفہ صاحب کی پالیسی میں بڑا اختلاف تھا۔ اس لیے آپ ۱۹۴۷ء میں استعفیٰ دے کر  
عید آباد چلے آئے۔“

بشیر احمد ڈائری ثقافت ۱۹۶۰ء میں لکھتے ہیں کہ آپ ۱۹۴۶ء میں بریٹانہ ہو گئے  
مگر یہ بیان درست نہیں۔ کیونکہ عثمانیہ یونیورسٹی کے رجسٹرار کے مراسلہ  
کے مطابق خلیفہ صاحب ۱۴ جون ۱۹۴۹ء کو بریٹانہ ہوئے تھے اور خلیفہ صاحب کی بیگم آپ  
کے جہان عبد الغنی صاحب اور آپ کی صاحبزادی بیگم رفیعہ حسن بھی اس بات پر متفق

۱۔ مقالہ از بیسب اللہ رشدی۔ اقبال ریویو ج ۶ ش ۲ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۳۷

۲۔ تاریخ اقلیم کشمیر جلد سوم از محمد الدین فرق ص ۱۶۸

۳۔ مقالہ از قاضی ایم اسلم۔ اقبال ریویو ج ۶ ش ۲ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۴

اور مقالہ از عبد اللہ قریشی ایضاً ص ۱۲۶



ہیں کہ آپ ۱۹۴۶ء میں ریٹائر نہیں ہوئے بلکہ حکومت کشمیر نے آپ کی خدمات کچھ مدت کے لیے استعاری تھیں اور عیاد ختم ہونے پر آپ واپس جیدہا بادپلے گئے تھے۔  
قیام کشمیر میں سیاست سے دلچسپی

کشمیر میں قیام کے دوران میں خلیفہ صاحب کے شیخ عبداللہ سے گہرے مراسم تھے۔ چنانچہ ۱۹۴۷ء کے ہنگامہ خیز دور میں انھوں نے کچھ سیاسی قسم کی پیغام سازی بھی کی۔ گویا آپ نے باواسطہ سیاست میں حصہ لیا۔ شیخ عبداللہ نیشنل کانگریس سے تعلق رکھتے تھے اور کانگریس کے عالمی ہفتے اسلام کانفرنس قائد اعظم اور مسلم لیگ سے وابستہ تھی اور ان دونوں کے درمیان شدید اختلاف تھا۔ ہفتہ صاف چاہتے تھے کہ ان دونوں میں بھجوتہ ہو جائے۔

کشمیر میں آپ درجہ اول کے اسٹیٹ سبجیکٹ (STATE SUBJECT) قرار دیے گئے اور زمیندار بھی۔ آبائی زمینداروں کو آپ کے دادا پرستخان ڈار کے دیگر اقارب کے پاس رہی۔ البتہ کشمیر کی چند سالہ زندگی نے ان کے قلب و ذہن کو اتنا موہ لیا کہ آپ نے ذاتی جائداد پیدا کر کے نسیم باغ میں ایک بنگلہ تعمیر کروایا۔ یہ وہی نسیم باغ ہے جس کے متعلق میاں محمد شاہ دین مرحوم نے یہ شعر کہا ہے۔

جی چاہتا ہے جو میرا مسکن نسیم باغ

معاذ اللہ تو طار کے کھار

ربیعِ عہدی کے عرصے میں جمع کیا تھا۔

ملازمت کا عہد اور ۱۹۴۷ء سے ۱۹۴۹ء تک

جب آپ کشمیر سے حیدرآباد واپس آئے تو آپ کو عثمانیہ یونیورسٹی میں میرٹھبہ  
فنون (ڈین آف آرٹس) مقرر کیا گیا۔ دو سال حیدرآباد میں گزارنے کے بعد ملازمت سے  
سبکدوش ہو کر ۱۹۴۹ء میں لاہور آ گئے۔ خلیفہ صاحب کا حیدرآباد کو متعدد بار خیرباد کہنا  
بھی ان کی بے نیاز طبیعت کا غماض ہے۔ پروفیسر اعلیٰ خاں شروانی لکھتے ہیں۔  
”یہ بھی خلیفہ صاحب کی جدت یا جودت تھی کہ انھوں نے تین مرتبہ حیدرآباد کو خدا  
حافظ کہا اقدیموں دفعہ اپنا تمام اثاثہ فروخت کیا۔ ایک مرتبہ تعلیمی رخصت پر یورپ کا  
سفر، پھر سری نگر کی ملازمت۔ غرض ہر مرتبہ لغوی اور اصطلاحی دونوں اعتبار سے خلیفہ  
صاحب سبکدوش ہو کر گئے۔ یہاں تک کہ حیدرآباد کا بنگلہ بھی فروخت کر دیا۔ اسٹان  
اور طلباء میں ہر دلعزیز تھے۔ اس لیے ہر مرتبہ دعوتیں اور عصرانے ہوتے۔ آپ نے اس  
بات کو کبھی نہ چھپایا کہ وظیفے کے بعد آپ پاکستان جا رہے ہیں۔ ہر دلعزیزی کا یہ علم  
کہ وائس چانسلر بنفس نفیس آپ کو خدا حافظ کہنے آیا تھا۔“

لاہور میں قیام

قیام پاکستان کے بعد آپ مستقل طور پر لاہور میں رہنے لگے لیکن لاہور میں ان کا  
قیام کسی لحاظ سے فائدہ مند ثابت ہوا۔ لاہور ہمیشہ سے برصغیر کا اہم ثقافتی مرکز رہا  
ہے۔ چنانچہ ۱۹۵۰ء میں خلیفہ صاحب نے اپنے پرانے رفیق غلام محمد مرحوم (گورنر  
جنرل پاکستان) کی مدد سے ادارہ ثقافت اسلامیہ کی بنیاد ڈالی۔

یہ ادارہ آپ کے لیے مقصدِ حیات کا درجہ رکھتا تھا۔ مسلمانوں کے مطالبہ پاکستان  
کا اصل مقصد یہ تھا کہ اسلامی نظریات کو عملی شکل دینے کی کوشش کی جائے۔ مقصد  
کے حصول کے لیے بقول اقبال اجتہادِ فکر کی انتہائی ضرورت تھی۔ مغربی تعلیم کے لادینی



اثرات سے مسلمان نوجوانوں کا ذہن مسموم ہو چکا تھا۔ اسلام کی قدیم تعبیر اُن کے لیے بے اثر ہو چکی تھی۔ جدید تعلیم یافتہ طبقہ اسلام کی خوبیوں کے باوجود اس کے عملی فوائد سے مایوس ہو چکا تھا۔ اس طبقے میں ایک ذہنی انقلاب پیدا کرنے کے لیے ۱۹۵۰ء میں ادارہ ثقافت اسلامیہ وجود میں آیا جس کا بنیادی مقصد اسلام کی اہم تعلیم اور مسلمانوں کے ثقافتی اور عملی کارناموں کو زمانے کے بدلتے ہوئے تقاضوں کے مطابق پیش کرنا تھا اور بتانا تھا کہ اسلام کا دامن فکر اس بار سے میں صرف یہ کہہ ہی نہیں سکتے بلکہ اس لائق ہے کہ اس دور کے مسائل کو حل کر سکے مسلمانوں کے تہذیبی و علمی ورثہ کو نئی پود کے ذہنوں میں مرسوم کرنے کے علاوہ اس ادارہ کا ایک اہم مقصد یہ بھی تھا کہ قدیم و جدید طبقے میں جو فاصلے پیدا ہو گئے ہیں اُن کو حتمی المقدور دور کیا جائے۔ اور نئے اور پرانے دبستانِ علم میں ربط و تعاون کی ایسی موثر فضا پیدا کی جائے کہ جہاں قدیم و جدید علوم کے جاننے والے ایک ساتھ بیٹھ کر تحقیقی کام جاری رکھ سکیں۔

خلیفہ صاحب نے اس نازک دور میں ملک و قوم کی یہ نہایت ہی قابلِ قدر عظیمیہ انجام دیا یہی نہیں زندگی کے آخری دس سال ادارہ کے استحکام کے لیے وقف کر دیے۔ یہ اُن کی زندگی کا اہم ترین دور ہے کیونکہ تصنیف و تالیف کا بیش تر کام اس دور میں ہوا۔ اسی زمانے میں اُن کے قلم کے جوہر کھلے اور انھوں نے ایسی کتابیں اور مقالے لکھے جو جدید اسلامی افکار کی تازگی میں ایک روشن ترین باب کی حیثیت رکھتے ہیں۔

۱۹۵۰ء میں سینٹ ہال میں اقبال ڈسٹے منایا گیا اور خلیفہ صاحب نے اس میں "اقبال عاشقی کا گناہ گار نہ تھا" کے عنوان سے ایک مقالہ پڑھا۔ آپ کے زورِ کلام اور معنی آفرینی نے لوگوں کو خصوصیت سے متاثر کیا۔

۱۹۵۱ء میں آرٹ کونسل میں اقبال ڈسٹے منایا گیا جس کی صدارت خلیفہ صاحب نے کی۔

۱۹۵۲ء میں امریکہ کی مشہور یونیورسٹی نورسے ڈیم (NOTRE DAME) کی دعوت پر آپ امریکہ گئے۔ جہاں ایک بین الاقوامی مذاکرے میں حصہ لیا۔ اس کا موضوع تھا اسلام

میں تصوراتِ قانون آپ کا یہ خطبہ بعد میں دوسرے اراکین کی تحریروں کے ساتھ کتابی شکل

میں شائع ہوا۔“

امریکہ سے واپسی پر اپریل ۱۹۵۲ء میں خلیفہ صاحب ایران گئے۔

”۲۱ اپریل کو سفارت خانہ ایران میں یوم اقبال کی تقریب تھی جس میں خلیفہ صاحب نے

بھی شرکت کی۔ جلسے کے صدر علامہ اکبر وہ خدا موعوم تھے۔ اس مجلس میں خلیفہ صاحب نے فارسی

زبان میں تقریر کی جس میں حاضرین کو بتایا کہ اقبال نے ملازمت پر کیمین نکتہ چینی کی ہے۔ یہ ان کی پہلی

فارسی تقریر تھی۔ اگرچہ لہجہ ایرانی نہ تھا، مگر زبانی صاف اور آواز بلند تھی جس سے سناٹے والے کو سمجھنے میں

وقت نہ ہوتی آپ کی بذلہ سخی خلیفہ گوئی کی وجہ سے ہلے مقصود سے گریج رہا تھا۔ یہ تقریر باقی

پروگرام کے ساتھ ریڈیو بلہران سے نشر کی گئی اور پڑھے لکھے طبیفے پر اس کا خاطر خواہ اثر ہوا۔“

عبدالحمید عرفانی صاحب کا کہنا ہے کہ ایران کے اس مختصر دورے میں خلیفہ صاحب

کئی ایرانی علماء و اکابر سے ملے اور علامہ وہ خدا جمعی بن گئے۔ ہستیاں بھی خلیفہ صاحب کی نزاکت

اور ان کے علم و فضل سے متاثر ہوئے۔“

بقول ان کے ”پاکستان اور ایران کے سیاسی روابط کا یہ ابتدائی دور تھا۔ خلیفہ صاحب نے

اپنی گفتگو سے دونوں قوموں کے لسانی اور ثقافتی رشتوں کو استوار کیا اور اس طرح پاکستان اور

ایران کے درمیان دوستی کی راہیں ہموار کرنے میں خلیفہ صاحب نے بہت اچھا کردار ادا کیا۔“

بین الاقوامی مجلس مذاکرہ میں شرکت ۱۹۵۲ء

اشتراکیت اور مادیت کی بیخار سے خوف زدہ ہو کر مغربی ممالک کے عیسائیوں

نے کوشش کی کہ دنیائے اسلام کے مہمکریں ان کے ماکڑ مل کر اس لادینی نظام فکر کا

مقابلہ کریں۔ جب ان کی طرف سے اس قسم کی پیش کش کی گئی تو سالانہ نے اسے قرآن مجید

۱۔ مقالہ از بشیر احمد ارفاقت ج ۸ ش ۶-۷ جلد جولائی ۱۹۶۰ء ص ۵۹۔

۲۔ مقالہ از عبدالحمید عرفانی ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۶۴۔

۳۔ انٹرویو عبدالحمید عرفانی صاحب

۴۔ انٹرویو عبدالحمید عرفانی صاحب



کی دعوت سمجھ کر فوراً دستِ تعاون بڑھایا۔ چنانچہ ۱۹۵۴ء میں لبنان کے شہر بھدون میں ایک بین الاقوامی مجلس مذاکرہ کا پہلا جلسہ ہوا جس میں خلیفہ عبدالحکیم نے بھی شرکت کی انھوں نے اپنا تعارف کراتے ہوئے کہا کہ میں ایک ایسے مذہب کے وابستہ ہوں جس کی تعلیم یہ ہے کہ دنیا کی ہر شے پر چھوٹی قوم کے پاس خدا کے پیغمبر خدا کا پیغام ملے کر آئے ہیں۔ ان تمام پیغمبروں کی کتابوں اور ان کے مذاہب کی توفیر اور تصدیق میرے قلب و ذہن میں اس وقت تک تھی جب میں شاید اس قابل نہ تھا کہ دین کی صحیح حقیقت کو پاسکتا۔ اسی اجتماع میں انھوں نے اس اہم مسئلہ پر گفتگو کی کہ اسلام کس طرح نئی پود تک اپنی روحانی اور اخلاقی اقدار کو پہنچا سکتا ہے۔ خلیفہ صاحب مرحوم نے فرمایا۔ کہ اس معاملے میں اسلام دوسرے مذاہب کے مقابلے میں زیادہ خوش قسمت ہے۔ اور اس میں اس کو م کی پوری پوری عملی حیثیت موجود ہے کہ وہ نئی نسل کے سامنے اپنے نظریہ حیات کو بہترین شکل میں اور موجودہ حالات کے تقاضوں کے مطابق پیش کر سکے۔ اگر ہم نے کوشش کی تو بہت جلد مسلمان تہذیب و تمدن کے علمبردار بن سکتے ہیں اور باقی اقوام کے ساتھ امن و انصاف اور دوستی کی بنیاد پر نئی زندگی کی شمع روشنی کر سکتے ہیں۔ اس سلسلے میں خلیفہ صاحب نے حسب ذیل نکات کی تشریح کی:

- (۱) اسلام کا اساسی عقیدہ کہ اسی ذات گرامی پر ایمان لایا جائے جس نے پوری کائنات کو پیدا کیا، اور اس کی پرورش اور پرورش کا اہتمام کیا ہے۔

(۲) یہ کائنات اپنی بوجہ قلمرو کے باوجود ایک ہے۔

(۳) ان تمام ابدی حقائق کو جاننا ضروری ہے، جو تمام مذاہب کا مشترک سرمایہ ہیں۔

(۴) وحدتِ انسانیت دین کی روح ہے۔

۱۔ مقالہ از بشیر احمد ڈار ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۵۹

۲۔ نوٹ :- یہ مقالہ خلیفہ صاحب نے انگریزی میں لکھا تھا جس کو رفیق ادارہ مولانا محمد عتیق ندوی نے عربی کے قالب میں ڈھالا۔ دیکھئے ضابطہ روایات المرقع الاسلامی المسیحی الاول بھدون لبنان ۱۹۵۴ء

(۵) غیب پر ایمان لانا چاہیے اور اس حقیقت کو تسلیم کرنا چاہیے کہ اس میں غیر معدود حضرات ارتقاء پائے جاتے ہیں۔

(۶) اخلاق کے ابدی سانچوں کو ماننا چاہیے۔

(۷) اس حقیقت پر ایمان لانا چاہیے کہ انسانی "انا" خیر فانی ہے اور تمام روحانی اقدار کی محور و مرکز ہے۔

(۸) اس چیز کی حقانیت پر ایمان لانا ضروری ہے کہ عقل اگر تعسبات سے پاک ہو تو اس میں صلاحیت پائی جاتی ہے کہ ابدی قوانین کا سراغ لگا سکے۔

(۹) یہ بھی ضروری ہے کہ عقل و وحی میں تضاد نہ مانا جائے

(۱۰) قوتِ ارادہ کے اختیار کو تسلیم کیا جائے، کیونکہ انسانی روح کی یہی بہت بڑی خصوصیت ہے۔

(۱۱) انفرادی و مشترک داریوں کو قبول کیا جائے۔

(۱۲) دعا کی تاثیر برحق ہے۔ اس کے ذریعے روحانیز و نفسی امراض کی اصلاح ممکن ہے۔

(۱۳) اولاً اگر اللہ سے تعلق استوار ہو جائے تو روحانی ثروت و ارتقاء کے بے شمار ابواب کھل جاتے ہیں۔

اس مجلس کا پہلا جلسہ ۱۹۵۴ء میں ہوا اور دوسرا جلسہ دو سال بعد لبنان میں ۱۹۵۶ء ہوا۔ جہاں فیصلہ ہوا کہ خلیفہ عبدالحکیم صاحب اور شیخ بہجت بیٹا متحدہ امریکہ اور کینیڈا

کا دورہ اس انجمن کے نمائندے کے طور پر کر کے وہاں کے لوگوں کے سامنے اسلامی

دنیا کے نقطہ نظر کی تشریح کریں اور اسلام کے امن و آشتی کے پیغام کو ان تک پہنچائیں۔

پنجاب یونیورسٹی کے زیر اہتمام بین الاقوامی اسلامی کانفرنس منعقد ہوئی جہاں

پس ایران کے چند علماء جن میں ڈاکٹر رضا زادہ شفق، پروفیسر عبید اللہ فیاضی و پروفیسر وزان

بھی شامل تھے۔ مذہبی معاملات میں خلیفہ صاحب کی بلند اور وسیع نظر اور مشرق و

مغرب کے فکری اور ادبی علوم سے گہری آشنائی سے یہ سب علماء متاثر ہوئے۔



## انڈیانا یونیورسٹی کنووکیشن -

”۱۹۵۶ء کے شروع میں امریکہ کی انڈیانا یونیورسٹی نے خلیفہ صاحب کو کنووکیشن ایڈریس پڑھنے کی دعوت دی تھی اور امریکہ کے علمی حلقوں میں اس ایڈریس کو بہت اہمیت دی گئی تھی۔“

”۱۹۵۷ء کے کنووکیشن میں یونیورسٹی نے سنا تھیں ایل۔ ایل۔ ڈی کی عزیزی ڈگری کی۔“

## خطبہ طلبہ عظامائے اسناد

۲۰ مارچ ۱۹۵۸ء میں خلیفہ صاحب نے اسلام آباد کالج لاہور میں طلبہ فقہانہ میں خطبہ پڑھا۔ یہ خطبہ خلیفہ صاحب کی شگفتہ مزاجی اور بلند فکری کا ایک دلکش نمونہ ہے۔  
ڈاکٹر کچیکینہ کاظمی کو پاکستان آنے کی دعوت

۱۹۵۸ء میں خلیفہ صاحب نے اس خاتون کو پاکستان آنے کی دعوت دی یہ ایران کی مشہور علم دوست، روشن خیال خاتون اور انڈیانا پاکستان کی ثقافتی انجمن کی بانی ہیں۔

خلیفہ صاحب نے پاکستان میں ان کو تقریباً تمام تاریخی مقامات دکھائے اور ثقافتی مجلسوں سے آشنا کیا۔ ڈاکٹر کاظمی ان کی شخصیت سے اتنا متاثر ہوئیں کہ وہ ان کی ملاقات پر فخر محسوس کرتی ہیں۔ سیر کی دوران میں گروپ پیش کی ہر شے سے متعلق موصوف کے حکمت آمیز نظریے اور شعر میرے لیے سبق آموز رہی تھے اور دلچسپ بھی۔

”خلیفہ صاحب کو اکثر غیر محالک سے لیکچر دینے کی دعوتیں آتی رہتی تھیں۔ اور وہ انھیں قبول بھی کر لیتے تھے۔ ایک مرتبہ امریکہ سے واپسی پر ہندان ٹھہرے۔ وہاں سے وطن واپس آنے کی بجائے سپین چلے گئے۔“

۱۔ مقالہ از الفدا اقبال قریشی ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۸۳

۲۔ مقالہ از پروفیسر حمید احمد خان ثقافت ج ۸ جولائی ۱۹۶۰ء ج ۸ ش ۶-۷ ص ۵۵

۳۔ مقالہ از ڈاکٹر کچیکینہ کاظمی ایضاً ص ۹۱

نصف صاحب نے اس دیس کی خوب سیر کی، قریبہ دیکھا۔ غرناطہ گئے۔ الکر کی زیارت کی۔ جامعہ قرطبہ میں نماز پڑھی۔ وہاں سے ایک خط رفقاء نے ادارہ کے نام لکھا۔ جس میں اپنی سیاحت کے ذکر میں چند سطروں کے بعد لکھا تھا۔

ابھی اس راہ سے کوئی گیا۔ ہے

کہے دیتی ہے شوخی نقشیں پاکی

گویا چند الفاظ میں پورا سفر نامہ لکھ ڈالا ہے۔

زندگی کے تیسرے دور میں جب آپ کا قیام لاہور میں رہا۔ آپ نے بیرونی ممالک کے دورے بھی کیے اور اپنے ملک کی نمائندگی بھی کی۔ زیادہ تر وہی ملک میں بھی بہت اہم اور مفید کام سرانجام دیتے رہے۔ خلیفہ صاحب نے فلاسفیکل کانگریس کے پہلے سالانہ اجلاس کی عہداری کی اور نہایت اعلیٰ خطابہ عہداری پڑھا۔

”آپ ہندوستان کی فلاسفیکل کانگریس کے مابعد الفیہیات کے سیکشن اور سائیکولوجی کے سیکشن کے صدر تھے۔“

۱۹۵۹ء میں آپ نے ”نفسیات و ارواحات روحانی“ تالیف کی فکر و تحریر کی ان کاوشوں کے ساتھ دینی، علمی اور قومی خدمت کا سلسلہ بھی جاری رکھا۔ فقہی مسائل پر حکومت کی طرف سے جو کمیشن مقرر ہوتے رہے۔ خلیفہ صاحب اپنی فطری وسعت نظر کی باعث ایسے ہر کمیشن کے رکن منتخب ہوتے رہے۔ اس سلسلے میں آپ کی خدمات لائق تحسین ہیں۔ ثقافتی خطبات دینے کے لیے امریکہ بھیجے گئے، اس عرصہ میں وائس چانسلر پنجاب یونیورسٹی کے عہدے کی پیشکش دو تین مرتبہ ہوئی لیکن اپنے علمی مشاغل کے ساتھ اس منصب کے فرائض کو ہم آہنگ خلیفہ صاحب کو مشکل نظر آیا۔

۱۔ مقالہ از رئیس احمد جعفری ثقافت ج ۸ ش ۶-۷، جون، جولائی، ۱۹۶۹ء، ص ۱۰۲

۲۔ مقالہ از پروفیسر ایم۔ ایم شریف ایضاً ص ۳۷

۳۔ مقالہ از پروفیسر حمید احمد خان ثقافت جون، جولائی، ۱۹۶۰ء ج ۸ ش ۶-۷، ص ۵۵-



## ایک بین الاقوامی ادارہ

”WORLD BROTHERHOOD OR FRIEND OF THE MIDDLE EAST“ کے

نام سے قائم ہوا جس کا مقصد یہ تھا کہ تمام انسانوں کو ملک، مذہب، ملت، رنگ، زبان کے امتیازات سے بالاتر ہو کر ایک پلیٹ فارم پر جمع کیا جائے یہ کوشش خالص اسلامی تھی۔ خلیفہ صاحب بھی اس ادارہ کے سرگرم رکن تھے۔ آپ کا دلی مقصد کے تعصبات سے خالی تھا۔ دوسرے مذاہب اور ان کے پیروؤں کے متعلق انسانی نقطہ نگاہ سے سوچتے تھے۔ کبھی اختلاف مذہب و ملت غور و بیان میں نہ لاتے۔

## زکوٰۃ کمیشن

حکومت پاکستان نے اسلامی قوانین کو جدید زمانے کی نئی معاشرتی ضرورت کے مطابق تشکیل دینے کے لیے زکوٰۃ کمیشن بٹھایا۔ جس کے صدر خلیفہ صاحب تھے۔ اس کمیشن کا مقصد یہ تھا کہ زکوٰۃ کی عملی صورتوں کو اس طرح منظم کیا جائے کہ اس سے معاشرتی فلاح و بہبود قائم کیا جاسکے۔ مثلاً زکوٰۃ میں ”ابن السبیل“ کی مدد بھی شامل ہے جدید رجحان کے علماء و بود و زماں میں مڑکوں کی توسیع و مروت، یریلوے، تار، ڈاک خانہ، ہوائی جہاز اور بحری جہاز کے محکموں کو ابن السبیل کی مدد کے مترادف قرار دیتے تھے۔ مگر قدیم فکر کے علماء اس سے متفق نہ تھے۔ اس طرح ایک عمدہ کام سرانجام نہ پاسکا۔ کچھ عرصہ بعد حکومت نے عائلی کمیشن کی تشکیل کی تو خلیفہ صاحب اس کے سیکرٹری بنے۔“

## فیمالی لاکمیشن

خلیفہ صاحب اسلام کے بارے میں روشن خیال تھے۔ خاص طور پر عورتوں کے

حقوق کے بارے میں قرآن و حدیث سے استدلال کے سلسلے میں چچان بین اور تحقیق و  
تفحص کے قابل تھے۔ بطور نمیل لاکمیشن سیکرٹری آپ کی یہ کوشش رہی کہ ایسی اہم و بہت  
جمع کریں جو اسلامی روح کی صحیح ترجمانی کر سکیں۔ وہ جانتے تھے کہ کٹر ملا اور قدامت  
پرست شیوخ کسی بات کو اس وقت تک تسلیم نہ کریں گے جب تک ان کے لیے  
قرآن و حدیث سے سند نہ لائی جائے۔ وہ روشن خیالی کے لیے بھی ایسی ہی سند چاہتے  
تھے۔ اس نمیل لاکمیشن کے روح و رواں خلیفہ صاحب تھے۔ اس کمیشن کی رپورٹ کے  
بعد گورنمنٹ نے ۱۹۴۰ء میں نمیل لاکمیشن جاری کیا جس میں عورتوں کے حقوق  
کی قابل قدر نگہداشت کی گئی۔

خلیفہ صاحب تقریباً ہر شام غیر ملکیوں کو درس قرآن بھی دیا کرتے تھے۔ اسی سلسلے میں  
۱۹۵۸ء میں آپ آسٹریلیا بھی گئے۔ آپ پنجاب یونیورسٹی سنڈیکیٹ کے ممبر بھی تھے۔  
اپنی ذہانت و قابلیت کی وجہ سے بہت قابل قدر روابط کا اعنارفہ کرتے رہتے تھے۔  
ایم۔ اے اردو کے امتحان میں چھٹے پرچے کے ممتحن بھی رہے۔ وقار عظیم صاحب کہتے ہیں۔  
”کہ نمیل کھلے دل سے دیا کرتے تھے۔“

### ادارہ ثقافت اسلامیہ

آپ کو اپنے ادارے اپنے مقصد اور کام سے بہت لگن تھی۔ ادارہ ثقافت اسلامیہ  
کے مدیر مونس کی حیثیت سے انھوں نے ایک وسیع دائرہ فکر و عمل قائم کیا۔ آپ کی علمی  
کاوشوں کا ثبوت وہ گرانمایہ کتابیں ہیں جو ادارہ ثقافت اسلامیہ نے چند برسوں میں کثیر تعداد  
میں شائع کیں۔

ڈاکٹر محمد باقر صاحب اقبال ریلوے میں کھتے ہیں کہ ایک بار میں نے ان کے کام کی تعریف  
کی، تو انھوں نے بڑی صدق دلی سے فرمایا۔ ”تنہا خود کام کرنا اتنی اہمیت نہیں رکھتا جتنا  
اپنے گروہ ان آدمیوں کو جمع کرنا جو آپ کے کام کو آگے بڑھائیں۔ پھر دارالمصنفین عظیم گروہ  
کی تالیف پر توجہ کرتے ہوئے کہا۔ ”شبلی نے بہت کام کیا ہے۔ اس لیے میں ان کا بے حد  
احترام کرتا ہوں۔ مگر دارالمصنفین کی تالیف شبلی کا ایک ایسا کارنامہ ہے جو ان کی اپنی



نالیفات کے مقابلے میں بہت وقیع رہے ۛ

خلیفہ صاحب بھی آخر اپنی اس کوشش میں کامیاب ہو گئے اور انھوں نے بشیر احمد ڈار، شاہد حسین رزاقی، محمد حنیف صاحب ندوی، رئیس احمد جعفری اور مولانا جعفر شاہ پھلواری ایسے مایہ ناز مصنف اپنے دیگر جمع کر لیے جو آج تک مفید تصنیفات سے ملک و قوم کو فائدہ پہنچا رہے ہیں۔

ایک دن خلیفہ صاحب نے ڈاکٹر محمد باقر صاحب سے پرچھا آپ نے کبھی سوچا کہ میں نے اس کا نام اسلامک ریسرچ انسٹی ٹیوٹ کیوں نہ رکھا۔ اسلامک پیمپرائسٹی ٹیوٹ کیوں رکھا۔ محمد باقر صاحب فرماتے گئے: بظاہر تو کوئی وجہ نہیں سوائے اس کے کہ آپ نے ادارہ ثقافت اسلامیہ نام رکھ کر ادارے کا دائرہ عمل وسیع کر دیا ہے۔ کہنے لگے آپ ٹھیک سمجھے۔ اگر میں اس کے نام کو صرف اسلامی تحقیق تک محدود کر لیتا تو ہم مذہب کے دائرے سے باہر نہ نکل سکتے۔ اسلامی ثقافت کے نام نے ادارے کے لیے کام کی بہت سی راہیں کھول دی ہیں۔ ان میں مذہب بھی شامل ہے ۛ

۲۴ جنوری ۱۹۵۹ء کی بات ہے کہ خلیفہ صاحب نے ڈاکٹر ممتاز حسن صاحب، کراچی وی۔ دراصل یہ ممتاز حسن صاحب کی خواہش تھی۔ کیونکہ وہ خلیفہ صاحب سے تصوف کے موضوع پر گفتگو کرنا چاہتے تھے۔ اس پارٹی سے ممتاز حسن صاحب کی نرادرپوسی نہ ہوئی۔ وہ تو خلیفہ صاحب کی صحبت کے دلدادہ تھے اور چاہتے تھے کہ خلیفہ صاحب سے اکیلے میں ملیں تاکہ بہت طویل گفتگو ہو۔ اس لیے خلیفہ صاحب نے دوبارہ کراچی میں ملنے کا وعدہ کیا۔

” چنانچہ ۱۹۵۹ء میں آپ انٹرنیشنل کانگریس کے اجلاس میں شریک ہوئے اور اسلام کا نظریہ پیش کیا۔ وہاں کچھ مغربی محقق بھی آئے ہوئے تھے۔ خلیفہ صاحب نے ان کے کام پر تنقید بھی کی اور غامیوں کی نشاندہی بھی کی۔“

### وقایع

خلیفہ صاحب ان دنوں کراچی گئے ہوئے تھے اور جناب ڈاکٹر باقر صاحب بھی اتفاق سے کراچی میں موجود تھے۔ باقر صاحب خلیفہ صاحب سے ملنا چاہتے تھے تاکہ لاہور کی خبروں سے آگاہ ہو سکیں۔ انہیں معلوم ہوا کہ آپ ممتاز حسین صاحب کے ہاں مقیم ہیں اور اب انہیں سے ملنے گئے ہیں۔ وہاں فوان کیا تو ممتاز حسین کی سیکرٹری کی آواز آئی اور خلیفہ صاحب کہہ بارے میں پوچھنے پر اس نے ممتاز حسین صاحب سے بات کرنے کو کہا۔ ممتاز حسین صاحب بولے کہ باقر صاحب آپ کہاں ہیں یہ میں ڈاکٹر رفیع کے کمرے میں ہوں۔“ باقر صاحب نے کہا۔ ممتاز حسین گھبرائی ہوئی آواز میں بلا توقف بولے ”آپ فوراً پہنچیں خلیفہ صاحب کو غش آگیا ہے۔ جب باقر صاحب وہاں پہنچے تو خلیفہ صاحب صوفے پر لیٹے تھے اور ڈاکٹر انجکشن لگا رہا تھا۔ ٹیکالگاکر سفوف بھی دھڑکن ٹہنی اور ریاس واضطراب سے بھرپور چہرہ ان کی جانب کر کے سر کو منحنی انداز میں جنبش دی۔ ڈاکٹر محمد باقر صاحب کہتے ہیں

”میرے سینے سے بے اختیار ایک کراہ نکلی، فوت ہو گئے؟“ ہاں“ ڈاکٹر نے پاس ہی پڑا ہوا ایک تولیہ خلیفہ صاحب کے چہرے پر ڈال دیا اور میں ممتاز حسین کے بل بوتے پر ان کے پاس پہنچا۔ ممتاز حسین صاحب بے حس و حرکت سر جھکائے بیٹھے تھے میں نے ان سے تفصیل پوچھی تو انہوں نے کہا ”ابھی ابھی خلیفہ صاحب آئے اور کہتے گئے میں حافظ مجید سے مل کر آ رہا ہوں۔ پھر ہاتھ روم کا پوچھا۔ میں نے بتا دیا آپ ہاں غیر معمولی دیر لگانے کے بعد لوٹے اور آکر میری میز کے سامنے کھڑے ہو گئے میں کاغذات



سنبھال رہا تھا۔ اس لیے خلیفہ صاحب سے کہا آپ تشریف رکھیں کاغذ ختم کر لیں تو فریفت سے باتیں کریں گے۔ جب ان کی طرف سے کوئی جواب نہ ملا تو مجھے یہ بات خلیفہ صاحب کی طبیعت کے پیش نظر نہایت معمولی نظر آئی۔ نظر اٹھا کر دیکھا تو معاملہ ہی دوسرا تھا۔ سانس پھولی ہوئی تھی دایاں ہاتھ دل پر رکھ کر رہے تھے "Oh My HEART THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE" (اومیرا دل! پہلے کبھی یہ کیفیت نہ ہوئی تھی) ممتاز حسن صاحب نے انھیں صوفیہ پرٹا دیا اور کمرل جعفر کو فون کیا، انھوں نے ڈاکٹر بھیج دیا اور بس۔

یوں ہنسنا کھینا انماں ایک منٹ میں اس دنیا سے رشتہ توڑ کر قوم کو خیر و سعادت سے دوچار کر کے رخصت ہو گیا۔

مگر خلیفہ صاحب کی موت عین ان کی خواہش کے مطابق ہوئی وہ کہا کرتے تھے کہ میں نے تو خدا سے مجھوتر کر رکھا ہے کہ اسے خدا مجھ سے ایڑیاں نہ رگڑ داتا۔ بس اتنا حکم دینا کہ حکیم آجا! اور میں آجاؤں گا۔ آخر وہی ہوا ایک منٹ کے اندر اندر خلیفہ صاحب کو بارہا آگیا۔ اور خلیفہ صاحب نے بھی نادریلاق کے حضور ایک کہہ کر ایٹا سے عہد سے سبکدوشی حاصل کی۔

موت ان لوگوں سے کیا آکے تجھے لینا ہے

موت سے پہلے ہی یہ لوگ تو مر جاتے ہیں (دند)

اُس وقت سوا ایک ہو چکا تھا۔ خلیفہ صاحب کے بھائی عبدالغنی اور ان کے عزیز حمید غنی صاحب کو فون کیا گیا۔ کارمنگانی گئی اور لاش۔ لے جائے والا صندوق لایا گیا۔ ڈاکٹر باقر اور حمید غنی لاش کو صندوق میں ڈالنا چاہتے تھے۔ مگر لاش پھسل پھسل جاتی۔ کتنی انھیں اس میں کامیابی نہ ہوئی۔ تھوڑی دیر پہلے جو شخص چلتا پھرتا اور ہنستا ہوتا اس کمرے میں داخل ہوا تھا۔ اب ریت کے فنتوں کی مانند بکھرا پڑا تھا۔

ڈاکٹر محمد باقر کہتے ہیں: ”خلیفہ صاحب زندگی میں جب کبھی محوِ غماز ہوتے تو ان کو سنبھالنا مشکل ہو جاتا اور یہ جسدِ بے جان مرنے کے بعد بھی ہم سے نہیں سنبھالا جا سکتا۔“

مابوئسی کے عالم میں اُن کی گلشنی سے گھڑی اُتار کر لاش سے الگ کی گئی تو ڈھانی بجے تھئے۔ اُس کی ایک ٹکب بدستور جلدی تھی۔ مگر گھڑی ولے کے دل کی ٹکب ٹھیک زمان و مکان کے قیود سے روند ایک ایسی صدا سے نہ بدی بن چکی تھی جو صرف نیک ارواح کا مقدر ہے۔ دُھارِ تِ دارانی کے ملازموں نے ہماری بے بسی دیکھ کر لاش کو سنبھالا اور صندوق میں ڈالا۔

باقر صاحب نے گھڑی خلیفہ عبد العزیز کو دے دی، نوٹ اور فائل خود اٹھالیے جو صوفی کے ایک ظرف پڑے ہوئے تھے اور بجلی منزلیں آئے۔ باقر صاحب کہتے ہیں ”صندوق ایسوی لینس کار میں رکھا گیا۔ میں نے نوٹ ساعتہ لکھ دیے، نائل بستہ میں رکھ دی اور لیبل بستہ میں ڈال کر بند کر دیا اور سوچ رہا تھا کہ اب یہ بستہ اس کا مالک کبھی نہ کھول سکے گا۔“

خلیفہ صاحب یوں منٹوں میں چھوڑ کے چل دیے، جیسے اس دنیا سے کبھی کوئی رشتہ ہی نہ تھا۔

کراچی جانے سے پہلے کی بات ہے کہ خلیفہ صاحب کی کچھ بھی اختراجات اور اختراجات کی بیٹی نغمہ خلیفہ صاحب کے ہاں آئی پہلی تھیں۔ خلیفہ صاحب بالوں بالوں میں کہنے لگے۔ ”انسان اپنی زندگی میں تین ادوار سے گزرتا ہے: بچپن کا زمانہ صبح سے مناسبت رکھتا ہے۔ دوپہر جماتی ہے اور شام بڑھاپا۔ لیکن اگر ابرچھا جائے تو شام جلد تارکی میں بدل جاتی ہے۔ اب میں زندگی کے اس دور میں ہوں کہ اگر مطلع صاف رہا تو ٹھیک ہے۔“



اور اگر ابرچھا گیا تو ہونے والی ہو کر رہے گی۔ اس سے یوں معلوم ہوتا ہے کہ خلیفہ صاحب کو پہلے سے ہی اندازہ تھا کہ اب ان کی زندگی کے آخری دن ہیں۔  
جیسا کہ پہلے لکھا جا چکا ہے۔ ۳۰ جنوری ۱۹۵۹ء کا دن آپ کی زندگی کا آخری دن تھا۔ اسی دن آپ کا جسم خاک کی بذریعہ ہوائی جہاز لاہور لایا گیا اور ۳۱ جنوری ۱۹۵۹ء کے قریب ۴۴ وارث روڈ سے آپ کا جنازہ اٹھایا گیا اور آپ کے جسدِ نما کی کو میانی صاحب کے قبرستان میں سپردِ خاک کر دیا گیا۔ لوحِ مزار پر حافظ شیرازی کا مشہور شعر کند ہے۔

بر سرِ تربت ما پیموں گزری ہمتت خوا

کہ زیارت گہ زماں جہاں خواہد بود

اس ضمن میں یہ کہا جاتا ہے کہ خلیفہ صاحب کے کراچی جانے سے قبل ان کی بیٹی رفیعہ نے جب دیوانِ حافظ سے فال کے لیے رجوع کیا تو حافظ کا یہی شعر نکلا جو لوحِ قبر پر مکتوم ہے۔ دوبارہ سہ بار جب بھی رجوع کیا تو یہی شعر نکلا۔

خلیفہ صاحب کی موت کا عظیم حادثہ انفرادی نہیں بلکہ اجتماعی ہے۔ ایسے عالمِ اکبر اور مفکر کی موت پورے قوم اور ملک کے لیے عظیم صدمہ ہے۔ کیونکہ صدیوں کے بعد خلیفہ صاحب ایسا جامع کمالات انسان اس دنیا میں آتا ہے۔

آسے کینہ خدمتِ امت مرامِ دوست

مرگش نہ مرگ یک تن و بل مرگِ امت است

خلیفہ صاحب کی موت سے سارے پاکستان بلکہ پوری دنیا میں ایک تہلکہ مچ گیا۔ ان کی یاد میں متعدد جلسے منعقد ہوئے۔ جن میں ان کو باقاعدہ خراج عقیدت پیش کیا گیا۔ خلیفہ صاحب کے موت پر ممتاز شخصیتوں کے تاثرات ملکی اور غیر ملکی ادیبوں اور مفکروں نے ادارہ ثقافت اسلامیہ میں تعزیت کے خطوط

کچھ جن میں ان کے فکر فلسفے اور ادب کے بارے میں ارفع و اعلیٰ خیالات کا اظہار کیا۔  
پیر غلام دستگیر نامی نے ادارہ ثقافت اسلامیہ کو خلیفہ صاحب کی یہ تاریخ وفات  
لکھ کر دی ہے۔

"از جہاں شد اکہاں عبدالحمید  
بہر تاجرخش چو نامی فکر کرد

شد بلند از رطبتش آہ و بکا

گفت بانفت نامیا گو بر ملا

رحلت عبدالحمید سعد سجت

ارتمالی خواجہ ابنی دست

۱۳۷۸ھ

۱۹۵۹ء

جب خلیفہ کی ناگہانی موت کی خبر ایران پہنچی تو ان کے عہد ہا جاننے والوں کو دلی

صدمہ ہوا۔

انجمن فرہنگی ایران، پاکستان کی طرف سے پاکستان کے اس عظیم المرتبت ادیب  
اور عالم کی یاد میں ایک جلسہ ہوا جس میں ایرانی کے عہد افضل اور شعر نے شرکت کی اور  
ایران کے گرامی قدر شاعر آقائے سرمد نے اس جلسہ کی صدارت فرمائی۔ اس میں خلیفہ صاحب  
کو اربع عقیدت پیش کیا۔ آپ کی علمی سیرت اور فکر و فکر کا ذکر کرتے ہوئے آقائے سرمد نے  
کہا "یقیناً ایسی عظیم الشان شخصیت کی رحلت باعث صدمہ فسوس و دہشت لال ہے مگر

لاجرم و مرگب ابنی معرفت

گفت باید اے دریغا عالمے

کسی حق شناس کی موت پر بجز اس کے اور کوئی چارہ نہیں کہ ہم یہ کہیں "آہ عالم کی

موت عالم کی موت ہے۔"

آقائے سرمد کے بعد ڈاکٹر رضا زادہ شفق نے خلیفہ صاحب کو خراج عقیدت

پیش کرتے ہوئے کہا کہ خلیفہ صاحب کو دیکھ کر یہ کہنے کو جی چاہتا تھا۔



می ششہیدم کہ جہاں جہانی

بیمم آنہوں ہزار چہستان

انہوں نے خلیفہ صاحب کی موت کو ایک عظیم صدمہ قرار دیتے ہوئے کہا افسوس  
صدا فسوس! یہ گنجینہ علم و معرفت جسے ہر دہ سالانی یک عالم میں ہمارے ہاتھ سے ہمارے ہا  
ستہ۔ اس سلسلے میں سمجھ میں نہیں آتا کہ پیغام توحیدیت، ایمان کردوں یا پاکستان کو کیوں مکمل تمام  
ملشیں خلیفہ صاحب کے مارتہ ارتھواں۔ سے غمزہ ہیں۔ ہندو مرحوم کو بدشت جادواں ہیں  
جگہ دے اور ان کے خاندان اور احباب کو عبرت و تحسن کی توفیق عطا کرے۔

اُن کے بعد عبدالحمید عرفانی صاحب نے خلیفہ صاحب کی موت پر اپنے تئیں تاثرات  
کا اظہار کرتے ہوئے۔ ان کی زندگی، عظمت و فکر اور علمی آثار کا تفصیلی احاطہ کیا اور  
بعد ازاں اپنے احساسات ایک نظم کی شکل میں پیش کیے۔

ایکے بودی افتخار دوستاں	ایکے بودی افتخار دوستاں
ای دیو یخ آں گلک گور بار تو	ای دیو یخ آں گرمی افتخار تو
یافت فکر شرقی یا مغرب زمین	از دم تو امتزاج دل نشیں
فکر تو دانندہ اسرار عشق	حرب تو از عشق و از بازاء عشق
گاہ جنت شرقیاں گہ غربیاں	بہر تبلیغ محبت ہر زبان
بہر انسان پیش ہم تو ریاں بدی	تو بہر جمعہ سیستی نالوں شدنی
یادگار روحی و اقبال بود	قوال تو مارا زبان حسال بود
مرگ تو گامیست در راہ بقا	اے حکیم اے ہم نشین اولیا
دل نیابی جز کہ در دل بردگی ہے	اے حیات عاشقاں در و درگی

ڈاکٹر افتخار احمد صدیقی صاحب نے خلیفہ صاحب کی وفات پر اپنے تاثرات اس

رہا می میں پیش کیے۔





... یہ تھا اس انسان کا انجام جس کا ہنستا ہوا چہرہ میں نے چند روز قبل دیکھا تھا اور اس وقت بھول کر بھی خیال نہ آیا تھا کہ ہماری آخری ملاقات یہ تھی۔

اختر حسین صاحب جو اس وقت وزیر ترقیات و اطلاعات تھے خلیفہ صاحب کی موت پر غم کا اظہار کچھ یوں کرتے ہیں :-

”ڈاکٹر خلیفہ صاحب فضل و کمال اور ایک ایسے فلسفی تھے جن کے کارناموں کی قدر میرے دل میں ہے۔ ان کی ناگہانی موت نے قوم کو ایک ایسے ممتاز فاضل کی خدمات سے محروم کر دیا ہے۔۔۔ ان کی رحلت کا احساس اور شدید ہوتا ہے۔ جب ہم یہ سمجھتے ہیں کہ جس کام کا انھوں نے آغاز کیا۔ اس کی تکمیل کے لیے مشکل سے ان کا کوئی جانشین برائے کار آئے گا۔ میں اس غم و اندوہ میں دعا کرتا ہوں کہ خدا مرحوم کی روح پر خیر و برکت برسانے۔“

وزیر تعلیم جناب حبیب الرحمن صاحب ان الفاظ میں خلیفہ صاحب کو خراج عقیدت پیش کرتے ہیں۔

ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم کی وفات سے مجھے شدید صدمہ ہوا میرے لیے یہ حادثہ اس لیے زیادہ رنج و دہ تھا کہ جس دن خلیفہ صاحب کا انتقال ہوا۔ وہ اسی صبح کو مجھے ملے تھے۔ ادارہ ثقافت اسلامیہ کو ترقی دینے کی تجویز پر گفتگو کی تھی۔ آپ مشہور و معروف ماہر تعلیم اور اسلام کے سچے پرستار تھے وہ تمام عمر ملک و ملت کی خدمت پوری قابلیت سے انجام دیتے رہے۔ اللہ تعالیٰ الہی کی روح پر اپنی نعمتیں نازل فرمائے۔“

ڈاکٹر ایل بھٹہ من نے جب یہ سنا کہ خلیفہ صاحب سفر آخرت اختیار کر چکے ہیں تو غم و اندوہ سے ان کی طبیعت نہ حال ہو گئی اور کہنے لگے :-

”میں اس عظیم نقصان میں جو ان کی رحلت سے ملک اور قوم کو پہنچا ہے۔ آپ کے ساتھ برابر کا شریک ہوں۔ خدائی طور پر اس کا اور بھی احساس ہے۔ کیونکہ اسلامی فکر سے آشنا ہونے کی خاطر

۱۔ مقالہ از اکیس لے رحمان صحیفہ تیسرا سال ش ۱۔ جون۔ جولائی۔ اگست ص ۲۸۷

۲۔ مقالہ از اختر حسین ثقافت ج ۸ ش ۷-۷۔ جون۔ جولائی۔ ۱۹۶۰ء ص ۲۱

۳۔ مقالہ از حبیب الرحمن ثقافت ج ۸ ش ۷-۷۔ جون۔ جولائی۔ ۱۹۶۰ء ص ۲۲



وہو سے کیا اور ایم۔ ایس۔ سی لکھنؤ یونیورسٹی سے اس کے بعد فورسٹ ایکڈمی ڈیرہ دون  
ٹریننگ لے کر فورسٹ سروس میں آئے۔ لیکن یہ اس ملازمت سے خوش نہ تھے۔ کیونکہ  
یہ باہر جانا چاہتے تھے تاکہ کوئی ایسا کام سیکھیں جس سے ملک کو فائدہ ہو۔ خلیفہ صاحب  
کی اجازت سے ان کی دیرینہ خواہش پوری ہوئی اور یہ کینیڈا چلے گئے جہاں پر انھوں  
نے آئل ٹیکنالوجی میں ایم۔ ایس۔ سی کرنے کے بعد وہیں کام کرنا شروع کر دیا۔ تقریباً سات  
سات سال کا عرصہ انھوں نے وہاں گزارا۔ خلیفہ صاحب کی بے انتہا تانتا تھی کہ یہاں  
آکر رہیں بلکہ ایک بار شفقت سے بھرپور خط بھی لکھا کہ بھئی بہت گھوم چکے ہو، اب  
اپس آ جاؤ۔ لیکن عارف حکیم صاحب کا شوق اور فکری اس قدر شدید تھی کہ بیرونی ممالک  
ہی میں رہنے کی ٹھان لی اور واپس نہ آئے۔ اسی دوران خلیفہ صاحب کا انتقال ہو  
گیا۔ عارف حکیم صاحب کی شادی ممتاز حسن صاحب کی لڑکی ذکیہ سے ہوئی۔ آپ  
کی ایک لڑکی اور لڑکا ہے اور آج کل یہ پاکستان میں رہ رہے ہیں۔

صوفیہ

خلیفہ صاحب جب جرمنی گئے تو خدیجہ بیگم بھی ان کے ساتھ گئیں۔ وہاں ان کے  
ہاں ایک لڑکی پیدا ہوئی۔ جس کا نام صوفیہ رکھا گیا۔ بیگم خلیفہ، خلیفہ صاحب سے پہلے  
ہی پاکستان لوٹ آئیں۔ کیونکہ ایک تو خلیفہ صاحب کی پڑھائی میں حرج ہوتا تھا اور  
دوسرے صوفیہ کو وہاں کی آب و ہوا اس نہ آئی۔ یہاں آکر صوفیہ کو چھپک کا ٹیکہ لگوا دیا۔  
بچتی چونکہ بہت کمزور تھی اس لیے اُسے بیمار ہو گیا اور ساتھ ہی منو بیگم بھی چھنا چھو دس  
ماہ بعد وہ فوت ہو گئی۔

رفیعہ حسن

اس کے بعد حیدر آباد میں رفیعہ پیدا ہوئیں، ان کو فلسفے سے لگاؤ اپنے باپ سے  
وراثت سے میں ملا۔ ۱۹۵۱ء میں گورنمنٹ کالج سے انھوں نے ایم۔ اے کیا۔ ان کا  
شمار کالج کی بہترین طالبات میں ہوتا تھا، خلیفہ صاحب خود کہا کرتے تھے کہ میری ذہانت  
رفیعہ کے حصے میں آئی ہے۔ اس کے بعد ہارورڈ یونیورسٹی سے ایم۔ ای۔ ڈی MED



اور پچھ مبروں، اسی کے دوران ۱۹۶۴ء میں انھوں نے پی ایچ ڈی کی ڈگری حاصل کی۔  
ان کی شادی دسمبر ۱۹۵۳ء میں اپنے خالہ زاد بھائی مسعود حسن سے ہوئی۔ یہ  
دس سال حیدر آباد یونیورسٹی میں سائیکالوجی کی ٹیچر اور رہی ہیں اور ۱۹۶۴ء سے لاہور  
ہیرنیکمپس میں سائیکالوجی کی ریٹائر ہوئیں۔

رفیقہ حسن صاحبہ کی اولاد

ان کے ہاں تین بیٹیاں تھیں جن میں سے دو بقید حیات ہیں۔ سب سے  
بڑی لڑکی کی پیدائش تو خلیفہ صاحب کی زندگی میں ہو چکی تھی۔ لیکن صرف پندرہ سال  
کی عمر میں چند روز علیل رہ کر اللہ کو پیار دی ہو گئی۔ خلیفہ صاحب کو اپنی لڑکی سے بہت  
پیار تھا۔ اس کے سبق آموز کہانیاں سنایا کرتے تھے۔ کراچی جانے سے قبل ”العنابی“  
کی دو نواں جلدیں خرید کر دیں۔ اس میں وہ سورہ نے سے قبل خلیفہ صاحب سے ایک کہانی  
سنا کرتی تھی۔

خلیفہ صاحب بچے پڑھنے کے معاملے میں خاصے محتاط تھے۔ فضول خرچی سے  
گھر بستہ تھے۔ اکثر مریضوں میں مصروف رہتے اس لیے گھر اور بچوں کی طرف زیادہ توجہ  
نہ دے سکتے تھے۔ اکثر و بیشتر تنہا خاص خاص دوستوں کے ہاں جایا کرتے تھے۔  
اپنی بیگم کے ساتھ کم ہی جاتے۔ البتہ بیگم صاحبہ کوہ قسم کی آنا دی حاصل تھی اور انھیں  
کبھی محسوس نہ ہونے دیا کہ وہ جو چاہیں نہیں کر سکتیں۔ خلیفہ صاحب اور خلیفہ بیگم  
کے مزاج اور عادات میں خاصا فرق تھا جس کی وجہ سے کبھی کبھی اختلاف ہو جاتا  
تھا اس اختلاف نے جھگڑے کی صورت کبھی اختیار نہ کی۔ بس زندگی ایک ہمواری  
ڈگر پر چلی جا رہی تھی۔

خلیفہ صاحب اپنے رشتہ داروں کا بھی خود ہی خیال رکھتے۔ اس معاملے میں بیوی  
پر اعتماد نہ کرتے تھے۔ لیکن بن سب بالوں کے باوجود آپ کی ازدواجی زندگی بہت  
نوش گوار تھی۔ وہ اکثر اپنے عمل سے یہ ثابت کرتے تھے کہ انھیں اپنے گھر کا اور بیوی  
بچوں کا بہت خیال رہتا ہے۔ اپنے علمی مشاغل اور فکری رجحانات کے باوجود ازدواجی

زندگی کے معاملات سے بھی غافل نہ تھے۔ خانہ داری کے انتظامات کی طرف توجہ  
ہوتے تو بہت بڑے کام خود ہی ہٹا لیتے۔

یکٹھا۔ امریکہ اور جہاز گئے تو بھول، عزیزوں اور خدیجہ بیگم کے لیے ایسی چیزیں  
لائے جن سے بہتہ چلنا تھا کہ آپ کو صنفِ نازک، آن پسند بدکس درجہ احساس پہنچے۔  
ورنہ بظاہر تو یہی معلوم ہوتا تھا کہ دریائے علم میں غوطہ زنی کے سوا آپ کو کسی اور بات  
سے تعلق ہی نہیں۔

جب کبھی خدیجہ بیگم لاہور سے باہر جاتیں آپ گھر کی نگہداشت، خوردنوں کی ترجیح  
کرتے۔ خدیجہ صاحبہ جب حج کو تشریف لے گئیں تو اس شوق سے ذمہ داری کو اہمورت  
اختیار رکھی۔ شاید اس وقت یہ خیال تھا کہ بیوی باہر گئی ہوئی ہیں۔ یہ سارے کام ان  
کی عدم موجودگی میں انجام پا جاتیں تاکہ انھیں کسی پریشانی کا سامنا نہ ہو۔ آپ بیوی

## باب دوم

## شخصیت و کردار

## خلیفہ صاحب کے عادات و معمولات

خلیفہ صاحب کے کوائف صبح گاہی جمو گاہی تھے۔ علی الصبح ٹھٹھ کر پائے پینا پھر ضرورتاً سے فارغ ہو کر مطالعہ کرنا، آٹھ بجے کے قریب ناشتہ کر کے اخبار پڑھنا شیو بنانا اور پھر مطالعہ میں مصروف ہو جانا۔ حیدر آباد میں تھے تو گیارہ بجے یونیورسٹی پہنچ کر ڈیڑھ بجے واپس آ جاتے۔ لیکن لاہور میں جب ادارہ ثقافت اسلامیہ کے ڈائریکٹر کے فرائض سنبھالے تو بچے نو بجے جو جاتے تو پورے ڈھائی بجے واپس آتے تھے۔ دوپہر کا کھانا کھانے کے بعد قیلوے کے بھی عادی تھے۔

قیلوے کی عادت اس قدر مستقل تھی کہ اس دوران میں اگر کوئی ان سے ملنے آ جاتا تو انکار کر دیتے۔ انور اقبال قریشی صاحب لکھتے ہیں۔

” (عثمانیہ) یونیورسٹی میں جب کبھی تیسرے پہر میں کوئی میٹنگ کرنے کا سوال پیدا ہوتا تو میری اور خلیفہ صاحب کی رائے ہمیشہ اس کے خلاف ہوتی اور ہمیں کامیابی اس لیے ہو جاتی کہ ہم صاف کہہ دیتے کہ اس صورت میں ہم شرکت سے معذور ہیں۔ جب خلیفہ صاحب کو شروع شروع میں میرا اس عادت کا پتہ چلا تو بہت غموں میں مبتلا ہوئے اور کہنے لگے۔ میاں میں اب ہماری دوستی کئی ہو گئی تو بہت سمجھاؤ آدمی معلوم ہوتے ہو، جو شخص دوپہر میں آرام نہیں کرتا وہ اپنی زندگی سے دشمنی کرتا ہے۔“

پروفیسر مارون خاں شروانی لکھتے ہیں۔



”دنیا ادھر کی ادھر ہو جائے ان کا دوپہر کا قیلو نہ مانگہ نہ ہوتا تھا۔“

سہ پہر کو سوکراٹھنے کے بعد چائے پینا بھی آپ کا روزانہ کا معمول تھا۔ پیغم خلیفہ عبدالحکیم لکھتی ہیں :

شام کو اکثر و بیشتر وقت گھر پر ہی گزارتے اور محو مطالعہ رہتے۔ کہتے تھے ”خیر المجلس فی الزمان کتاب“ دنیا میں کتاب سے بہتر رفیق کوئی دوسرا نہیں۔“

آپ کی زندگی کا یہ معمول آپ کے قیام لاہور کے دنوں میں دیکھنے میں آتا تھا لیکن حیدرآباد میں آپ شام کو اکثر یونیورسٹی کلب جایا کرتے تھے۔ پیدل چلنے کے زیادہ شوقین نہ تھے۔ البتہ تھوڑا سا ٹہنا پسند ضرور کرتے تھے۔ کلب سے واپس آکر کھانا کھاتے۔ کچھ دیر باتیں ہوتیں، بچوں سے گپ، شپ ہوتی اور ان کی تعلیم کے بارے میں معلومات حاصل کرتے پھر پڑھنے بیٹھ جاتے اور رات کے بارہ بجے تک یہ سلسلہ جاری رہتا۔

شادی سے پہلے آپ ہارون خاں شروانی اور وحید الرحمن کے ساتھ رہتے تھے۔ اس مکان کے عتب میں خانہ باغ تھا۔

”خلیفہ صاحب جامعہ کے اوقات سے علاوہ اپنا بیشتر وقت باغ میں بسر کرتے۔ ہمیشہ ہاتھ میں کوئی کتاب ہوتی، یا کاغذ پینسل اس لیے کہ کسی شعر کے لیے طبیعت موزوں ہو تو (یہ اشیا) کمرے سے لانا نہ پڑیں۔“

کام کرنے کا طریقہ

خلیفہ صاحب لکھنے پڑھنے کے کام سے اکتاتے نہیں تھے۔ اگر کسی آماجنا ہوتا تو اسے بارِ خاطر سمجھتے بعض لوگ ان کے اس فعل کو کابلی پر محمول کرتے۔ مگر یہ بات ہرگز نہ بھٹکتی

۱۔ مقالہ از پروفیسر ہارون خاں شروانی، ثقافت ج ۸ ش ۶، جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۷۲

۲۔ مقالہ از بیگم عبدالحکیم، صحیفہ تیسرا سال پہلا شمارہ نم ۲۹۱ نیز انٹرویو بیگم صاحبہ

۳۔ مقالہ از پروفیسر ہارون خاں شروانی ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۷۲

ان کی قوت کارکردگی کا یہ عالم تھا کہ جو کام وہ معمولی مدت میں کر سکتے تھے۔ دوسرا شاید ہی اسے برسوں میں انجام دے پاتا۔ صبح نصیفؒ۔ تالیف کا کام شروع ہوتا تو دوسرے کے ڈیوٹی بچ جاتے۔ درمیان میں پندرہ یا بیس منٹ توقف کرتے اور کافی پی کر پھر کام میں مصروف ہو جاتے۔ شام کے وقت ایسی کتابیں مطالعہ کرتے جس سے مھن ذہنی تفریح متصور ہوتی۔

گرمیاں بھی گرم مقامات پر نہ گزارتے۔ گرمی کی شدت ان کے مطالعہ و تصنیف و تالیف کے کام میں خلل انداز نہ ہوتی تھی۔ گرمیوں میں ہمیشہ پہاڑ پر جاتے۔ دو چار ماہ اجتماع عرصہ وہ پہاڑ پر رہتے شادیاں ڈنگھڑے رہتے اور کہتے کہ دفتر کے اوقات کی طرح یہاں فصولِ فزاں کی گھنٹی نہیں بجتی اور ہر پندرہ منٹ بعد کوئی ٹٹ والا نہیں آتا۔ اطمینان سے بیٹھ کر سوچ سکتا ہوں اور کچھ لکھتا ہوں۔

گھر میں بھی اپنے لیے ایک گوشہ تنہائی بنالیا کرتے تھے۔ جہاں وہ تقریباً اوقات میں مطالعہ اور تصنیف و تالیف کا کام کرتے آرام بھی وہیں کرتے۔ شور و غل اور ٹوکروں کے جھگڑوں سے کوسوں دور رہتے تھے۔ دماغی کام کے پیشِ نظر ان کے لیے ایک پرسکون ماحول ضروری تھا۔ اس لیے گھر میں سب کو اس بات کا خیال رکھنا پڑتا تھا کہ کسی قسم کا شور و غل ان کے لیے انتشار طبع کا باعث نہ بنے۔ آپ کے تصنیف و تالیف کے طریق کار پر روشنی ڈالتے ہوئے مولانا محمد صنیف ندوی لکھتے ہیں۔

”وہ اس بات کے قائل نہ تھے کہ پہلے کتاب کے لیے مواد جمع کیا جائے اور پھر باقاعدہ مصنفانہ سلیقہ اور ہنرمندی سے ابواب و فصول میں پھیلا یا جائے۔ ان کا قاعدہ تھا کہ جب کوئی موضوع بھا جاتا اور اس پر طبع آزمائی کرنا چاہتے تو چند دن اس پر غور کرتے دو چار عمدہ کتابیں پڑھتے اور اس کے بعد ذہن و فکر کے اُن لحاظ و ذخائر کا مہلت بھی کو پہلے سے انہوں نے جمع کر رکھا تھا اور پھر لکھنا شروع کر دیتے۔“

سے مقالہ از محمد حفیظ ندوی صحیفہ تعمیر سال ش اجوان، جولائی، اگست ص ۳۲۲۔

## خلیفہ صاحب کی کتب بینی

انور اقبال قریشی صاحب خلیفہ صاحب کے ذوق مطالعہ کے بارے میں لکھتے ہیں کہ خلیفہ صاحب سے ملاقات سے پہلے مجھے یہ زعم تھا کہ میں بہت پڑھنے والوں میں سے ہوں کیونکہ اوسطاً سو صفحے روز پڑھتا تھا لیکن میرا مطالعہ زیادہ تر معاشیات تک ہی محدود تھا۔ خلیفہ صاحب کا دستور تھا کہ وہ ناشتہ سے فارغ ہونے تک اپنے کمرے میں مطالعہ کرتے، ناشتہ کے بعد باغ میں دوخت کے نیچے آرام کر ہی پڑھتے جلتے اور رات کو دس بجے تک پڑھتے۔ یونیورسٹی چلے جاتے اور پھر زوپر آرام کرنے کے بعد سی کرسی پر ٹیٹ پڑتے اور مغرب سے ذرا پہلے تک یہ سلسلہ جاری رہتا۔ پھر کلب چلے جلتے واپس آکر کچھ ریگھر میں گپ شپ رہتی۔ پھر رات پارے تک مطالعہ جاری رہتا۔ انور اقبال نے تعیبات میں زیادہ وقت باغ میں آرام کر ہی پڑھتے ہیں گزاریں تھیں۔ . . . بظاہر کتنی غیر معمولی بات نہیں لیکن سال کے تین سو سیٹھ دنوں تک اور عمل کو جاری رکھنا یقیناً بہت بڑی بات ہے۔

## سگرٹ نوشی

خلیفہ صاحب سگرٹ پیٹے تھے حالانکہ وہ اسے ایک عادت بھی سمجھتے تھے ایک دفعہ خلیفہ صاحب مولانا محمد جعفر پھلواری کو سگرٹ پیش کرنے لگے تو یہ الفاظ زبان سے کہے "یہ سبے تو عادت ہی مگر ابھی تک میں نے اسے ترک نہیں کیا۔"

آپ ہمیشہ قنچی کا سگرٹ پیٹے تھے اور یہی سگرٹ دوسروں کو بلا تامل پیش کرتے تھے۔ عبدالسلام عہد شید نے بھی اقبال ریویو میں ایسے ہی خیالات کا اظہار کیا ہے۔

ایک دفعہ میں ان سے ملنے گیا تو میں نے سگرٹ نہ پیا۔ کیونکہ میں قنچی کا سگرٹ پیتا ہوں میں نے سوچا کہ یہ اسٹیٹ ایکسپریس کے سگرٹ پیٹے ہوں گے اور یہ پیش کرنا زیادتی



ہوگی۔ اتنے میں کیا دیکھتا ہوں کہ انھوں نے قینچی کی ڈیریا نکالی اور سگریٹ سلگا کر پیئے لگے  
بعد میں معلوم ہوا کہ خلیفہ صاحب مستقل اسی سگریٹ کے عادی ہیں۔<sup>۱</sup>

شکل و عمورت، لباس، غذا اور صحت

قاضی ایم اسلم لکھتے ہیں۔

”خلیفہ صاحب خوش لباس، خوش شکل اور گورے چٹے نوجوان تھے۔“<sup>۲</sup>

انور اقبال قریشی کہتے ہیں۔

”عبدالحکیم صاحب ایک خوش رو، خوش وضع، سُرخ و پید، نومند، جامد زریب

اور نہایت خوش مزاج اور مخلص انسان تھے۔“

ڈاکٹر کچکینہ کاظمی خلیفہ صاحب کے بارے میں ان الفاظ کا اظہار کرتی ہیں۔

”معمّر شخص تھا جس کے تروتازہ چہرے پر سکڑا ہٹا رہتی اور چہرے بشرے سے

وقار ٹپکتا اور اس کی شخصیت کچھ ایسی اثر آفریں تھی کہ ایرانی اس کی تعظیم اور پیشوائی کے

لئے سرفرد کا طرے ہو گئے اور اس کے لیے ایک شہرت خالی کی۔“

محمد وارث فرماتے ہیں :-

”اچھے خالصہ حجم و ضخامت کے مالک اور چہرے بشرے سے شگفتگی ٹپکتی تھی۔“

ہارون خاں شروانی صاحب ثقافت میں لکھتے ہیں۔

بہت سے فلسفی نوجوان شعرا کی طرح خلیفہ صاحب کے مزاج میں لاابالی پن تھا۔

سگر کپڑے وہ بہت نفیس پہنتے۔ تازہ ولایت پاس قسم کے لوگوں کی طرح چٹوان کی شکن،

<sup>۱</sup> مقالہ از عبد السلام خورشید ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون، جولائی ۱۹۶۰ء ص ۲۵۔

تبر و کھیتے مقالہ از انور اقبال قریشی ثقافت جون، جولائی ۱۹۶۰ء ج ۸ ش ۶-۷ ص ۸۰۔

<sup>۲</sup> مقالہ از قاضی ایم اسلم اقبال ریویو ج ۶ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۔

اور مقالہ از ڈاکٹر کچکینہ کاظمی ثقافت جون، جولائی ۱۹۶۰ء ج ۸ ش ۶-۷ ص ۸۹۔

اور مقالہ از محمد وارث کافی ایضاً ص ۱۲۶۔

منائی اور کال رکا ہمیشہ خیال رکھتے۔

ممتاز حسن صاحب کا کہنا ہے

”آپ صحت مند، خوش شکل اور خوش لباس تھے“

”گھر میں پاجامہ قمیض پہنا کرتے تھے اور سردیوں میں کشمیری ڈھسا بھی استعمال کرتے تھے۔ تقریبات میں شریک ہوتے تو قرآنی ٹیبل اور شیروانی پہنا کرتے تھے۔ ویسے عام طور پر کوٹ پتلون پہنتے اور گرمیوں میں زیادہ تر ملل کا کرتہ اور پاجامہ پہنتے تھے۔“

غذا

میٹھی اشیاء کے بہت شوقین تھے۔ اس لیے کھانے کے بعد سو بٹ ڈش ضرور ہوتی۔ ویسے کہنے کو تو کہتے کہ سادہ غذا پسند کرتا ہوں۔ مگر فی الواقع نجس چیزوں اور کھانوں کے شوقین تھے۔ وہی اور لستی سے بہت رغبت تھی کھا کرتے۔

یا واپس تہا ہے جوتی

عمر ہوتی ہے اس کی اسی

آپ کے دوست شمس الدین صاحب کا کہنا ہے کہ ”خلیفہ صاحب کلچر کورسے اور ملی بولی پڑھا کرتے تھے۔ کھانا کھانے کے بعد اگر کوئی پوچھتا کہ آپ نے کیا کھایا ہے، تو کہتے کھایا معلوم نہیں کیا کھایا ہے۔“

آپ کی صحت قابل رشک تھی۔ اکثر کہتے تھے کہ میں کبھی بیمار نہیں ہوا۔ بلکہ خلیفہ کا کہنا ہے کہ چونکہ آپ پرہیز نہیں کرتے تھے۔ اس لیے وہ اس بات کو طبیعت پر بار سمجھتے تھے کہ کھانے کے معاملے میں ان پرہیز کی پابندی عام کی جاتے۔ اس لیے بیمار بھی ہوتے تو تسلیم نہ کرتے اور کہہ دیتے کہ میں بیمار نہیں ہوں۔

۷۲ ص ایضاً

۷۳ ص ایضاً

۷۴ ص ایضاً

خواہ گرمی کا موسم ہو یا سردی کے دن آپ دن میں تین چار مرتبہ منہ اور سر پر پھنڈا پانی ڈالتے۔ شاید اس لیے کہ آپ بلاڈ پریشر کے مریض تھے۔ وفات سے کافی عرصہ پہلے ایک بار جب طبی معائنہ کرایا تو بائی بلاڈ پریشر کا مریض تشخیص کیا گیا۔ سب نے علاج کے لیے زور دیا تو آپ نے کہا کہ میری صحت اللہ کے فضل سے بالکل ٹھیک ہے۔ پھر کہنے لگے فطرت نے کچھ اصول مقرر کر دیے ہیں۔ ہڈی جب ٹوٹ کر جڑتی ہے تو پہلے کی نسبت اچھی طرح جڑتی ہے۔ جسم میں مدافعت کی طاقت ہونی چاہیے۔ یہ کہہ کر محض دوا پر انحصار کر لیا جاتے۔ میں بھی فطرت کے اصول پر خود ہی ٹھیک ہو جاؤں گا۔ کبھی کسی مریض شدید سے دو چار نہ ہوئے۔ بس وفات کے وقت جودل پر دورہ پڑا تو یہ مریض الموت ثابت ہوا۔ چونکہ یہ ان کا پہلا تجربہ تھا لہذا اسے اختیار زبان سے یہ الفاظ نکل گئے۔۔۔

OH MY HEART, THIS HAS NEVER

HAPPENED BEFORE"

کردار کے مختلف پہلو

اخلاق

انتہا درجے کی امانت اور علمیت کے باوصف اخلاق حمیدہ کی فراوانی سے بھی اللہ نے انہیں نواز رکھا تھا۔ وہ ایک شفیق باپ، بااخلاق بھائی، بہادر دوست۔ باوقار شوہر اور رحم دل آقا تھے۔

طبیعت میں انکسار کا مادہ تھا اور تواضع میں یوں دکھائی دیتے تھے جیسے اٹھارے لدا ہوا درخت نیچے جھک جائے۔ جس بات کو سچ سمجھا اسے نامساعد حالات کے باوجود گزرے۔ علامہ اقبال نے انہی لوگوں کے بارے میں کہا تھا۔ "نرم دم گفتگو گرم دم جستجو"

کیا بوڑھا، کیا بچہ، کیا امیر یا غریب۔ کیا ہم وطن یا پردیسی۔ کیا اپنا کیا پر یا بیٹا۔ ہی کوئی ایسا تھا جو ان کی غرض اخلاقی سے متاثر نہ ہوتا ہو۔ آپ بار بار محفل مزاج اور رحم دل واقع ہوتے تھے۔ طبیعت میں انتہا درجے کی سادگی تھی۔ کوئی کسی کی برائی کرتا



تو اس کی بات پر کان نہ دھرنے۔ شاید یہی وجہ تھی جو ہر طبقے میں ہر دلعزیز تھے۔ سخت سے سخت بات کو اس طرح کہہ جاتے کہ محسوس ہی نہ ہوتا۔ جھگڑوں سے کوسوں دور بھاگتے۔ اگر کبھی نقصان ہو بھی رہا ہوتا تو درگزر کرتے۔ اپنے دوستوں سے خلوص اور خندہ پیشانی سے پیش آتے جس طرح پہلے دن کسی سے ملتے، آخری دم تک اسی روش پر گامزن رہتے۔

خلیفہ صاحب جس مہلکے ہیں رہتے لوگ ان کا آزاد خیالی پر کتنا چینی کرتے مثال کے طور پر بیگم خلیفہ حبیب بغیر پردے کے باہر نکلتیں تو لوگ بہت بائیں کرتے اس پر آپ کہا کرتے۔ کوئی بات نہیں ہم جتنے آگے ہیں یہ لوگ اتنے ہی پیچھے ہیں۔

**فہانت و قابلیت**

خلیفہ صاحب کی ہر بات میں ان کی غیر معمولی فہانت کا پتہ چلتا تھا۔ جس طرح بذرِ سخن میں وہ بات سے بات نکالتے اس طرح جب علمی اور فلسفیانہ مسائل پر گفتگو کرتے تو معنی آفرینی کی عجیب عجیب صورتیں نظر آتیں۔ گویا بقولِ حاکی۔

اکس کی توجیہ سے پکڑتی تھی  
شکل امرکاں محال کی صورت

جواب دیتے اس میں ذاتی انج اور اجتہاد کا رنگ ہوتا۔ فلسفے اور ادب کے ہر دقیق مسئلے پر اپنی ذاتی رائے رکھتے تھے۔ مسائل کی تہہ تک پہنچنے اور بہت سی ایسی منہنی باتوں کی نشان دہی بھی کر جاتے جن پر عموماً لوگوں کی نظر نہیں پڑتی۔ فلسفہ اسلام پر تحقیق کے سلسلے میں عربی پڑھنے کا شوق پیدا ہوا تو بقول ڈاکٹر یوسف حسین خاں

”اتنی جلدی عربی پر عبور حاصل کر لیا کہ شاید کوئی دوسرا ہندوستانی ایسا نہ کر سکتا۔ بھوڑ  
ہی مرصے میں عربی میں اتنی استعداد پیدا کر لی کہ بلا تکلف عربی کتابیں پڑھ بھی لیتا اور سمجھ بھی لیتے۔“

کسی بھی محفل میں کسی بھی مسئلے پر گفتگو ہو آپ اپنی رائے کا اس طرح اظہار کرتے کہ  
سُنیئے والا متاثر ہوئے بغیر نہ رہتا

خلیفہ صاحب کی ذہانت اور تقریر و تحریر کی قدرت خدا واد تھی۔ پاکستان فلاسوفی  
کانگریس کی بنیاد رکھی گئی تو لاہور میں پہلا سیشن منعقد ہونا قرار پایا۔ گویا لائبریری کو ایک بین الا  
شہر کی حیثیت حاصل ہو گئی۔ اس میں ممتاز الدین اور سترائٹر بخش بروہی کو بھی دعوت  
دی گئی تھی۔ مگر چند وجوہ کی بنا پر وہ نہ آ سکے۔ ان حالات میں یہ مناسب سمجھا گیا کہ ان  
سیشن کی صدارت کے فرائض بھی ایک ایسا شخص سرانجام دے جو دانشوران لاہور  
میں سے ہو۔ وقت بہت کم تھا بالآخر فیصلہ ہوا کہ خلیفہ عبدالحکیم کو بلا لیا جائے۔ تاہم  
ایم اسلم کہتے ہیں۔

”خیال نہ تھا کہ آپ اس قلیل مدت میں اپنا خطبہ صدارت لکھ لیں گے۔ گھر آ پینے  
... قلیل وقت میں لکھ دیا۔“

اس سے قبل ذکر ہو چکا ہے کہ خلیفہ صاحب نہ صرف قابل اور ذہین یکپارہ تھے  
بلکہ عثمانیہ یونیورسٹی میں چوٹی کے تین معیاری پروفیسروں پر دوسرے نمبر پر تھے اردو کے  
علاوہ آپ انگریزی میں بھی بلا تکلف تقریر کر سکتے تھے۔ یہ ہمہ ساج کے جلسے میں آپ  
تے نہایت اعلیٰ تقریر کی۔ پروفیسر وینکرنے جس کی بہت تعریف کی۔

آپ کی علمی قابلیت کا شہرہ نہ صرف پاکستان میں تھا بلکہ امریکہ اور دیگر ممالک  
میں بھی اہل علم حضرات آپ سے بخوبی واقف تھے۔ اپنی علمی بصیرت کی بنا پر آپ باہر  
کے محلوں میں بلائے جاتے تھے۔ آپ اہل مغرب کے سامنے مذہب اسلام کو اس طرح  
پیش کرتے کہ وہ دل سے اس مذہب کے قائل ہو جاتے۔ بسا اوقات وہ لوگ کہہ  
دیتے کہ میں معلوم نہ تھا کہ اسلام ایسا عظیم مذہب ہے۔

محمد جعفر چلواری اپنے ایک مقالے میں خلیفہ صاحب کی ذہانت و قابلیت

سے متعلق لکھتے ہیں۔

”جب آپ ادارہ ثقافت اسلامیہ کے ڈائریکٹر تھے تو روزانہ کام سے فارغ ہو کر ہم اکٹھے بیٹھتے یہ گھنٹے دو گھنٹے کی عجیب صحبت ہوتی تھی جس میں کوئی موضوع چھڑ جاتا۔ سب اپنی اپنی راستے دیتے۔ جب خلیفہ صاحب بات کرتے تو یہ نظر آتا کہ ایک ہمہ جہت انسان گفتگو کر رہا ہے۔ گہرائی، ظرافت، ادب، اشعار، ضلع، جگت، فلسفہ و حکمت، تاریخ، سائنس۔ انگریزی، اردو، عربی، پنجابی، فارسی، جرمن، کشمیری زبانوں کے حوالے، غرضیکہ کیا کچھ نہ ہوتا۔ سقراط۔ گوسٹے، جوڈ، آئین رشتہ اور اقبال کا کلام نظریات و تصورات ان کی لڑک زبان پر رکھے ہوتے۔ قدیم و جدید قابل ذکر شہاد اور ادب میں کوئی ایسا نہ تھا۔ جس کا منتخب کلام انھیں یاد نہ ہو۔ آیات قرآنی یا احادیث کی حکیمانہ تشریح کرتے تو ہم محو حیرت ہو جاتے۔ فقہی مسائل پر راستے دیتے تو نہ صرف قانونیت بلکہ حکمت و نفسیات، معاشیات، عمرانیات اور ان کے مطابق عصری تقاضوں کو ایک ساتھ پیش نظر رکھتے۔“

علمی مقام

جو لوگ خلیفہ صاحب کی صحبت سے فیض یاب ہو چکے ہیں۔ وہ اس بات پر اتفاق کرتے ہیں کہ خلیفہ صاحب کی علمیت کا اندازہ ان کی تصانیف سے ہرگز نہیں لگایا جاسکتا۔ علم و فضل کا یہ دیوتا بکے قلم میں مقید نہیں ہو سکتا۔ معمولی معمولی مسائل پر ان کی گفتگو علم کے دریا بہاتی اور ایسا معلوم ہوتا کہ نرم سیر دریا کی تہ میں سمندروں کی طغیانی پوشیدہ ہے۔ ذوق سلیم رکھنے والے اہل علم حضرات ان کی شخصیت سے مرعوب ہوتے بغیر نہ رہتے تھے۔

لوگ ہر طرح کے مسائل آپ کے پاس لے کر آتے۔ کچھ تو خدا تک کے منکر ہوتے مگر آپ کی شیریں کلامی تدبیر اور علم کی گہرائی مسئلہ کو عجیب رنگ دیتی رہے اور سوال کرنے



والا بالآخر مطمئن ہو جاتا۔ آپ کو فارسی اور اردو ادب سے خاص شغف تھا۔ ہزاروں اشعار  
زبانی یاد تھے۔ اکثر خالص فلسفیانہ اور مذہبی مباحث کے دوران ان اشعار کو اس طرح  
بطور مثال پیش کرتے کہ تمام مسئلہ واضح ہو جاتا۔

فلسفے کے محقق ہونے کے علاوہ آپ کو ادب عالیہ کا بھی ذوق تھا۔ انگریزی،  
فرانسیسی اور جرمن ادب پر وسیع نظر رکھتے تھے۔ فرانسیسی ادیبوں کے متعلق گفتگو ہوتی  
تو ان کی ادبی تخلیقات کے بارے میں ایسی رائے دیتے جو متوازن اور صائب ہوتی۔  
اور بقول خواجہ بدر۔

”علمی زندگی آپ کی طبیعت کو کچھ ایسی راس آگئی تھی کہ پاکستان آنے کے بعد انھیں کئی بار  
سفارت امد وزارت کے عہدے پیش کیے گئے۔ لیکن انھوں نے نفی ہری شان و شوکت اور نام  
نمود کے مقابلے میں علمی زندگی کی گوشہ نشینی اور عزت گزینی کو ہمیشہ ترجیح دی۔“

فارسی اور اردو شاعری سے ذوق غالب علمی کے زمانے ہی سے تھا۔ چنانچہ  
بھگوت گیتا کے منظوم ترجمے کے دیباچے میں لکھتے ہیں کہ اسی دور میں انھوں نے  
خود شاعری شروع کی فیضی کے فارسی ترجمے کا بہ نظر عمیق مطالعہ کیا جس کے برجستہ  
اشعار لوح ذہن پر ثبت ہو گئے تھے۔

### انسان دوستی

آپ کی زندگی کے ہر پہلو میں یہ چیز سب سے نمایاں نظر آتی ہے۔ وہ لوگوں کے  
ذہنی انتشار اور الجھنوں پر تاسف ہوتے۔ وہ اس ماحول سے مایوس ہونے کے  
بجائے اس کو بدل دینا چاہتے تھے۔ وہ اپنوں اور غیروں سے بالکل انسانی سطح پر  
ملتے تھے۔ ان کے انداز گفتگو اور رویے میں غریب اور امیر، عالم اور عاصی کے  
درمیان کبھی تفریق نہ ہوتی۔ انھوں نے ہر شخص سے بطور انسان سلوک کیا۔  
ان کی زندگی کے کچھ خاص اصول تھے نہ صرن گھر والوں بلکہ دوست احباب سے

بھی بہت اچھی طرح پیش آتے اور جب تک کوئی نا اہل ثابت نہ ہو جاتا اس کی عزت کرتے اور اس کے نقطہ نظر کی تعریف کرتے۔

آپ کا دل انسانی ہمدردی کے جذبات سے لبریز تھا۔ وہ دوستوں کا بہت خیال رکھتے۔ عبدالرحمن چغتائی کہتے ہیں۔ ہمارے اہل محلہ تنگ نظر، حاسد اور کسری پر جاوید کا تنقید کر دیا کرتے تھے۔ لیکن چونکہ میرے فن سے نبیلہ صاحب کو خاص لگاؤ تھا اور ویسے بھی دوستوں کے ہی خواہ تھے اس لیے مجھ سے پوچھا۔

”چغتائی تم تو ان ذہنی بیماریوں میں مبتلا نہیں ہو؟ میں نے کہا میں تو ایسا شکوہ نہیں کرتا تو نبیلہ صاحب کہنے لگے عجیب ہے۔ ابھی تم نے بہت شاندار کام انجام دیے ہیں جن کا تمہیں علم نہیں ہے۔“

مگر خاندان کے کسی فرد یا دوست بلٹنے والے کو کوئی نزاعی مسئلہ پیش آتا جسے وہ سلجھنا نہ سکتا تو خلیفہ صاحب کے پاس چلا آتا۔ وہ اسے صلح جوئی کی ترغیب دیتے۔ طرفین کی بات سن کر ایسا طریقہ وضع کر لیتے جو بالآخر صلح عدالتی پر جا کر ختم ہوتا۔ اپنی سے تو اس خوش اسلوبی سے راجع کہ تنگ سانپ جی مرجاتا اور لاکھتی جی نہ ٹوٹتی۔ جو شخص کسی کی بات نہ مانتا۔ وہ بھی ان کے آگے تسلیم ختم کر دیتا۔ اس کی وجہ محض یہ تھی کہ آپ کا دل صاف اور شامیں سے لبریز تھا۔ آپ جس حد تک وہ آپ کو اپنا تپا ہمدرد تصور کرتا۔ لوگ خلیفہ صاحب کی سخت اور کڑوی بات بھی برداشت کر لیتے۔ حالانکہ وہی بات کوئی اور شخص کہتا تو لوگ مارے غصے کے آپ سے باہر ہو جاتے۔ اپنے کسی درد کو تکلیف میں نہ دیکھ سکتے تھے۔ ایک بار مدوہ کے رہنے والے ایک صاحب آپ سے ملے وہ بھی سرسری طور پر۔ اتفاق سے وہ ہندوستان چلے گئے۔ واپسی میں مشکلات پیش آئیں تو انھوں نے لکھا براہ کرم میرے لیے ایک صدر دیر بھیج دیجئے خلیفہ صاحب نے خط پر طحا تو بنیر کسی تامل کے روپیہ ان کے چوٹ کو بچھوا دیا۔

اپنے دوستوں سے بہت بے تکلف تھے۔ ان کے قریبی دوست جیسے شیخ مبارک علی مولانا غلام رسول مہر، شیخ محمد شفیع، میاں شمس الدین، عبدالحمید ملک، ممتاز حسن، ڈاکٹر محمد ہاشم اور عرفانی صاحب کا کہنا ہے کہ آپ اتنے پیار سے اور مخلص دوست تھے کہ ان پر جتنا فخر کیا جائے کم ہے۔ وہ چاہتے تھے کہ ان کے دوست بھی ان کی طرح بے تکلف ہوں۔ یہ حضرات ان سے مل کر ایک طرح کا سکون محسوس کرتے۔ جعفر پھولاری صاحب کا کہنا ہے ”آپ کی صحبت میں کبھی کوئی تلخی پیدا نہ ہوئی تھی۔ بلکہ یہ کہنا زیادہ مناسب ہے کہ جو فکریاں ہم باہر سے اپنے دماغوں میں لے کر آتے وہ مرحوم کی چند منٹ کی صحبت میں دو ایک لطیفوں میں مٹ جاتیں اور ان کا نام و نشان بھی باقی نہ رہتا تھا۔“

خلیفہ صاحب کے دوست آپ سے انتہائی درجہ عقیدت رکھتے تھے۔ عبدالحمید ملک صاحب نے انٹرویو کے دوران کہا۔

”۱۹۵۰ء میں میری بیوی کا انتقال ہوا تو خلیفہ صاحب نے ایک اچھے دوست کی مانند میری دیکھ بھال کی۔ مجھے ان پر بجا طور پر فخر ہے۔“

اسی طرح محمود احمد خاں صاحب نے کہا۔ خلیفہ صاحب کا یادگار دن منایا جا رہا تھا۔ میں اس قابل نہ تھا کہ وہاں تک پہنچ جاتا لیکن خلیفہ صاحب کی دوستی جب یاد آئی تو وہ شش مجھے کھینچ لے گئی۔

دوستی کے لیے آپ عمر کے اختلاف کے قائل نہ تھے۔ خلیفہ صاحب عبدالسلام صاحب کے باپ کے دوست تھے، مگر عبدالسلام صاحب بھی خلیفہ صاحب کو اپنا دوست تصور کرنے تھے۔ سلیم واحد سلیم جو خلیفہ صاحب کے بھتیجے ہیں خلیفہ صاحب کی تعریف کرتے ہوئے لکھتے ہیں۔

”بحیثیت انسان خلیفہ صاحب ہمارے خاندان میں سب سے بہتر تھے۔ اگرچہ وہ اچھے



انسان نہ تھے۔ مگر وہ ایک اچھا انسان بننے کی کوشش ضرور کرتے اور اس میں بہت حد تک کامیاب ہوتے تھے۔

### عجز و انکسار

خلیفہ صاحب کی زندگی میں سادگی، عجز و انکسار بہت نمایاں تھا نہ تو کسی پر علمیت کا رعب جانتے تھے اور نہ ہی اپنے آپ کو بہت بڑا عالم فاضل کہتے تھے۔ ایک دفعہ دفتر کے کچھ ملازم کسی بات پر جھگڑ رہے تھے۔ اچانک خلیفہ صاحب آگئے۔ ایک لمحہ دوسرے سے کہا میں خلیفہ صاحب سے اس کا ذکر کرتا ہوں۔ دوسرے نے بہ پروائی اور غصے میں کہہ دیا مجھے کیا پرواہ ہے۔ خلیفہ صاحب کو کسی بات کا علم نہ تھا کچھ دیر بعد ایک نوکر نے آکر کہا فلاں شخص نے آپ کے متعلق گستاخی کی ہے قرآن لگے۔ میں کیا میری بساط کیا اور تجھے شاہ کا ایک پنجابی منہ پر پڑھا۔

### بھلیا تو جیوں لکھ مسیت

یعنی اسے بھلا شاہ تیری حقیقت تو ویسی ہے جیسے چٹائی کا ایک تینکا، جو مسجد میں بیٹھا انسانوں کے پاؤں تلے روند جاتا ہے۔ یہ کہہ کر تمام جھگڑا ختم کر دیا۔

### نرم مزاجی و رحم دلی

حسن ظن اور نرم مزاجی کا قدرتی نتیجہ چشم پوشی اور عفو و درگزر بھی ہوتا ہے خلیفہ صاحب سے کئی مرتبہ شکایت کی جاتی کہ بعض ملازمین ادارے کے درختوں سے لکڑی کاٹ کر لے جاتے ہیں جس پر وہ بظاہر تو ملازمین کو ڈانٹ دیتے مگر ان کے خلاف کوئی قدم نہ اٹھاتے اور کہا کرتے :

”ان کی تنخواہ زیادہ نہیں۔ اس لیے اگر معمولی چیزیں لے جا کر اپنی ضرورتیں پوری کر لیتے ہیں تو مجھ میں۔ ان کے خلاف کوئی کارروائی کرنا عفو کے خلاف ہے۔ پھر کہتے عدل کے لیے خدا

نہیں ہیں کیا ہے کہ غموں میں غلطی کرنا دارو گیر میں غلطی کرنے سے بہتر ہے۔“

آپ کا دل اس قدر نرم تھا کہ کسی کا دل توڑنا ان کے مسلک میں نہ تھا آپ کے بہنوئی عینا اللہ بٹہ ڈاکٹر نہیں ایک مریض ان کے پاس آیا تو ڈاکٹر صاحب نے اس کے مرض کے بارے میں صاف صاف بتا دیا۔ مریض بہت بالوں ہوا خلیفہ صاحب نے یہ معاملہ دیکھ کر فوراً ان سے کہنے لگے آپ نے غلط کیا ہے۔ ڈاکٹر صاحب نے کہا میں نے سچ بولا ہے۔ آپ نے کہا کہ کسی کا دل رکھنا بھی تو ایمان سے ہے۔ اتنی میں خلیفہ صاحب کی پھینچی اختر باجی آگئیں۔ ان سے اس معاملے میں پوچھا گیا تو وہ بالوں آپ ہی تو کہا کرتے ہیں۔

راستی موجب رضا کے خدا است

آپ یہ شجہ کر خاموش ہو گئے، لیکن مریض کی بائوسمی سے آپ کو بہت دکھ ہوا۔

ثنا عت پسند کی

خدا پر انہیں کمال جو دوسرا اعتماد تھا۔ زندگی کا بڑے سے بڑا نقصان بھی ان کے ایمان کو متزلزل نہ کر سکتا تھا۔ کثیر میں شوق اور ارمان سے بڑھتے ہوئے بنگلے میں رہنا نصیب نہ ہوا تقسیم ملک کی وجہ سے حیدر آباد کی سروس کی فہم نہ ملی۔ مگر انھوں نے ہمیشہ زندگی کا روشن پہلو دیکھا اور امید کو پاس پر غالب رکھنا ایمان کا تقاضا سمجھا۔ جو کچھ خدا نے دیا تہہ دل سے اس کا شکر ادا کیا۔ کہتے تھے زندگی کی بنیاد ہی ضروریات پوری ہو جاتی ہیں۔ صحت، علم، عزت سب کچھ اللہ کا دیا مراد ہے۔

اس قناعت پسندی نے دیوی جاہ و جلال، عہدے اور کرسی کی خواہش کو ان سے دور رکھا۔ آپ نے بار بار وائس چانسلری کا عہدہ قبول کرنے سے انکار کیا۔ حالانکہ اس میں آپ کو مالی نقصان بھی تھا۔ آپ اپنے کام کو قوم اور اسلام کے لیے اہم سمجھتے تھے۔

اپنے اذکارِ ظہیر سے دراصل آپ قوم کو فائدہ پہنچانا چاہتے تھے۔ وہ میں معمول زندگی کا مظاہرہ  
خیال نہ تھا۔ چنانچہ اسی قناعت پسندی نے آپ کو ایک عہد تک مردِ ولایت بنا دیا  
تھا۔ دنیاوی جاہ و جلال سے بے پرواہ تھے۔

”آکسفورڈ یونیورسٹی کی طرف سے ایک عہدہ جلیڈ کی پیش کش ہوئی تو آپ نے اس کا رد کیا  
کیونکہ پاکستان کو آپ اپنی قوم کی خدمت کرنا چاہتے تھے۔“

### احساسِ تلافی

آپ کی انتہائی کوشش ہوتی کہ ان کی طرف سے کسی کی دل آزاری نہ ہو اور  
یہی جذبہ تھا جو انھیں کڑوی بات بھی لطیف انداز میں کہنے پر مجبور کر دیتا تھا۔ بعض  
اوقات یہ بھی دیکھا گیا کہ مخالفت کی دل آزاری قطعاً نہیں ہوتی۔ لیکن عوام کو خیال پیدا ہو گیا  
کہ اس کے ساتھ زیادتی ہوتی ہے تو یہ سوچ کر طرح طرح سے اس کی مخالفت کرتے رہتے  
تاکہ انھیں یقین ہو جاتا کہ اس کی تلافی ہو گئی ہے اور اب اس کے دل میں خلش باقی  
نہیں ہے۔ ان کا یہی جذبہ تلافی زندگی کے مختلف گوشوں میں کار فرما رہتا جب ان  
کی بیٹی رفیعہ کا نکاح ہوا تو خلیفہ صاحب نے جعفر بھلواروی، صاحب سے نکاح پڑھنے  
کی فرمائش کی اور ساتھ ہی انھیں کہا کہ وہ حقوق زوجین پر روشنی ڈالیں۔ اس محفل میں  
شہ کے شرفا اور گورنر صاحب بھی شریک تھے۔ جعفر صاحب نے دفعہ پاکر کثیر اخراجات  
پر ناگوارگی کا اظہار کیا۔ تو رفیعہ صاحب نے کہا اس کا مجھے خود احساس ہے لیکن ان  
عزتوں اور دوست احباب سے کون جھگڑا کرے۔ اس لیے اس کی تلافی کے  
لیے ایک ہزار روپیہ کا ذخیرہ کے لیے آگ کر دیا ہے۔ یہ رقم صرف ان لوگوں کو دینی جائے  
گی جو شادی بیاہ کے اخراجات کے متحمل نہ ہو سکتے ہوں۔“

### اندازِ گفتگو

آپ کے اندازِ گفتگو میں کچھ ایسی نافرمانیت تھی کہ ان سے ملنے والا کوئی بھی شخص

۱۔ مقالہ از بشیر احمد دارِ صحیفہ تیس سال ش ۱ جولائی، اگست ۲۱۲

۲۔ مقالہ از محمد جعفر بھلواروی، صحیفہ تیس سال ش ۱ جون، جولائی، اگست ۲۲۲



ان سے اپنے آپ کو دور محسوس نہ کرتا۔ آپ کو بڑا چھٹنے کا خیال تک نہ تھا بلکہ چھوٹوں کو بڑا بنانے کا شوق تھا۔ ان کی گفتگو کا انداز ان کے مسلسل تجربے اور غور و فکر کا نتیجہ تھا جو مختلف مواقع پر مختلف ہوتا تھا۔ اپنے بارے میں ان کا کہنا تھا ”میں اپنے مخاطب کو ہمیشہ اپنی سطح پر پہنچ لاتا ہوں۔ انہیں اس کی سطح مجھ سے بلند ہوتی ہے یا نیچے سطح پر آتا ہوں۔ بڑے آدمی میری اس کوشش کے ساتھ خندہ بدیشانی سے تعاون کرتے ہیں۔ لیکن اس عمر میں اب مجھے اکثر ان لوگوں سے بھی سابقہ پڑتا ہے جن کی ذہنی سطح مجھ سے قدرے زیادہ ہوتی ہے۔ ایسی صورت میں میں ہمیشہ اپنے آپ کو نیچے سطح پر لے آتا ہوں اور اس طرح میری گفتگو دوسرے آدمی کے لیے خوش گوار بن جاتی ہے۔“

آپ کے انداز گفتگو کی دوسری خوبی یہ تھی کہ بات کو اس انداز میں پیش کرتے کہ دہرا رہے اپنے دل کی بات سمجھنے لگتا اور اس طرح خلیفہ صاحب اپنے مقصد میں کامیاب ہو جاتے۔ ولس چالسمز میاں افضل حسین کی تعلیمی پالیسی پرنسزپل کارٹوان چھپا جس کی بنیاد ان کے اس بیان پر تھی کہ اعلیٰ تعلیم صرف ذہین طلباء تک محدود رہنی چاہیے۔ آپ نے کہا میرا خیال ہے میاں صاحب کے تعلیمی نظریات صحت مند ہیں لیکن ان کا حال اس باپ کی طرح ہے جس کا ایک جوان بیٹا تھا اور جس کے لیے اس نے بہت سی کتنی جگہ بات کی۔ مگر کہیں سے مایوسی اور کہیں سے پٹائی ہوتی۔ اس نے ایک دوست سے فریاد کی کہ اڑ کے والوں کی تو قدر کی جاتی ہے۔ مگر میری پٹائی ہو جاتی ہے۔ حالانکہ اڑ کا صاحب جائداد ہے۔ دوست نے پوچھا آپ لڑکی والوں سے کیا کہتے ہیں اس نے کہا یہ بھی کوئی پوچھنے کی بات ہے۔ میں کہتا ہوں تیری لڑکی جوان۔ میرا لڑکا بچان اور انٹل سے بھی رسم ہے کہ جوان لڑکے اور لڑکی کے ملاپ سے دنیا قائم ہے اس پر بھی سی بات پر لڑکی کے باپ کی آنکھوں میں نمون اترتا ہے اور نوبت گالیوں تک آجاتی ہے۔ تم ہی بتاؤ آخر ایسا کیوں ہوتا ہے۔ دوست نے کہا تمہاری نیت کا

تفسیر نہیں۔ بات کرنے کا ڈھنگ غلط ہے۔ اب اگر جابر لڑکی کے باپ سے بھی اچھی باتیں کرو۔ پھر اپنے لڑکے کی تعلیم اور جابر کا ذکر کرو اور چلے آؤ۔ دوسری ملاقات میں مدعا بیان کرو، اور ادب سے کہو میرے فرزند کو آپ اپنی فرزندگی میں لے لیں تو یہ میرے لیے باعث افتخار ہوگا۔ یہ کہہ کر خلیفہ صاحب بڑے بس میاں صاحب کو بھی یہ طرز عمل اختیار کرنا چاہیے۔

طرزِ تشاؤ طلب

آپ جب کسی شخص سے گفتگو ہوتے تو فوراً اس کی قابلیت بھانپ لیتے اور زیر بحث مسئلہ کو اسی کے معیار سے اٹھاتے اور آہستہ آہستہ عقلی اسدلال سے حقیقت کا روشن پہلو اس پر واضح کر دیتے۔ ایک دفعہ ہجرتی میں ایک لٹھی ہوا۔ آپ کے پاس ایک جرمن لیڈی بھیجی تھی۔ جب بیراثر اب لایا تو آپ نے اسے پرستہ ہٹا دیا۔ اس خاتون نے آپ سے پوچھا کہ آپ بیسویں صدی میں بھی اس سے انکار کرتے ہیں۔ اس نے کیا وجہ ہے۔ خلیفہ صاحب نے ان سے پوچھا۔

”آپ چہا اکتا، رندر۔ ہینڈک، جیک پیکل، سائپ اور فلاں فلاں چیز کھاتی ہیں اس نے تنہی میں جواب دیا۔ خلیفہ صاحب بولے پچاس چیزیں آپ نہیں کھاتیں تو مجھے کوڑا اعتراض نہیں۔ یہ کونسا ایسا فرق ہے کہ آپ کو اتنا تعجب ہوا ہے خلیفہ صاحب نے کہا میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ جو لوگ یہ ساری چیزیں کھاتے ہیں وہ بھی آپ کی طرح صاحب نمک و مارغ ہیں اور ان کو کوئی جسمانی نقصان بھی نہیں ہوتا۔ ہر قوم کی کچھ روایات ہوتی ہیں اور یہ ہماری قومی اور مذہبی روایات ہیں۔ اس نے کہا میں نے اس نقطہ نظر سے کبھی نہ سوچا تھا۔ آئندہ میں یہ اعتراض کسی پر نہ کروں گی۔“

اسی طرح لندن میں ایک کلاس نے پرخلیفہ عبدالحمید اور خلیفہ بشیر الدین محمد قادریانی

۱۔ دوران گفتگو خلیفہ قادیانی صاحب نے مرحوم خلیفہ صاحب سے پوچھا آپ بھی اس کے قائل ہیں کہ اب کوئی نبی نہیں آ سکتا یا نہیں آنا چاہیے۔ مرحوم خلیفہ صاحب نے اتنا جواب دیا۔

”بھئی دل تو میرا بھی چاہتا ہے کہ کوئی نبی آئے اور امت میں انقلاب برپا کرے۔ لیکن بات یہ ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے نبوت کا جو معیار قائم کر دیا ہے اس کے بعد کوئی شخص یا قوم کا دعویٰ نبوت کے لیے انکھوں میں بچتا نہیں جو اس معیار کے تحت افسوس انہوں نے دعویٰ ہی نہیں کیا۔ اب اگر اس معیار کا انسان آئے تو میں بھی غور کروں گا۔“

ایک بار ایک شخص آپ کے پاس آیا جو اپنے آپ کو دہریہ کہلانے میں فخر محسوس کرتا تھا خلیفہ صاحب نے اس سے گفتگو شروع کی۔ وہ مذہب کی افادیت اور خدا کے وجود کے مسائل پیش کرتا رہا۔ اور خلیفہ صاحب منطقی طریقے سے فلسفیانہ انداز میں اس کے پیش کردہ مسائل کا جائزہ لیتے رہے کبھی اشعار کیس قرآن و حدیث اور بائبل سے اشتہاد اور کبھی فلاسفہ جدید و قدیم کے احوال، کبھی ردی اور اقبال سے تشبیہات اس طور سے اس کے سامنے پیش کیں کہ وہ ہلکی سی مٹکتی ہو گیا۔ مکالمہ طرازی

خلیفہ صاحب جب کسی اجنبی محفل میں مجھ کو بیٹھ جاتے تو اس وقت آپ کی مکالمہ طرازی کی صلاحیتیں بروئے کار آتیں۔ ان کے چیدہ چیدہ اور بر محل اشعار سننے میں آتے جس سے لطف و سخن کے پیمانے چھٹک چھٹک جاتے۔ مکالمہ طرازی ان کا وصف خاص اور محبوب مشغلہ تھا۔ واصل ان کی فطری اور ذہنی صحت کا راز بھی یہی تھا کہ مکالمہ طرازی میں اس قدر یکسوئی اور استغراق ہوتا کہ اکثر سامنے رکھی ہوئی چائے ٹھنڈی ہو جایا کرتی اور کھانا بے مزہ ہو جاتا۔ اگرچہ آپ نے اپنی نگارشات میں ردی غالب



اور اقبال کو فلسفیانہ انداز میں پیش کیا ہے۔ مگر بنیادی طور پر آپ سقراطی طرح محنت سے زیادہ مکلفہ نظر از واقع ہوئے تھے۔

علم کے غرہ سے پلو تھی اور فراخ دلی

اس قدر عالم و فاضل ہونے کے باوجود آپ کو علم کا غرہ یا بند دانی کا کوئی دھج نہ تھا۔ وہ آخر وقت تک خود کو طالب علم سمجھتے رہے وہ خود کہتے تھے۔

”ان تمام قرآنی آیات کو جو علم کے متعلق ہیں ہمیشہ پیش نظر رکھنا چاہیے مثلاً

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ أَلْفٍ مُّسَلِّمٍ  
تجسین بہت محوڑا ہم دیا

وَنُفِثَ مِنْ دُونِ عِلْمٍ عَالِيَةٍ  
کیا ہے ہر اہل علم سے بڑا ایک

قُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا  
صاحب علم ہوتا ہے۔ اسے رسول یوں

دعا کیا کرو۔ میرے رب میرے علم میں اضافہ کر۔“

جب زوال خدا کو یہ دعا سکھائی گئی تو ان سے بڑھ کر اور کون صاحب علم ہو سکتا ہے

جو اضافہ علم سے بے نیاز ہو۔۔۔ باوجود صاحب الارا ہونے کے ذرا زیادہ آرا پر غور

کرتے اور اگر وہ آرا اہمیت کی حامل نظر آئیں تو انھیں مانتے ہیں تاہل نہ ہوتا اور اپنی

فطرتی کا اعتراف بھی کر لیتے۔ ایک دفعہ خلیفہ صاحب نے ایک مشہور مصرعہ لیں پڑھا:

”حب وطن از ملک سلیمان خوشتر“ آپ سے کہا گیا کہ اس کی بجائے: ”خاک وطن از

ملک سلیمان خوشتر“ ہے تو آپ نے فوراً مان لیا پھر ایک دفعہ آپ نے لدی کا یہ مصرعہ پڑھا:

”لوئے گل را از کہ جویم از گلاب“

اس کے بارے میں عرض کیا گیا یہ گلاب نہیں گلاب (کیچڑ) اور کتنے واسے نے یہ بھی کہا

کہ اس نے حضرت مولانا شاہ سلیمان پھلوری سے ایسا ہی سنا ہے چنانچہ کچھ بحث کے

بعد آپ مان گئے اور کہا میں اسے گلاب ہی سمجھتا رہا تھا

ابن عربیوں کے علاوہ آپ کی فرخ دلی کا یہ عالم تھا کہ اگر کسی سے آپ کو فائدہ ہوتا

یہ کسی سے کچھ لیتے تو اس کا اعتراف اکثر کیا کرتے۔ ایک بار مولانا محمد جعفر پھلواری کے مضمون سے آپ نے استفادہ کیا تو اس کا ذکر بار بار احباب کے سامنے کرتے تھے یہ ان کی صاف گوئی، قدر دانی، حوصلہ افزائی اور فراخ دلی کی اعلیٰ مثال ہے۔ اعتراف حقیقت میں بہت بڑا کام ہے۔ لیکن یہ سہولت کی خوش طبعی ہوتی تو اس کے لیے سید فیروز جیلانی فرغ کی ادائیگی اور کام سے لگن

آپ کو اپنے فرائض کا پورا پورا احساس تھا۔ جب آپ ادارہ ثقافت اسلامیہ کے ڈائریکٹر تھے تو ادارے میں علمی خدمات کے لیے ایسے آدمی کا انتخاب کرتے جو ان کے معیار پر پورا اترتا۔ ایک بار ایک صاحب نے اپنی علمی خدمات ادارے کے لیے پیش کیں۔ خلیفہ صاحب نے پوچھا کیا وہ کہیں اور علمی خدمات انجام دے چکے ہیں اور اگر ایسا ہے تو اس کا تحریری ثبوت دیں۔ یا نہی مضمون جس سے ان کی قابلیت کا اندازہ ہو سکے دکھائیں۔ وہ چند دن غیر حاضریہ کر پھر آئے اور کہا بے روزگاری کے سبب دماغ حاضر نہیں۔ خلیفہ صاحب نے کہا اگر یہ صورت مجھے درپیش ہوتی اور میں ملازمت کا خواہاں ہوتا تو چند کیا پچاس صفحے لکھ لاتا۔ آپ پی سی ایچ۔ ڈی تو ہیں لیکن کہنہ مشق انشا پرداز نہیں۔ پروفیسر شیخ محمود کا کہنا ہے کہ دو بار پنجاب یونیورسٹی سے وائس چانسلری پیش کی گئی مگر آپ نے انکار کر دیا۔ میں نے انکار کی وجہ پوچھی تو کہا۔ ”کام کی قدر یافت کی قدر سے زیادہ ہوتی ہے“

### حب الوطنی

حب الوطنی کا جذبہ آپ کے دل میں کوڑے کوڑے کر بھرا تھا۔ آپ ہر لمحہ پاکستان کی آزادی اور خوش حالی کی فکر رکھتے تھے۔ جس زمانے میں آپ کشمیر میں تھے آپ نے کرشمش کی کہ شیر کشمیر شیخ عبداللہ اور قائد اعظم میں سمجھوتہ ہو جائے تاکہ کشمیر کے مسئلے کا کوئی مناسب حل مل سکے۔

اس سنگھ وگرنی کالج میں پرنسپل کی جگہ خالی تھی تو راجہ مہاراج سنگھ نے جوان دلکش شہر  
سٹیٹ کے وزیراعظم تھے خلیفہ صاحب کو اس عہدے کے لیے آمادہ کر دیا۔ اگرچہ  
پرنسپل کا عہدہ قبول کرنے کی صورت میں انھیں کئی سو روپیہ ماہوار کا مالی نقصان تھا  
لیکن انھوں نے جدی وطن کی کشش، وہاں کے پرفضا موسم اور اہل وطن کی خدمت  
کو ترجیح دیتے ہوئے اس عہدے کو منظور کر لیا اور بعد میں کشمیر میں ناظم تعلیمات  
مقرر ہوئے۔

چند برس بعد اپنے آبائی وطن کشمیر میں سکونت کا ارادہ  
رہتے تھے اور اسی خیال سے جنگ کے دوران میں جب سوئے صنعت کا ریا ہجر  
کے کوئی مکان بنانے کی سوچ بھی نہ سکتا تھا۔ انھوں نے سری نگر میں ٹڈا پیارا بنگلہ  
تعمیر کروایا۔ زندگی بھر کی جمع کی ہوئی کتابیں اس میں آراستہ کیں۔ لیکن حالات اس  
سرعت سے بدلے کہ پھر چھوڑتے ہوئے کچھ بھی ہمراہ نہ لے سکے۔ سارا سرمایہ مکان پر  
ٹھک چکا تھا۔ اب تنہا وہ تھی نہ پیش نگراں نہیں تھے نہ اپنی کتابوں کا اور اپنے وطن کے  
خواب حالات کا۔

خلیفہ صاحب کا نظریہ حیات

خلیفہ صاحب کا فلسفہ زندگی کچھ ایسا تھا جس میں روپیہ کی قدر کچھ زیادہ نہ تھی  
آپ کہا کرتے تھے۔

”انسان محض ایک وسیلہ (CHANNEL) ہے روپیہ اس طرف سے آتا ہے دوسری  
طرف چلا جاتا ہے۔ بدقسمتی تو یہ ہے کہ بعض لوگ چاہتے ہیں کہ وہ ایک وسیع و عریض وسیلہ  
(CHANNEL) بن جائیں۔ اگرچہ اس سے حقیقت بدلی نہیں جاتی۔“

آپ کی زندگی کا ایک اصول یہ بھی تھا کہ زندگی کا کوئی لمحہ ضائع نہ کیا جائے۔  
وہ دوسروں کو بھی اس سے منع کرتے۔ حبیب اللہ ریشدی آپ کی پر عظمت شخصیت کی



ٹوہ لگاتے ہوئے بالآخر اس نقطہ پر پہنچے ہیں کہ آپ اپنے وقت کا ایک پل بھی ضائع کرنے سے گریز کرتے تھے۔ وہ ایک واقعہ بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں۔

”ایک روز سلیم صاحب کی محفل میں ہم چند طلبہ موجود تھے اور خلیفہ صاحب کی گفتشانیوں سے محظوظ اور مستفید ہو رہے تھے محفل پر غاست ہوئی تو میں نے سائیکل سنبھالی خلیفہ صاحب نے پوچھا تم سائیکل پر آیا کرتے ہو۔ کتنی دور گھر ہے اور کتنا وقت لگتا ہے۔ میں نے کہا ایک گھنٹہ آپ نے کہا اٹ! ایک گھنٹہ آنے میں اور ایک گھنٹہ جانے میں روزانہ عمر کے دو گھنٹہ صرف مسافت کرتے ہو۔“

خلیفہ صاحب نے زندگی کے جو اصول کر غم رکھے تھے۔ ان پر سختی سے کاربند تھے مثلاً آپ حسن ظن کے عادی تھے۔ اور لوگ اس سے ناجائز فائدہ اٹھا کر انہیں دھوکا دے جاتے اور جب بھی آپ سے کہا جاتا کہ کسی شخص پر اتنی جلدی اعتماد نہ کیا کریں تو آپ کہتے۔

”نقصان بے اعتمادی سے بھی ہوتا ہے اور اعتماد کر لینے سے بھی۔ اس لیے میں حسن ظن اور اعتماد والے نقصان کو زیادہ بہتر سمجھتا ہوں۔ بے اعتمادی کی عادت سے اکثر انسان قابل اعتماد آدمیوں کو بھی کھو بیٹھتا ہے۔ اور پھر یہ کہہ کرتے کہ ضروریات زندگی کے بجٹ کے خانوں میں نقصانات کے غمانے بھی رکھ لینے چاہیے۔“

آپ کہا کرتے تھے کہ ہماری زندگی متضاد تقاضوں کا نام ہے ہم اُسے بندھے نئے اصولوں سے نہیں پرکھ سکتے کیونکہ یہاں عقل بھی کار فرما ہے اور جذبات بھی۔ دماغ اور ذہن آپ کو ایک طرف کھینچتے ہیں اور دل کسی اور طرف۔ زندگی انہیں تقاضوں کا نام ہے اس نظریہ کے ثبوت میں آپ نے ایک قصہ سنایا۔

ایک مشہور تالون دان ایک مقدمے کے لیے پیش ہوا اور اپنے موکل کے حق میں دلائل پیش کیے۔

کافی عرصے بعد وہی وکیل کسی اور مقدمے کے لیے پیش ہوا اور اب کے اپنے ہی نظریات کے خلاف دلائل پیش کیے۔ اس تضاد کے پیش نظر جج نے اعتراض کیا مگر وکیل نے کہا انسان ہر لمحہ ارتقا کی طرف جا رہا ہے۔ علم و تجربہ سے آنکھیں بند نہیں کی جاسکتیں۔ اگر آپ آج کے نظریے سے پچھلے خیالات یاد دلاتے ہیں تو گویا آپ میری ترقی پذیر میری سے منکر ہیں۔“

زندگی بسر کرنے کے معاملہ میں آپ کا خیال تھا کہ جہاں تک ممکن ہو سکے اسے ساتھ ہونا چاہیے۔ کیونکہ مالی فائدے کی نسبت زندگی کی اور قدریں بہت زیادہ اہمیت کی حامل ہیں۔ انسان ان فائدوں کے چکر میں پھنس کر زندگی کی بلند قدروں کو حاصل کرنے سے محروم رہ جاتا ہے اور مادی خواہشات اس کی شخصیت پر حاوی ہو جاتی ہیں۔ مولانا روم کا جو خیال زر کے بارے میں ہے۔ وہ خلیفہ صاحبِ کردل سے پسند تھا کہ ضرورت کے لیے اتنا روپیہ کافی ہے۔ جتنا کشتی کے لیے پانی۔ کم پانی میں کشتی کا چلنا محال ہے اور زیادہ پانی کے اندر ڈوبنے کا امکان ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ روپے کو فریبہ یا آلہ سمجھنا چاہیے۔ جس سے زندگی کی اعلیٰ قدروں کو حاصل کیا جاسکے۔ آپ دینی یا مالی نقصان کو حقیر سمجھتے تھے اور کہتے تھے کہ اصل شے جو انسان کی تصرف میں ہونی چاہیے۔ وہ خدا پر ایمان اور علم و ہنر سے بہرہ مند ہونا ہے۔ اس کے آگے سب چیزیں ہیچ ہیں قلبی اور روحانی سکون سے بڑھ کر ان کے نزدیک کوئی چیز نہ تھی۔

زندگی کے بارے میں آپ کا نقطہ نظر جہایت پسندانہ تھا یعنی فلسفیانہ اصطلاح میں وہ OPTIMISTIC تھے قنوطی ہرگز نہ تھے۔ آپ دونوں درجہ ہائے خیال کا موازنہ کرتے اور کہتے کہ نقصان برداشت کرنا اور دھوکا کھانا دونوں قسم کے انسانوں کے لیے لازمی ہے۔ نہرجائیت پسندی کو اس سے بفر ہے نہ قنوطیت کے پاس اس کا علاج ہے۔

## موت کے بارے میں خلیفہ صاحب کے خیالات

خلیفہ صاحب کہا کرتے تھے کہ انسان مڑتا نہیں دوسرے کپڑے تبدیل کر لیتا ہے مرنے والے زندہ ہوتے ہیں۔ مگر ہمیں نظر نہیں آتے۔ پھر یہ معلوم مرنے والے پر ہوگا۔ اس قدر دواویلا کہیں کرتے ہیں۔ مڑنا بھی اسی قدر آسان ہے جس قدر پیدا ہونا اور یہ بات درست بھی ہے۔ علامہ اقبال کہتے ہیں۔

نشانِ مردِ مومن با تو گویم  
چو مرگ آید بستم بر لبِ دوست

## خوشامد سے نفرت

خلیفہ صاحب میں خود داری بدرجہ اتم موجود تھی۔ زندگی بھر بھی ایسا نہ ہوا کہ آپ کسی بڑے آدمی کے ہاں محض اس کی خوشنودی حاصل کرنے کے لیے گئے ہوں۔ بڑے آدمیوں سے مرعوب ہونا تو ان کی فطرت سے بعید تھا۔ ان سے بھی اسی انداز سے گفتگو کرتے جو ان کی زندگی کا معمول تھا۔

جب ڈاکٹر رادھا کشن اور ان کے رفقا یونیورسٹی ایجوکیشن کے سلسلے میں حیدرآباد آئے تو ان اصحاب کے ساتھ خلیفہ صاحب کی بذراستی کا وہی انداز تھا جو دوسرے لوگوں سے ہونا تھا ایک زمانے میں سر اکبر حیدری کا حیدرآباد میں طوطی بولنا تھا۔ جب کبھی وہ عثمانیہ یونیورسٹی کے اسٹاف کلب میں آتے خلیفہ صاحب ان سے اس طرح بے تکلفی سے گفتگو کرتے جس طرح وہ اور لوگوں سے معمولاً کیا کرتے۔ اس بے تکلفی کی وجہ سے حیدرآباد کے لڑاکو لوگوں میں انھیں مقبولیت حاصل نہ ہو سکی۔ خوشامد انھیں سمجھتا۔ ناپسند تھی۔ کسی کے لیے جناب یا حضور کا لفظ استعمال نہ کرتے تھے۔ کہتے تھے یہ ہر کام خدا کرتا ہے۔ اس لیے کبھی نکر مند نہ ہوتے۔

کار سازِ مابفکرِ کارِ ماست

فکرِ مادرِ کارِ مازارِ ماست

ہر بات کسی ملکی امیٹی کے بغیر منہ پر کھردیتے۔ مگر اس موقع پر بھی بذراستی کو ہاتھ سے



نہ جانے دیتے نتیجہ یہ ہوتا کہ سنی بات دلوں میں اتر جاتی اور مخاطب کو اس کی تلخی کا احساس تک نہ ہوتا۔ جب آپ کشمیر میں بطور پرنسپل مقرر ہوئے تو اپنے لیے ایک کوکھی پسند کی۔ ان دنوں کشمیر کا وزیر جوہلی رام تھا۔ اتفاقاً وہی کوکھی اسے بھی پسند آئی اور اس نے اسے خرید لیا۔ خلیفہ صاحب کی طبیعت پر یہ بات بہت گراں گزری آپ نے فوراً یہ اشعار لکھ کر جوہلی رام کو بھیج دیے۔

”جوہلی لے گیا لالہ جوہلی

غریبوں کا بھی ہے اللہ بھلی

خدا بھی لا نکاں بندہ بھی بے گھر

اسی کی یہ صفت میں نے بھی لے لی

جوہلی رام نے جب یہ اشعار پڑھے تو اسی وقت وہ کوکھی خلیفہ صاحب کے نام کر لیا۔

ذوقِ جمال

خلیفہ صاحب ہر شے میں اپنے لیے حسین پہلو تلاش کر لیتے تھے۔ فطرت کی بنائ ہوئی حسین چیزوں کو دیکھ کر خوش ہوتے تھے۔ زندگی کی قباحتوں کے برعکس وہ اس میں خیر ہی دیکھتے تھے۔ انسان کو فطرت کا حسین ترین شاہکار سمجھتے تھے۔ چنانچہ فطرت کے حسین پیکر چاہے وہ اپنے ملائج ذہنی کے لحاظ سے پست درجہ پر کیوں نہ ہوں ان کی ہمدردی اور محبت کا مرکز تھے۔ خوب صورتی پر جان فدا کرتے تھے۔

نیک باریگم خلیفہ عبدالحکیم نے اپنی بیبیوں کی دعوت کی۔ دعوت سے فراغت پانے کے بعد خلیفہ صاحب نے کہا۔

”خدیجہ بیلیاں تو خوب صورت بنایا کرو۔ میرا بس چلے تو بہ صورت لوگوں کو تبرق پہناؤں۔“

محفل آرائی

ہم مذاق لوگوں کی صحبت میسر آ جاتی تو آپ کو بے حد خوشی ہوتی، پھر تو وہ راتوں

کو ہنسنا دیتے۔ پڑمڑوگی کو زندہ دلی میں تبدیل کر دیتے اور ہنسنے والے کے دل میں ایک نئی دنیا بسا دیتے۔ ڈاکٹر عبدالسلام خورشید کا کہنا ہے:-

”مری کی ادبی اور ثقافتی زندگی کچھ دہلا گئی تھی۔ مری میں لن ٹاٹ ریسٹوران میں کوئی خصوصی تقریب منعقد ہوتی تو خلیفہ صاحب ضرور مدعو ہوتے۔ جہاں شخصیت کے وقار اور شخص جس سے ساری عمل پر چھایا جاتے اور لطائف و ظرائف کا دریا بہا دیتے۔“

خلیفہ صاحب جس محفل میں نہ ہوتے وہ سونی سونی محسوس ہوتی اور اگر خوش قسمتی سے خلیفہ صاحب وہاں آجاتے تو محفل کی فضا کچھ اور ہی ہو جاتی۔ ایسی ایسی باتیں اُن ڈھنگ سے کر جاتے کہ معنی کے گل و گلزار کھل جاتے۔

ڈاکٹر عبدالسلام خورشید اپنے والد مولانا عبدالمجید سائیک کے حوالے سے کہتے ہیں کہ ان کے نزدیک دو شخص ایسے تھے جو گفتگو کے بادشاہ تھے اور محفل آرائی میں کہاں رکھتے تھے۔ ایک حکیم احمد شجاع اور دوسرے خلیفہ عبدالحکیم۔ لیکن دونوں کی گفتگو کے انداز میں فرق ہوتا۔ اول الذکر ہمیشہ سنجیدہ رہتے اور اپنی گفتگو سے بعض اوقات رقت کا تاثر پھوٹ جاتے۔ ان کے برعکس خلیفہ عبدالحکیم کی محفل لوٹ پوٹ ہو جاتی اور ایسے ایسے لطیفے ہو جاتے جو ہنسنے تک ذہن میں آکر ہنسنے کو سکرا نے پر مجبور کر دیتے۔

حبیب اللہ راشدی کہتے ہیں کہ خلیفہ صاحب کے آتے ہی محفل چمک اٹھتی تھی۔ ہنسی ہنسی میں کام کی بات کہہ جاتے۔ ایک ہنسور فلسفی اور مفکر ظریف کا کردار ان کے قد و قامت پر خوب چیتا تھا۔ ذیل میں خلیفہ صاحب کے چند لطائف درج کیے جاتے ہیں۔

### خلیفہ صاحب کے لطائف

۱۔ ایک جلسے میں جو نظام تعلیم میں اردو کا صحیح مقام متعین کرانے کے لیے منعقد ہوا تھا خلیفہ صاحب شریک ہوئے۔ جلسے کے اختتام پر مولانا عبدالمجید سائیک مرحوم اور شمس

ایں سارے رحمان آپ کے پاس کھڑے تھے۔ ایسے رحمن صاحب نے ازراہ تفتن اُن سے مخاطب ہو کر کہا، سالک صاحب آپ کو کیا ہو گیا ہے۔ کچھ مڑھجائے ہوئے سے نظر آ رہے ہیں؟ اپنے مقابلے میں خلیفہ صاحب کو دیکھیے کیسے سرخ و سفید اور چاق و چوبند نظر آ رہے ہیں۔ خلیفہ صاحب سے نہ رہا گیا۔ جھٹ بول اُٹھے۔

”بھائی صاحب آپ نے اپنے آباؤ اجداد کے انتخاب میں کامل احتیاط نہیں برتی۔ مجھے دیکھیے کہ کشمیری الفسل، ہوں یہی وجہ ہے کہ میرے چہرے پر ایسی رونق ہے۔“

۲۔ ایک دفعہ بحث ہو رہی تھی کہ آیا نام محض تعارف کے لیے ہوتے ہیں یا تہ میں کوئی معنی بھی مضمر ہوتا ہے۔ عبد السلام نور شید نے کہا سب تو نہیں مگر بعض نام ایسے ہوتے ہیں جن کی معنوی حقیقت کا اطلاق شخصیت پر بھی ہوتا ہے۔ خلیفہ صاحب کو دیکھیں اسم باکمی ہیں۔ آپ عبد الحکیم اسم بھی ہیں اور معناً بھی خلیفہ صاحب بولے حکیم تو کوئی اور ہو گا میں تو صرف عبد ہوں۔“

۳۔ خلیفہ صاحب کے ایک دوست کے بہت سے بچے تھے۔ خلیفہ صاحب نے ان سے کہا کہ بھئی اب کی دفعہ بچہ پیدا ہوا تو نام تم رکھیں گے۔ جب ان کے ہاں بچہ پیدا ہوا تو وہ خلیفہ صاحب کے پاس آئے اور اس کا نام رکھنے کے بارے میں خلیفہ صاحب کو ان کا وعدہ یاد دلایا۔ خلیفہ صاحب نے ان کے بچوں کے نام پوچھے۔ دوست موصوفی نے بچوں کے نام کچھ اس طرح بتائے مرزا اعظم، مرزا باقر، مرزا احقر وغیرہ جب سب بچوں کے نام بتا چکے تو خلیفہ صاحب بولے۔ مرزا صاحب آپ نے تو سارے ہی نام رکھ لیے ہیں۔ اب اس کا نام ”مرزا بس کر“ رکھ لیں تو مناسب رہے گا۔

۴۔ ایک لطیفہ خلیفہ صاحب خدیجہ بیگم کے بارے میں سنایا کرتے تھے۔ لندن کے قیام کے دنوں میں ایک دفعہ ٹیوب اسٹیشن میں چل رہے تھے، بھیڑ بہت تھی۔ آپ نے خدیجہ بیگم سے کہا کہ تم میرا کورٹ پکڑ کر چلو تاکہ تم نہ ہو جاؤ۔ خدیجہ بیگم نے تھوڑی دیر کو کورٹ پکڑے



رکھا پھر نہ جانے کیسے خلیفہ صاحب کا کوٹ ہاتھ سے چھوٹ گیا اور کسی اور کا کوٹ تنہا لیا۔ تھوڑی دور ہی ساتھ چلیں تھیں کہ اس انگریز نے پیچھے مڑ کر دیکھا اور کہنے لگا "SORRY" "I AM NOT YOUR HUSBAND" اس سے پہلے ایسا ہی ایک واقعہ تارا دلوی شملہ میں بھی ہو چکا تھا۔ خلیفہ صاحب پاکستان آئے تو سب احباب کو یہ لطیفہ سنایا۔

۵۔ خلیفہ صاحب جب جرمی سے واپس آئے تو آپ نے رشتہ داروں اور دوستوں کو پارٹی دی۔ پارٹی کا انتظام گھر کی بالائی منزل پر تھا۔ کشمیری عورتیں اکثر سوٹی ہوتی ہیں ان کے لیے اوپر چڑھنا خاصا مشکل تھا۔ لیکن سب کسی نہ کسی طرح اوپر چڑھتی گئیں۔ آخر میں ایک عورت آئی تو وہ اوپر جانے کے بجائے پہلی سیڑھی پر ہی بیٹھ گئی۔ آپ بولے "یہ ہے اصل کشمیر"۔

۶۔ خلیفہ صاحب، غلام محمد مرحوم اور منظر ظفر اللہ خاں بیٹھے باتیں کر رہے تھے۔ غلام محمد بولے خلیفہ صاحب، آپ کو کسی اسلامی ملک کا گورنر ہونا چاہیے تھا۔ آپ بولے نہیں دیکھیے یہ صورت کیسی رہے گی۔ غلام محمد تو گورنر جنرل ہو، ظفر اللہ حسن بن صباح ہیں بس مجھے تو عمر خیام بنا دو۔

۷۔ خلیفہ صاحب کی ایک رشتہ دار تھیں انھوں نے ڈبل روٹی اس دہم میں کھانا چھوڑ دی کہ آٹا پاؤں سے گوندھا جاتا ہے۔ جب خلیفہ صاحب کو پتہ چلا تو آپ نے اس خاتون سے کہا آپ (B. P.) کی ڈبل روٹی کھایا کریں۔ انھوں نے پوچھا یہ کیوں خلیفہ صاحب بولے اس لیے کہ (B. P.) کا مطلب ہے بغیر پاؤں کے (بات بھی سچ تھی کہ اس کا رخانے میں سارا کام مشینوں سے ہوتا ہے)۔

۸۔ خلیفہ صاحب کے ایک دوست ڈاکٹر جلال الدین تھے، آپ اسے اکثر کہا کرتے کہ نام میں غلطی سے نقطہ نیچے گر گیا ہے۔ اسے اوپر ہونا چاہیے تھا یعنی خلال الدین (ڈاکٹر جلال الدین) ڈبل پتلے دراز قد آدمی تھے۔ اس لیے اُن پر خلال کی بھبتی کسی گئی۔

۹۔ اوپننٹل کالج میں ایک پارٹی منعقدی جس میں عورتیں بہت کم تھیں۔ خلیفہ صاحب بولے بھئی یہ قحط الرجال "تو سننے میں آیا تھا آج قحط النساء بھی دیکھ لیا۔"

۱۰۔ انور اقبال قریشی بچپن پر بہت سختی کیا کرتے تھے۔ بات بات پر انہیں ڈانٹ دیا کرتے تھے۔ آپ اس کے بارے میں کہا کرتے تھے: ”آدھا قریشی ہے آدھا لڑکی“۔  
۱۱۔ آپ کے بہنوئی عطا اللہ سٹ (کھدیویشی کانگریسی تھے) مزاج کے بہت تیز تھے۔ ذرا کام مزاج کے خلاف ہوا تو انہوں نے گرجنا شروع کر دیا۔ آپ کہا کرتے ”آدھا آندھی ہے او آدھا گاندھی ہے“۔

آپ کے لطائف تو اس کثرت سے ہیں کہ ان کے لیے ایک علیحدہ کتاب کی ضرورت ہے۔ اس لیے یہ سلسلہ یہی ختم کرتی ہوں۔

فال پر یقین

خلیفہ صاحب اپنی فکرِ نو کے باوجود دیوانی حافظ سے فال نکالا کرتے تھے اور اس فال پر آپ کو حد درجے یقین تھا۔

حقیقت یہ ہے کہ خلیفہ صاحب کو حافظ پر بہت اعتماد تھا۔ وہ خود کہا کرتے کہ حافظ شیرازی سے میرا خاص تعلق اور عجیب رابطہ ہے کیونکہ ہر شکل کے وقت اور ہر قدم اٹھانے سے پہلے میں نے دیوانِ حافظ سے فال نکالی اور حافظ کی روح نے میری صحیح راہنمائی کی اور میرے حسبِ حال مشورہ دیا۔ عثمانیہ یونیورسٹی کی ملازمت کے دوران بمبئی و کشمیر کی ریاست سے نوکری کی پیش کش ہوئی آپ نے دیوانِ حافظ کی طرف رجوع کیا۔ وہاں سے جواب ملا کہ

مسند بہ بارغ برکہ بخدمت چو بندگان  
استادہ است سرو کمر بستہ است نے  
اشیائے روزگار بہ منے سازد و گرو  
کز و مرد راہ بار نماز است ہیج شے

اس جواب کو سن کر آپ نے پیش کش قبول کر لی۔ پھر وہاں کے سیاسی حالات غریب ہوئے تو حافظ سے مشورہ کیا تو اس نے کہا کرو فریب کی آگ لگنے والی ہے۔ خرقہ پشمینہ چھوڑو اور بھاگو اور جو لوگ حق کی خاطر ساز و سامان چھوڑتے ہیں انہیں بہتر جا دیتا

ہے۔ اور بعد میں جب نرسنگ اس گارڈن ملا (جہاں ادارہ ثقافت اسلامیہ کا دفتر واقع ہے) تو کہتے ہیں کہ یہ پیش گوئی بھی پوری ہوئی۔ اس کے بعد جب لیمپ اور امریکہ کا دورہ کیا تو یہ فال نکلی۔

حافظ مددیش سمر فریب خوشنیت رسید

تا حد مصر و عین باطراعت روم و رے

روم و رے کا تعلق خلیفہ صاحب کے لیے حیران کن تھا۔ مگر آپ سے واپسی پر آپ کو ایران اور ترکیہ جانا پڑا۔ ایران کی سیر کرتے ہوئے ایک بستی میں پہنچے تو اس کا نام ”رے“ تھا۔ اس طرح اقصائے روم و رے والا معاملہ صاف ہوا۔

فال لینے کے متعلق خود خلیفہ صاحب کا خیال تھا کہ شعور میں انسان پیدا فی الضمیر تلاش کرتا ہے۔ کیونکہ انسان اپنے ذہنی تصورات اور قلبی رجحانات کو ایک خارجی شکل دیتا ہے۔ وجہ کچھ بھی ہو۔ خلیفہ صاحب کی یہ عادت تھی اور اس سے انھیں سکون اور یک جہتی حاصل ہوتی تھی۔

خلیفہ صاحب کی تقلید میں حافظ سے فال دیکھنے کی عادت ان کے پورے گھر میں اگئی۔ چنانچہ خلیفہ صاحب کی وفات سے چند روز پہلے ان کی بیٹی نے دیوان حافظ سے فال نکال کر یہ شعر پڑھا:

زمانہ از ورق گل مثال روئے تو بست

ہلے ز شرم تو در غنچہ کرد پنهانش

پریشان ہو کر دوبارہ فال نکالی تو دوسری فال خلیفہ صاحب کی وفات کی طرف اشارہ کر رہی تھی۔

بر سر تربت ماچوں گزری ہمت خواہ

بر زمینے کہ نشانِ غیب پائے تو بود

خلیفہ صاحب باپ کی حیثیت سے

باوجود اس حقیقت کے کہ آپ وقت کا بیشتر حصہ مطالعے میں صرف کرتے یا علما و فضلا



کی محذریں میں گزارتے۔ آپ اپنے بچوں کی طرف سے بالکل غافل نہ تھے۔ ایک باپ اپنے بچوں سے جب ہم غلیفہ صاحب کی شخصیت کا جائزہ لینے ہیں تو آپ ایک مشفق اور ہمدرد باپ نظر آتے ہیں۔ رفیعہ کو جب کالج میں داخل کروانا تھا تو خود گئے اور اسی طرح اپنے بیٹے عارف کے لیے بھی گئے۔ اپنی بیٹی پر فخر تھا کہ لڑکیاں آتے تھے کہ میرا دامخ رفیعہ کو ملے۔ ہر بات میں بچوں کی رائے یا خیال رکھتے۔ زیر دست یا ڈانٹ ڈپٹ کے سہارے سے قائل نہ تھے۔ مختلف طریقوں سے بات منواتے۔ کہتے تھے اگر میں ماں ہوتا تو کبھی بچوں کو روکنے نہ دیتا۔ بلوغت کے بعد ان کے معاملات میں دخل نہ دیتے ان سے کہہ کر کہتے "اب تم سب خود اپنے بچوں کی تعلیم خود سمجھ سکتے ہو۔"

عارف حکیم کینڈا جانا چاہتے تھے غلیفہ صاحبہ راضی نہ تھے بلکہ جب انھیں اپنی دوستا پر مہر پاپا تو پھر نہ روکا۔ جب کبھی آپ امریکہ گئے بیٹے سے ضرور ملے۔ بلکہ اس کے ہاں ٹھہرے اور کم سن نیپتہ کی طرح ساتھ ٹھلایا۔ آپ عارف کی شادی کے متمنی تھے۔ چنانچہ اسے خط کے ذریعہ ترغیب دی کہ وہ ان کی تمنا پوری کر دے۔ مگر افسوس ایسا نہ ہو سکا اور بہار نہ اس جہاں نانی سے آپ ساتھ ہی لے گئے۔ ایک فرض شناس باپ۔ ہوسنے کی حیثیت سے آپ اپنی اولاد کے ملنے والے کا بھی خیال رکھتے۔ رفیعہ نے جب ایم۔ اے کر لیا تو آپ نے ان کی تمام سہیلیوں کو سری بھلایا تاکہ کچھ دن وہ اکٹھے گزار سکیں۔

آپ کو اپنی بیٹی کی خواہشات اور رشتہ اس قدر مقدم تھی کہ بجائے لڑکی کی شادی اور اس کا باپ نکاح کے وقت رشتہ دریافت کرنے۔ آپ سب سے پہلے یہ معلوم کرنا چاہتے تھے کہ وہ قبول ہو یا نہیں اور ایسا ہی تھا۔ آپ اپنی اولاد پر جان نہ کرتے تھے ان کی شخصیت کے اس پہلو کی جھلکیاں رفیعہ حکیم کے ان اثرات سے واضح ہو جاتی ہیں جو ثقافت ۱۹۶۰ء کے ایک شمارے میں "اپنے والد کی یاد میں" کے عنوان سے شائع ہوئے ہیں۔

"اولاد اور والدین کے درمیان محبت کا تعلق انسانی فطرت کا اہم تقاضہ ہے۔ میرا قلبی تعلق اپنے

والد سے کچھ ان خُص و صِیّت کی وجہ سے عام رشتوں سے مختلف تھا۔ وہ صرف میرے والد ہی نہ تھے بلکہ میرے رہبر بھی تھے اور غلص دوست بھی۔ ان کی صحبت سے ہر ایک مستفید ہوتا اور مجھے فخر ہے کہ میں ایسے باپ کی بیٹی ہوں۔

## بچپنوں سے سلوک

بچپن سے نہایت نرمی سے پیش آتے تھے۔ روٹے ہوؤں کو منانا ان کے باپ کا کھیل تھا۔ اکثر اوقات پچنل میں خود بچہ بن جاتے۔ ان سے میٹھی میٹھی باتیں کرتے بعض اوقات ایسی ایسی باتیں کہہ جاتے کہ سننے والے کو اپنا بچپن یاد آ جاتا تھا کرتے تھے اپنا بچپن کبھی نہ بھولنا چاہیے اور اگر بھول جائے تو اسے کرید کرید کر حافظہ میں محفوظ کر لینا چاہیے کیونکہ اس کے بعد فطرت کی معصومیت سخت مجاہدے کے بعد بھی بر شکل ہاتھ آتی ہے۔ پھر کہتے۔

”اگر آپ چاہتے ہیں کہ بچوں کی تربیت اچھی ہو وہ قابل بنیں۔ آپ سے متاثر ہوں اور اچھی باتیں سیکھیں تو آپ کے لیے بھی ضروری ہے کہ انھیں مناسب وقت دیں اور ہر آپ نئی روش کے اُن والدین سے متاثر تھے جو سوشل زندگی میں اس قدر محو ہو جاتے ہیں کہ نیچے کوئی کام کی بات یا روز بروز بڑھنے اور نئے سانچوں میں ڈھلنے والی شخصیت کی نشوونما میں والدین کے تجربہ اور شفقت سے مستفید نہ ہوں۔

انھوں نے اپنے بچوں کی اصلاح اور تربیت اس طرح کی کہ انھیں احساس ہی نہ ہوا کہ غلط و قطعی سے ان کی اصلاح ہو رہی ہے۔ یا انھیں زبردستی کوئی منظمی درس گھول کر پلا یا جا رہا ہے۔ انگریزی کا مقولہ ہے “MEN SHOULD BE TAUGHT

AS IF THEY WERE TAUGHT NOT.”

آپ کا طرز عمل یہی تھا۔ قدم قدم پر باقی آموز باتیں اس طرح بتاتے کہ اس میں تک نہ ہوتا۔ سردیوں کے زمانے میں جب آتش دان کی آگ کے قریب بیٹھ جاتے تو طبیعت

رنگ پر آبائی۔ رفیعہ نگیم کہتی ہیں اس طرح جو تعلیم میں نے غیر ارادی طور پر حاصل کی ہے اس نے مجھے تعلیم کے میدان میں مدد دی اور عالم تا فوق شوق پیدا کیا۔

بھائی کی حیثیت سے

آب اپنی بہن کی بہت عزت کرتے تھے۔ اور ہر بات میں ان سے مشورہ کرتے تھے۔ خود اتنے بڑے عالم فاضل تھے۔ لیکن کہا کرتے میری بہن تو فطراناً غلامنہ ہے اس کا دیا ہوا مشورہ بہت اچھا ہوتا ہے۔ بہن کے علاوہ آپ کو بھائیوں سے بھی بہت پیار تھا۔ اپنے چھوٹے بھائی خلیفہ عبدالغنی کی تعلیم و تربیت میں آپ کا بڑا ہاتھ ہے علاوہ ازیں آپ کو بہن بھائیوں کے بچوں سے بہت زیادہ پیار تھا۔ جب آپ حیدر آباد کن میں پروفیسر تھے اور چھٹیوں میں اپنے بچوں سے ملنے آتے تو راستے میں علی گڑھ بہن کے پاس آتے جلاتے ضرور ٹھہرتے۔

تینوں بھانجیاں جب بی۔ اے سے فارغ ہوئیں تو انھیں باری باری حیدر آباد لے گئے، اور جب ان کی شادیاں ہوئیں تو بے مدغوش تھے۔

یہی سلوک آپ کا اپنے باقی رشتہ داروں سے تھا۔ احباب بھی آپ کے اس قدر مداح تھے کہ جہاں کہیں انھیں ٹیڑھا مسکہ درپیش ہوا، فوراً خلیفہ صاحب کے پاس آتے اور خلیفہ صاحب منٹوں میں بڑے غلوں سے سترہ سلجھا دیتے۔ انھیں اب بھی خلیفہ صاحب سے اس قدر لگاؤ ہے کہ اگرچہ آپ کی وفات کو اتنا عرصہ گزر چکا ہے لیکن آپ کے عزیز اور دوست آپ کو کسی موقع پر نہیں بھولتے، آپ کی کمی ہوتی باتیں یاد کرتے ہیں اور آپ کی کمی کو آج بھی اسی طرح محسوس کرتے ہیں جیسے ان کی زندگی میں ان کے محفل میں موجود نہ ہونے پر کرتے تھے۔

فرزند کی حیثیت سے

جب آپ تیرہ چودہ سال کے تھے کہ آپ کے والد کا انتقال ہو گیا۔ والد نے



بیوگی میں بچپن کی پرورش کی، آپ کو پڑھائی کا شوق تھا اور آپ کی والدہ نے اس شوق کو فزوں تر کر دیا۔ انھیں نوکری کے لیے کبھی مجبور نہ کیا۔ یہی وجہ تھی کہ آپ اپنی والدہ کی بہت اور دانشمندی کے بہت قائل تھے اور کہا کرتے تھے کہ اس مقام تک مجھے والدہ ہی نے پہنچایا ہے۔

وہ والدہ کا بہر حکم بجالاتے اور اس معاملہ میں کبھی پس و پیش نہ کرتے۔ دوستوں کے وہ کام جو براہ راست خلیفہ صاحب چکچکاتے ہوئے کرتے۔ اپنی والدہ کے کہنے پر بلا حیل و حجت کر گزرتے۔ جب آپ نے اسے میں سنے تو آپ کی والدہ نے کہا کہ شام کو بتی روشن ہونے سے پہلے گھر آجایا کرو۔ ایک دفعہ آپ کو دیر ہو گئی۔ گھر آئے تو ماں بہت ناراض ہوئیں اور آپ کو حیت زید کر دی۔ لیکن یہ پتہ خلیفہ صاحب کے دل و دماغ پر ماں کی عظمت کے ابدی نقوش مرتسم کر گئی۔ اس دن آپ سے کھانے کے لیے بھی نہ پوچھا گیا۔ چنانچہ بڑی بہن نے آپ کو کھانا دیا۔ اس کے بعد آپ کبھی ویر سے گھر نہ لیٹے۔

آپ ماں کی محبت سے پوری طرح آگاہ تھے۔ یہ اس وقت تک جاگتی رہیں جب تک آپ پڑھائی ختم نہ کر لیتے۔ گھر کے حالات خواہ کیسے ہی سنے آپ کی والدہ نے کبھی آپ کو نوکری کے لیے نہ کہا۔ خلیفہ صاحب سے یہی کہتی رہیں جس میں تمہاری بہتری ہے وہی کرو۔ حقیقت یہ ہے کہ آپ کی والدہ نے آپ کے اندر چھپے ہونے جوہر کو دیکھ لیا تھا۔ وہ آپ کو علم کے راستے سے ہٹا کر کسی اور طرف نہ لے جانا چاہتی تھیں آپ کے والد کی وفات تو اس وقت ہو گئی تھی۔ جب آپ تیرا ہونے برس کے تھے۔ لہذا آپ کو شدت سے احساس تھا کہ آپ اپنے والد کی زندگی میں کچھ نہ کر سکے۔ اس لیے آپ نے والد کی قبر کو سنگ مرمر سے بنوایا اور قریب ہی ایک چوڑا بنوایا جس کے بارے میں کہتے تھے جو پہلے آئے گا یہاں آجائے گا گھر یہ انھیں محروم نہ تھا کہ خود ہی پہلے والد کے پہلو میں آجائیں گے۔

دوستی کی حیثیت سے

خلیفہ صاحب اُن آدمیوں میں سے تھے جن کی زندگی خاص اصولوں پر مبنی ہوتی تھی۔

ہنسار اور بھی خواہ ایسے کہ اپنے، پرانے، دوست اور دشمن سب آپ کے مداح تھے۔  
بالخصوص آپ کو اپنے مختص دوستوں سے گہرا جذباتی رگڑ تھا۔ ان کی دل سے  
تھر کرتے تھے۔ آپ کی وفات کو پورے گیارہ سال ہو چکے ہیں۔ آپ کے دوست  
آج بھی آپ کی کمی محسوس کرتے ہیں۔ آپ کا ذکر اس خلوص اور احترام سے کرتے ہیں  
کہ سننے والے کو ان پر رشک آ جاتا ہے۔

آپ کسی دوست کو مشکل میں نہ دیکھ سکتے تھے۔ ضرورت کے وقت استطاعت  
سے بڑھ کر مدد کرتے تھے۔ خلیفہ صاحب کے جتنے دوستوں سے ملنے کا اتفاق  
ہوا ہے۔ ان سب کی زبان سے یہی الفاظ اُٹھتے ہیں: ”خلیفہ صاحب کی دوستی قابل  
رشک تھی اور ان سے مل کر اطمینان قلب حاصل ہوتا تھا۔“  
انسان کی حیثیت سے

انہیں اپنی فطرت سے ہٹ کر دوسروں کے جذبات اور احساسات کا ہر لمحہ  
خیال رہتا۔

یار محمد کھنڈ صاحب خلیفہ صاحب کے دوست بھی ہیں اور رشتہ دار بھی۔ جب  
وہ قلات کے وزیر (منسٹر) بن کر رہ گئے تو خلیفہ صاحب اُن سے کہنے لگے۔ وہاں کے  
لوگ غریب ہیں ان پر غم نہ جمانا اور نہ سختی کرنا بلکہ ان کی اصلاح کرنا اور ان کی خوشحالی  
کا خیال رکھنا کیونکہ تم صرف اُن لوگوں کی وجہ سے وزیر بن کر رہا ہے۔  
سلیم واحد سلیم (خلیفہ صاحب کے بھتیجے) کہتے ہیں۔

”خلیفہ صاحب کو میں ایک انسان کے روپ میں دیکھ سکتا ہوں اور ایک انسان میں  
غریبیاں بھی ہوتی ہیں اور خامیاں بھی اور شخص میرے خاندان والوں کے تمام عجیب و غریب  
خصائص رکھنے کے باوجود ایک شگفتہ مزاج اور بہتر انسان ہے۔ کیونکہ اس کی محبت و زبان  
کے اندیشوں سے آزاد بھی ہوتی ہے اور اگر وہ اچھا انسان نہیں تو اچھا انسان بننے کی کوشش  
کر رہا ہے اور بعض اوقات اس کو خوش میں کامیاب بھی ہو جاتا ہے۔“

خلیفہ صاحب میں ایک خوبی یہ بھی تھی کہ زندگی کی دڑ میں جو لوگ ان سے پیچھے رہ گئے تھے ان سے ملاقات ہوتی تو محبت سے پیش آتے۔ جموں میں ایک سکول کا معائنہ کرنے گئے تو ایک سکول ماسٹر آپ کا ایم۔ اے کا ہم جماعت تھا۔ اس نے جب آپ کو یاد دلایا تو آپ نے اسے کہا میرے گھر کے دروازے ہر وقت کھلے ہیں۔ جب بھی چاہے آجایا کرو۔ اسی طرح کا ایک واقعہ انارکلی میں پیش آیا۔

ایک غبارے والا شیرازہ سکول میں آپ کا ہم جماعت تھا۔ اس کے والدین نے پلاس سے انتہائی غاوص اور محبت سے ملے اور اسے گھر لے آئے۔ اگرچہ اس نے اپنے گندے پیروں سے میرے نوگندہ کر دیا تھا۔ مگر آپ نے اس بات کا اثر نہ دیا۔

اس طرح کے اور بہت سے واقعات ہیں جن سے پتہ چلتا ہے کہ آپ کو انسان ہونے کے ناطے سے دوسرے انسانوں کا کتنا احساس تھا۔

## آقا کی حیثیت سے

خلیفہ صاحب ایک مہربان آقا اور حساس انسان تھے۔ نوکروں کا اس قدر خیال رکھتے کہ وہ ناجائز فائدہ اٹھانا شروع کر دیتے۔ ان سے رعب سے کام نہ لیتے کتے تھے غریب کو خوش کرنے میں کیا حرج ہے۔ ذرا سی تعریف سے اس کا دل تڑپ جاتا ہے اور وہ زیادہ کام کرتا ہے۔ اپنا زیادہ کام خود کر لیتے اگر وقت پر نہ ہوتا تو نوکروں پر بھی نہ بگڑتے۔ اپنے بے تکلف دوستوں کی طرح ان کے دکھوں اور خوشیوں میں شریک ہوتے یہاں تک کہ کبھی کبھی ان سے مذاق بھی کر لیتے تھے۔

غراب نوکر ناجائز فائدہ اٹھانے لگا تو آپ عادت سے بڑھتے۔ پھر بھی آپ ان کا احترام کرتے اور ان کا خیال رکھتے تھے۔ ایک دفعہ آپ کے ہاں شادی تھی۔ ایک چادر گرم ہو گئی اور کسی نے کام کرنے والی عورت کا نام لے لیا آپ ناشتہ کر رہے تھے۔ ناشتہ چھوڑ گئے اور کہا میں اس کی قسم کھاتا ہوں۔ بعد میں وہ چادر واقعی کسی اور سے



میں نے یہ سنا اور پردہ پوشی کی حد و مثال ہے۔

عادہ پروردی کی ایک اور مثال ملاحظہ فرمائیے۔

آپ صبح صبح اٹھ کر مطالعہ کرتے تھے مادی تھے اور یہ سنا اور پردہ پوشی کی حد و مثال ہے۔ ان کے لیے تو ایک صبح ہو کر آپ کے لیے میز لگانا ہوتا تھا۔ آپ نے باغ میں ایک درخت کٹوا دیا اور اس کے تنے پر بیٹھنے کا کام لینے لگے۔ تو اسے کہا: میز تو لگا لی ہوئی ہے وہ میں خود لے آیا کروں گا۔ تم میرے لیے اتنی صبح نہ اٹھنا کرو۔

ادارہ ثقافت اسلام کے اعانے سے نوکر لڑکیاں بغیر اجازت سے جا کر تھیں، جب ان کی شکایت ہوئی تو آپ نے پیچھے انہیں منع کیا۔ پھر کہا: غریبوں میں اگر اس طرح ان کو فائدہ ہوتا ہے تو کیا حرج ہے۔

ایک دن ایک سبزی والا آیا، آپ کی بیوی نے گھاجروں کا بھاؤ پوچھا، اور چوتھے لے لیں۔ مگر قیمت پر کچھ بحث ہوئی۔ آپ نے دوسرے دروازے میں جا کر سبزی والے کو دس روپے دے دیے۔ بیوی نے پوچھا تو بڑے غریب آدمی تھا۔ پازوں میں جوتا تھا۔ نہ تھا بھی ملازم ہو یا دھڑکا چمڑا اسی آپ ان سے نہایت اچھا بڑا کرتے۔

استاد کی حیثیت سے

خلیفہ صاحب کے لیکچر بیٹے کا انداز ایسا مسخور کن ہوتا کہ خشاک سے نہ بکھڑکھڑاتے تھے۔ یہ سنا اور پردہ پوشی کی حد و مثال ہے۔ ان کے لیے تو ایک صبح ہو کر آپ کے لیے میز لگانا ہوتا تھا۔ آپ نے باغ میں ایک درخت کٹوا دیا اور اس کے تنے پر بیٹھنے کا کام لینے لگے۔ تو اسے کہا: میز تو لگا لی ہوئی ہے وہ میں خود لے آیا کروں گا۔ تم میرے لیے اتنی صبح نہ اٹھنا کرو۔

جب اللہ رشدی جو ان دنوں طالب علم تھے لکھتے ہیں۔

”مجھے منطق سے دلچسپی کے بدلے تنفر تھا... مگر جب اتفاقاً خلیفہ صاحب کا لیکچر سنا

تو یہی بدل گیا۔ میں علوم ہوتا تھا کہ آپ کی زبان سے نکلے ہوئے الفاظ پھول ہیں یا گل و جواہر ہیں۔ مغربی خیالات اس خوبی سے اردو میں بیان کیے کہ میرا حیران رہ گیا۔ فن منطق کی تعریف اس خوبی سے کی کہ امید و شایہ ہی سننے میں آئی ہو کیسے ملے منطق علم ہے فکر کے قرائن ناظر کا اب مجھے یقین ہو گیا کہ پڑھنے کے قابل صرف منطق ہے۔“

طلبا آپ کو بہت چاہتے تھے۔ ایک دفعہ خلیفہ صاحب کی غیر حاضری میں ایک دوسرے استاد یہ فرض سرائیام دیتے رہے۔ جب خلیفہ صاحب واپس آئے تو طلباء نے یومِ نہجیات منایا۔ کیونکہ آپ کا بڑا ڈوستانہ تھا کسی بار گھر پر طلباء کو پرہیزگارتی، اور ایسی فضا پیدا کر دیتے کہ مدرسہ میں جو بات انھیں سمجھ میں نہ آتی وہ یہاں باآسانی ذہن نشین کر لیتے۔ کسی عزیز کا ادبی رجحان دیکھ کر خوش ہوتے اور اُس کو توجہ کا مرکز بنا لیتے۔

آپ اکثر اپنے بارے میں بتایا کرتے کہ میری بڑی بہن کہا کرتی کہ حکیم قول تے گلانِ داکھیا کھاویں گا یعنی (حکیم تو تو بالوں کی کمانی کھائے گا) حکیم صاحب کہتے تھے کہ اس کا نسا پیدا ہوا میں نے معلمی کا پیشہ اختیار کیا یعنی باہیں کر کے کسبِ معاش کرتا ہوں۔

### خلیفہ صاحب اور ادارہ ثقافت اسلامیہ

خلیفہ صاحب کی مفاقت پر ادارہ ثقافت اسلامیہ کے اہل کار اور ماتحت آج بھی فخر کرتے ہیں۔ وہ اس طرح گھل مل کر بیٹھتے تھے کہ کسی طرح کا امتیاز نہ تعلق اپنے نزدیک بھٹکنے بھی نہ دیتے تھے۔ پندرہ اور نوخت کا مظاہرہ بھی نہ کیا۔ کیونکہ یہ بات آپ کی فطرت سے بعید تھی۔ فقط ادارہ پر جان دیتے تھے اور ان کی محبت و مفاقت کو حاصل زندگی قرار دیتے تھے۔ روزانہ دیر بھر وہ گھنٹے مختلف موضوعات پر بحث ہوتی اور اس کو اہم جانتے تھے۔ گورنر اعلیٰ بڑے بڑے وزراء سے طویل ملاقاتیں ہوتیں۔ مگر ذوقِ فکر کی تسکین نہ ہوتی۔ اس کے بعد سیدھے ادارے میں آتے اور جب تک مفاقت کار سے کسی علمی موضوع پر گفتگو نہ کر لیتے انھیں چین نہ آتا۔ اس بحث میں صرف اپنی ہی نہ کہتے بلکہ دوسروں کی بھی سنتے اور مانتے تھے۔ رئیس احمد جعفری لکھتے ہیں۔

”ایک دفعہ شراب کی حرمت پر بحث ہو رہی تھی کہ اس سے نشہ ہوتا ہے۔ آدمی ہنس جاتا ہے اس لیے منہ نہ ہے۔ ہوش و حواس کھو جاتے ہیں۔ لیکن اگر اتنی شراب پی جائے کہ نشہ نہ ہو تو حرام نہ ہونی چاہیے۔ خلیفہ صاحب اس پر تحقیق کرنا چاہتے تھے۔ امام محمد کا فتویٰ معلوم ہوا۔ اگر نشہ نہ ہو تو شراب حرام نہیں۔ میں نے عرض کیا یہ فتویٰ نہیں قول ہے اور منقول ہے۔ یہ سن کر آپ خاموش ہو گئے اور پھر بحث نہ کی۔“

حنیف صاحب لکھتے ہیں :-

”اگر کبھی بجٹ دیر سے منظور ہوتا اور ہمیں بڑی تشویش لاحق ہوتی تو خلیفہ صاحب اپنے حساب سے چیک کاٹ دیتے اور ہماری تمام تشویشوں کو چشم زدن میں ڈال کر دیتے۔“  
آپ کی نظر نے ہر رفیق ادارہ کی صلاحیت و مذاق کا تعین کر لیا تھا۔ وہ خرب  
بچھنے تھے کہ کونسا رفیق کونسا کام بہتر کر سکتا ہے اور وہی کام اسی کے سپرد کرتے تھے  
اکثر رفقا تو خود کام بخوبی کر کے آپ سے منظوری لے لیتے۔ آپ اس کام کی تکمیل کے  
لیے ایک معیار دے دیتے اور اعتماد کے ساتھ آزاد چھوڑ دیتے۔ مقررہ وقت پر کام  
نہ ہوتا تو پوچھ گچھ نہ کرتے اور رفقا جو کچھ کہتے دن لیتے کہا کرتے۔

”میں خود مصنف ہوں اور جانتا ہوں کہ علمی کام کس طرح ہوتے ہیں۔ تخلیقی کام نہیں  
تخلیفی اور تحقیقی کاموں کے لیے خاص ٹوڈ ہوتا ہے۔ بعض اوقات تھوڑی مدت میں بڑا کام ہو  
جاتا ہے اور کبھی طویل مدت میں یہ کام نہیں ہو پاتا۔ اور کسی دفتر دورانی تصنیف سے مباحث  
کے لیے آٹھ کتب بینی اور داعی کاوش کرنی پڑتی ہے۔“

یہ بات یوں کہتے جیسے رفقاء ادارہ کا دفاع کر رہے ہیں۔ باز پرس کا خیال  
کبھی آپ کے ذہن میں نہ آیا۔ کام کے لیے ہر ممکن سہولت دیتے۔ محض دفتری ماحول کی  
اہمیت نہ رکھتی تھی۔ ماتحتوں سے آپ کا رویہ مساویانہ، ہمدردانہ اور مخلصانہ تھا  
حوصلہ افزائی کرتے اور رواداری سے کام لیتے تھے۔ کہا کرتے تھے جو کتاب بھی  
مضمون کی تکمیل کے لیے درکار ہو خرید لو ادارہ اس کی قیمت ادا کرے گا۔ اس دوران جو مسائل  
درپیش ہوتے انہیں سلجھا دیتے۔

ہر مصنف کو اپنی آزادانہ روش اختیار کرنے کی اجازت تھی، اس اجازت کے باوجود اس  
ادارے نے قوم و ملک کے سامنے اتنا کچھ پیش کیا کہ کوئی دوسرا نہ کر سکا۔ ۱۹۵۰ء میں یہ ادارہ



قائد ہوا اور ۱۹۵۷ء میں جب خلیفہ صاحب کی وفات ہوئی تو چون کتابیں طبع ہو چکی تھیں اور پانچ زیر طبع تھیں بارہ سو سے طبع ہونے کے لیے رکھے تھے۔

اسلام کے بارے میں خلیفہ صاحب کے احساسات

بیشکیک مسلمان تھے انھیں اسلام اور رسول خدا سے گہرا رگزار اور پورا پورا اعتماد تھا۔ آپ کی زندگی از اوائی تا آخر مذہب ہی سے اکتساب روحانی کرتی رہی۔ بظاہر یہ وہ مذہب کے پیروں سے آگے تھے لیکن حقیقت یہ ہے کہ انھوں نے اپنی فکری قوتوں سے مذہب کی روح کو پایا تھا۔ آپ کے خیالات اور افکار آپ کے نظریہ زندگی سے جڑیں ملاتے تھے۔ ہر شعبہ میں خدا پر ایمان کا ثبوت ملتا۔ جسے حقیقت یہ ہے کہ وہ اپنی زندگی کو اسلامی اصولوں پر موقوف کرنے کی ہر ممکن کوشش کرتے تھے۔ وہ بھی زندگی کا ہر لمحہ سے بڑے نقصان آپ کے ایمان کو متزلزل نہ کر سکتا تھا۔

اس سے انکار نہیں کہ آپ کا رہن سہن مغربی و مشرق کا تھا۔ مگر آپ کے دل میں جو دلی و حقیقی تھا وہ سرور و سماں رحمت اللعالمین کی عیبت سے سرشار تھا۔ خدا سے نہ بیزاری کے ایمان کا سرچشمہ تھا۔ رومی، غزالی اور انبیا کے افکار عالیہ کا خاں تھا۔ ایک بار یہ سید کے اسلام پر گفتگو ہو رہی تھی آپ نے ان کی پُروردہ حمایت کی۔ اور یہ سید کے قیام انگلستان کا واقعہ بیان کیا۔

”کیونکہ میں نے مارکوٹہ کی کتاب کا جواب دینے کے لیے لکھا کہ کھر کا اثنا عشریہ دور تاکہ میں وقار اسلام کے قریبہ کو پورا کر سکوں اور قیامت کے روز فخریہ دور کے سامنے کہہ سکوں کہ آپ کا حذیر غلام آپ کی محبت میں اتنا بچہ ہے کہ جس نے غفلت ہو جائے یا گراپ کے وقار پر آنچ نہ آنے دیا۔“

یہ قصہ بیان کیا اور بچوں کی طرح پھوٹ پھوٹ کر رونے لگے۔ جب بھی حضور کا ذکر آتا آپ ابدیہ ہو جاتے۔ اسلام کی محبت میں اس قدر سرشار تھے کہ اگر کوئی منہ منہ سے قسم یا لہجہ میں عیسائی اعتراض کر دیتا تو آپ کی رگ اسلامیت پھٹک اٹھتی۔ مدوش خیالی تو ایک طرف اس وقت اسلام کے قدامت پسند و تصورات کی تائید بھی کر جاتے اور

ہر اعتراض کے جواب میں دلائل کے انبار لگادیتے۔ حالانکہ عام حالات میں وہ ان کے قائل نہ تھے۔

آپ بوڑپا اور امریکہ میں عیسائیت کے بے شمار فرقوں کی باہمی کشمکش اور اختلاف کا تفصیلی تذکرہ دلائل کے ساتھ ساتھ کرتے اور چونکہ یہ ان کا ذاتی مشاہدہ تھا اس لیے مخالفین خاموش ہو جاتے۔

ایک دفعہ ترکی کے وفد نے قرآن مجید کے قانون وراثت کے خلاف لڑکھوں اور لڑکیوں کے مساوی حقوق وراثت کی تائید شروع کر دی۔ آپ نے دلائل کا انبار لگادیا۔ زبان میں روانی اور لاطینی اور کنگریز میں بہت پالی کو روانی۔

اللہ تعالیٰ پر ایمان کا یہ عالم تھا کہ کبھی اس راہ میں نہیں ٹکے گا۔ آپ کہا کرتے تھے۔ ”اللہ تعالیٰ ہے ہمارا سمجھوتہ ہے کہ ہم حرم و جوس کے دائروں کو وسیع نہ ہونے دیں اور وہ ہماری ضروریات کو پورا کرتا رہے۔“

آپ کہہ دل میں اسلام سے بے پناہ محبت تھی اور رسول پاک (صلی اللہ علیہ وسلم) کی ذات سے بے انداز عشق تھا۔ اسلام کو دین کامل اور حضور کو انسانیت کا اعلیٰ ترین منظر سمجھتے تھے۔ ان کی دل آندہ تھی کہ وہ حضور کی سیرت اور ان کے کارناموں کو جو علمی نقطہ نگاہ سے پیش کریں۔ چنانچہ عمر کے آخری ایام میں وہ اس کام میں مشغول تھے لیکن وقت نے منت نہ دی اور یہ کام اوجھڑا رہ گیا۔

تبلیغ اسلام کا جذبہ

مسلم مسیحی تعاون کمیٹی کے سینیٹ میں جب پاکستان کی طرف سے انھیں دو مرتبہ امریکہ میں اسلام اور پاکستان کے معلق واقفیت بڑھانے اور اسلامی نظریات اس صورت میں پیش کرنے کے لیے بھیجا گیا کہ وہاں کے لوگوں کے دلوں میں جو غلط فہمیاں

۱۔ مقالہ از محمد حنیف مدنی صاحب مجلہ میسرسل شامجلہ اگست ص ۲۲۸-۲۲۹

۲۔ مقالہ از خواجہ بدرالقبول ریویو ج ۴ ش ۴ جنوری ۱۹۶۶ ص ۲۲-۲۳

۳۔ مقالہ از مولانا حنیف مدنی، ثقافت ج ۸ ش ۶-۷، ص ۱۹۶۰، ص ۱۱۰

اسلام کے بارے میں موجود ہیں انھیں دور کیا جائے تو آپ نے وہاں اسلام کی تعلیمات ایسی خبی اور ایسے محرکین اذاز میں پیش کیں کہ سامعین قلب و نظر کی گہرائیوں تک متاثر ہو گئے۔ ان میں سے اکثر نے عمر بھر کسی مسلمان کو دیکھا نہ سنا تھا۔

پاکستان میں بھی خلیفہ صاحب غیر ملکی لوگوں کو درس قرآن دیا کرتے تھے۔ یہ لوگ ہفتے میں دو بار خلیفہ صاحب کے ہاں آتے سب پڑھ لکھتے اور سمجھ دار لوگ تھے۔ یہ درس قرآن بھی اپنی نوعیت کے اعتبار سے منفرد تھا۔ اس میں سب لوگ اپنے اپنے شکوک پیش کرتے تھے اس وقت آپ کی حمیت دینی کا عجیب عالم ہوتا تھا۔ گویا معلومات و استدلال کا دریا اڑ پڑا تھا۔ صرف بائبل کے حوالے نہ ہوتے بلکہ مغربی مورخین اور فلاسفوں کے اقتباسات ہوتے جو ان شکوک کے شافی جواب دہ ہوتے تھے۔

ایک بار لبنان سے دعوت آئی جن میں خدا کے ماننے والوں کا محاذ قائم کیا گیا تھا، تو آپ بھی شریک ہوئے ہر جاہ خوشی کے ساتھ گئے اور طرہ یہ کہ وہاں اسلامی تفوق کا جھنڈا نصب کر کے آئے۔

”جس نے اسلام کے بارے میں شکوک پیش کئے، آپ نے اسے مطمئن کر دیا اور بتایا تم تھو اسلامی کی دعوت آج دے رہے ہو۔ مگر قرآن یہ دعوت تیرہ صدیاں پہلے دے چکا ہے“

بے تعصبی اور وسیع النظری

آپ کی شخصیت تعصب سے بالاتر تھی اور اس لیے بیرونی ممالک میں بطور مبلغ بھیجے گئے۔ اور ایسا کام وہی شخص کر سکتا ہے جو مشرق و مغرب دونوں کے علوم، مذاہب اور تہذیب و تمدن سے واقف ہو اور ان حقائق کی طرف رجوع کرنے کی تلقین کر سکا ہو جو دنیا کے مختلف مذاہب میں یکساں طور پر پائے جاتے ہیں۔ آپ چونکہ مذہب کی اصل روح سے واقف تھے اس لیے دوسرے مذاہب کی بابت آپ کا نظریہ سہروردہ تھا اور وہ اس رویے کو اسلام کا لازمی جز سمجھتے تھے۔



گر ما گرم بحثوں میں جو تعصب سے خالی نہ ہوتیں آپ اعتدال پسند واقع ہوئے تھے۔ مسیحی اصحاب کو دینی مسائل میں اظہارِ خیال کا موقع دیتے۔ انھوں نے قرآنِ حکیم کی تعلیمات میں آفاقی رجحانات کی سراغ رسانی کی تھی۔ آپ دنیا کی تمام اقوام کے لیے ہمدردانہ جذبہ رکھتے تھے۔ آپ کا مسلک صوفیانہ تھا۔ آدمی کو انسانیت کی بنیادوں پر پروان چڑھتا دیکھنا چاہتے تھے۔

### ذوقِ تصوف

خليفة صاحب صوفی نہ تھے لیکن صوفیانہ رجحانات ان کی فطرت میں پوشیدہ تھے۔ ان کا یہ کہنا کہ میں رحمان و رحیم کی اولاد ہوں۔ دراصل اس امر کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ ہمدردی، محبت اور نیکی کا جو سران کو ورثہ میں ملا تھا۔ ان کے ہاں خشک علمی تحقیق سرے سے ناپید تھی۔ موضوع کیسا ہی اوق کیوں نہ ہو۔ دلائل کیسے ہی وزنی اور گہمیر کیوں نہ ہوں ان کے زرخیز تخیل کی رفق اور لطیف قوتِ عاسہ کے عمل سے کبھی عاری نہ ہوئے علم کے کوہِ ودشت و بحر و بر سے گزر کر اب ان کی روح ایک ایسی وادی سے گزر رہی تھی جہاں سکون خاطر و طمانیت کا سامان میسر آتا ہے۔ اگرچہ وہ علمی طور پر اس کے قائل تھے۔ کہ اسلامی تصوف کی تعمیر میں قبل از اسلام تحریکوں کا بڑا اثر ہے پھر بھی تصوف کی اسلامی روح سے بہت متاثر تھے۔ اعلیٰ اقدار تصوف کے وہ بہت قائل تھے بلکہ کہتے تھے۔

”کسی انسان کی معقولیت پرکھنے کے لیے میں سب سے پہلے یہ دیکھتا ہوں کہ اس میں کتنا اور کس نوعیت کا ذوقِ تصوف موجود ہے۔“

آپ اکثر دوستوں سے تصوف کے بارے میں گفتگو کیا کرتے تھے اور کشف و کلمات کے بارے میں کہتے تھے کہ علم و ادب کی یہ صورت —————  
”سائنس بن جائے گی۔ انسانی قوتیں یا کلمات کوئی کمال نہیں۔ ان کے ہونے یا نہ ہونے سے

کوئی فرق نہیں پڑتا۔ وہی بلند انسان ہے جس کے اندر روحانی و اخلاقی اقتدار موجود ہے۔  
 فقر و ریشی کو صرف مسلمان قوم کی جاگیر سمجھتے تھے۔ بلکہ کہتے تھے جس طرح بلند  
 انسان فرقہ دارانہ جھگڑوں سے بند تر ہوتا ہے۔ اس طرح اعلیٰ صوفی بھی قومی تعصبات  
 سے بالاتر ہوتا ہے جیسا کہ پہلے عرض کیا جا چکا ہے کہ وجید الدین سلیم پانی پتی ہی نے  
 خلیفہ صاحب کو تصوف کی طرف رغبت دلائی جو خلیفہ صاحب کے ساتھ ہی ہمارے  
 میں پروفیسر تھے۔ مولوی سلیم کی بیوہ والدہ حضرت غوث علی شاہ کے پاس خدمت گزار  
 کے طور پر رہتی تھیں اور مولوی سلیم خلیفہ صاحب کی آنکھوں دیکھے تجربات اور مشاہدات  
 بتایا کرتے تھے اور خلیفہ صاحب ان واقعات کی نفسیاتی تشریح کرتے کرتے ساتھ ساتھ  
 ان پر اپنے یقین کا اظہار بھی کیا کرتے تھے۔

ہر شخص کے اپنے ذاتی تجربات ہوتے ہیں اور اس طرح خلیفہ صاحب ذاتی جذبات  
 و تاثرات رکھتے تھے۔ مگر ان میں یہ بات ضرور تھی کہ ان کا طرز فکر، علم اور تجربہ قابل رشک تھا۔  
 وہ بھی اور غیر قرآنی تصوف کی آمیزش کو ناپسند کرتے تھے اور کہتے تھے کہ یہ چیز اہل عرب سے  
 زیادہ اہل عجم کے حصہ میں آئی ہے۔ تصوف پر غلط فہمیاں گفتگو فرمایا کرتے تھے۔ ایک دفعہ آپ  
 مجید ملک صاحب کے والد محترم کے ساتھ قاضی محمود سلطان کی زیارت کو گئے تو راستے  
 میں قرآن حدیث، دوزخ، جنت اور موت و زندگی کے بارے میں گفتگو کرتے رہے اور  
 یہ شعر گنگناتے رہے۔

بوتے جوئے مولیاں آید ہی یادِ یار مسراں آید ہی

آپ کو یہ دوا بھی بہت پسند تھا اور اکثر اسے پڑھتے رہے تھے

بھیکا بھوکا کوئی نہیں سب کی گدڑی لال

گرہ کھول نہیں جانتے اس لیے ہیں کھال

مفت خلیفہ صاحب جہاں جدید تعلیم سے بہرہ مند تھے۔ وہاں تصوف اور صوفیائے کبھی

بے حد قائل تھے، اور اسی سلسلہ میں جن ایسی چیزوں کے بھی قائل تھے جن کی توقع عام حالات میں ان سے نہیں کی جاسکتی تھی۔ مثلاً وہ کہا کرتے تھے کہ عالم ہست و بود صرف مادیت ہی پر مبنی نہیں ہے اور جو کچھ بھی یہاں ہے مادہ ہی کے اظہار و نمود کا نتیجہ نہیں ہے۔ بلکہ اس کے ساتھ ساتھ روحانی عالم بھی آباد ہے جس کا اس عالم اسباب سے گہرا تعلق ہے۔

ایک ماثر

ڈاکٹر ہرشل اینڈرسن آپ کو ایک عظیم شخصیت جانتے ہیں۔ ڈاکٹر جوزف شاخت کھتے ہیں "میں خلیفہ صاحب سے ایک مرتبہ ملا میرے دل میں آپ کی یاد اور توفیق و منزلت ہمیشہ قائم رہے گی۔"

ڈاکٹر برنارڈ کرس کھتے ہیں

"خلیفہ صاحب کا ساتھ اگرچہ بہت کم عرصہ رہا لیکن میں ان کے علم و فضل سے متاثر ہوا تھا اور ان کے خلوص کا دل سے قائل ہوں۔" ڈاکٹر مولیٰ ماسی نے بھی خلیفہ صاحب کی صداقت و شعاری اور ان کی صلاحیتوں کو خراج تحسین پیش کیا ہے۔

شیخ علی کاشف الغطاء ثقافت میں لکھتے ہیں "خلیفہ صاحب کی شخصیت سے حیات توانا کے شعلے بھڑکتے تھے۔ اسے ادب و کمال کے ایک مثالی پاک سے تعبیر کیا جاسکتا ہے جس کی حکمت کے نور سے زندگی کی راہیں چمک اٹھتی تھیں۔ آپ نے کردار و گفتار میں اور علم کی طاقت سے ہمت کا سہتی سے مقابلہ کیا۔ میں نے مرحوم کو مکالمہ فضائل کا مجموعہ اور اعلیٰ ترین عادات و اطوار کی دنیا پایا۔ آپ کی شخصیت خیرِ عالم اور کمال منطق یا علم و منطق کا ایک حسین امتزاج تھی۔ موصوت کی تالیفات و تصنیفات میں عمق فکر و کمال علم اور بلاغت تحریر کا کامل نمونہ ہے۔ آپ فقید المثال فلسفی اور عظیم الفکر حکیم تھے۔"

۱۔ یادگار ملاقاتیں انڈیا ڈاکٹر جوزف شاخت ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۲۷

۲۔ مقالہ انرشخ کاشف الغطاء ثقافت ج ۸ ش ۶-۷ جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۳۱



آپ کی زندگی کا نصب العین بقول مولانا خالی یہ تھا۔

ہے جستجو کہ خوب سے ہے خوب تر کہاں

”زندگی کے لیے آپ نے اکثر سٹ محسوس ہونے کی۔ بیشتر اوقات مطالعہ کے ذریعے

منجکتہ کی صحبت میں رہتے اور پڑھ پڑھاتے تو ایک اور تصنیف ضرور مکمل کر لیتے۔

کونا پڑھیے کہ عالم استاد، دوست، شہرین، حقیقت سے ان کی زندگی قابلِ فخر

اور قابلِ فخر تھی۔

## خلیفہ صاحب کا اسلوب تنقید

اردو تنقید کی تاریخ میں خلیفہ صاحب کی تنقیدی حیثیت برجستہ ہے۔ زیادہ نمایاں نظر نہیں آتی اور وہ نقاد سے زیادہ فلسفی کی حیثیت سے جانے جاتے ہیں۔ تاہم رومی غالب اور اقبال کے افکار و نظریات پر گراں قدر تنقیدی کتب لکھ کر وہ اس میدان میں خاصہ نام پیدا کر چکے ہیں۔ معلوم ہوتا ہے فلسفہ ان کی زندگی تھا اور ادب ان کا ذوق۔

خلیفہ صاحب کی تنقید جزیر نقاد اسکالجر اور مشرقی نقاد امداد امام اثر مصنف کاشف الحقائق سے مشابہ ہے۔ یہ دونوں نقاد بھی تشریحی تنقید کے حامی رہے ہیں۔ امداد امام اثر کے ہاں تشریحی تنقید کے ساتھ ساتھ تقابلی تنقید بھی نظر آتی ہے۔

خلیفہ صاحب نے افکار غالب، فکر اقبال، تشبیہات رومی اور مکتبہ رومی میں غالب اقبال اور رومی کے افکار کی تشریح بہت دل کش تنقیدی اسلوب میں کی ہے۔ اس بات کا اندازہ اس سے کیا جاسکتا ہے کہ اگرچہ یہ کتابیں غنیمت میں پچھر بھی پڑھنے والا شگفتگی تحریر کی وجہ سے اکتاتا نہیں بلکہ ایک نیا لطف محسوس کرتا ہے۔

تشریحی تنقید میں تنقید نگار موضوع تنقید کے علاوہ کچھ اپنے خیالات بھی پیش کرتا ہے۔ اس طرح فکر اقبال اور افکار غالب میں خلیفہ صاحب نے اقبال اور غالب کے علاوہ اپنے خیالات بھی بین السطور پیش کیے ہیں۔ خاص طور پر فکر اقبال میں خلیفہ صاحب کے ذاتی نظریات و خیالات تو علامہ اقبال کے خیالات سے یوں ہم آہنگ ہیں کہ دونوں کا الگ الگ کرنا بہت مشکل ہے اور کیوں نہ ہو دونوں فلسفی دونوں میں علم و ادب کا ذوق رچا ہوا۔ دونوں مشرقی و مغربی علوم کے شناسا اور، دونوں کی فکری سطح بلند

اور دونوں میں ذوقِ اجتہادِ ظاہر و باہر ہے اس مختصر سی تمہید کے بعد خلیفہ صاحب کی تنقیدی کتب کا جائزہ پیش کیا جاتا ہے۔

## حکمتِ رومی

خلیفہ صاحب کو رومی سے خاص لگاؤ تھا جس کا اظہار ان کی کتابوں رومی کی باطنی طبیعت، تشبیہاتِ رومی اور حکمتِ رومی سے ہوتا ہے۔

حکمتِ رومی میں رومی کی مثنوی میں پوشیدہ اسرار کو آشکار کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ مثنوی مطالب کے لحاظ سے ایسا سمندر ہے جس کا کوئی کنارہ نہیں، لیکن خلیفہ صاحب نے ان اسرار و رموز کی جو مفکراتِ تفسیر کی ہے وہ کسی دوسرے کے حلقے میں نہیں آتی۔

بقول بشیر احمد ڈار مولانا روم نے تمام حقائقِ عالیہ کو جہان کے ذاتی اور نفسی تجربات پر مبنی تھے۔ چند حکایتوں اور کہانیوں کے لباس میں پیش کیا ہے۔ ان کے ہاں قرآنِ شیم کی اچھوتی تفسیر بھی ملتی ہے مختلف احادیثِ نبوی کی تشبیح بھی اور اسرارِ حیات کی عقدہ کشائی بھی ہے اور اس کوشش میں انسان کی عقلی کم مائیگی کا اقرار بھی علم و حکمت کی گہرائیوں میں غوطہ زنی بھی ہے اور گوہرِ مراد تک پہنچ کر اپنی کم فہمی کا عاجزانہ احساس بھی خاک کے اس ڈھیر میں چنگاریوں کو تلاش کرنا اور چھپکوں سے قطع نظر کر کے مغز تک جا پہنچنا کسی کے بس کا روگ نہیں۔ ہمارا خیال ہے کہ خلیفہ عبدالحکیم سے بہتر اس دور میں شاید ہی کوئی اور شخص اس کام کو رومی طرح بنا سکتا۔

رومی سے خلیفہ صاحب کا تعلق بلا واسطہ بھی ہے اور اقبال کے واسطے سے بھی ہے۔ اسی واسطے کے تحت خلیفہ صاحب کی بلند پایہ تصنیف حکمتِ رومی معرضِ وجود میں آئی۔ یہ کتاب ۱۹۵۵ء میں ادارہ ثقافتِ اسلامیہ کی طرف سے شائع ہوئی۔ ۲۹۷ صفحات کی یہ کتاب علم و حکمت کے جہاں پرندوں سے بھر پور آنکھوں کو خیرہ اور دماغ کو روشن کر رہی ہے اور کرتی رہے گی۔

اس کتاب کا دیباچہ جس کا عنوان ہے آغاز ۲۲ صفحات پر مشتمل ہے اس کے بعد سات محرکہ آراء ابواب ہیں۔



۱۔ عشق

۲۔ وحی والہام

۳۔ وحدت الوجود

۴۔ آدم

۵۔ صورت و معنی

۶۔ عالم اسباب

۷۔ سلسلہ علت و معلول

۸۔ جبر و قدر

”اغاز“ میں خلیفہ صاحب نے بتایا ہے کہ مثنوی کے بارے میں لوگوں کی کیا رائے ہے۔ مولانا روم نے مثنوی میں کیا مضمون ادا کیے ہیں اور ان کو کس طرح تشبیہات سے واضح کیا ہے۔ خلیفہ صاحب نے مولانا روم کے معنائیں اور ان کے افکار بڑے اچھے تشریحی انداز میں پیش کیے ہیں۔ اور ان کے افکار و نظریات واضح کرنے کے لیے حافظہ فوق، غالب اور اقبال کے اشعار اور دوسرے منکرین کے خیالات تقابل کے طور پر پیش کیے ہیں۔ ”اغاز“ میں خلیفہ صاحب نے مثنوی کے بارے میں یہ رائے پیش کی ہے۔

”تمام مثنوی کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا کی وسعتِ نظر نے ان کو حقیقت شناس کر دیا ہے اور چونکہ وہ حقیقت کے کسی پہلو سے گریز نہیں کرتے تھے اس لیے تمام فرقوں کے پیرو ان کے بیانات سے اپنے لیے سند حاصل کرنے کی کوشش کرتے ہیں اور جزوی طور پر ہر ایک کو کچھ کچھ مل جاتا ہے۔“

خلیفہ صاحب مثنوی معنوی کو کئی حیثیتوں سے تفسیر قرآن سے مماثلت دیتے ہیں خلیفہ صاحب اس کی ایک اہم وجہ یہ بھی بتاتے ہیں کہ تمام فرقے مثنوی سے سند حاصل کر کے

اپنے عقائد کا اثبات کرتے ہیں

علاوہ ازیں مولانا روم نے جو اشعار پہلے صفحے پر پیش کیے ہیں وہ اسی طرح تمام مثنوی کا خلاصہ اور عطر ہیں، جس طرح سورۃ فاتحہ پورے قرآن کا پھوٹا ہوا ہے حکمت رومی کے ”آغاز“ میں اس بات کو خلیفہ صاحب یوں بیان کرتے ہیں۔

”قرآن کریم کا انداز اختیار کرتے ہوئے مثنوی کو بھی اس طرح شروع کیا گیا ہے کہ جس طرح سورۃ فاتحہ تمام قرآن مجید اور کتاب حکیم کمال باب ہے۔ اسی طرح روح کو بالاسری سے تشبیہ سے کریم عرفان و تصوف کا خلاصہ پہلے صفحہ پر چند اشعار میں پیش کر دیا ہے مثنوی کے تمام دفتر انہی اشعار کی شرح ہے۔“

اس حصے میں خلیفہ صاحب نے مولانا روم کے روح انسانی، مستی کا آغاز اور انجام، وحدت الہی، موسیقی یا نغمہ عشق اور اس قسم کے دیگر عارفانہ افکار و نظریات کو موضوع سخن بنا کر انہیں بڑی اچھی طرح تشبیہات، تمثیلیں اور شعرا کے تقابلیں سے پیش کیا ہے۔

”آغاز“ کے بعد جواب ہے۔ اس کا عنوان ہے عشق خلیفہ صاحب نے کہا ہے کہ عشق رومی کا اہم ترین موضوع ہے اور ان کی تمام مثنوی عشق اس کے مختلف مدارج کی تفسیر نظر آتی ہے۔ بقول خلیفہ صاحب کہ مولانا روم کے نظریہ حیات کمال باب یہ ہے کہ روح کا اصلی مرکز اور مقام ذات الہی ہے۔ کسی ناقابل فہم حکمت اور ناقابل ادراک ثبوت سے یہ ارواح اپنی اصل سے الگ ہو گئیں اور قرار نہ پاسنے کی وجہ سے ہر روح بیتاب ہے اور واصل باللہ ہونا چاہتی ہے۔ ہر روح اپنی اصل کی جانب کشش محسوس کرتی ہے، اس کا نام عشق ہے۔ تمام حیات و کائنات اسی جذب و کشش کا مظہر ہے۔ روح اور وجود پر بحث کرتے ہوئے خلیفہ صاحب نے مقامات تصوف کے مختلف مدارج کو بیان کیا ہے۔ عالم ارواح، وجود حقیقی اور کمال مدارج مختلف

روحانی مقامات ہیں جو صفات ابدی اور صفات الہی کے تعلقات واضح کرتے ہیں عقل اور عشق پر بحث کرتے ہوئے خلیفہ صاحب نے کہا ہے کہ مولانا روم کے نزدیک عقل کا کمال یہ ہے کہ وہ عقل نبوی کا درجہ حاصل کرے اور عشق کا کمال یہ ہے کہ وہ حقیقت روحی کی تفسیر میں جلتے عقل، عشق اور قلب کے مختلف مقامات صوفیانہ اور فلسفیانہ اصطلاحات میں خلیفہ صاحب نے بڑی شرح و بسط کے ساتھ بیان کیے ہیں۔

تیسرا باب ”وحی والہام“ کا ہے۔ خلیفہ صاحب نے کہا ہے کہ مولانا روم وحی و الہام میں فرق نہیں کرتے۔ وہ الہامات کے لیے یا باورائے عقل و حس یا بصیرت کے لیے وحی کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔ جو اس باطنی کو بھی اقسام وحی میں ایک قسم ظاہر کرتے ہیں۔ مولانا روم فرماتے ہیں کہ علوم و فنون مثلاً علوم طب بھی وحی سے پیدا ہوتے ہیں۔ وحی کا محل قلب انسانی ہے اور قلب انسانی قلب ملکوتی ہوتا ہے۔ وحی کی حقیقت پر بحث کرتے ہوئے خلیفہ صاحب نے مختلف صوفیوں کے نظریات پیش کیے ہیں اس میں بعض صوفی وحی کو معروضی حقیقت سمجھتے ہیں۔ مگر اُسے خالصتاً موضوعی قرار دیتے ہیں۔ مولانا عبدالحی بصری کا یہ نظریہ خلیفہ صاحب نے حکمت ربی میں پیش کیا ہے۔ ”رسولوں کو جو جبریل کی صورت نظر آتی ہے اور محسوس ہوتا ہے کہ وہ انھیں خدا کا پیغام پہنچا رہے ہیں تو حقیقت جبریلیہ خود رسولوں کی روحانی قوتوں میں سے ایک قوت ہے۔ عالم مثال میں حقیقت ایک صورت اختیار کر لیتی ہے۔ حقیقت جو روح بنی میں کھوں افد مخفی ہوتی ہے۔ وہ متمثل اور شہود ہو جاتی ہے۔ اور پیغام حق پہنچاتی ہے۔ رسول کسی دوسرے سے نہیں بلکہ خود اپنی ذات سے مستفیض ہوتا ہے۔ رسول جو کچھ شاہد کرتا ہے وہ اس کے اپنے باطن کے شرف ہی سے نکلتا ہے۔“

الزام اولیا اور الہام شعری مختلف درجہ کے حقائق ہیں۔ اسلوب کی گڑبادیں ہیں۔ خلیفہ صاحب نے صوفیاء کے ان حقائق کو جدید نفسیات کی روشنی میں بتایا کیا ہے۔



تحت الشعور لا شعور اور فرق الشعور کی اصطلاحیں اسی باب میں بیان کی گئی ہیں اور صوفیاء کے تجربات و نظریات کو جدید علوم کی روشنی میں بڑی تفصیل سے بیان کیا گیا ہے چوتھا باب وحدت الوجود کا ہے۔ وحدت الوجود کا مسئلہ صوفیاء کا اہم ترین مسئلہ ہے اس پر اختلاف اور مفاہمت کے بے شمار مباحث سامنے آتے ہیں۔ خلیفہ صاحب کا کہنا ہے کہ اسلامی نظریہ وحدت الوجود کے معنی یہ ہیں کہ خدا کے سوا کسی چیز کا وجود نہیں۔ جو کچھ ہے اس کی ذات کا منظر ہے۔

وحدت الوجود کے پیروکار صوفیاء میں رومی کا درجہ بہت بلند ہے۔ وحدت الوجود کا فلسفہ اقوام عالم میں ہر مذہب کے ہاں موجود ہے۔ حتیٰ کہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ مختلف مذاہب میں اس کے نقوش مختلف ہیں۔ چنانچہ مسلمانوں کے ہاں یہ نظریہ وحدانیت بدھ مت کے نظریہ وجود سے اور یونانی فلاسفہ کی تعلیمات سے بالکل جداگانہ نوعیت کا حال ہے۔ وحدت الوجود کے فلسفے پر بحث کرتے ہوئے خلیفہ صاحب نے مفتاح العلوم کے مصنف مولوی محمد نذیر صاحب کا یہ قول نقل کیا ہے۔

”وحدت الوجود کے قائل صوفیاء کہتے ہیں کہ وجود مطلق ایک ہی ہے جو وجوب و امکان تعلیم حادث، مجرد جسمانی، مومن و کافر، ظاہر و باطن و غیر مختلف مظاہر میں ظاہر ہے۔ لیکن ہر مظاہر حکم جدا ہے اور مظاہر کے احکام میں فرق قائم کرنا ضروری ہے۔ چنانچہ مومن کے لیے نجات کا حکم ہے اور کافر کے لیے قتل و قید کا حکم ہے۔“

خلیفہ صاحب نے ان مباحث میں تصوف کے بارے میں مختلف گروہوں کے حوالے دیے ہیں۔ شاہ عبدالعزیز کے فتاویٰ عزیزی قاضی شائشہ پانی پتی کا رسالہ وحدت الوجود احسن کا پوری اور شیخ ولی محمد وغیرہ کی تصنیفات پر تفصیل سے بحث کی ہے۔ اس کے ساتھ ہی تقابلی مطالعہ کے لیے مغربی متصوفین کے حوالے بھی دیے ہیں۔ ولیم جیمز امریکی فلسفی اور شوپن ہار کے حوالے اس سلسلے میں بطور خاص قابل ذکر ہیں۔

• شوین ہارکتا ہے کہ وحدت الوجود کا نظریہ الحاد کی شاعری ہے۔ اور امر کی فلسفی ولیم جیمز کہتا ہے کہ وحدت الوجود اخلاقی تعطیل ہے۔ یعنی ذات واحد کے لازمی مظاہر ہونے کی وجہ سے خیر و شر کا باہمی امتزاج محض اعتباری رہ جاتا ہے۔

وحدت الوجود کے خلاف مسلمان صوفیہ کے مباحث بھی کچھ کم نہیں اس فلسفے کے متوازی ایک دوسرا فلسفہ قائم کیا گیا جسے وحدت الشہود کہا جاتا ہے توحید و جود ہی اور توحید شہود ہی کے قائل مسلمان صوفیہ کے دو الگ الگ گروہ ہیں۔ توحید شہود ہی کا مطلب یہ ہے کہ عالم خدا کی صفات کا منظر ہے۔ وہ خدا اور موجودات کو دو الگ الگ حقیقتیں تسلیم کرتے ہیں۔ وحدت الشہود کی مثالیں ایران میں شیخ سعدی اور ہندوستان میں حضرت مجدد الف ثانی رحمہ اللہ کی تعلیمات میں نمایاں طور پر نظر آتی ہیں۔

پانچواں باب آدم کے بارے میں ہے۔ خلیفہ صاحب نے کہا ہے کہ مقام آدم کے بارے میں مولانا روم کا نظریہ تمام فلسفیوں سے جدا گانہ ہے۔ انسان فکر و عمل اور جذبات و عقائد کا مجموعہ ہے اور خلیفہ اللہ اور مفکر کائنات ہے۔ مولانا روم نے آدم کی حقیقت قرآنی تعلیمات کے مطابق بیان کی ہے عقل کے مختلف مدارج میں عقل انسانی سے لے کر عقل الہیہ کے مدارج کو انسانی ارتقا کا زینہ قرار دیا ہے اس سلسلے میں نطشے اور ڈارون کے نظریات پر بسند کرتے ہوئے خلیفہ صاحب نے بیان کیا ہے کہ نطشے یا برگسان انسان کی تفہیم میں اور انسان کے مقام و مدارج کے تعین میں رومی کی گروتھ نہیں پہنچ پائے۔ انسان جس قدر باطن کو صاف کرتا ہے اسی قدر اس کی آگاہی میں اضافہ ہوتا جاتا ہے۔ یہاں تک کہ وہ خلافت ربیہ کی منزلت حاصل کر لیتا ہے۔ مولانا روم کے نظریات کو صحیح طور پر اگر کسی نے سمجھا اور پرچار کیا ہے تو وہ اقبال ہیں۔ عظمت آدم کا جو نظریہ اقبال نے پیش کیا ہے وہ رومی سے فیض یافتہ ہے اور خلیفہ صاحب نے رومی اور اقبال کے نظریات کو وضاحت سے بیان کیا ہے۔

حکمت رومی کے چھٹے باب کا عنوان ہے ”صورت و معنی“ اس باب میں خلیفہ صاحب نے واضح کیا ہے کہ مولانا روم صورت اور معنی کو دو مستقل حقیقتیں سمجھتے ہیں اور ان کی ہم آہنگی اور یک زبانی کو مکمل انسانی تصور کرتے ہیں۔ اہل ظاہر صورت اور جسم کے سراب کو عین حقیقت سمجھتے ہیں۔ لیکن اہل باطن صورت کے پیچھے معنی اور جسم کے پیچھے مقصود جسم یعنی روح کی تلاش کرتے ہیں۔ صورت سراب دھوکا یا دواجمہ ہو سکتی ہے معنی سراب نہیں ہوتے صورت و معنی کے فلسفے پر بحث کرتے ہوئے خلیفہ صاحب یہاں اس فلسفے کا مثنوی مولانا روم کا اطلاق کرتے ہیں وہاں لکھتے ہیں۔

”مولانا روم کو صورت و معنی کا فلسفہ تمام تمامیت روح پر مبنی ہے ان کے نزدیک روح کی حقیقت ایزد شہور ہے شعور یا ذہن سے لے کر دیدار و محال ذات و احاطہ تک ترقی کرتا ہے۔ یہ نور شعور اپنے ارتقا میں مختلف قالب اختیار کرتا ہے۔ کیونکہ ہر منزل پر اس کو نئے حالات کے لیے نئے آلات کی ضرورت پڑتی رہے۔“

صورت و معنی کا رشتہ اس نورانی شعور اور قالب کا رشتہ ہے۔ خلیفہ صاحب نے مثنوی کے بے شمار شعراء صورت و معنی کے اس فلسفے کی وضاحت میں پیش کیے ہیں اور ان کی تشریح میں مصارف کے دورانے کھول دیے ہیں۔ سائنس باب کا عنوان ”عالم اسباب“ اور سلسلہ علت و معلول ہے۔ اس باب میں صوفیانہ اسرار و قدرانی رموز کی سائنسی شہادتوں سے بحسب کی گئی حکمائے طبیعیات نے طبقات وجود کے بارے میں جو مشگافیاں دی ہیں ان کا وقت نظر سے جائزہ لیا گیا ہے اور صوفیانہ نظریات میں حیات انسانی کے مختلف عناصر کو جس انداز میں پیش کیا گیا ہے اس پر بڑی تفصیل سے گفتگو کی ہے۔

حکمت رومی کا آکھواں اور آخری باب ”بیر و قدر“ کے مسئلہ پر ہے صوفیا کے ہاں بھی یہ اہم ترین مسئلہ ہے۔ بلکہ لوں کنا چاہیے کہ خاصہ متنازع فیہ مسئلہ ہے۔ اس میں موافق اور مخالف مباحث کا شمار نہیں کیا جاسکتا۔ وجودی اور شہودی صوفیوں کے اپنے



اپنے نظریات میں غیر صوفی فلسفیوں کے معتقادات بالکل الگ گانہ ہیں۔ خلیفہ صاحب نے مشنوی مولانا روم کے حوالے سے اس مسئلے پر بحث کی ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ مولانا روم کے ہاں اشاعرہ اور معتزلہ دونوں گروہوں کے نظریات میں یہ واضح رد عمل موجود ہے۔ ان دونوں گروہوں میں مسئلہ "تجدید" کی تفہیم میں نمایاں اختلاف موجود ہے۔ اشاعرہ سے قبل معتزلہ متکلمین کے گروہ میں مسئلہ جبر و قدر پر ہی طرح مقبول ہو چکا تھا اور وہ تیسرے قائل ہو چکے تھے۔ اشاعرہ نے یہ نظریہ قائم کیا کہ

”غیر و غیر تمام قسم کے افعال کا خالق خدا ہی ہے۔ لیکن جس قدر کے واسطے سے یہ اعمال ظہور پذیر ہوتے ہیں وہ ان کو کسب“ کہہ جاتا ہے اور کسب کے واسطے سے وہ عذاب و ثواب کا مستحق ہو جاتا ہے۔ مثلاً چھدی کا فعل ہے تو وہ خدا کا فعل کر رہا ہے۔ لیکن چھدی اس کا کسب ہے۔“

معتزلہ کا گروہ اس کے برعکس حکمت پسند تھا اور اختیار کو خلاق کے لیے لازمی سمجھتا تھا۔ ان کے نزدیک نظریات اشاعرہ آئین نہیں تھے۔

ابن کے نزدیک خدا تعالیٰ اس بات پر قادر تھا کہ جسے چاہے شے جسے چاہے معتوب کرے۔ آدمی کے ارادے یا عمل کا اس میں کوئی دخل نہیں۔ مولانا روم نے اس فلسفے کی تردید کی۔ انھوں نے اس فلسفے پر الزام لگایا کہ تقدیر اور راضی برعنا ہونے کا عقیدہ آدمی کو سلب کر دیتا ہے۔ مولانا نے جبر لوں کے تمام دلائل کی مشنوی میں تردید کی ہے جسے خلیفہ صاحب نے اس باب میں مدلل طریقے سے پیش کیا ہے۔

حکمتِ رومی پر مجموعی رائے قائم کرنے کے لیے اردو کے شہور نقاد ڈاکٹر سید عبد اللہ کے مندرجہ ذیل جملے خاص اہمیت رکھتے ہیں۔

”حکمتِ رومی اگرچہ رومی کے اسرار و رموز کو آشکار کرنے کی سعی ہے۔ مگر اس میں بھی خلیفہ صاحب کا اپنا میکانی فکر نمایاں ہے۔ مشنوی رومی کو تراکی مد زبان پہلوی قرار دیا گیا ہے اور اس معنی میں

قرآن اور نبیؐ ہی کے معارف بیان ہوتے ہیں۔ مگر خلیفہ صاحب کا طریقہ کاریہ بتانا ہے کہ وہ رومی کے افکار کے عقلی عنصر کو نمایاں کر رہے ہیں۔ چنانچہ ایک مقام پر لکھا ہے۔

”استغرائی اور استدلالی علم ایک تنظیمی قوت ہے جو محسوسات و مظاہر و حوادث میں ربط و تعلق کھینچ کر کائنات کے تمام مدارج میں نظم موجود ہے۔ اس لیے ہر درجے میں اس درجے کی عقل پائی جاتی ہے۔۔۔ اولیائے کرام نے عقل نبوی اور عقل ایمانی کا بھی ذکر کیا ہے۔“

”اس طرح ان کے ہاں عقل کی برتری یا احاطہ کلی کی ایک صورت نمایاں ہے۔ غیر اس کو عقل کہیں یا ایمان خلیفہ صاحب نے رومی کے عقلی عنصر کو اس کے ایمانی عنصر کے ساتھ تنظیم دے دی ہے اور مولانا روم کا از سر زیر مطالعہ کیا ہے۔ رومی کے تمثیلی استغرائی خوبی بیان کرتے ہوئے اس کی عقلی حقیقتوں کو بے نقاب کیا ہے۔ رومی پر خاص نو تجر کر نے والوں میں شبلی اور اقبال دونوں کا درجہ بلند ہے۔ اقبال نے رومی کے فلسفہ عشق کو خاص طور سے اُبھارا ہے۔ مگر خلیفہ صاحب نے رومی کی عقلیات کی خاص تنظیم کی ہے۔ جہد کا وہ عقل کی طرف زیادہ ہے۔ یہ تنظیم شبلی کے تجزیہ رومی سے کہیں زیادہ باخبرانہ ہے۔ کیونکہ شبلی فلسفے کے جدید نظاموں سے بالواسطہ شناسائی رکھتے تھے اور ڈاکٹر خلیفہ صاحب اس کے ماہرین میں سے تھے۔“

## فکرِ اقبال

فلسفہ اقبال کے سلسلے میں لکھی جانے والی کتابوں میں خلیفہ صاحب کی فکرِ اقبال خاصیت رکھتی ہے۔ یہ کتاب بزمِ اقبال نرسنگ واس گارڈن کلب روڈ لاہور سے پہلی بار ۱۹۵۷ء میں شائع ہوئی تھی۔ کتاب کے صفحات ۷۸ ہیں خلیفہ صاحب نے اس کتاب کو بیس ابواب میں تقسیم کیا ہے۔

پہلا باب اقبال کی شاعری کی ارتقائی منازل کا مجموعی احاطہ کرتا ہے۔ دوسرے تیسرے اور چوتھے باب میں اقبال کی شاعری ۱۹۰۵ء سے ۱۹۰۸ء تک زیر بحث آتی ہے اس سلسلے

میں خلیفہ صاحب نے اقبال کی شعری تحریکات اور فکری صلاحیتوں کو سمجھنے کے لیے اقبال کی زندگی خانہ دانی حالات کو پس منظر میں رکھا ہے۔ اس زمانے میں اقبال کی شاعری نے جو مختلف مدارس طے کیے ان پر عبدالسلام ندوی کی کتاب ”اقبال کا مل اور عبدالحمید سادک کی کتاب ذکر اقبال بھی بحث کرتی ہیں۔ لیکن خلیفہ صاحب کا تجربہ مورخانہ نہیں فلسفیانہ ہے۔ انھوں نے اقبال کے زمانے سے ان کے فکر کی کڑیاں مرتب کی ہیں پھر ان کڑیوں کو ان کے فلسفہ زندگی کے ساتھ ہم آہنگ کیا ہے اور یوں اقبال کی شاعری اقبال کا فلسفہ اور اس کی زندگی ایک ہی صفت میں نظر آتی ہیں۔ پانچویں باب میں خلیفہ صاحب نے اقبال کے ان نظریات کو پیش کیا ہے جو انھوں نے اسلام کی تفسیر اور تشریح کے لیے قلمبند کیے ہیں۔ چھٹا باب اقبال کے ان افکار پر مشتمل ہے جس میں قوم کے لیے فلسفہ بیداری موجود ہے اور جن کے پیش نظر اقبال کو شاعر انقلاب کہا جاتا ہے۔ اس میں سیدھا سادا ”ہٹو میری دنیا کے غریبوں کو جگادو“ کا لہجہ بھی موجود ہے اور تشبیہ استعارہ کے پورے میں اسلام اور روحانیت کی اعلیٰ علامتوں کے لیے بھی اقبال کا پیغام واضح طور پر موجود ہے۔ ساتویں باب میں اقبال نے مغرب کے ایسے افکار پر تنقید کی ہے جن میں قومیت اور تہذیب و تمدن کے انفعال کی تشریح کی گئی ہے۔ خلیفہ صاحب نے اقبال کے افکار کے پس منظر میں اسپنگلر اور ٹائٹن بی کے نظریات کو خاص طور پر رکھا ہے۔

خلیفہ صاحب کا خیال ہے کہ اسپنگلر نے اپنی کتاب زوال مغرب میں جن نظریات کا اظہار کیا ہے اس سے کچھ یوں ظاہر ہوتا ہے جیسے اسپنگلر قوم کی تعریف کرتے ہوئے صحت مند نظریات پیش نہیں کر سکے۔ اسپنگلر کی گفتگو کا حاصل یہ ہے کہ کچھ امتیں بھی مہائی یا حیوانی وجود کی طرح پیدا ہوتی ہیں اور فنا ہو جاتی ہیں اقبال کا اس نظریہ سے اتفاق نہیں، خلیفہ صاحب کا کہنا ہے۔

”کہ جب علامہ اقبال کے سامنے یہ خیال پیش کیا گیا تو انھوں نے فرمایا کہ درست ہے۔ امتوں کے لیے اہل تو ہے۔ لیکن اہل مغرب نے جو یہ خیال بھلا دیا ہے کہ کوئی



امت دوبارہ زندہ نہیں ہو سکتی یہ غلط ہے۔ وہ فرماتے تھے کہ یہ خیال زوال یافتہ مشرقی قوم کو بالکل سبک کرنے کے لیے ان کے ذہنوں میں ڈالا گیا ہے۔ اسلام تو ساری دنیا کے مرکز دوبارہ زندہ ہونے کا قائل ہے وہ امتوں کی حیات ثانی کا کیسے منکر ہو سکتا ہے معلوم ہوتا ہے کہ غزائے میں درختوں پر موت طاری ہو گئی ہے۔ لیکن بہار میں وہ پھر نئے برگ دوبارہ پیدا کرتے ہیں۔“

آٹھواں باب اشتراکیت کا ہے۔ اقبال مشہور اشتراک کی فلسفی اور رہنما کارل مارکس کے نظریات سے کافی حد تک متاثر تھے۔ لیکن یارکیت کے صرف ان نظریات کو قابل قبول سمجھتے تھے جن کا جواز اسلام میں موجود ہے۔ اسلام بھی انسانی مساوات اور رزق کی عادلانہ تقسیم کا قائل ہے۔ کارل مارکس نے جن نظریات میں رزق و معاش کا عادلانہ پرچار موجود ہے۔ ان پر دراصل اسلام ہی کی چھاپ نظر آتی ہے خلیفہ صاحب اقبال کے نظریات کے بارے میں لکھتے ہیں۔

”اقبال کے نزدیک اشتراکیت میں حق و باطل کی آمیزش ہے۔ اس میں جو مل کشی اور مفاد کا پہلو ہے۔ وہ حق کے عنصر کی وجہ سے ہے۔ دنیا میں رزق کی عادلانہ تقسیم میں دین ہے اور اس معاملے میں روس نے جو کوشش کی ہے۔ وہ سراہنے کے لائق ہے۔ حضرت مسیح نے فرمایا کہ انسان کی دماغی نقطہ روئی سے نہیں، اسے روحانی غذا کی بھی ضرورت ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ انسان رشتہ کے علاوہ جسم بھی رکھتا ہے اور نفس و بدن کا رابطہ کچھ اس قسم کا ہے کہ پیٹ میں روٹی نہ ہو تو انسان نہ حقوق اللہ ادا کر سکتا ہے اور نہ حقوق العباد۔ اسی لیے اسلام نے معاش و رزق کی عادلانہ تقسیم و تنظیم کو بھی جزو دین قرار دیا۔“

خلیفہ صاحب نے اقبال کی مختلف کتابوں سے اقبال کے ان نظریات کو ثابت کیا ہے جن میں بانگ درا، جاوید نامہ اور پیام شرق خصوصیت سے قابل ذکر ہیں

فکرِ اقبال کے باقی ابواب اقبال کے شعرا نے مرتبہ کر سمجھنے پر صرف ہوئے ہیں ان میں اقبال کی زندگی، نظریات اور فن پر محاکمہ بھی ہے اور ان کی تشریح بھی مختلف عنوانوں کے تحت مثلاً جمہوریت، عقل پر انسان کی تنقید، عشق کا تصور، تصوف اسرار خودی، اقبال اپنی نظر میں، گلشنِ راز جدید، فنون لطیفہ، البیس، رموز بے خودی وغیرہ پر خلیفہ صاحب کے حکیمانہ تاثرات کا مطالعہ اقبال کی اہم کڑیاں ہیں۔ نمبروں باب میں خلیفہ صاحب نے اقبال پر جو اعتراضات کیے گئے ان کا جواب دیا ہے اور ثبوت کے طور پر اقبال کے نظریات کو پیش کیا ہے۔

کتاب کے آخر میں ایک باب غلامہ افکار کا بھی ہے جس میں خلیفہ صاحب نے انہی ابواب میں بیان کیے گئے نظریات پر ایک طائرانہ نظر ڈالی ہے۔ اس کے بعد علامہ اقبال کے ان سات خطبات کا خلاصہ درج ہے جن کا اسلام کے جدید علم الکلام میں خاص درجہ ہے۔ ان خطبات میں علامہ نے اسلام کی نشاۃ ثانیہ کے امکانات پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ عام قارئین کو اقبال کے فکر اور فلسفے سے روشناس کرنے کے لیے خلیفہ صاحب کی یہ کوششیں بہت کامیاب اور مفید ہے۔

خلیفہ عبدالحکیم نے جس زمانے میں یہ کتاب لکھی اس سے پہلے اقبال پر دو اہم کتابیں شائع ہو چکی تھیں جن میں ایک ڈاکٹر یوسف حسین کی ”روحِ اقبال ہے اور عبد السلام ندوی کی ”اقبالِ کامل“ ڈاکٹر یوسف حسین کی کتاب سے فکرِ اقبال میں جا بجا استفادہ کیا گیا ہے۔ اس کا ثبوت ”روحِ اقبال“ کا پہلا باب ”اقبال اور آرٹ“ ہے اس باب کا عکس خلیفہ صاحب کی فکرِ اقبال میں متعدد مقامات پر نظر آتا ہے۔ ایک جگہ ڈاکٹر یوسف حسین صاحب نے لکھا ہے۔

”کہ اقبال کی زندگی میں شرق و مغرب کے علم و حکمت کے دھارے اکٹل گئے ہیں اس کا کلام اس کے دل و دماغ کی غیر معمولی صلاحیتوں کا آئینہ دار ہے۔ اس نے عہدِ جدید کے انسان کا جو تصور پیش کیا ہے جسے وہ مردِ مومن کہتا ہے وہ ایسا جاننا ملتا ہے جو ہمیشہ زندہ رہے گا۔“

خلیفہ صاحب نے فکرِ اقبال کی تمہید میں انہیں خیالات کا اظہار کیا ہے۔ لیکن اپنے اسلوب میں پھر ڈاکٹر یوسف حسین کے ان جملوں کی گونج بھی خلیفہ صاحب کی کتاب میں اکثر سنائی دیتی ہے کہ

”اقبال کے نزدیک حسن اور صداقت ایک ہے۔ آرٹ کی اعلیٰ قدر قیمت یہ ہے کہ وہ روحانی اور اخلاقی قدروں کا احساس اور توازنِ ادراک حسن کے ذریعے پیدا کرے۔“

ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم کی مدراستہ زندگی کا ان کے اسلوب پر گہرا اثر ہے ان کا تنقیدی انداز تشریحی ہے۔ خلیفہ صاحب فلسفیوں کی طرح بات کو ارفع بنا کر پیش نہیں کرتے۔ بلکہ عام فہم اور روزمرہ گفتگو کا لہجہ دیتے ہیں۔ مجھے خلیفہ صاحب کے ایسے دوستوں سے ملنے کا اتفاق ہوا ہے۔ جو زندگی میں ان کی عالمانہ گفتگو سے استفادہ کر چکے ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ خلیفہ صاحب کی کتابیں پڑھ کر یہی محسوس ہوتا ہے جیسے وہ کسی مجلس میں گفتگو کر رہے ہوں۔

فکرِ اقبال کی اہمیت کو سمجھنے کے لیے ایک نظر ان آرا پر بھی ڈال لی جائے جو مختلف نقادوں نے اس کتاب کے بارے میں دی ہیں۔

۱۔ ”عابد علی عابد صاحب۔ کتاب کے سرسری مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ خلیفہ صاحب نے بڑی کاوش، محنت اور صبر سے کام لے کر اقبال کے مطالب و معانی کا تجزیہ کیا ہے۔ فکرِ اقبال کی اہمیت کا اندازہ اس سے بھی ہوتا ہے کہ اس میں اقبال کی شعری تخلیقات سے لے کر علامہ اقبال کے سات انگریزی خطبات کا خلاصہ تک آگیا ہے۔“

۲۔ ڈاکٹر سید عبداللہ صاحب ”فکرِ اقبال حکیم مشرق پر شاندار سب سے وسیع ترین کتاب ہے کیونکہ اس میں ناقد ایک فلسفی بھی ہے اور مفکر مذہبی بھی ان دو شرطوں کو پورا کیے بغیر کوئی شخص اقبال کا صحیح ناقد بن نہیں سکتا۔“

۳۔ پروفیسر عبدالحمن خان ”فکرِ اقبال اس خاص موضوع پر ہمیشہ مستند کتاب مان جائے گی۔“

۱۔ روحِ اقبال انڈیا ڈاکٹر یوسف حسین خاں مکتبہ جامع لمیٹڈ دہلی ۱۹۶۳ء۔ ص ۲۳

۲۔ تبصرہ اذماذہ علی مابہ صحیفہ ش ۲ ستمبر ۱۹۵۷ء۔ ص ۲۵۷

۳۔ مقالہ از سید عبداللہ شاف جمن جلالی ۱۹۶۰ء۔ ص ۴۹

۴۔ مقالہ از مولانا حمید احمد خان ایضاً ص ۵۵



۴۔ بشیر احمد ڈار۔ ان کی کتاب ”فکر اقبال“ اپنی معنوی خوبیوں کے لحاظ سے اقبالیات میں ایک بلند ترین مقام رکھتی ہے۔ اس میں انھوں نے اقبال کے فلسفہ کے تمام پہلوؤں پر سیر حاصل بحث کی ہے ان کے بنیادی فلسفہ الہام سے مستنبط اقتصادی، سیاسی، معاشرتی اور دینی نظریات کو بڑی دھماکا سے پیش کیا ہے۔ اس کے آخر میں علامہ اقبال کے انگریزی لکچروں ”تشکیل جدید“ کے ہر باب کا ایک عمدہ خلاصہ بھی پیش کیا ہے۔

۵۔ رئیس احمد جعفری مرحوم :- ”فکر اقبال“ اپنے انداز بیان، اسلوب تحریر، فکر کی گہرائی، خیالوں کی گہرائی اور فلسفہ اقبال کی دلاویز اور سحر طراز ترجمانی کے اعتبار سے اپنی مثال آپ ہے۔ اس کتاب کو پڑھنے کے بعد اقبال کی صحیح تصویر آنکھوں کے سامنے ابھرتی ہے۔

ان اکابرین کے علاوہ ثقافت کے ایک اور پرچے میں فکر اقبال پر رسالہ برہان کی یہ رائے بھی خاص اہمیت کی حامل ہے۔

یہ کتاب ایک ایسا صاف شفاف آئینہ ہے جس میں فکر اقبال کا چہرہ اپنے تمام غدو خال کے ساتھ مکمل طور پر سامنے آجاتا ہے۔ کتاب اگرچہ بڑی ضخیم ہے لیکن زبان و بیان اور اندازِ تحریر ایسا شگفتہ رواں دواں اور دلچسپ ہے کہ پڑھنے والا ذرا نہیں اکتا تا بلکہ جس قدر آگے بڑھتا جاتا ہے اسی قدر اس کی دلچسپی میں اضافہ ہوتا جاتا ہے۔ ڈاکٹر رفیع صاحب کی ”روح اقبال“ اور مولانا عبدالسلام ندوی کی ”اقبالِ کامل“ کے بعد اقبال پر یہ تیسری کتاب ہے جو بصیرت افروز جامع اور محققانہ ہے۔

### افکارِ غالب

غالب، اس کی زندگی اور اس کی شاعری پر بہت کچھ لکھا جا چکا ہے اور بہت کچھ لکھا جائے گا۔ یادگارِ غالب سے لے کر اب تک بے شمار کتابیں اور مضامین شائع ہو

۱۔ بشیر احمد ڈار ثقافت جرن جولائی ۱۹۶۰ء، ص ۶۱

۲۔ تبصرہ رئیس احمد جعفری ثقافت اگست بحوالہ رفتار ادب ۱۹۵۷ء ص ۵

۳۔ رسالہ برہان دہلی بحوالہ ماہنامہ ثقافت لاہور جنوری ۱۹۶۸ء ص ۷۲

چکے ہیں۔ ان میں بہت سی کتابیں غالب کی تائید و موافقت میں ہیں اور کچھ مخالفت میں لیکن ان قراط و تقریبات کی مثالیں صرف دو ہیں۔ ایک طرف ڈاکٹر عبدالحکیم ہیں جنہوں نے غالب کی شاعری اور فن کا مذاق اڑایا ہے اور دوسری طرف ڈاکٹر عبد الرحمن بجنوری ہیں جو دیوان غالب کو الہامی کتاب قرار دیتے ہیں۔ ڈاکٹر عبد الرحمن بجنوری نے پہلی بار غالب کے فلسفیانہ اشعار کا مطلب فلسفہ جدید کی اصطلاحوں میں بیان کیا ہے۔ لیکن کسی نے غالب کے فارسی اور اردو اشعار کی شرح اس انداز میں نہ کی تھی کہ اس کے فلسفیانہ یا حکیمانہ مطالب کے خدو خال نکھر کر سامنے آجائیں۔ اس کمی کو خلیفہ صاحب نے اپنی کتاب افکار غالب میں پورا کیا ہے۔ خلیفہ صاحب چونکہ فلسفہ پر پوری نظر رکھنے کے ساتھ شعر و سخن کا بھی صحیح ذوق رکھتے تھے۔ اس لیے یہ کام ان سے اچھی طرح بن آیا ہے۔

خلیفہ صاحب کی فلسفیانہ نظر نے غالب کے افکار کو مربوط طریقے سے پیش کر کے غالب کے نظام فکر کو ایک مرتب اور متعین صورت میں پیش کرنے کی کوشش کی ہے۔ اگرچہ بعض نقادوں کے نزدیک افکار غالب کو اس سلسلے کی کامیاب کڑی نہیں قرار دیا جاسکتا۔ کیونکہ اس میں تشویشی مواد و تنقیدی مواد سے کہیں زیادہ ہے لیکن چونکہ خلیفہ صاحب کا شاعرانہ ذوق، فن کا فلسفیانہ تجزیہ اور قوت نقد سب ایک دوسرے سے ہم آہنگ ہیں چونکہ اس کتاب میں ان تینوں باتوں کا حسین امتزاج ہے اس لحاظ سے اس کو نئی تلاش کہہ سکتے ہیں۔ دیکھیے تو اس میں تشریح و تنقید کا خاص تناسب مقرر کرنا مشکل ہوگا۔ اپنے موضوع اور مواد کے اعتبار سے جو پہلی بار دسمبر ۱۹۵۴ء میں مکتبہ معین الادب سے شائع ہوئی اور پھر اس کا دوسرا ایڈیشن ۱۵ اپریل ۱۹۶۳ء کو شائع ہوا۔ اس کتاب کے ۵۳۵ صفحات ہیں اور تقطیع ۱۸ x ۲۲ ہے۔

خلیفہ صاحب نے اپنی تالیف کو چھ ابواب میں تقسیم کیا ہے۔

۱۔ مقدمہ

۲۔ غالب کے منتخب حکیمانہ اشعار کی شرح

۳۔ فارسی کلام میں سے حکیمانہ اشعار کا انتخاب اور ان کی مختصر شرح

۴۔ طوفان آرزو۔

۵۔ متفرق اشعار

۶۔ منتخب رباعیات

خلیفہ صاحب کی تنقیدی بصیرت کا اندازہ ہمیں کتاب کے مقدمے سے ہی ہو جاتا ہے جس میں غالب کی شاعری کے مختلف پہلوؤں پر فلسفیانہ اور حکیمانہ بحث کی ہے۔ یہ مقدمہ صفحات پر مشتمل ہے اور خود ایک تصنیفی حیثیت رکھتا ہے۔ اس مقدمے کے بھی دو حصے ہیں پہلے حصے میں اجمالاً اُن وجود سے بحث کی ہے جو غالب کی ناقدِ دانی کا موجب ہوئیں۔ پھر غالب کی شاعری کی خصوصیات کو دکش انداز میں پیش کرتے ہوئے ثبوت کے طور پر ان ناقدین کی آراء احاطہ تحریر میں لائے ہیں۔ جو غالب کی شاعری کی اہمیت اور اس میں تصوف اور فلسفے کا عمل دخل بتاتے ہیں۔

”غالب کے کلام میں اکثر اردو اور فارسی شعرا کے مقابلے میں زیادہ تنوع ہے۔ پرہمت کا کلام زیادہ تر غزلوں پر مشتمل ہے۔ غالب کی طبیعت میں گونا گونی محض جو غزل کے لیے موزوں تھی اس لیے ان کے ہاں ہر قسم کے افکار و تاثرات ملتے ہیں۔ مگر امتیازی خصوصیت حکیمانہ اندازِ تفکر ہے فلسفے کی نہیں بلکہ فلسفیانہ شاعری کی غالب نہ صوفی ہیں نہ فلسفی۔ مگر صوفیانہ افکار سے لذت حاصل کرتے ہیں اور اپنے حسنِ بیان سے لذت بخشتے ہیں۔“

مقدمے کے آخر میں خلیفہ صاحب نے نہایت معنی خیز اور ایم فخر سے لکھے ہیں۔

”جن فلاسفہ نے وحدت الوجود کے مبہوط و مرتب نظامِ مابعدِ فکر قائم کیے ہیں۔ وہ بھی اپنے اذکار میں داخلِ موافقت پیدا نہیں کر سکے۔۔۔ اور جب خالص فلسفی سے وحدت الوجود کا عقیدہ ابھی طرح نہیں بنتا تو غالب بھلا شاعر ٹھہرا اس سے افقِ افکار کی کیا توقع ہو سکتی ہے۔“

یہ بات درست بھی ہے کہ وحدت الوجود کا نظریہ انسان کو حیرت کی کتنی بلندیوں سے کیوں نہ گتارے۔ آخر ایک مقام پر نفسِ انسانی قرار پائے گا اور اُسے حقیقتِ مطلقہ کی ذات کا کچھ نہ کچھ ضرور علم حاصل ہوگا۔ غالب بھی وحدت الوجود کی اس خاص قسم کی نفی



کرتا ہے۔ جسے تالیف ہی کہتے ہیں۔

”غالب کے ہاں مسست کر دینے والی وحدت الوجود بھی ہے۔۔۔ ہوس پرستی کی عاشق بھی۔۔۔ عشق حقیقی کی تمنا بھی ہے۔۔۔ ہر قسم کی تمناؤں اور ہر قسم کے عشق سے مضطرب رہتا ہے۔۔۔ اس لیے غالب کے کلام کا بہت سا حصہ انسانی فطرت کا آئینہ معلوم ہوتا ہے۔“  
غالب نظر بانی طور پر اس منزل سے آگے گزر گیا ہے جس کو تصوف کی نگاہ میں حیرت کہتے ہیں۔

ہے پرے سرحد ادراک سے اپنا سجود  
قبلہ کو اہل نظر قبضہ نہا کہتے ہیں

خلیفہ صاحب نے اس سلسلے میں بڑی اہم بات کہی ہے کہ غالب اس نظریے کے منطقی نتائج تو قبول کرتا ہے۔ لیکن اس کے باوجود اس کے ہاں ادکار و نصورات کا تضاد اور تنوع ہے۔ وہ فانی دنیا کی بے ثباتی کے باوجود اپنی ذات کے ممکنات سے فائدہ اٹھانا چاہتے ہیں کہتے ہیں۔

ہو کس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا

نہ ہو مرنا تو جینے کا مزا کیا

اور یوں فلسفی شاعر فلسفے کے بجائے حقیقت کو پہچاننے اور ان کا مقابلہ کرنے والا فنکار بن جاتا ہے۔ یہی فکری تضاد غالب کی انسانیت کی غمازی کرتا ہے۔

”پھر وہ سرورِ فلسفی ایسا بن جاتا ہے جو زندگی کو ایک محشرِ آرزو، حسرتوں اور امانوں کی داستان سمجھتا ہے۔“

اور اس مقدمے میں خلیفہ صاحب وحدت الوجود کی غالب کے نقطہ نظر سے تشریح کرتے ہوئے صیبا اس مصرع پر پہنچتے ہیں۔

عالم تمام حلقہ طام خیال ہے

تو بجا طور پر یہ سوال سامنے آتا ہے کہ یہ خیال جو عالم آفرینی کرتا ہے . . . خدا کا خیال ہے یا دھوکا کھاتے ہوئے انسان کا خیال خلیفہ صاحب اس کے جواب میں کہتے ہیں۔ غالب کے کلام میں آپ کو کبھی یہ تاویل ملے گی کبھی نہ ملے گی۔“

خلیفہ صاحب غالب کو انسان سمجھتے ہیں۔ رزوق اکٹر عبدالرحمن بجنوری کی طرح محض ان کے گن گاتے ہیں اور رزوی ڈاکٹر عبداللطیف کی طرح اس کی تنقیص کرتے ہیں۔ اس کے برعکس تنقید میں آپ کو بڑا ٹھہراؤ اور اعتدال و توازن ملے گا اور بقول عابد علی صاحب عابد کے ”کلاسیکی روایت میں اپنے آپ کے لیے دیے رہنے کی روش ہوتی ہے (RESTRAINT) اور عام طور پر تخلیقات فن میں پائی جاتی ہے۔ اس کی جھاک خلیفہ صاحب کے انتقادی بھی نظر آتی ہے۔“ غالب کے کچھ اشعار نسخہ حمید یہ ہیں مگر انتخاب میں نہیں آئے خلیفہ صاحب نے اس پر حیرت کا اظہار کیا ہے۔ ایک شعر ہے

ہے کہاں تمنا کا دوسرا قدم یارب

ہم نے دشتِ امرکاں کو ایک نقشِ پایا

خلیفہ صاحب لکھتے ہیں کہ اردو اور فارسی شاعری میں اس کا ہم قیمت شعر مشکل سے ملے گا۔ ان کا خیال ہے، اور بہت صحیح ہے کہ کلیات غالب کے ایک نئے انتخاب کی ضرورت ہے اور اس سلسلے میں عابد علی صاحب عابد بھی خلیفہ صاحب سے پوری طرح متفق ہیں۔

خلیفہ صاحب نے غالب کو فکر کی حیثیت سے خوب سمجھا اور پھر تشریح اس قدر دل نشیں انداز میں کی کہ خواص و عام لطف برابر اٹھا سکیں لطف یہ ہے کہ جو اشعار پہلے سے مربوط مضمون کے حامل ہیں ان پر بھی خلیفہ صاحب نے نگاہ طرازی کی ہے۔ البتہ اختلافات کی گنجائش موجود ہے۔ مثلاً مندرجہ ذیل تشریح سے اختلاف کرتے ہوئے سید عابد علی عابد لکھتے ہیں

۱۔ افکارِ غالب از خلیفہ عبدالحکیم ص ۵۶

۲۔ تبصرہ از عابد علی عابد صاحب ثقافت جلد ۱۹۵۵ء ص ۵۴

ملنا تیرا گر نہیں آساں تو سہل ہے

موشوار تو یہی ہے کہ دشوار بھی نہیں

”مجھے فاضل مصنف سے اختلاف ہے۔ اس شعر کو حقیقت کے دائرے میں ملے

جائیں تو بھی تغزل کی حدود میں اچھا شعر ہے۔ میری رائے میں اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر

تیرا ملنا آساں ہوتا تو اچھا تھا مگر مجھے ہر کوئی مل سکتا ہے اور یہ بات ہمیں کھلے جواہر ہے

پھر ملنے کی بھی عرف ہمیں پابندی ہے۔ یہ رشک کا مضمون جو غالب سے خاص ہے اور

تو اوسا نہیں خدا پر بھی رشک آیا کرتا تھا۔“

غالب کے ایک شعر کی خلیفہ صاحب نے نفسیاتی تشریح کی ہے۔

نہ کرنا کاش نالہ مجھ کو کیا معلوم تھا ہمدم

کہ ہوگا باعث افزائش دردِ دروں وہ بھی

خلیفہ صاحب لکھتے ہیں :-

”زمانہ حال کے ایک عظیم مفکر اور نفسیات کے امام جہر نے جذبات کے متعلق ایک نظریہ

پیش کیا۔۔۔ کہ جسمانی اظہار جذبہ آفریں ہے۔ خوشی کا موقع نہ ہو تو ہنسنے سے خوشی پیدا

ہوتی ہے۔ اس طرح گریہ زاری کرنے سے رقت آجاتی ہے۔“

افکارِ غالب کے مصنف نے دو معرکے کے کام کیے ہیں۔ ایک غالب کے حکیمانہ اشعار

کی تشریح و توضیح اور دوسرے یہ کہ شاعر کے ابلغ کو فلسفے کی زبان دی ہے۔ اس کے علاوہ

کئی سو صفحات میں غالب کے اردو کلام کا جائزہ لیا ہے اور منتخب اشعار کی شرح کرنے

کے بعد فارسی کے حکیمانہ اشعار کی وضاحت کی ہے اور ان میں متعدد ذیلی عنوان قائم کیے

ہیں، جیسے عقل و ادراک، اپنے کلام کے متعلق غالب کی پیشین گوئی، جزا و سزا اور آخرت وغیرہ

خلیفہ صاحب نے غالب کے فلسفہ غم والے فارسی اشعار میں سے اس شعر کی جو تشریح

کی ہے وہ پڑھنے کے لائق ہے۔



رگِ سنگم شرارے می نورسیم  
کفِ خاکم غبارے می نورسیم  
یہ نہایت باریک شعر ہے اور مؤلف نے اس کی توضیح میں بڑی وقتِ نظر سے کام لیا ہے۔ اس سلسلے کا یہ فقرہ خصوصیت سے داوطلب ہے۔  
”بارِ خاطر رفع کرنے کے لیے غبارِ خاطر شعر کی صورت اختیار کر لیتا ہے۔“ ”طوفانِ آرزو“  
میں غالب کے فلسفہ حیات کی ان الفاظ میں تشریح کی ہے۔ ”غالب کے نزدیک زندگی کا سرچشمہ عشق یا شوق ہے۔“ یا یہ

”کہ غالب نے آرزوں کے طوفان اور زندگی میں ان کے پورا نہ ہونے کی شکایت جا بجا کی ہے۔  
لیکن وہ جانتا ہے کہ زندگی کا ایک ہی رخ اور اُسے دیکھنے اور پرہیز کرنے کا ایک ہی انداز ہے۔“  
اس طرح غالب کے قصے و رات و خیالات کو دلچسپ انداز میں پیش کیا ہے۔ فارسی  
میں غالب نے دیدہ وری یا آرٹ میں بصیرت کے متعلق ایسے افکار کا اظہار کیا ہے جو  
مائیکل اینجلو کے افکار سے شاہد ہے۔ پکنوری نے نسخۂ حمید یہ کے مقدمے میں اس مشابہت  
سے بحث کی ہے۔ اینجلو کے خیال میں بُتِ شانِ دلربائی سے سنگ میں موجود ہوتا ہے۔  
فنِ کار نقابِ سنگ کو دور کرتا ہے۔ فنِ کار فطرت کے حسن کو دریافت کرتا ہے۔ مؤلف  
نے اس نظریے کی تائید کے لیے غالب کے کچھ شعر پیش کیے ہیں۔ ایک تو قصیدے کی تشبیب  
ہے جس کا مطلع ہے۔

سہرواں چل گسرا بلہ بید

پائے را پایہ فراگز ثریا بید

دوسرا شعر مشہور غزل کا مطلع ہے۔

دیدہ در آن کہ تا بند دل به شعار و لہری

در دل سنگ بنگر و قفسِ مہتاں آفری

ان اشعار سے خلیفہ صاحب یہ نتیجہ نکالتے ہیں کہ غالب کی نظر میں دیدہ دریا صاحبِ نظر  
اُنے کہتے ہیں جو زندگی کے ممکنات سے واقف ہو۔ دیدہ وری یہ کہ فطرت کے ان ممکنات

سے آگاہی ہو جنہوں نے ابھی پیریہ وجود اختیار نہیں کیا۔ غور کرنے سے معلوم ہوگا کہ خلیفہ صاحب نے جو کہا ہے۔ اس میں اور اقبال کے نظریے میں کوئی تناقص نہیں کہ صنایع یا معاہدہ سمیرت وہی ہے جو فطرت کے ان تمام امکانات سے آگاہ ہو جائے جنہوں نے ابھی پیریہ وجود اختیار نہیں کیا۔ فاضل مصنف نے اس کتاب میں غالب کے نظریہ حیات اس کے مختلف پہلوؤں اور اس کے فلسفیانہ افکار کو اس خوبی سے بیان کیا ہے کہ وہ بجائے خود ایک فلسفہ کی کتاب ہو کر رہ گئی ہے۔ اس وجہ سے بعض نقاد ان فن نے کہا ہے کہ لوگ کہیں غالب کی شاعری کے ان محاسن سے لاپرواہ ہو جائیں۔ جو فلسفہ و حکمت سے قطع نظر اپنی جداگانہ حیثیت رکھتے ہیں یا نیاز فتح پوری کے الفاظ میں یہ کتاب خود غالب کی نگاہ میں کہیں غارتہ بودیم بدل مرتبہ راضی کی حیثیت اختیار نہ کر جاتے۔ ڈاکٹر متید جلد شکی اس کتاب کے بارے میں اسے ہے کہ ”تنقیدی مواد کی کمی اور تشبیہی مواد کی زیادتی کی وجہ سے اس کا درجہ تشویحات کا ہو گیا ہے۔ مگر اس سوال کا جواب بھی آسان نہیں کہ ہماری زبان میں اس موضوع پر اس سے بہتر کتاب کون سی ہے شاید کوئی نہیں۔“

”پروفیسر حمید احمد خاں فرماتے ہیں :-

”افکار غالب نے غالب کے مضامین کی شرح ایک نئی طرز پر کی ہے۔“  
بشیر احمد ڈار ثقافت کے پرچہ میں رقمطراز ہیں :-

”غالب کی فارسی اور اردو شاعری سے خلیفہ صاحب کا شغف بہت گہرا اور دیرینہ تھا۔ انہوں نے افکار غالب میں اس کے فلسفیانہ اشعار کی بہت عمدہ تشریح پیش کی ہے جس کو ہر جگہ پسند کیا گیا ہے۔“

اس مختصر سے جائزے میں ایک تو اس بات کا احساس ہوتا ہے کہ تصنیف ایسے انتقاد پر مبنی ہے جسے تخلیقی کو ناپا چاہیے۔ اگرچہ انداز تشبیہی ہے۔ اسے پڑھ کر انسان کا

۱۔ مقالہ از سید عبداللہ ثقافت جلد اولیٰ ۱۹۶۰ء جلد ۳ صفحہ ۶-۷ ص ۵۰

۲۔ مقالہ از پروفیسر حمید احمد خاں ایضاً ص ۵۵

۳۔ مقالہ از بشیر احمد ڈار ایضاً ص ۶۱

ذہن آزاوانہ فضائے تخیل میں پرواز کرتا ہے اور ایسے دنیا کے معنی کی تلاطم میں مل سکتا ہے جس کی خلیفہ صاحب نے اپنے الفاظ میں نشانہ ہی کی ہے۔ دوسری بابت جو محسوس ہوتی ہے وہ یہ کہ خلیفہ صاحب کا وسعت مطالعہ اور غالب کے نظریات کو دلکش انداز میں پیش کرنے کا اسلوب اپنا ہے جس میں تشریح ایسی جامع ہے کہ مابعد الطبیعیات تک کے وقایع پر حجابی، اقدار تنقید ایسی چمکیں مل اٹھتی کہ تنقید میں اور گھٹیا پن سے بالکل متبرک حقیقت یہ ہے کہ خلیفہ صاحب نے غالب پر یہ کتاب کچھ کر ان لوگوں پر بڑا احسان کیا ہے جو غالب کو ایک فلسفی کے رُوب میں دیکھنا چاہتے ہیں۔

### تشبیہاتِ رومی

خلیفہ صاحب کی تصنیف تشبیہاتِ رومی اپنے موضوع کے لحاظ سے کیا چھوتی شمش رکھتی ہے۔ اس کی وجہ وہ شمش ہے جو خلیفہ صاحب رومی کے لیے رکھتے ہیں رومی سے آپ کی گویا باقی ساری ڈیپٹیوں پر حجابی رہی۔ اس کا ثبوت ان کا ایم تلم کا مقالہ ہے۔ جو انھوں نے رومی پر لکھا۔ پھر ۱۹۳۳ء میں ان کی انگریزی کتاب رومی کی مابعد الطبیعیات (Metaphysics of Rumi) چھپی اور آج تک انگریزی میں اس موضوع پر دوسری کوئی کتاب نہیں لکھی گئی۔ اس کے بعد ۱۹۵۵ء میں نکلتی دینی طبع ہوئی۔ حنیف رومی صاحب کا کہنا ہے کہ تشبیہاتِ رومی کا تان بان کچھ اس طرح تیار ہوا کہ خلیفہ صاحب ایک دن اس مجلس مذاکرہ میں جو ہر روز دس بجے کر ملتے تھے بعد انعقد ہوا کرتی تھی۔ استدلال کے مختلف اسالیب پر بحث کر رہے تھے۔ بابت منطلق کی حدود سے مکمل کر قرآن کی تشبیہات تک پہنچی اور پھر اس پر تباہ و خرابا ہوا کہ ابلاغ و تفہیم کے لحاظ سے تشبیہ کا درجہ جھٹک منطقی دلیل سے کس زیادہ ہے۔ اس میں جز تاثر اور وضاحت ہے وہ صغریٰ کبریٰ سے مرکب دلیل میں نہیں۔ اس کے بعد حضرت مسیح کی تشبیہات سامنے آئیں۔ اس مرحلہ پر خلیفہ صاحب نے کہا کہ تشبیہ و تمثیل کے درجے شریعت کے معانی و اسرار کو جس حد تک دلی فی الواقع کیا ہے۔ اس میں الی کا کوئی دوسرا شریک نہیں اور اس کے بعد بیٹے ہوا کہ کیوں نہ خلیفہ صاحب اس موضوع پر ایک کتاب ہی لکھ کر ڈالیں



خلیفہ صاحب نے چند منٹ سوچا، اور پھر کہا۔ ہاں موضوع خاصہ وسیع ہے اور اس پر ایک کتاب یقیناً لکھی جاسکتی ہے۔ چنانچہ تشبیہاتِ رومی اسی فیصلہ کا عملی نتیجہ ہے۔

بشیر احمد ڈار صاحب کا قول ہے: ”موجودہ دور میں اس عظیم الشان اس مردِ راہِ حق کے زندگی بخش تخلیقی کارناموں سے پوری طرح استفادہ نہ کر سکتے اگر علامہ اقبال مرحوم بار بار اور پورے جوش و غروش۔۔۔ اس کی اہمیت کو اجاگر نہ کرتے۔۔۔ جو لگاؤ علامہ اقبال کو مولانا روم سے تھا ویسا ہی لگاؤ خلیفہ عبدالحکیم مرحوم کو اقبال اور رومی دونوں سے تھا۔ وہ مدت تک علامہ مرحوم کی صحبتوں میں شریکِ محفل رہے فلسفے سے دلچسپی اور فارسی شعرو ادب کا ذوق دونوں میں مشترک تھا خاندانی ماحول اور والدین کی تربیت سے خلیفہ صاحب مذہب کی وجدانی قدروں سے پوری طرح آشنا تھے اور ہمیشہ صحت مند اسلامی تصوف کے مداح رہے۔ اس علمی اور عملی بیجا نگاہ کے باعث انھیں رومی اور اقبال دونوں سے گہرا قلبی تعلق تھا۔ ”فکر اقبال“ میں انھوں نے اقبال کے افکار و نظریات کی تشریح اپنے دلنشین انداز میں کی ہے اور تشبیہاتِ رومی لکھ کر انھوں نے نہ صرف رومی کی شخصیت کی عظمت اور اس کے افکار کی گہرائی سے لوگوں کو رہنمائی کرائی ہے بلکہ شمس کی ہے (۔۔۔) شائد خلیفہ صاحب سے بہتر کوئی اور شخص اس کام کو پوری طرح نہ نبھاسکتا بلکہ انھوں نے علامہ اقبال کے ہی تجویز کردہ لائحہ عمل کو آسان اور دلچسپ زبان میں پیش کر کے ہمارے لیے اس ”مردِ عجیب“ کی صحبت تک پہنچانا آسان بنا دیا ہے۔“

اس کتاب میں انھوں نے تفصیل سے بتایا ہے کہ رومی سا ناباض فطرت معمولی تشبیہوں سے کام لے کر فلسفہ حیات اور کائنات و انسان کے اسرار و خواص کو آسانی سے حل کر دیتا ہے۔

تشبیہاتِ رومی پہلی بار فروری ۱۹۵۹ء میں ادارہ ثقافتِ اسلامیہ لاہور سے شائع ہوئی یہ کتاب ۶۰۵ + ۸ صفحات پر مشتمل اور خلیفہ صاحب کی آخری تصنیف ہے۔ یہ

کتاب ابھی انتظار کے مرحلے طے کر رہی تھی کہ خلیفہ صاحب کا انتقال ہو گیا۔ مرحوم اپنی کاوش کو مطبوعہ صورت میں نہ دیکھ سکے۔ بشیر احمد ڈار نے پیش لفظ میں یہ بات بڑے انسوس کے ساتھ لکھی ہے۔

مرحوم خلیفہ عبدالحکیم تشبیہاتِ رومی کی اشاعت کے بڑے شوق سے منتظر تھے۔ لیکن قدرت کو منظور نہ تھا کہ وہ اس کو پانچ کمبل تک پہنچتے دیکھ لیتے۔ کتاب ۱۹۵۷ء کی گریبون تک مکمل ہو چکی تھی لیکن بعض وجوہ سے اس کی طباعت میں دیر ہوتی گئی۔ جنوری کے آخری ہفتے میں کتاب قریب لافتمام منی اور خلیفہ صاحب نے کراچی روانہ ہونے سے پہلے مجھ سے خواہش ظاہر کی کہ اسی کے واپس آنے تک یہ کتاب چھپ جائے۔ مگر خدا کا فیصلہ ہماری فتاوں اور خواہشات کا پابند نہیں۔ آپ کراچی میں ۳۰ جنوری کی دوپہر کو حرکتِ قلب بند ہونے سے اللہ کو پیارے ہو گئے۔

اس اقتباس سے واضح ہوتا ہے کہ تشبیہاتِ رومی غالباً جولائی یا اگست ۱۹۵۷ء میں مکمل ہو چکی تھی اور فروری ۱۹۵۹ء میں یعنی تصنیف سے پندرہ ویں سال بعد شائع ہوئی۔ یہ کتاب سات ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلے باب میں تشبیہ و تمثیل کی فطرت، اہمیت اور تعریف پر بحث کی گئی ہے۔ باقی چھ ابواب میں مختلف موضوعات کے تحت مثنوی مولانا روم کے چھ دفتر زیر مطالعہ آئے ہیں۔ ان میں مولانا روم نے تشبیہ و تمثیل اور استعارے کے فنکارانہ قدرت سے تخلیق کیے ہیں۔ یہ تمام باب انھیں مباحث سے متعلق ہیں۔

حصہ اول اس اعتبار سے بہت اہم ہے کہ اس میں تشبیہاتِ رومی "موضوع متحقق" ہونے کے خلیفہ صاحب نے تشبیہ و تمثیل کو جس زاویہ نگاہ سے سمجھا ہے۔ اس باب سے واضح ہو جاتا ہے۔

خلیفہ صاحب نے عام قاری کے لیے نہ صرف فلسفیانہ مسائل تفہیم آسان کر دی بلکہ ان مسائل سے عام آدمی کو روزمرہ زندگی کی طرح وابستہ کر دیا ہے۔ تشبیہ و تمثیل کی تعریف

ملاحظہ فرمائیے۔

”نفسِ انسانی کے اندر یہ ذوق اور یہ میلان موجود ہے کہ اشیاء و حوادث کی کثرت میں وحدت کی تلاش کرے، جب کوئی بیان کہنے والا دوسرے مذاہب میں جو بظاہر ایک دوسرے سے مندرجہ تعلق بھی نہیں رکھتے۔ کوئی مشابہت تلاش کر لیتا ہے۔ اور اس مشابہت کی بنا پر ایک کو دوسرے سے تشبیہ دیتا ہے تو انسان کو ایک ذہنی اور قلبی لذت حاصل ہوتی ہے اور خالِ لذت ہی نہیں بلکہ معرفتِ حقائق بھی حاصل ہوتی ہے۔“

یہ تشبیہ تخمینہ کا مسئلہ تھا اب انسانی زندگی میں مثال یا تشبیہ کی ضرورت کے بارے میں خلیفہ صاحب کی توجیہ ملاحظہ ہو۔

”انسان ایک وقت دو عالموں میں زندگی بسر کرتا ہے۔ ایک عالم اس کے نفس کا ہے اور دوسرا عالم اس کے بدن کا۔ نفس کا عالم عالمِ نفس ہے والبتہ جسم کا بدن کا عالم عالمِ آفاق ہے۔ ابتدا میں انسان کا پتہ اپنے جسم اور بیرونی عالم سے ہی آشکار ہوتا ہے اور خارجی عالم سے تعلق پیدا کرنے میں کوشاں رہتا ہے۔ غرض پر نظر چلے پڑتی ہے۔ مگر باطن سے آشنائی کسی مراحل سے گزر کر پیدا ہوتی ہے۔ اس لیے انسان نے جو زبان پیدا کی اور جس وجہ سے وہ حیوانی تعلق کھوتا ہے وہ زبان تمام تر ادبیت یا جمالیات کے سانچے میں داخل ہوتی ہے۔ نفس کے اندر کیفیات ہیں مگر کلمات نہیں ہیں۔ نفس کی کیفیت میں کائنات نہیں ہوتی لیکن جب نفس کی کیفیت کو بیان کرنا چاہو تو کائنات کی اصطلاحوں سے کام لینا پڑتا ہے۔“

یہ اقتباس تشبیہاتِ روحی کا دائرہ کار متعین کرتا ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ انسانی زندگی اور اس کی حقیقتوں کو سمجھنے کے لیے خلیفہ صاحب کا رویہ نفسِ نماہیت کا تال میل کرنے والے فلسفیوں یا خواہشات کا تجزیہ کرنے والے نفسیات دانوں کا سا نہیں بلکہ روحانی مفکرین کا سا ہے جو فلسفے کو روحانی کیفیات کا ترجمان سمجھتے ہیں اور نفس کی اہمیت کو آفاق کی اہمیت سے افضل اور اعلیٰ ترجیح دیتے ہیں۔



تشبیہ و تمثیل کے اس آئینے میں خلیفہ صاحب نے مولانا روم کے کلام کو دکھایا ہے اور ان کے کلام میں تشبیہات کی تخلیقی، روحانی اور فکری اہمیت کو بیان کیا ہے۔

پوری کتاب میں طریق کار یہ ہے کہ مولانا روم کے اہم ترین شعری موضوعات کو سامنے رکھ کر ان میں سے تشبیہ کا استخراج کیا گیا ہے ہر عنوان میں کوئی ایک موضوع دے کر اس پر بالوضاحت اظہارِ خیال کیا گیا ہے اور آخر میں اس موضوع کے بارے میں مولانا روم کے اشعار و ردج کیسے گئے ہیں جن میں اس موضوع کو کسی نہ کسی تشبیہ و تمثیل یا امیج (IMAGE) کے ذریعے بیان کیا گیا ہے مثال کے طور پر پہلا عنوان ہے "عرص" اس میں پہلے عرص کی جدت، پختہ کاری، بخت کی سنہ - قناعت اور عرص کا تقابلی مفہوم بیان کیا گیا ہے اور پھر بتایا ہے کہ مولانا روم نے عرص کو کون کون کی انکسوں کو ان سپیچوں سے تشبیہ و تمثیل کیا ہے جن کے مضمون ہمیشہ کھنے رہتے ہیں اور وہ لالچ کے باعث صرف قطرہ نیساں پر کافیا نہیں کرتے اور یہی وہ سپدیاں ہیں جو تویں سے ہمیشہ محروم رہتی ہیں۔

دل کو مولانا روم نے آئینے سے تشبیہ و تمثیل کی ہے خلیفہ صاحب نے دل و آئینہ کی معنوی یکسانیت پر بڑی عالمانہ بحث کی ہے۔ اس طرح عقل و عشق، آفتاب و سایہ اعتدال و آرزو، پیدائش اعمال وغیرہ ایسے موضوعات ہیں جو مولانا روم کے تخلیقی تجربات تو ضرور ہیں لیکن تشبیہات و ردج میں خلیفہ صاحب نے انھیں از سر نو زندگی عطا کی ہے۔

مولانا روم کے افکار کی تشریح و توضیح میں خلیفہ صاحب نے تصوف کے مضامین اور کسے دل سے بے شمار دوسرے شاعروں کو بھی سامنے رکھا ہے تفاسی مختلف کا یہ طریق خاصا دلچسپ بھی ہے اور فکر انگیز بھی ہے۔ اس سلسلے میں جن دو شاعروں کو بالخصوص اہمیت دی گئی ہے ان میں ایک غالب اور دوسرے اقبال ہیں۔ خلیفہ صاحب کی دونوں شعرا کے کلام پر گہری نظر ہے۔ اس کا ثبوت ان کی مستقل تصانیف فکر غالب اور اقبال سے ملتا ہے۔ انھوں نے غالب اور اقبال سے تشریحی مواد فراہم کیا ہے کسی جگہ مضمون کی مطابقت سے اور کہیں ذرا سی تبدیلی سے بات کو تقابلی اہلانی بہت زیادہ وسیع اور سریع الغیر بنا دیا ہے۔ مثلاً

## خدا کی دید

روح — ہر کرا باشد در سینہ فستخ باب

اوز ہر ذرہ ببیند آفتاب

غالب دیدہ مجنوں بہ چشمک آئے لیل آشنا

ذہ صحرانہ نگاہ و قطرہ دریا آتشنا

دینی زندگی تن آسان یوں کا کام نہیں

روح عشق حقیقی ست مجازی گیر

ایں دم شیر است ببازی گیر

اقبال یہ شہادت کہ الفت میں قدم رکھنا ہے

لوگ آسان سمجھتے ہیں مسلمان ہونا

غالب اور اقبال کے علاوہ سعدی، حافظ، ظہوری، جامی اور ذوق کے اشعار بھی استعمال کیے گئے ہیں۔ یہ تقابلی طریق خلیفہ صاحب کے ہمہ جہت شعری مطالعہ کا پتہ دیتا ہے۔

مغربی فلسفیوں کے ضمن میں جس مصنف سے اس میں سب سے زیادہ استفادہ کیا گیا ہے۔ وہ ولیم جیمز ہے جس کی فلسفے پر ایک محرکہ آراء تصنیف کا ترجمہ خلیفہ صاحب نے نفسیات و ادوات روحانی کے نام سے کیا تھا۔ یہ کتاب پہلی مرتبہ ۱۹۵۸ء میں مجلس ترقی ادب لاہور نے شائع کی اور تشبیہات رومی ۱۹۵۹ء میں چھپی اس اعتبار سے یہ یقین کیا جاسکتا ہے کہ ان دونوں کتابوں کی تیاری ایک ساتھ ہوتی رہی چنانچہ تشبیہات رومی میں صداائے بے صدا، عقل زمانی، عقل مکانی، محل وحی، جسم و روح، علم انلی معارف و ادوات عین مشاہدہ وغیرہ کی تراکیب ولیم جیمز سے براہ راست متاثر ہیں۔

• سہزادی ڈاکٹر سید عبداللہ کی رائے درج کی جاتی ہے جو اس کتاب کے بارے میں تو ان فیصل کی حیثیت رکھتی ہے جو صوف لکھتے ہیں۔

• خلیفہ صاحب نے رومی کے عقلی عنصر کو اس کے ایمانی عنصر کے ساتھ تطبیق دئی ہے اور اس طرح مولانا روم کا از سر نیا مطالعہ کیا ہے۔ رومی کے تمثیلی استقرا کی خوبی بیان کرتے ہوئے اس کی عقلی حقیقتوں کو بے نقاب کیا ہے۔۔۔ تشبیہات رومی اگرچہ بظاہر رومی کی تشبیہات ہی سے مطلق ہیں مگر غور سے دیکھا جائے تو یہ حکمت رومی کی وسیع تر تشریح کی منظم صورت ہے جس میں شواہد کی موجودگی سے کتاب زیادہ مستند ہو گئی ہے۔

---



# خلیفہ صاحب کا اسلوب تحریر

خلیفہ صاحب نے اظہارِ خیال کے لیے زیادہ تر اردو نثری کو بطور وسیلہ استعمال کیا ہے۔ ان کی نثری نگارشات کو دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔

(۱) تراجم  
(۲) مستقل تصانیف

جہاں تک تراجم کا تعلق ہے ان کو پانچویں باب میں زیر بحث لایا جائے گا۔ لیکن ان سے اُن کے اسلوب نگارش کی خوبیاں متعین نہیں ہوتیں۔ حقیقت یہ ہے کہ کسی مصنف کا انفرادی اسلوب اس طرح تمام و کمال نمایاں نہیں ہو سکتا۔ اس کی خوبیوں یا خامیوں کا اندازہ اس کی طبع زاد تصانیف کے آئینے سے ہی لگایا جاسکتا ہے۔ اس اصول کے پیش نظر خلیفہ صاحب کے اسلوب کو سمجھنے کے لیے اس کی چار کتابیں خاص اہمیت رکھتی ہیں۔ حکمت رومی، تشبیہات رومی، فکرِ اقبال اور افکارِ غالب ان کے علاوہ پانچویں کتاب داستانِ دانش ہے جس کا اسلوب ان چاروں سے مختلف ہے۔ اس سے یہ چلتا ہے کہ خلیفہ صاحب فلسفے کی دقیق بحثوں کو کس آسان سے قاری کے ذہن میں اتار دینے کی صلاحیت رکھتے تھے۔

پہلی چار کتابیں موضوع کے اعتبار سے ایک ہی سلسلے کی کڑیاں ہیں۔ سلسلہ مطالعہ صنفِ شعر سے متعلق ہے۔ یمینوں شاعر رومی، اقبال اور غالب جو اپنی انفرادی خصوصیات کے اعتبار سے ایک دوسرے سے مختلف بھی ہیں اور شعری کمال است کے لحاظ سے مثال بھی ہیں۔ اپنے افکار کی گہرائی کی بنا پر تشریح و توجیہ کے محتاج ہیں۔ ان کے اشعار سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کی فکری و شعری گرفت سے زندگی کا کوئی پہلو بھی بچ نہیں پایا۔

خلیفہ صاحب کا اندازِ تحریر تشریحی اور بیانیہ ہے۔ وہ اپنی بات کو سمجھانے کے لیے بعض اوقات اس کے مختلف پہلوؤں کا جائزہ لیتے ہیں اور جب تک ان کا نقطہ نظر قاری پر غلبہ نہیں ہوتا اس کے ہر پہلو پر پوری پوری روشنی ڈالتے ہیں۔ وہ بات کو اوصافِ انہیں چھوڑتے اس کے علاوہ ان کے ہاں استدلال کا طریق کار ایسا ہے کہ بات کو سمجھنے اور قبول کرنے میں قاری کو زیادہ دقت پیش نہیں آتی۔ خلیفہ صاحب کے بارے میں جی تو گوں نے یہ کہا ہے کہ انھوں نے فلسفہ کو روزمرہ بنا دیا ہے تو انھوں نے حقیقتِ نفس الامری کو بیان کیلئے خلیفہ صاحب کی نثر میں جملے خطِ مستقیم میں چلتے ہیں، وہ مرکب اور الجھے ہوئے انداز میں نثر لکھنے کے عادی نہیں۔ ان کی نثر کا کہ سنگ پر دقت اور خطیبانہ ہے جو شخطابت میں وہ تشبیہ و استعارہ اور شاعرانہ تاثر آفرینی کی کوشش بہت کم کرتے ہیں۔ ان کے جملے مفرد و عام فہم اور چھوٹے چھوٹے ہوتے ہیں۔ جملوں کا بطورِ خاص مربوط ہونا ان کی نثری خصوصیات میں سے ایک خصوصیت ہے۔

خلیفہ صاحب کی نثری تحریرات محض الفاظ کے لحاظ سے ایک بڑے ذخیرے کی نشان دہی کرتی ہیں۔ وہ شرقی علوم اور مغربی زبانوں کے اچھے جاننے والے تھے۔ اس وجہ سے مطالعے کا اثر ان کے اسلوبِ نثر میں اس طرح نمایاں ہوا کہ دیگر غریبوں کے ساتھ ساتھ سنجیدگی اور فلسفیانہ انداز نگارش کو جہم دیا۔ خشک قسم کی فلسفیانہ تحریریں تو پہلے بھی اردو میں موجود تھیں مگر ایسی فلسفیانہ تحریریں نہ ہونے کے برابر تھیں۔ جن میں حکیمانہ نکتے سامنے کی باتیں معلوم ہوں جن میں شعر کا مزہ اور نثر کی گہرائی موجود ہو۔ فلسفہ کو ادب میں سمجھ کر سادگی کی اس سطح پر اترا نا یقیناً حکیمانہ معجزہ ہے۔

ان کی کتاب داستانِ دانش کا موضوع فلسفہ ہے۔ لیکن اس کا اسلوب نگارش اس قدر دلنشین سلیس اور عام فہم ہے کہ فلسفہ پر ادب کا لگاؤ جڑا ہے۔ ڈاکٹر سید عبداللہ نے شاید انہی خوبیوں کے پیش نظر خلیفہ صاحب کے اسلوب نگارش پر بحث کرتے ہوئے لکھا ہے۔

”جو کثر خلیفہ صاحب کے اسلوب بیان کی ممتاز ترین صفت اس کی غیر معمولی سلاست ہے جس کی وجہ سے ان کی تحریریں میں مشکل اور دقیق فلسفیانہ مطالب نہ صرف آسانی ہو گئے ہیں بلکہ دلچسپ اور دلکش بھی ہو گئے ہیں۔ بہت کم مصنف اردو میں ایسے ہوں گے جن کے بارِ علم اور حسنِ انشا



کا اٹنا اچھا متوزن معیار ہوگا

ڈاکٹر خلیفہ کی متوازن زندگی کا ان کے اسلوب پر نگرا اثر نظر آتا ہے۔ مثلاً تشویشی انداز پر ان کی صورت میں وہ ہر مسئلہ کی اتنی تشویش و تشویش کرتے ہیں کہ کوئی مشکل مشکل نہیں رہتی جن لوگوں نے خلیفہ صاحب سے ملاقات کی ہے انہیں ان کی کتاب میں پڑھ کر یہی محسوس ہوتا ہے کہ وہ کسی مجلس میں گفتگو کر رہے ہیں۔

ان کی تحریروں میں لطافت و اشعار کا استعمال بر محسوس ہوتا ہے۔ چنانچہ ان کی زبان بولتے ہوئے اشعار کا ایک معقول انتخاب تیار ہو سکتا ہے۔ ان کے لطافت میں ان کی طرافت ایک خاص رنگ اختیار کرتی ہے اور اشعار کے انتخاب سے بڑے لطیف ذوق اور ادب کا اظہار ہوتا ہے۔ لطافت و اشعار سے ان کی تحریر میں مزید فائدہ بھی پہنچتا ہے اور فقرہ ساری بھی تفصیل سے ہو سکتے ہیں۔ ان کی تحریر میں طبعی استیلا کا عیب پیدا ہو گیا ہے۔ مگر یہ فائدہ بھی ہوا کہ ان کے فلسفیانہ مضامین و تصانیف میں دلکاشی پیدا ہو گئی ہے۔ انھوں نے ادب و حکمت میں وہ ربط قائم کیا جس کا غائب شبلی نے دیکھا تھا۔ مگر شاید اس کی تعبیر خلیفہ عبدالحمید کے پاس کوئی نہ کر سکتا۔ البتہ شعور و حکمت کی یکجائی کے لحاظ سے اعلیٰ مقام حکیم مشرق کا مقام خاص اخص ہے۔ خلیفہ صاحب کے اسلوب پر ڈاکٹر سید عبداللہ صاحب کی یہ رائے خلیفہ صاحب کی تحریر کے مطلق کے لیے ہماری بہترین رہنمائی کرتی ہے۔ خلیفہ صاحب کے اسلوب میں ایک غریبی یہ بھی ہے کہ اپنی ہر تحریر میں وہ یکساں طور پر نمایاں نظر آتے ہیں۔ مراد یہ ہے کہ وہ غور کے اعتبار سے کوئی مضمون اہم یا غیر اہم ہو سکتا ہے۔ لیکن جہاں تک محض اسلوب نگارش ہے۔ اس میں یکساں طور پر دلکشی پائی جاتی ہے۔ خلیفہ صاحب کی ان نظریات کی ایک فہرست پانچویں باب میں وسیع کی گئی ہے جو مختلف رسائل میں بھرے ہوئے ہیں اور ابھی تک یکجا نہیں ہوئے۔ بحیثیت مجموعی یہ مقالات اپنی جامعیت اور زبردست افادیت کی بنا پر ایک طرف خلیفہ صاحب کی عظمت آشکارا کرتے ہیں تو دوسری طرف اس بات کا ثبوت فراہم کرتے ہیں کہ علم و ادب کی شاہراہ پر کون کون سی نئی شہیں جگمگا اٹھتی ہیں۔



# خلیفہ عبداللہ حکیم اسلامی مفکر کی حیثیت سے

خلیفہ عبداللہ حکیم فلسفی کی حیثیت سے بین الاقوامی شہرت کے مالک ہیں بیسیوں صدی عیسوی کے نصف اول میں جہاں مشاہیر نے اپنی فکری انفرادیت اور علم و دانش کے سبب شہرت پائی، ان میں علامہ اقبال کے بعد خلیفہ عبداللہ حکیم سب سے اہم شخصیت رکھتے ہیں۔

خلیفہ صاحب نے جن موضوعات پر بالخصوص اپنے خیالات کا اظہار کیا ہے ان میں مذہب، شاعری اور فنیادی انسانی صداقتیں شامل ہیں۔ اگر ان عینوں موضوعات کو ایک وحدت میں کیا جائے تو یوں کہیں گے کہ خلیفہ صاحب کی فکر کا موضوع الہی ہرگز انسانی صداقتیں ہیں، جن کی عظمت مذہب اور فنیادی اسلوب اظہار کے ذریعے اُبھار دیتی ہیں۔ خلیفہ صاحب کی کتاب "اسلام کا نظریہ حیات" کا موضوع زندگی کی ان صداقتوں کا مطالعہ ہے جنہیں اسلام نے انسانیت کی عظمت اور بقا کے لیے پیش کیا۔ مذہب کے بارے میں انسانی ذہنوں میں جو سوال اُٹھتے ہیں۔ یہ کتاب ان کا خاص طور پر احاطہ کرتی ہے۔ یہ فیضیہ عثمان نے اس کتاب کے بارے میں بجا طور پر کہا ہے کہ

"جہاں تک اسلام پر لکھنے کا تعلق ہے، ان کا اصل کا نامہ اسلام کا نظریہ حیات ہے۔"

خلیفہ صاحب کے تمام فکری کارناموں کا موضوع اسلام اور اس کے اصولوں کی تشریح و تعبیر ہے۔ ان کے موضوعات کو تین حصوں میں تقسیم کر کے باسانی سمجھا جاسکتا ہے۔

- ۱۔ اسلام اور قرآنی تعلیمات پر نظریاتی مباحث
- ۲۔ صوفیائے اسلام کے اقوال اور تعلیمات کی تشریح
- ۳۔ مقتضوف شعرا کے کلام کی توجیح و تشریح

اسلام اور قرآنی تعلیمات پر نظریاتی اور فکری مباحث کے سلسلے میں ان کی بعض اہم تقاریر کے علاوہ ان کا سب سے اہم کام ”اسلام کا نظریہ حیات“ ہے۔ پروفیسر عثمان نے اس کتاب سے اسلامی نظریہ حیات کے چار اہم معیار اخذ کیے ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ یہ ”چار معیار و صرف خلیفہ صاحب کے افکار کو سمجھنے کے لیے جاری معاونت کرتے ہیں۔ بلکہ ان کی مدد سے دیگر مسلمان مفکرین کے کارناموں کا مطالعہ کرنے میں بھی سہولتیں پیدا ہوتی ہیں۔ یہ معیارات درج ذیل ہیں۔

۱، وسعت ۲، گہرائی ۳، توازن ۴، اقتضائیت

ان معیارات کو مد نظر رکھتے ہوئے صاحب موصوف ”اسلام کا نظریہ حیات“ کے بارے میں لکھتے ہیں۔

”اسلام کا نظریہ حیات“ کا بغور مطالعہ کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ خلیفہ صاحب کو

پروفیسر صاحب کا بیان درست ہے کہ خلیفہ صاحب نے اسلامی تعلیمات کو وسیع تر انسانی ہمدردی اور انسان دوستی کے مقام سے دیکھا ہے۔

مذہب کے بارے میں خلیفہ صاحب کا واضح تصور یہ تھا کہ انسانیت کے داخل انتشار اور اضطراب کا یہ واحد حل ہے۔ بقول محمد انور غلیل، خلیفہ صاحب کے نزدیک ہمہ گیر مذہب ایک آزادانہ نظم ہے جو مختلف حالات و کوائف مختلف اقوام و ملت کے مخصوص تجربات سے مطابقت رکھنے کی بے پناہ صلاحیت رکھتا ہے۔ وہ بین المذاہبیت، اشتراکیت اور واداری کی اسلامی صورت کو بین الاقوامی امن کا سب سے بڑا ذریعہ سمجھتے تھے۔ وہ تنگدلانہ فرقہ پرستی کے مخالف اور عالم گیر مذہب کے قائل تھے، جس کے ماننے والے متوازن، روشن خیال اور انسانی شیرازی ہندی کے حامی لوگ ہونے چاہئیں۔ انہوں نے عالم گیر مذہب کی لازمی خصوصیات مندرجہ ذیل بیان کی ہیں۔

۱۔ اس بات پر ایمان کر جو کوئی بنیاد روحانیت پر ہے اور خداوندگی کی تخلیقی روح ہے۔  
۲۔ انسانی روح، روح الہی کا جزوی منظر ہے۔

۳۔ خدا تمام کائنات کی روح بھی ہے۔ اوداس کا وجود اس سے مادہ بھی ہے خدا اور کائنات کے درمیان فنکار اور تخلیق کا رشتہ ہے۔

۴۔ صفات خداوندی کو اپنانا انسان کا مقصد و حیات ہے۔

۵۔ صرف اودا کی اوقد مطلق استدلال ہی علم کا سرچشمہ نہیں ہے۔

۶۔ عالم گیر مذہب کے لیے یہ عقیدہ بھی ناگزیر ہے کہ بنی نوع انسان رنگ، نسل یا مذہب کے اختلافات کے باوجود ایک مستحکم اور متحد اکائی ہو۔

مذہب کا اصل مقصد معرفت الہی حاصل کرنا ہے اور خلیفہ صاحب کے نزدیک جس مذہب کے دروازے معرفت الہی کے لیے کھلے ہوئے نہیں وہ تمام انسانوں کے لیے قابل قبول نہیں ہوتا۔

اسلامی افکار و نظریات کے سلسلے میں خلیفہ صاحب نے بعض نئی باتیں کہی ہیں۔  
بقول شاہ حسین رزاقی صاحب :



”خلیفہ صاحب مرحوم کا مقصد یہ تھا کہ اسلامی افکار کی از سر نو تشکیل کر کے اسلام کی اساسی قدروں اور عصری تقاضوں میں ہم آہنگی پیدا کی جائے اور اسلام کے عالم گیر اور ترقی پذیر اعلان و دنیا کے سامنے اس طرح پیش کیے جائیں کہ اسلام ایک ساکن و جامد مذہب کے بجائے ایک متحرک دین اور حیات بخش قوت ثابت ہو۔“

اسلامی نظریات کی تشکیل لوہے کے بارے میں خلیفہ صاحب کا یہ نقطہ نظر خاص اہمیت رکھتا ہے۔ وہ اسلام کو سرسید اور ان کے بعض معاصرین کی طرح مغرب کی عینک سے دیکھنے کے بجائے مغرب کے عادم کو اسلام کے زاویہ نگاہ سے دیکھتے تھے۔ فقر اور معاشرت تک کے مباحث میں ان کا نقطہ نظر محض فلسفیانہ نہیں ہے۔ بلکہ ایک ایسے مسلمان منکر کا سا ہے، جن نے اسلام کی تعلیمات کو زندگی کا تجزیہ بنا کر ان پر غور و فکر کیا ہے اور ان کے ساتھ ہی علوم جدیدہ اور افکار کو پوری طرح پرکھا اور جانچا ہے۔ ان کا یہ نقطہ نظر تو واضح تھا کہ اسلام کی نئی صورت اظہار بالکل جدید سپالوں اور اصطلاحوں کو ملحوظ رکھ کر ہونی چاہیے۔ مولانا حنیف ندوی صاحب، خلیفہ صاحب کی اسلام دوستی کو مد نظر رکھتے ہوئے کہتے ہیں کہ

”جب جدید نظریات کی حمایت میں سکریں اسلام اور سکریں مذہب کا جدید گروہ آواز بلند کرتا تو وہ ان کی مخالفت میں ایک کدو مسلمان کی حیثیت اختیار کر لیتے اور اس اسلامی اور دینی حیثیت کا جذبہ خلیفہ صاحب کے ہاں اس وقت بھی نمایاں ہوتا جس وقت ہم انہیں کسی عیسائی یا مسیحی یا مشرق سے اسلام کے موضوع پر مباحثہ کرتے دیکھتے۔“

خلیفہ صاحب کے مذہبی عقائد پر بحث کرتے ہوئے مولانا آبین صدیقی صاحب کہتے ہیں

”اگر دین کا تعلق رواجی اعتقادات پر نہیں بلکہ جزا و سزا اللہ رسالت پر ایمان سے ہے تو خلیفہ صاحب کا ایمان الہی پر ویسا ہی مستحکم تھا جیسا کہ کسی پاک باز اور اسخ العقیدہ مسلمان

ہا ہو سکتا ہے۔ ذات رسالت مآب کے ساتھ آپ کی اُخت اور عقیدت کا انداز اس سے ہو سکتا ہے کہ وہ رسول اللہ کی نبوت کو مثال قرار دیتے تھے۔ چنانچہ ایک مرتبہ فرماتے تھے کہ جناب رسالت مآب نے نبوت کا جو اعلیٰ معیار قائم فرمادیا ہے، اس کے بعد دنیا کی بنی اسرائیل کی نبوت نظر میں نہیں آتی تھی اور نبی آخر الزماں کے متعلق میں وہ عارضین حق اور اولیا کے درجے پر فائز معلوم ہوتے ہیں۔

اس سے معلوم ہوتا ہے کہ خلیفہ صاحب کی نظر میں حضور کا کیا مقام تھا اور وہ حضور کے ساتھ کبھی والہانہ عقیدت والفت رکھتے تھے۔ خلیفہ صاحب کو منکرِ بدیث بھی قرار دیا گیا ہے۔ لیکن میں نے جتنی اعلیٰ درجے کی امادین خلیفہ صاحب سے سنیں کسی اور سے نہ ملنے کا اتفاق نہیں ہوا ہے۔

خلیفہ صاحب کی قرآن اور احادیث سے وابستگی اور ان کے علوم پر دسترس کا اعتراف فری کے لٹرنڈ اینڈسٹ نے بھی اپنے ایک مضمون میں کیا ہے اس کا لٹنا ہے کہ "خدا نے صاحب قرآن کریم کا عتیق مطالعہ کرتے اور اس لیے کہ انھیں نختہ بغض تھا کہ قرآن قرآن کا مستمای ہے کہ اسے پڑھا جائے۔ ان خلیفہ صاحب نے ایمان باشد کا تصویبی نکتہ کہ اس (خدا تعالیٰ) کی ذات وحدہ قیود سے ماورائے ہے۔ اس کی نعمت و مروت کا دائرہ بھی لامحدود ہے۔" اسلامی نظریہ حیات کی شرح و تاویل کے سلسلے میں انجسی ہم نے سرمد اور ان کے بعض معاصرین کا نام لیا ہے۔ خود سرمد نے اسلام کے بارے میں جو کچھ لکھا ہے اس میں زیادہ تر اندازِ محذرت اور عذر خواہی کا ہے۔ وہ ہر اسلامی اصول کو آئیل نقد یا مغربی منکرین کے اقوال سے تطابقی دینے کی کوشش کرتے ہیں۔ سرمد نے مسلمانوں کی ذہنی تربیت اور کرم سازئی کے سلسلے میں جو اہم خدمات انجام دیں، ان سے انکار نہیں۔ لیکن مذہب کی حمایت میں جو طریق کار اصول نے اختیار کیا اس سے انھیں مسلمانوں سے زیادہ اُمریزوں کی خوشنودی حاصل ہوئی۔ دور جانے کی ضرورت نہیں

۱۔ خلیفہ صاحب کے مذہبی عقائد ماہنامہ ثقافت جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۱۱۵

۲۔ خلیفہ صاحب کے مذہبی خیالات ثقافت جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۱۱۸

گھار سین و تاسی جو انیسویں صدی کے نصف اول کے مستشرقین میں اپنا ایک مقام رکھتا ہے اردو اور اہل ہند سے والہانہ عقیدت کے سبب سے مشہور ہے بنیادی طور پر یہ ہے کہ معتدب عقائد کا ایک سے خطبات گھار سین و تاسی کا مطالعہ اہل مرکب و فصیح شہادت دیتا کرتا ہے کہ و تاسی صرف اسی شخص کی تعریف کرتا ہے جو عیسائیت کی تبلیغ اور اشاعت میں کوئی کردار ادا کر رہا ہو۔ وہ ان ہندوستانیوں کی شان میں قصیدہ لکھتا ہے جو سچی حلقے میں داخل ہو گئے اور ان لوگوں کی واضح مذمت کرتا جو دائرہ اسلام میں پانے کی سعادت حاصل کرتے ہیں۔ یہی گھار سین و تاسی سرسید کا ذکر بار بار کرتا ہے لیکن مصلح قوم کی حیثیت سے نہیں یا ان معنوں میں نہیں کہ سرسید نے مسلمانوں کے لیے کوئی نعت انجام دی بلکہ صرف اس وجہ سے کہ سرسید نے انجیل مقدس کی تفسیر لکھ کر ثابت کیا کہ اسلام کا نظریہ حیات عیسائیت سے زیادہ مختلف نہیں اور اگر کہیں کو میں ہے تو زمانے اور عہد کے فرق کے باعث ہے۔ چنانچہ گھار سین و تاسی ان کی تفسیر انجیل کو ان الفاظ میں یاد کرتا ہے۔

”قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ اس (مصنف) کا مقصد یہ ہے کہ مسیحی اور اسلامی تعلیم میں میل پیدا کرے اس کتاب کے پڑھنے سے مصنف کی روادارانہ ذہنیت کا خاص طور پر اظہار ہوتا ہے۔ موصوف اپنے مذہب اسلام پر قائم رہنے کے ساتھ ساتھ اسلام عقائد کی جس قدر بھی مسیحی تاویل ممکن ہے کرنے پر آمادہ ہیں۔ جہاں وہ حضرت مسیح کا ذکر کرتے ہیں تو بالکل اس طرح کرتے ہیں جیسے کوئی عیسائی کرے گا۔“

اس اقتباس سے سرسید کی مخالفت مراد نہیں بلکہ اس تصویر کا ایک رخ دکھانا مقصود ہے۔ جو خلیفہ عبدالحکیم کے عہد کے پس منظر میں نظر آتی ہے۔ سرسید کے عہد میں بھی بعض لوگ غلط اسلامی نظریات کے حامی تھے اور وہ کسی صورت میں بھی مذہبی مفاہمت یا عذر خواہی نہیں کرنا چاہتے تھے۔ ان میں عالی اور محمد حسین آزاد کا نام مثال کے طور پر دیا جاسکتا ہے۔



حالی کا مضمون الدین یسیر اس اعتبار سے لائق مطالعہ ہے۔

محمد حسین آزاد نے انگریزوں سے عملی کم اور نظریاتی مفاہمت قدرے زیادہ کی لیکن ان کا دائرہ ادب تک محدود رہا۔ مذہب ان کی زد میں نہیں آیا۔ خلیفہ عبدالحکیم کا ذکر کرنے سے پہلے اس جگہ اس بات کی صراحت تبیلے محل نہ ہوگی کہ پنجاب کی مذہبی فضا سرسید کے زمانے میں بھی انگریزی تہذیب سے زیادہ متاثر نہیں ہوئی چنانچہ جس شد و مد کے ساتھ علی گڑھ تحریک نے مذہب کو مغرب کی آنکھ سے دیکھنے والوں کی تحدید میں اضافہ کیا، اسی زور سے پنجاب نے اسلام کو غلامستان قرآن و سنت کی روشنی میں ماننے والوں کی اکثریت کو جہنم دیا۔ محرم علی چشتی کی سرسید سے مخالفت اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ خود دارالاشاعت پنجاب کے بانی شمس العلماء سید ممتاز علی مرحوم و مغفور حقوق نسواں کے سلسلے میں سرسید سے متفق نہ تھے۔

جب ہم علامہ اقبال اور خلیفہ عبدالحکیم کے مذہبی نظریات کا مطالعہ کرتے ہیں تو ظاہر ہوتا ہے کہ سرسید اور ان کے درمیان ایک واضح تحدید موجود ہے۔ علامہ اقبال کے فلسفیانہ خطبات کا مجموعہ تشکیل جدید الہیات اسلامیہ اس امر کا شرح و بسط کے ساتھ احاطہ کرتا ہے۔ علامہ اقبال اور خلیفہ عبدالحکیم کے فلسفیانہ افکار اس لحاظ سے اہم ہیں کہ ان میں مسائل دینیہ سے لے کر مسائل زبست تک ہر امر کو قرآن و سنت کے مطابق پرکھا گیا ہے۔ مذہب کی تشکیل جدید یا تعبیر جدید میں نئی زندگی کے تقاضوں کو قرآنی تعلیمات سے مطابقت دی گئی ہے۔ غرضیکہ علامہ اقبال اور ان کے شاگرد خلیفہ عبدالحکیم ہر لحاظ سے مسلمان متکبرین ہیں۔ اب ہم خلیفہ صاحب کی تحریروں کے حوالے سے مختلف مسائل و مباحث کے بارے میں ان کے نظریات کا علیحدہ علیحدہ جائزہ لیں گے۔

## سائنس اور مذہب

سائنس اور مذہب کی سرحدیں اگرچہ الگ الگ ہیں مگر اپنے مقاصد کے لحاظ سے چونکہ دونوں بالواسطہ زندگی سے متعلق ہیں لہذا ہر دور میں سائنس کے کارنامے اور مذہب

کی نئی تفسیریں ایک دوسرے پر اثر انداز ہوتی رہتی ہیں۔ ابتدائی دور میں کچھ اندیشہ تہقید کے پیش نظر مذہب کے لیے صرف ایک ہی راستہ بچاؤ کا تھا کہ وہ چٹان کی طرح جم جائے اور تقائی نقطہ نظر سے اپنی بقا کے لیے اسے ایک خاص راستے کی ضرورت تھی (جو اس کی فطرت میں موجود تھا) یعنی سائنس کی مادی حریزندیوں کے برعکس زندگی کا ایک ایسا آفاقی تصور پیش کرنا جو ایک طرف مادے کی ترقی پر قدغن نہ لگائے اور دوسری طرف اس کی اصل یعنی روح کو آشکار کر دے۔ ادھر جس طرح مذہب کی ابتدا صنمیت سے ہوئی، اس طرح سائنس کی ابتدا بھی توہمات اور ایسے نظریات سے ہوئی جنہیں محض افسانوں سے تعبیر کرنا چاہیے لیکن رفتہ رفتہ اس نے بھی ایک حد تک اپنی حقیقت کو پہچان لیا۔ یعنی مادہ کا وہ تصور جو آج سے ہزاروں سال پہلے تھا، وہ فی زمانہ یکسر بدل گیا۔ سائنس نے انہی معلومات کو حرف آخر کہنے کے بجائے اس امر کا اعتراف کر لیا کہ فطرت کی کارکردگیاں لامتناہی ہیں اور ان سے آگہی حاصل کرنا گویا دوسری معائنات کو جاننے کا آغاز کرنا ہے۔ ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم نے سائنس اور مذہب کے موضوع پر ”اسلام کا نظریہ حیات“ میں نہایت مدلل بحث کی ہے اور بالآخر اس نتیجہ پر پہنچے ہیں کہ جس طرح سائنس ترقی کرتے ہوئے منزل بہ منزل مادی فطرت کی نقاب کشائی کرتی چلی جا رہی ہے۔ اسی طرح مذہب بھی عروج و ارتقا کی منزلیں طے کر سکتا ہے۔ لیکن یہ عروج و ارتقا سائنس کے عروج و ارتقا سے یقیناً مختلف ہوگا۔ سائنس جس حقیقت کی تلاش میں ہے اس حقیقت کو مذہب نے پایا ہے۔ اسلام نے علی الاعلان یہ دعویٰ کیا ہے کہ خدا کی ہستی ایک ہے اور وحدانیت کی جس طرح تشریح و توجہ کی ہے وہ ایسی جامع اور اکمل ہے کہ فلسفہ اور سائنس اس کا ابطال نہیں کر سکتے۔ خلیفہ صاحب فرماتے ہیں: ”سائنس صدیوں تک توہمات، طلسمات اور بے قید قصورات سے ہم آغوش رہی۔ یہ مشاہدہ، تجربہ اور عقل کے بجائے نوزائیدہ انسانیت کے متغیلہ کی پیداوار تھی۔ اب یہ دعویٰ کیا جاتا ہے کہ سائنس اپنے بنیادی مسلمات کو پاگئی ہے اور حکمیاتی نظریہ اور حکمیاتی منہاج ہمیشہ کے لیے قائم ہو گیا ہے۔ مگر منظم کائنات کا بنیادی نظریہ جو تعلیلی قبیل اور ریاضیاتی استدلال کا تابع



ہے: کبھی بدل نہیں سکتا بلکہ آئین اسٹائین زمان و مکاں کے تصور کو بدل سکتا ہے۔  
نیوٹن طبیعیات کی زیادہ تشفی بخش طریقت پر تشریح کر سکتا اور مطلقیت کو اضافیت سے  
بدل سکتا ہے مگر نظریہ اضافیت ایک ایسا قانون ہے جو بسببیت اور ریاضیاتی استدلال  
کا نتائج ہے اور اس لیے مطلق ہے۔ کیونکہ قانون کی ماہیت بذاتِ خود مطلق ہے۔ بسببیت  
بعد نہایت ترقی کرتی رہے گی اور جیسے فطرت سے پایاں ہے ایسی ہی اس کا سرا کی پورہ  
کشائیاں ترقی کناں رہیں گی علاوہ بریں سائنس کے بنیادی مسلمات ہمیشہ کے لیے  
ثابت ہو چکے ہیں اور جب اس میں سائنس کی کوئی تبدیلی سمجھی جاتی کہ اس کے ابتدائی  
نظریات کی جگہ ایسے نظریات نے لے لی ہے جس کی تشریح مشاہدہ اور اختیار کی روشنی میں مستقر  
ترقی کے سبب زیادہ تشفی بخش طریقہ پر ہی کی جا سکتی ہے تو پھر مذہبی عروج و ارتقا  
کی بھی اس نہج پر تفسیر کیل نہ کی جائے۔

### مذہب اور فطرت

جہاں سائنس نے مذہب پر حملے کیے اور بالآخر اسے "کمزور مذہبی معتقدات" کے  
 دائرہ عمل سے باہر نکلتا پڑا۔ وہاں فطرت کے روبرو آئے۔ سے بھی مذہب کے ان عناصر  
کی نظیر ہو گئی جن کی اساس ضعیف الاعتقادی پر مبنی ہو یہ بات مذہب کے حق میں  
اس کی اصل کو بروئے کار لانے میں نفع بخش ثابت ہوئی۔ مذہب کے مقام کا تحقیق  
در اصل فطرت کے آئینے ہی میں ممکن ہو سکتا تھا۔ مذہب کے اس پہلو پر غور کرنے  
کے بعد انسان پر یہ لازم کھلا کہ وہ محض ایک حیاتیاتی آلہ کار نہیں بلکہ اس سے بڑھ کر  
روحانی قوت کا سرچشمہ ہے۔ خلیفہ صاحب مذہب اور فطرت پر ان خیالات کا  
اظہار یوں کرتے ہیں۔

"مذہب پر فطرت نے حمد کیا جو بالآخر مذہب کے حق میں نفع بخش ثابت ہوا۔ اصل مذہب  
وہی نجم اعتقادیوں اور نقل حکماتی معتقدات سے پاک کیا گیا جو اپنی طور پر مذہبی نظام میں اصل



ہو گئے تھے۔ اس کے بعد مذہب کا اپنا علیحدہ مقام رہا اور وہ واقعات فطرت کے شرع و بیان سے نکلا رہا۔

عقلیت جس کا نشو و ارتقا بحیثیت مجموعی سائنس کے ساتھ ہوا، اس نے بھی ثقافت کے مختلف دائروں میں بہت اچھی خدمات انجام دیں۔ مادیت نے بھی قدیم لغویات کو زبرد کر کے نزع انسانی کو نفع پہنچایا۔ انسانی ذہن آزاد ہو کر فطرت کے روبرو تنہا اپنی ذاتی حقیقت سے آشنا۔

### خدا پر ایمان کا فلسفہ

قرآن مجید کی اس تعلیم پر کہ خدا پر ایمان بالغیب لایا جانے کو ہی تنقید کی گئی ہے کہا جاتا ہے کہ ایسا خدا پر کیسے ایمان لایا جاسکتا ہے جس کے بارے میں سب سے کچھ معلوم ہی نہ ہو۔ لیکن اس عامیانه انداز سے ہٹ کر اگر اس مسئلے پر غور کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ کوئی سادہ سیر اس نامعلوم حقیقت تک باریاب کر دے گا۔ اگر اس حقیقت کو جاننے کے لیے اس کی نفی سے بحث کا آغاز کیا جاتا ہے تو یہ کسی مفروضے کی نفی ہوگی۔ خلیفہ صاحب اس مسئلے پر بحث ان الفاظ میں کرتے ہیں۔

”اُن دیکھے خدا کی بستی جس کو اسلام پیش کرتا ہے، اس سے مقصد نزع انسانی کو طبیعی پابندیوں اور حیاتی کائنات سے آزادی بخشنا ہے۔ خدا کو تمام معیاروں کا غیر مرئی مآخذ قرار دینا حیات انسانی کو ارتقائی اور متحرک بنانا ہے۔ انسان موجودات کا معیار کمال، اشرف المخلوقات اور زمین پر خدا کا نائب نہیں ہو سکتا۔ جب تک کہ وہ موجودات کی حلقہ بگوشی سے چپکا رہا ہے اور ان دیکھے نصب العین کی بنیادوں کی طرف عروج نہ کرے۔“

### صفات خداوندی

جس طرح خدا کی ذات کی تفہیم انسانی عقل و فکر سے بالاتر ہے، اسی طرح اس کی

صفات کا احاطہ نہیں کیا جاسکتا۔ اپنی ذات کے بارے میں باری تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ ”اس جیسی کوئی شے نہیں“۔ اس طرح اس کی صفات کا تعین بھی ممکن نہیں۔ لیکن حیات و کائنات میں صفاتِ خداوندی کا ادراک کرنے کے لیے ذاتِ خداوندی نے ایسے قرائن طبع انسان میں فراہم کر دیے ہیں کہ اس کی اپنی فکر کی حد تک اُن کا کچھ نہ کچھ اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ خلیفہ صاحب اس مسئلے میں فرماتے ہیں۔

”صفاتِ الہی کے متعلق بھی انسان کا علم اس انداز کا ہے کہ وہ صفات کے مظاہر سے اُن کا کچھ اندازہ کرتا ہے۔ جس طرح ذات کے متعلق پس اتنا کہہ سکتا ہے کہ وہ ہے۔ لیکن خدا کا ہونا کن معنوں میں ہے۔ اس کا کوئی شخص قیاس نہیں کر سکتا۔ انسان کے لیے ہر وجود مادی ہے یا ذہنی۔ یا زمان میں ہے یا مکان میں۔ یا زمان و مکان دونوں میں۔ اس کے علاوہ وجود کا کوئی تصور ممکن نہیں۔ لہذا خدا کی نسبت اگر ہوا موجود کہیں یا لا موجود الا خدا کہیں تو یہ موجودیت کا تصور ایمانی یا وجدانی ہی ہو سکتا ہے۔ ادراک نہیں ہو سکتا۔ صفاتِ اللہ کی بابت یہ بھی نہیں کہہ سکتے کہ ان کی ماہیت کیا ہے۔ خدا عظیم ہے۔ ہستی مطلق میں علم کی کیا کیفیت ہو سکتی ہے۔ اس کا تصور ممکن نہیں۔ ان کا ہر علم جزوی ہوتا ہے۔ اس کے کلیات بھی دراصل جزئیات ہی ہیں۔ مادی زمان و مکان عالم کل ہستی کا علم کس انداز کا ہوگا۔ یہ ادراک کی گرفت میں نہیں آ سکتا۔ لیکن خدا کی صفات کو انسان آثار و امثال سے کسی قدر پہچان سکتا ہے۔“

صفاتِ خداوندی کی اقسام و تفہیم میں مسلمانوں میں صرف ایک فرقہ کرامیہ تھا، جو ظاہری طور پر خدا کی جسمانیست کا قائل تھا۔ لیکن دیگر تمام علما صوفیا اور مفکرین اسلام کا مسلک یہی رہا کہ ذاتِ خداوندی کی طرح اس کی صفات بھی احاطہ ذہن انسانی میں نہیں آ سکتیں۔ خلیفہ صاحب اُن مشاہدات کے بارے میں جو بعض اوقات صوفیا کے ہاں اور اکثر انبیاء علیہم السلام کے ہاں محسوس شکل اختیار کر لیتے ہیں، کہتے ہیں: ”باطنی مشاہدات میں بعض اوقات خدا کے صفات مثل مادی صفات کے محسوس ہوتے ہیں۔“

جیسے کہ آنحضرت صلعم نے باطنی رویت میں ربانی ہاتھوں کا لمس اپنے شانوں کے درمیان محسوس فرمایا تھا لیکن بالعموم یہ بات تسلیم کی گئی ہے کہ مشاہدات مثالی ہوتے ہیں۔ جن میں غیر محسوس حقائق کو محسوسات کا رنگ دیا جاتا ہے۔

خالق و مخلوق کا رشتہ

اس حقیقت کو مان لینے کے بعد کہ تمام کائنات کو پیدا کرنے والی ایک ایسی ہستی ہے جس کے قبضہ قدرت میں ہر شے ہے جو ہر صفات قادر مطلق ہونے کی سزاوار ہے۔ یہ مسئلہ سامنے آیا کہ ایسے خالق کا اپنی مخلوق سے کیا رشتہ ہے۔ صوفیائے کرام نے اس مسئلے پر وحدت الوجود اور وحدت الشہود کے پس پردہ گونا گوں خیالات کا اظہار کیا ہے۔ خالق و مخلوق کے رشتے کو مختلف تشبیہات اور تمثیلات کی مدد سے پیش کیا گیا ہے۔ ابتدائی یونانی فلاسفہ کا یہ تصور تھا کہ اللہ تعالیٰ نے کائنات کو ایک تخلیم کے تحت خلق کر کے اس سے لا تعلق اختیار کر لی ہے۔ صوفیائے کرام کے ایک گروہ کا یہ خیال تھا کہ ظاہر کائنات مظاہر خداوندی ہیں اور ان کا تعلق وجود کلی یا ذات باری سے براہ راست ہے۔ ایک گروہ کا یہ خیال ہے کہ مخلوق اپنے خالق سے رشتہ اس کی ذات سے نہیں ہے، اس کی صفات تک محدود ہے۔ اس گروہ نے بھی اپنے خیالات کو بیانات کے مختلف پیرایوں میں نہایت شہو سے پیش کیا ہے۔ خلیفہ صاحب اس مسئلے کی فلسفیانہ توجیہ اس طرح کرتے ہیں۔

”خالق اور کائنات کا لامثال نہیں ہو سکتے جیسے کہ ایک مکتوب ہمیشہ اپنی تصویر سے مافوق ہوتا ہے، اگرچہ وہ اپنے فنی نمونہ میں سرایت کئے ہوئے ہو۔ تصویر یا اس کے الہامی نمونہ کی ایک محسوس صورت ہوتی ہے۔ خدا کی باطنیت اور ظاہریت کی کامل بصیرت حاصل نہیں کی جاسکتی۔ غیر محدود اور لازوال ہستی کا زمانی و مکانی ابواب میں انہماک نہیں کیا جاسکتا۔ اس کے مثل کوئی چیز نہیں خواہ اشیا میں ہو یا جانے نفسی اور مادی ابواب میں۔“



ان خیالات کے اظہار کے بعد یہ مسئلہ ہنوز حل طلب رہ جاتا ہے کہ ایسی ہستی اپنی ذات میں تخلیقات سے ماوراء کر ان سے کس طرح اپنا تعلق استوار رکھتی ہے اس کا حل خلیفہ صاحب اس طرح بیان کرتے ہیں۔

”اسلام کا خدا بوجہ اعتلال پسند ہونے کے کبھی بے نظم و ترتیب ہیولی کا خالق نہیں ہو سکتا کہ وہ کسی ایسے غیر متشکل مادہ کی بنیاد سے مدچار ہو جس کا پہلے سے کوئی وجود نہ ہو اور جس کو اس بنیاد پر مشنت سے زندہ کیا ہو۔ یہ چیز اس کے حکیم ہونے کی صفت سے طبعاً پیدا ہوتی ہے، جو صاحب عقل و حکمت ذات ہے۔ جو کچھ وہ پیدا کرتا ہے، اس کا وجود ظہور، حکمت پر مبنی ہوتا ہے حکمت نظم، مقصد اور صداقت کو ظاہر کرتی ہے۔ اس لیے قرآن بار بار اس نظریہ کو دہراتا ہے کہ خدا نے سارے عالم کو حق اور کسی مقصد کے ساتھ پیدا کیا اور یہ محض کھیل تماشہ نہیں ہے۔ قرآن کی اصل محبت کا ثبوت وہ علمتِ اولیٰ ہے جو فطرت میں نظم و ترتیب سے پیدا ہوتی ہے۔ فطرت ایک قانون کی حکومت ہے۔ وہ بے قیور اور ادوں کی پیداوار نہیں۔ فطرت کی عقل وحدت اس کا ایک خالق ہونے کی دلیل ہے۔“

## وحدت الوجود

حیات و کائنات پر غور کرنے اور باطنی کیفیات کی لڑھ لگانے سے جو مسائل سامنے آئے، ان میں ایک مسئلہ وحدت الوجود کا بھی تھا۔ یہ الفاظ دیگر کہہ سکتے ہیں کہ اس مسئلہ کو فلسفہ اور تصوف نے جنم دیا۔ جہاں تک اسلامی افکار میں اس کے وجود کا تعلق ہے یہ سراسر تصوف کا رہن منت ہے مسلمان مفکرین کے ہاں اس مسئلہ کی فلسفیانہ ٹھکانوں کی بنیادت عموماً نہ تعبیریں اور توجہیں کہیں زیادہ ہیں۔ فلسفیانہ بحثوں میں اس مسئلہ نے آگے چل کر دو مکاتب فکر پیدا کیے۔ ایک گروہ اس خیال پر قائم تھا کہ خالق اور مخلوق دونوں کو تسلیم کر کے ان پر علیحدہ علیحدہ انکار کی عمارت تعمیر کی جائے۔ دوسرا گروہ سرے سے دونوں کا نام ہی نہ تھا۔ وہ وحدانیت کو حیات و کائنات کی اصل اور اس کا

گردانتا تھا۔ لیکن حیات و کائنات کی ہئیت کدائی پر حکم لگانے میں یہ گروہ مزید دو شاخوں میں بٹ گیا۔ ایک طبقہ یہ کہتا تھا کہ مادہ ہی کائنات کی اصل ہے۔ اس کا پھیلاؤ اپنے اندر وہ تمام صلاحیتیں رکھتا ہے جنہیں اذہان کی کارکردگی سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ یہ گروہ روح کو بھی مادے کی لطیف صورت گردانتے تھے۔ اس طرح وحدت الوجود کی یہ ایک ایسی تعبیر تھی جس کا سزا سزا مادے سے تعلق تھا۔ لیکن دوسرا طبقہ مادے پر روح کو فوقیت دیتا ہے۔ یہ طبقہ مادے کی حیثیت مسلمہ طور پر مانتے ہوئے روح کے بارے میں کہتا ہے کہ مادے اور روح میں خیال کی ایک بکریارستہ ہے۔ روح کا عمل میکانیکی نہیں۔ اسے مادے کی طرح سمجھا اور سمجھایا نہیں جاسکتا۔ وہ اپنے لطیف اعمال کی بنا پر مادے سے اس حد تک تجاوز کر جاتی ہے کہ معنایاً اس پر مادہ کا اطلاق نہیں ہو سکتا۔ ان وجوہات کی بنا پر قرآن مجید نے اسے ”من امر ربی“ کہا ہے۔ ان مکاتیب فکر کے علاوہ ایک کلمہ فکر اس خیال کا حامی تھا کہ مادہ سے قطع نظر روح ہی کو حیات و کائنات کی اصل مان لیا جائے۔ یہ گروہ اپنے نظریات میں راسخ العقیدہ ہونے کی بنا پر IDCA LISM کا شکار ہو گیا۔ اس گروہ کا آخری فرد شاید ہیگل ہے جس کے ہاں ان نظریات کی تکمیل ہوتی نظر آتی ہے۔ ایک گروہ اس خیال کا حامی تھا کہ وجود فی الحقیقت وجود مطلق ہے اور وجود مطلق ہی اصل کے اجزائیں۔ ادھر منطقوں کا بھی یہی نظریہ ہے کہ کلیات کا اپنا ایک وجود ہوتا ہے۔ ان کے نزدیک انسان دو الگ الگ حقیقتیں ہیں۔ انسان سے الگ ”نفس انسان“ کا اپنا ایک وجود ہوتا ہے۔ اسی نظریہ کی بنا پر یہ کلیہ سامنے آیا ہے۔ آیا کہ موجودات میں ایک نفس موجود ہے۔ نفس کی اس تعبیر نے آگے چل کر وحدت الوجود اور وحدت الشہود کے سارے مسائل پیدا کر دیے۔

وحدت الوجود کی ان فلسفیانہ اور منطقیانہ موفنگانیوں کے بعد جن حضرات نے اس مسئلہ کو باطن کے وسیلہ سے سمجھا، انہیں اہل تصوف کہا جاتا ہے۔ اس گروہ کے سرخیل محی الدین ابن عربی ہیں جنہوں نے اپنی کتاب ”مصوص الحکم“ میں جا بجا اس امر کا اظہار کیا ہے کہ خدا کی محبت کا تقاضا یہ ہے کہ اس کی بسیط حقیقت کے سامنے تمام موجودات کی نفس

کی جائے بصورت دیگر کائنات میں جو کچھ بھی موجود ہے اسے وجودِ مطلق ہی سمجھا جائے۔ ابن عربی اعلان کئے ہم خیال ہوئیائے کلام کا یقین ہے کہ اقل کائنات کی کسی شے میں شر موجود نہیں، لیکن فرض کیا جائے کہ یہاں شر کی بھی کار فرمائی ہے تو اسے اپنی ذات سے منسوب کرنا چاہیے نہ کہ خدا کی ذات سے۔

جملوں تک وحدت الوجود کے مذکورہ بالا نظریات کی روشنی میں خلیفہ عبدالحکیم صاحب کے نظریات کا تعلق ہے بلا تردید کہا جاسکتا ہے کہ وہ پوری طرح کسی کتبہ خیال کے حامی نہیں۔ ان کے افکار میں مادہ و معنی، خیر و شر، جبر و قدر، اعمیٰ قسم کے دیگر مسائل کسی افراط و تفریط کے شکار نہیں ہوئے۔ انھوں نے ان مسائل کو عقل و وجدان کی مدد سے قرآنی تعلیمات کی روشنی میں حل کیا ہے۔ وحدت الوجود اور وحدت الشہود کے بارے میں وہ اقبال اور مولانا روم کے ہم خیال ہیں۔ جہاں تک مسئلہ اقل یعنی وحدت الوجود کا تعلق ہے خلیفہ صاحب اس بات کی تردید کرتے ہیں کہ تمام موجودات ایک ہی درجہ کا حصہ ہیں۔ ان کے نزدیک اس نقطہ پر عمل پیرا ہو کر ”شر“ کو بھی وجود کا حصہ سمجھنا ہو گا۔ جو سر اسر غلط ہے۔ اپنی کتاب افکار غالب میں وہ غالب کے نظریات وحدت الوجود کے باب میں ایک جگہ تحریر کرتے ہیں۔

”اخلاق کا تمام تر دار و مدار اس یقین پر ہے کہ انسان صاحب اختیار ہستی ہے لہذا اس کو اختیار اس لیے عطا کیا گیا ہے کہ شر کو ترک کرے اور خیر کو اختیار کرے۔ لیکن وحدت الوجود سے منطقی نتیجہ جبر ہی حاصل ہوتا ہے۔ فرد کا اگر کوئی مستقل وجود نہیں تو اس وہمی وجود کا اختیار وہم و درہم ہے۔“

اس نظریے کی وضاحت کے بعد اب رہا خالق و مخلوق کا رشتہ تو خلیفہ صاحب مولانا روم کے وسیلے سے اس پر یوں اظہار خیال کرتے ہیں۔

”ہستی مطلق یعنی ذات باری تعالیٰ اور مخلوقات و موجودات کی باہمی نسبت کچھ



اس بانداز کی ہے جو سورج اور اس کے سائے میں پائی جاتی ہے مگر آفتاب نہ ہو تو سائے کا وجود بھی نہیں ہو سکتا۔ کائنات اس طرح خدا کا پتہ دیتی ہے، جس طرح سایہ آفتاب کی نشان دہی کرتا ہے مگر چہ سایہ بھی ایک طرح سے آفتاب کی دلیل ہے۔ لیکن اس سے کم تر ہے، جس طرح کہ خود طلوع آفتاب آفتاب کی دلیل ہے۔ اگر کوئی پوچھے کہ اس کا کیا ثبوت ہے کہ سورج نکلا ہے تو اس کا جواب یہی ہے کہ آنکھیں کھول کر اس کی طرف رخ کر دو اس کے لیے کسی استدلال کی ضرورت نہیں۔

آفتاب آمد دلیل آفتاب

خدا کی وحدت۔ حکمت کا سرچشمہ

انسانی اذہان کی فکر کا اقتضایہ ہے کہ وہ کسی ایسی ہستی کو اپنا محور قرار دے جس کے ماننے سے وہ ایک طرف تنظیم کے دائرہ میں آجائے اور دوسری طرف اس کی تعالیٰ قوت لا متناہی انتقائی منزلیں طے کر سکے۔ سطحی غور و فکر سے ہٹ کر اس مسئلے پر حکماء غور و خوض سے پتہ چلا ہے کہ انسانی فکر کے لیے طبعاً لازم تھا کہ وہ کسی ایسے نقطے پر منتج ہوتا جو نہ صرف اُس کی شیرازہ بندی کی راہیں متعین کرتا۔ بلکہ اس کے لیے دلیل راہ بھی ہوتا۔ یہ نقطہ اور یہ راز خدا کی وحدت میں مضمر تھا۔ خلیفہ صاحب اس نقطہ کے حقائق یوں بیان فرماتے ہیں۔

”خدا کی وحدت سے جو چیز بطور ثبوت طبعاً پیدا ہوتی ہے، وہ نہ صرف وحدت کائنات ہے۔ بلکہ وحدت انسانیت بھی ہے۔ . . . تمام مذاہب کی حقیقی وحدت اسلام کا بنیادی اصول ہے۔ یہ بھی خدا کی وحدت کا منطقی ثبوت ہے۔ اسلام خدا کی وحدت سے ایک اہم ثبوت وحدت انسانیت اخذ کرتا ہے۔ قرآن نے بار بار اس کا اظہار کیا ہے

لے تشریحاتِ رومی از خلیفہ عبدالحکیم ص ۲۰

وحدت الوجود کی اس بحث میں الہ کلاموں سے استفادہ کیا گیا ہے۔ داء عقائد ابن شمیم

(۲) تعلیمات خزانہ از مولانا حنیف ندوی صاحب (۳) تصوف اسلام از عبدالمجید دریا بادی۔

کہ انسانیت ایک ہے، اور تمام نوجوان انسان ایک وجود سے ظہور پذیر ہوئے ہیں۔ اور یہ کہ خدا نے اپنی روح آدم میں پھونکی۔ مختلف مقامات پر قرآن میں آدم سے مراد انسانیت یا نوجوان انسان ہے۔ اسلام انسانیت کو ہر حیثیت سے یک جہت بنا کا تصور نہیں کرتا۔ وہ تاکید کرتا ہے کہ انسان یا مختلف قوموں کے طریقہ ہائے زندگی کے اختلاف خدا کی معنی خیز نشانیاں ہیں اور اس دعوے پر اسے اصرار ہے کہ نبیاری طور پر تمام انسانیت ایک ہے۔

خدا جو چاہتا ہے وہ پیدا کرتا ہے، لیکن اس کا ارادہ پُر از مصلحت ہوتا ہے۔ وہ جو کچھ بھی تخلیق کرتا ہے۔ اس کے سبب عقلی کو نظر ہر کرتا ہے تخلیق نطق الہی کو معروضی شکل دیتی ہے۔ اصولاً ناممکن اور غناقص بالدرست کو قدرت کاملہ وجود نہیں بخشتی۔

شکر کی وضاحت کرتے ہوئے خلیفہ صاحب پھر فرماتے ہیں :-

”فطرت عالم گیر قوانین کے مطابق عمل کرتی ہے اور وہ اس میں کسی شخص کا مداخلہ نہیں کرتی۔ یہ قوانین معقول ہوتے ہیں اور بھلائی کے لیے کلام کرتے ہیں۔ بعض اوقات ان کا عمل ہمارے مفید مطلب نہیں ہوتا تو ہم ان کو شر کا نام دیتے ہیں۔ کائنات میں شر کا مسئلہ خود کائنات سے پیدا نہیں ہوتا بلکہ ہمارے کوتاہ فہم تشبیہیت اور انسانی بنیاد کو خدا سے مستغف کر دینے سے پیدا ہوتا ہے۔“

**عبادت کی حقیقت**

اسلام میں عبادت کا مفہوم بہت وسیع ہے۔ لیکن اس کی سب سے بڑی غایت یہ ہے کہ انسان اپنے معبود حقیقی کی یاد میں ہمہ وقت مصروف رہے۔ ہر الفاظ دیگر اس کے ہاں قوانین الہیہ کی عملی تشکیل کا اعادہ ہوتا رہے اور وہ ایک لمحہ بھی اپنے فرائض سے غافل نہ ہو عبادت کی دوسری بڑی غایت یہ ہے کہ خود انسان میں باری اور روحانی تنظیم پیدا ہو۔ اس میں اطلاق حسنہ پر وہاں پر طبعین اللہ صراط مستقیم سے نہ ہٹ سکے۔ خلیفہ صاحب نے عبادت

کے اس مفہوم و اپنے مخصوص انداز میں واضح کیا ہے۔ ان کا طبع نظر یہ ہے کہ دُعائیں اور عبادت بھی انسان کی فطرت ایمانیہ کا ایک جزو ہیں۔ وہ ایسے مدعیانِ ایمان سے اتفاق نہیں رکھتے جو یہ کہتے ہیں کہ خدا کسی کو خوش کرنے کے لیے فطرت کا طریق کار نہیں بدل سکتا۔ ان کے نزدیک یہ خیال کسی حد تک صحیح ہے مگر اپنی سببیت کے تصور میں غلطی کرتا ہے عبادت کے حقائق کو خلیفہ صاحب سیدھے سادے الفاظ میں یوں بیان کر چلتے ہیں کہ ہمید گیارہ سالہ کی باتیں معلوم ہونے لگتی ہیں۔ کہتے ہیں۔

”عبادت روحانی زندگی کے نظام سے تعلق رکھتی ہے، جو ایسے افراد کی اعانت کرتا اور زندگی بخشتا ہے۔ جو اپنا حیاتی رشتہ مرکزی تخلیقی محرک کے ساتھ برقرار رکھنے کی جدوجہد کرتے ہیں۔ جو شاخ اپنا رشتہ درخت سے توڑ لیتی ہے۔ وہ مگر جھا جاتی ہے ایسے ہی ہم بحقیقت اصلاح پڑمروہ ہو جاتے ہیں۔ اگر ہم اپنا تعلق شجر حیات یعنی خدا سے منقطع کر لیں۔ عبادت خدا کے ساتھ ہماری یگانگت کا احساس ہے اور اس احساس سے ہم حقیقی خدا پاتے ہیں۔ خدا پالنے والا اور پرورش کرنے والا ہے۔ لیکن یہ پرورش یا پرداخت صرف اسی صورت میں ممکن ہے جب کہ ہم اپنی زندگی کا رشتہ اس کے ساتھ قائم رکھیں۔ وہ مجز جو گل کے ساتھ یگانگت حاصل کرتا ہے۔ وہ گل کی زندگی میں شریک کار ہوتا ہے۔ اس شرکت کے نتائج ہمارے وجود کے ہر عضو سے نمایاں ہوتے ہیں۔ عبادت ایک کیفیت ہے، جس میں ایک محدود غیر محدود سے رابطہ پیدا کرتا ہے۔ جب ہم قرآن میں پڑھتے ہیں کہ جس وقت خدا نے ہم کو پیدا کیا تو اپنی روح ہم میں پھونکی تو اس کا صرف یہی مفہوم ہونا ہے کہ روحانی نظام کی روح یعنی روح حق تعالیٰ نے اپنا قلبی اور جانی رشتہ ہر فرد و بشر کے ساتھ قائم کر لیا ہے۔

خلیفہ صاحب عبادت کی حقیقت کو واضح کرنے کے بعد اس کی کیفیت و کیفیت کی طرف آتے ہیں اور اسلامی تعلیمات کے آئینہ میں اس بات کا بھی نوکر کرتے ہیں کہ ایک انسان



کی عبادت دوسرے انسان کی عبادت سے مختلف ہوتی ہے۔ نیز اس میں مدارج کا پایا جانا بھی ضروری ہے۔

علمی نقطہ نظر سے وحشی قبیلوں سے لے کر تہذیب یافتہ معاشرے تک عبادت کے درجے اور ان کا مفہوم واضح کیا جاسکتا ہے۔ بھلیفہ صاحب ایسے اشخاص کے نظر آتے کو بھی اپنے دلائل کی روشنی میں رد کرتے ہیں، جن کا خیال یہ ہے کہ مذہب کی غلامی کا طوق انسانوں کی گردنوں میں ٹھاتا ہے۔ یا ایسی خواب آور دوا ہے جو انسانیت کی روح کو کھائے جا رہی ہے۔ آپ اطاعت کے اس غلط مفہوم کا ایک ہی جملے میں جواب دیتے ہیں۔

”جب ہم سے کہا جاتا ہے کہ ہم اس کی اطاعت کریں تو گویا ہم کو یہ حکم دیا جاتا ہے کہ ہم زندگی میں عقل و انصاف کی اطاعت کریں۔“

## اخلاق

حیات و کائنات کے تعلق پر غور کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ ان میں ایک ایسا رابطہ ہے جو معتین اصولوں ہی سے استوار رہ سکتا ہے۔ اس رابطے اور معتین اصولوں کو اخلاق کے نام سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ حیاتِ انسانی ارتقا کے نقطہ نظر سے دیگر اشیائے عالم کی بنسبت زیادہ مکمل اور ترقی یافتہ ہے۔ ان میں آزادی نہیں پائی جاتی۔ وہ پابند اور اپنے اپنے دائرہ ہائے عمل میں مقید ہیں۔ یہ اثر صرف حیاتِ انسانی کو حاصل ہے کہ اس کی تکمیل آزادی سے ہوتی لیکن جس طرح حیات کے نچلے طبقے یا حیاتِ خود آئین ضوابط کی پابند ہے، اس طرح وہ بلند ترین درجوں میں بھی ضابطوں اور پابندیوں سے رہائی نہیں پاسکتی۔ اخلاقی اصول اور اخلاقی قدیم (MORAL VALUES) اپنے اعلیٰ ترین معنوں میں حیات کو اس کے ارتقائی سفر میں صراطِ مستقیم سے بھٹکنے نہیں دیتی۔ اگر دیکھنا چھوڑ دے اور قدرت کی تنظیم سے انحراف کرچکے تو اس

سے استفادہ کی تمام صورتیں کا اہتمام ہو جائیں۔

خلیفہ صاحب اس مسئلہ پر بدھشنی ڈالنے سے پہلے اخلاقیات کے بارے میں دو باتوں کا حل ضروری سمجھتے ہیں۔ سائل یہ کہ اخلاقیات اسلام، اسلام سے الگ کوئی شے نہیں۔ دوسرے حکمیاتی اخلاقیات جس کو خیر اعلیٰ کی تلاش، نصب العین مقصد یا مقصد اول کا نام دیتی ہے، وہ دراصل مذہب میں تلاش حق کے مترادف ہے۔ بعض اصطلاحات کا فرق ہے۔ دراصل اخلاطون جس شے کو خیر کے نام سے تعبیر کرتا ہے، اس نے اسلام میں خدا کا روپ دھار لیا ہے۔ لہذا ان کے نزدیک اخلاقیات کو اسلام سے الگ کر کے سمجھا یا پکھا ہی نہیں جاسکتا۔ اخلاقیات جیسا کہ پچھلی سطور میں ذکر کیا گیا ہے۔ ایک ضابطے ایک پابندی کا نام ہے۔ ادھر اسلام خود ایک ضابطہ اور پابندی ہے۔ لہذا اخلاقیات اور اسلام الگ الگ ضابطے قرار نہیں دیے جاسکتے۔ اسلام کی روح اخلاقیات ہے اور اخلاقیات کی جان اسلام ہے۔ خلیفہ صاحب اسلام کے کائنات میں اخلاقیات کی مدح کو ایسے دل نشین انداز میں پیش کرتے ہیں کہ مطالب و مغالیم پر آسانی و سہولت حاصل ہو جاتی ہے۔ انھوں نے جس طرح خدا کی یگانگت کو واضح کیا ہے کہ یہ یگانگت موجودات عالم کی بھی روح رواں ہے، اس طرح اخلاق کے بارے میں یہ نکتہ پیدا کیا کہ مخلوق بھی قرآن میں اور ضابطوں کی یگانگت سے اپنا رشتہ جوڑے ہوئے ہیں۔ خلیفہ صاحب اس مسئلہ کو کچھ اس طرح واضح کرتے ہیں۔

”فلسفیانہ اخلاقیات کی طرح اسلام کا بھی یہ عقیدہ ہے کہ تمام مقاصد ایک کھری مقصد میں جا کر مل جاتے ہیں ایسا کیوں ہو سکتا ہے؟ اسلام کے پاس اس کا ایک سادہ جواب ہے۔ موجودات کی وحدت سے زندگی کی نمود ہوتی ہے جو خدا کی یگانگت کا ظہور ہے۔ مادی کائنات بھی ایک وحدت ہے۔ کثرت نہیں۔ کائنات، حیات اور نفس وحدت بھی کثرت سے متصف ہے۔ باوجود اس تمام رنگارنگی کے موجودات کا مقصد یک رنگ ہے۔ وہ یہ فرض کیا جاسکتا ہے کہ تمام قوانین فطرت کسی ایک ہی قانون کے بموجب و بار ہیں۔ اخلاقیات کو بھی کسی ایک ہی قانون وحدت و کثرت کے موافق ہونا چاہیے۔“

اخلاق کی اس فلسفیانہ توجیہ کے بعد خلیفہ صاحب نیکی و بدی کی حقیقت ان الفاظ میں آشکار کرتے ہیں۔

”اسلام کی رو سے نیکی اور بدی کا مسئلہ نقد و ثبوت دونوں پر مشتمل ہے۔ نیکی و بدی کے بدلے کے متعلق قرآن کتاب ہے کہ یہ ہر لمحہ ضبط و تحریر میں لائے جاتے ہیں اور اس ترازو سے وزن کر لیے جاتے ہیں جس میں ذرا برابر غلطی کا امکان نہیں۔ انسان کی زندگی کا تعین کسی خاص گناہ سے نہیں ہوتا۔ بلکہ گناہ و ثواب کے اس میزان سے ہوتا ہے جو اس سے سرزد ہوئے ہیں۔“

### فلسفہ خیر و شر

حیات و کائنات کے مظاہر پر غور کرنے کے بعد صوفیائے کرام فلاسفہ اور حکماء نے اس مسئلہ پر مختلف نقطہ ہائے نظر سے بحث کی ہے۔ پہلے گروہ کے بیشتر علماء اس خیال کے حامی ہیں کہ حیات و کائنات خیر و شر کے مجموعے سے تشکیل پاتی ہے اسی گروہ کے بعض علماء کا نظریہ ہے کہ حیات فی نفسہ رنج و الہم اور دکھوں کا دوسرا نام ہے۔ مہاتما بدھ جب یہ کہتا ہے کہ ”پیدائش دکھ ہے“ تو وہ سراسر حیات کے اس تصور کا ابطال کرتا ہے جسے خیر کہتے ہیں۔ تمام ہندو فلاسفہ جب تک کہ وہ خدا کی وحدانیت کے تصور سے دوچار نہیں ہوئے، خیر و شر کی حقیقت واضح کرنے میں قاصر رہے ہیں۔ خیر و شر کے اسلامی تصور سے قطع نظر مسلمان صوفیاء کا یہ مسلک رہا ہے کہ حیات و کائنات کی ہر شے ”خیر“ کا آئینہ ہے۔ دنیا میں موت کی کارفرمائی، زلزلوں اور آندھلیوں کی تباہ کاری، بیماریاں اور دکھوں کی یورغیں سبھی فکر کے لیے یقیناً ”شر“ کا حکم رکھتی ہیں۔ مگر سوچ کی یہ سطح اتنی پست اور حقیر ہے کہ فطرت کی اس مشیت کا سراغ نہیں لگا سکتی، جو ہر تاجر حکمت سے بھرپور ہے۔ انسان اور نفس انسان ”فرد اور اجتماع کے مصداق ہیں۔ ذات و احد اور وہ بھی محض محسوسات کی حد تک مطابق اشیاء کا اندازہ لگانے میں یقیناً ٹھوکر کھائے گی۔ چنانچہ صوفیائے کرام نے بڑے شد و مد سے یہ بات دہرائی کہ



حیات کائنات میں ہر جگہ غیر ہی خیر کار فرما ہے۔ لیکن اگر کہیں شر کا وجود ہے تو وہ ذاتِ خداوندی سے معرضِ وجود میں نہیں آیا۔ بلکہ اس کی ذمہ داری ہمارے نفوس پر عائد ہوتی ہے اس باب میں خلیفہ صاحب یوں رقم طراز ہیں۔

”فطرت میں ہم تعمیر کے ساتھ تخریب بھی دیکھتے ہیں۔ یہاں حیات کے ساتھ موت اور فنا ضرور ہے۔ خود حیاتِ انسانی طبعی اور اخلاقی غرایبوں سے مملو ہے۔ جب خدا ہمہ توان اور ہمہ خیر ہے تو پھر شر کسی صورت میں بھی کیوں باقی ہے؟ ... قرآن یہ دعویٰ کرتا ہے کہ خدا کو یہ اختیار ہے کہ وہ جو چاہے اور جس چیز کا ارادہ کرے وہ پورا کرے۔ کوئی چیز ایسی نہیں جو اس کے ارادہ کی مخالفت کر سکے۔ جب وہ کسی چیز کے پیدا کرنے کا ارادہ کرتا ہے تو وہ صرف اخطا کوئی نہ کہہ دیتا ہے اور وہ موجود ہو جاتی ہے۔ لیکن قرآن یہ بھی کہتا ہے کہ اس کا ارادہ اس کے قوانین کے تابع ہے۔ یہ عقلِ ارادہ ہے۔ یہ قدرتِ کاملہ پر چند قیود عائد کرتا ہے جو سنتِ الہی اور ضروریاتِ تخلیق کے مقررہ حدود عائد کردہ ہیں۔“

خدا کے پاس ہر چیز کے لیے انتہا ذخیرے ہیں۔ لیکن وہ ان کو ایک انداز سے ظاہر اور پیدا کرتا ہے۔

”تم سنتِ الہی میں کبھی تبدیلی نہ پاؤ گے۔۔۔ حقیقی تفساد کوئی شے نہیں اس لیے وہ خدا کے بارے میں بھی نہیں ہو سکتا۔ اگر ہمہ توان ہونے کا مطلب یہ ہے کہ بلا کسی قانون کے کوئی کام کیا جائے یا قانون بنا کر اسے خود سراسر طور پر توڑ دیا جائے تو اسلام ایسے ہمہ توان تصور کی تردید کرتا ہے۔ کائنات یک رنگیوں کا نظام ہے اور عقل خود اپنے ممکنات اور ناممکنات رکھتی ہے۔ خدا کی فطرت اور عقل بے بصیر اور خود ہے۔ خدا جو چاہتا ہے وہ پیدا کرتا ہے۔ لیکن اس کا ارادہ پُر از مصلحت ہوتا ہے۔ وہ جو کچھ بھی تخلیق کرتا ہے اس کے سبب عقلی کو ظاہر کرتا ہے تخلیق نطقِ الہی کو معرضِ شکل دیتی ہے۔ اصلہ ناممکن اور متناقض بالذات اور قدرتِ کاملہ وجود نہیں بخشی۔“

شرکی وضاحت کرتے ہوئے خلیفہ صاحب پھر فرماتے ہیں ۱۔  
 ”فطرت عالم گیر قوانین کے مطابق عمل کرتی ہے اور وہ اس میں کسی شخص کا لحاظ نہیں کرتی۔  
 یہ قوانین مقبول ہوتے ہیں اور بھلائی کے لیے کام کرتے ہیں۔ بعض اوقات ان کا عمل ہمارے مفید  
 مطلب میں ہوتا ہے تو ہم ان کو شر کا نام دیتے ہیں۔ کائنات میں شر کا سلسلہ خود کائنات سے  
 پیدا نہیں ہوتا بلکہ ہماری کوتاہ نظر تشبیہیت اور انسان جذبات کو خدا سے متعصب کر دینے سے  
 پیدا ہوتا ہے۔“

### علت و معلول کے آئینے میں حیات کا تصور

کائنات کی ہر شے علت و معلول کی زنجیر میں جکڑی ہوئی ہے۔ کسی واقعہ یا کسی شے  
 کو اس سے الگ کر کے نہ تو اس کے بارے میں کوئی حکم لگایا جاسکتا ہے اور نہ مقدمات  
 پیدا کیے جاسکتے ہیں۔ دیگر کائنات میں علت و معلول کا سلسلہ کسی بھی حد پر پہنچ کر ختم نہیں  
 ہو جاتا۔ جہاں فطرت کے ظواہر میں اس کا تسلسل ملتا ہے وہاں اس کے باطن میں بھی  
 یہی قرینہ پایا جاتا ہے۔ علت و معلول کا یہ سلسلہ بالآخر تمام علتوں کی علت یعنی خالق مطلق  
 پر جا کر ختم ہو جاتا ہے۔ حیات و کائنات میں ان علتوں کی حیثیت کیا ہے اور پس پردہ  
 یہ کن حکومتوں کا آشکارا کرتی ہیں، اس کے بارے میں خلیفہ صاحب یوں رقم طراز ہیں۔

”اگر ہم نظریہ علیت کو ضروری اور ناگزیر نتائج کے لیے بھی استعمال کریں تو ہم کو قرآن  
 کے بموجب یہ ماننا پڑے گا کہ تمام علیت کی حقیقت خالق کی مشیت ہے۔ ایک منظم کائنات  
 کی تخلیق کر کے خدا اپنی مشیت سے دست بردار نہیں ہو گیا۔ مادی طبیعیات اس پر زور دیتی  
 ہے کہ صیغی علیت اندھی اور میکانی ہے اور اس امر کی کوشش کی گئی ہے کہ حیات اور نفس کو  
 کو بھی میکانی علیت کے طریقوں پر بیان کیا جائے۔ ان کوششوں کا ناکام ہونا قطعی ہے۔ کیونکہ  
 عضویت اور اس کے بالا راہ افعال کی تشفی بخش تشریح میکانی قوانین کے ذریعہ نہیں کی جاسکتی۔  
 عضویت کے فعل و اثر کی محض میکانی فعل و اثر سے اب قطعی طور پر تفریق کی جا چکی ہے۔ عضویت

تخلیق و نمو مقصد تلاش اعمال میں مگر تمام عضو باقی زندگی مادی عالم میں کار فرما رہتی ہے اس لیے ہم کسی عضویت میں دو نوع کے فعل و اثر باہم پیوستہ اور پہلو پہلو کار فرما دیکھتے ہیں۔ لیکن چونکہ حیات میزان وجود میں مادہ سے زیادہ وزن رکھتی ہے۔ اس لیے مادی فعل و اثر حیاتی فعل و اثر کے تابع ہوتا ہے۔ میکائیت غایتی اور مقصد تلاش حرکات کے تابع ہوتی ہے۔ مگر تسلسل و ترتیب مادی حوادث میں مطلق اور واضح فعل و اثر کا نتیجہ ہے۔ تو اچھے میں حیات کا وجود نہیں ہو سکتا۔ اس کا مطلب یہ ہو گا کہ اعلیٰ طبقہ وجود کا فعل و اثر ادنیٰ طبقہ کے وجود کے فعل و اثر میں تبدیلی اور تغیر پیدا کر سکتا ہے۔“

خلیفہ عبدالحکیم کی فکری شخصیت کا دوسرا اہم پہلو اس جگہ ظاہر ہوتا ہے جہاں وہ اسلامی تصوف کی تشریح و توضیح کرتے ہیں۔ اس سلسلے میں اہم بات یہ ہے کہ خلیفہ صاحب نے تصوف کی شرح مغربی فلسفے کی مدد سے نہیں کی۔ بلکہ ان کی معلومات اور تحریک کا منبع صوفیائے اسلام کے اقوال و تعلیمات ہیں۔ خلیفہ صاحب کے ہاں تصوف کا مقام معلوم کرنے کے لیے ان اصطلاحوں کا مطالعہ ضروری ہے۔ جو صوفیانہ تجربات کی علامتیں ہیں خلیفہ صاحب نے ان اصطلاحوں کی تفسیر کے لیے کوئی الگ کتاب تو نہیں لکھی البتہ حکمت رومی، تشبیہات رومی اور فکر اقبال میں جہاں ان مسلمان فلسفیوں کے خیالات کی تشریح کی گئی ہے۔ وہاں بین السطور میں تصوف کے بعض رموز و اسرار کے بارے میں خلیفہ صاحب کی اپنی آرا بھی موجود ہیں، جن سے اندازہ ہوتا ہے کہ خلیفہ صاحب جذبہ علوم سے بہرہ یاب ہونے کے باوجود مغربی مشکین سے متاثر نہیں ہیں۔ اور اسلامی تصوف کو مسلمان صوفیاء کے اقوال اور ملحوظات کے درمیان رکھ کر ہی دیکھنا پسند کرتے ہیں سبب وجہ تاویلوں اور ذہنی تہجد سے اصطلاحوں کو مجروح نہیں کرتے۔ اس جگہ بعض مثالیں بے موقع نہ ہوں گی۔ سب سے پہلے عشق کو لے لیتے۔

عشق مسلمان صوفیاء کے نزدیک روحانی مقامات سے ایک مقام ہے۔ اس کی



تشریح و تعبیر نور و تمثیلات کی مدد سے کی گئی ہے۔ خواجہ بندہ نواز گیسو دراز فرماتے ہیں  
 ”بدان کراے عزیز ایں درخت (عشق) ہمیں وجود و ہستی تو وہ شکل ایں درخت ہمیں  
 افعال و اوصاف کرے۔“

ترجمہ :- اے عزیز یہ درخت (عشق) جو اپنے آپ سے آپ سے ہے۔ وہ تمہارا  
 ہی وجود ہے۔ تمہاری ہی ہستی ہے۔ جس کی شکل و صورت تمہارے ہی افعال و اوصاف ہیں۔  
 پھر فرماتے ہیں :-

”اے عزیز در وجود تو سہ مقام است۔ اقل و اوسط و اسفل یعنی ناف نفس کہ مرتبہ  
 اسفل است تعلق بہ دوزخ دارد۔ دریں دیو و پی، مار و کثروم و آتش و سردی و آنچه  
 لازم دوزخ است و اجناس ستور دریں مقام است۔ و ایں مقام طور ابلیس است  
 و مقام او خط سینہ است تعلق بہشت دارد یعنی زمین بہشت مقام حور و قصور و  
 اشجار و ثمار۔ ناز و نعمت و آنچه و از بہشت است دریں مقام شاہ عشق بنام  
 محمد ظہور است، و دل مقام اعلیٰ کہ تعلق بہ حق دارد۔ کہ احد است در ایں مقام ملائکہ و  
 عرش و کرسی و لوح و قلم آسمان و آفتاب و ماہتاب و ستارہ، آنچه لازم نور حق است  
 دریں مقام است و شاہ عشق دریں جا بوضوح اللہ ظہور است۔“

ترجمہ :- اے عزیز تمہارے وجود میں تین مقام ہیں۔ اعلیٰ، اوسط و اسفل۔ نچلے  
 درجے میں رہنے سے ناف کو نفس کہتے ہیں۔ اس کا تعلق دوزخ سے ہے۔ دیو و پی  
 سانپ، بچھو، گرمی، سردی وہ ساری چیزیں جو دوزخ کے لوازمات و تعلقات ہیں  
 وہ اسی میں ہیں۔ یہ وہ مقام ہے جہاں ابلیس یعنی نفس کا ظہور ہے۔ مقام اوسط میں  
 رہنے سے دل کو قلب کہتے ہیں۔ اس کا تعلق جنت سے ہے۔ یعنی جنت کے میدان، محل

حد، پھل، پھول، باغ، کیاریاں، ناز و نعمت کے وہ سارے ساز و سامان جو اس کے لوازم ہیں۔ وہ اسی مقام میں ہیں۔ شاہِ عشق کا اس مرتبہ و مقام میں احمد و محمد کے نام سے ظہور ہے۔ مقامِ اعلیٰ میں ہونے سے جانی نور و روح کہتے ہیں۔ اس کا تعلق حق سے ہے۔ یہی اصل ہے۔ یعنی اس مقام میں فرشتے سرش، کرسی، لوح و قلم، آسمان، آفتاب، چاند، ستارے اور جو کچھ کہ لوازمِ نور و حق ہیں، وہ سب اسی مقام میں ہیں۔ یہاں شاہِ عشق کا اللہ کے ظہور سے ہے۔“

یہاں شاہِ عشق کے ظہور اللہ سے جو حضرت کی مراد ہے۔ اس پر تبصرو کرنا حقیر قلم کے شایان نہیں۔ لیکن عشق سے جو مراد لی گئی ہے وہ تشریح کی محتاج نہیں۔ ”محمد ذوقی شاہ نے امیر کبیر سید علی ہمدانی کے حوالے سے محبت کے جو مراتب بیان کیے ہیں۔ ان میں خلعت، حُب اور عشق وغیرہ ایک ہی سلسلے کی لڑیاں ہیں۔ ذوقی شاہ نے محبت کو بھی جو عشق کی پہلی سیڑھی ہے۔ مقامِ صدیقین میں شمار کیا گیا ہے۔ خلیفہ عبدالحکیم نے عشق کو نور کا مقام اولیٰ کہا اور روح کے بارے میں لکھا ہے کہ اسے خدائے لم یزل سے مناسبت ازلٰی حاصل ہے۔ چنانچہ خلیفہ صاحب عشق کے بارے میں لکھتے ہیں۔“

”زندگی کا تمام کاروبار بالواسطہ یا بلاواسطہ سعی حصول وصال ہے۔ لہذا کائنات میں جو کچھ ہے وہ عشق کا منظر ہے۔ ہر قسم کی حقیقی ترقی عشق ہی کی بدولت ہوتی ہے۔ بشرطیکہ مطلوب طالب سے ارفع ہو۔“

عشق حقیقی کا رجحان ہمیشہ کمال کی طرف ہوگا۔ اس لیے سچے عاشق کے تمام امراض اس سے ساقط ہوتے جائیں گے۔ ذوقِ معرفت، محبت کی فراوانی، خود غرضی سے نجات، کبر و غرور کا فقدان، یہ سب خوبیاں اسی میں پیدا ہو سکیں گی جو اس مطلوب کی طرف کھینچا جائے۔

ہو۔ جو جامع کمالات ہے۔“

## عشق

عشق کی اصطلاح بھی خلیفہ صاحب کے ہاں مسلمان عموماً کے حوالے سے آئی ہے۔ میر تقی میر نے اپنے والد کی نسبت لکھا ہے۔

”علی متقی روز و شب خدا کی یاد میں محو رہتے تھے کبھی استغراق کی کیفیت کم ہوتی تو ذرا بیٹا عشق کرو۔ عشق ہی اس کا رخائے ہستی کا چالنے والا ہے۔ اگر عشق نہ ہوتا تو نظام عالم قائم ہی نہ ہو سکتا۔ مسلمان عشق کا جمال اور کائنات کا جلال ہے۔ نیکی عشق کا قرب اور گناہ اس سے دوری ہے۔ کچھ لوگ تو یہاں تک کہتے ہیں کہ آسمانوں کی یہ گردش بھی عشق ہی کے باعث ہے یعنی وہ اپنے محبوب تک پہنچنے کی دھن میں برابر سرگرداں ہیں۔“

اس طرح محمد زوقی شاہ کا بیان ہے۔

”تصوف کی زبان میں عشق و محبت کی تعریف یہ ہوگی کہ جمیل حقیقی کا مجمل اور تفصیل اپنے کمال کی جانب میلان ہے۔“

اب خلیفہ صاحب کے الفاظ ملاحظہ فرمائیے :

”زمین میں ایک بیج ڈالا جاتا ہے، وہ بیج گرد و پیش کے تمام جادوی مادے کے لیے نقطہ جاذب بن جاتا ہے۔ زمین میں جتنے عناصر ہیں، بیتاب عاشقوں کی طرح اپنی ہستی کو اس میں محو کرتے چلے جاتے ہیں۔ اگر اس تخم اور جادوی عناصر میں باہمی تجاذب نہ ہوتا تو بیج بڑھی پڑتا۔ جمادات جب اس طرح عشق نبات یا ذوق نشوونما میں اپنے آپ کو محو کر دیتے ہیں تو یہ فنا ان کے ارتقا کا باعث بن جاتی ہے۔ جس سے ثابت ہوتا ہے کہ اعلیٰ کے عشق میں فنا ہونا فنا نہیں بلکہ ذریعہ ارتقا ہے۔ عاشق فنا ہو کر معشوق کے اعلیٰ صفات کو جذب کر لیتا ہے۔“

۱۔ حکمت رومی ص ۲۸ لاہور ۱۹۵۵ء

۲۔ ذکر میر (اردو ترجمہ بعنوان میر کی آبِ حیات از شاعر محمد زوقی) ص ۲۳-۲۴ مطبوعہ لاہور ۱۹۵۵ء

۳۔ ستر بلبلوں ص ۲۸۶ طبع جامعہ ستر طباعت دارو

۴۔ حکمت رومی ص ۳۲ لاہور ۱۹۵۵ء



اس اقتباس سے ثابت ہے کہ خلیفہ صاحب عشق کو فنا اور خاتمے کے بجائے بقا یا حیاتِ جاوداں کا سبب سمجھتے ہیں۔ ان کے نزدیک عشق الہی حیاتِ نو کا ضامن ہے اس مقام پر خلیفہ صاحب کے خیالات مغربی صوفیاء کے افکار سے بالکل مختلف ہیں۔ مثال کے طور پر ولیم جمیز نے عشق الہی کی کیفیت کو بیان کرتے ہوئے طبرہ سیرافیک کے وسیع ذیل الفاظ اُدھر سے ہیں

”اے خدا! میری کمزوری پر رحم کریں اسے برداشت نہیں کر سکتی میں تیری محبت کی شدت سے فنا ہو جاؤں گی۔“

عقل

پرسچند کہ عقل اور عشق کی بحث میں خلیفہ صاحب نے عقل کے مفہوم کو خاص حد تک اُبھا دیا ہے۔ لیکن بالآخر وہ اسی مقام پر پہنچ گئے ہیں جہاں عقل عشق کی ضد نہیں بلکہ حکمت الہیہ کا زینہ قرار پائی ہے۔ خلیفہ صاحب کے طویل بیانات سے ایسا اختصار تلاش کرنا مشکل نہیں۔ چنانچہ لکھتے ہیں۔

”تمام کائنات حکمت الہیہ کی منظر ہے اور حکمت تک رسائی عقل و دانش سے ہوتی ہے اس لیے عقل میں ترقی کرو کیونکہ یہی نردبانِ حقیقت ہے۔“

پھر آگے چل کر خلیفہ صاحب مولانا روم کے حوالے سے لکھتے ہیں۔  
”وہ عقل جزوی سے تو انسان کو آگے بڑھانا چاہتے ہیں لیکن عقل کل کو عشقِ کل ہم آغوش سمجھتے ہیں۔“

عقل کے بارے میں دیگر متصوفین کے بھی یہی نظریات ہیں۔ چنانچہ خود قیام شاہ نے عقل کے تین مدارج بیان کیے ہیں۔

۱۔ عقلِ اول۔ علم الہی کی شکل کا وجود میں محل۔

۱۔ نفسیات و اردات روحانی (ترجمہ خلیفہ عبدالحکیم) ص ۴۶۔ لاہور ۱۹۶۵ء

۲۔ حکمت ربی ص ۵۵

۳۔ ایضاً ص ۵۶

۲۔ عقل کلی۔ ایک حد نور کہ جس سے ان علوم کی صورتیں عقلِ اقل میں موجود ہیں ظاہر ہوتی ہیں۔  
 ۳۔ عقل معاشی۔ اس نور کا نام، جو قانونِ فکری میں وزن کیا گیا ہے۔  
 گویا عام انسان کو عقلِ معاش ہی نصیب ہے۔ پھر ذوقِ شاہ ان عینوں مارج کا باہمی  
 تعلق قائم کرتے ہیں اور عقل کی جامع تعریف یوں کرتے ہیں۔  
 ”عقل جو ہر فرد ہے اور ادوارِ انسانیہ علیہ کی طرح اس میں تعدد نہیں عقلِ اقل کو یوں سمجھنا  
 چاہیے جیسے آفتاب عقلِ کل مثل اس پانی کے ہے جس میں آفتاب کا نور پڑتا ہے عقلِ معاش  
 کی مثال ایسی ہے۔ جیسے اس منور پانی کی شعاعیں کسی دیوار پر پڑتی ہیں۔ آفتاب کی طرف  
 دیکھنے والا اپنا سر اُدپر اٹھاتا ہے، پانی کی طرف دیکھنے والا سر نیچے کرتا ہے۔“

علم کو بھی خلیفہ صاحب نے عشق اور عقل کی طرح معرفتِ الہی کا سرچشمہ قرار دیا ہے علم  
 کا آخری درجہ یہ ہے کہ وہ علمِ الہی کی حدود تک پہنچ جائے۔ چنانچہ علمِ حضوری علمِ حصولی اور علمِ یقینی  
 اس مقام کے ابتدائی مدارج ہیں۔

خلیفہ صاحب کے نزدیک علمِ تزکیہ نفس ہی کا ایک مرحلہ ہے۔ چنانچہ لکھتے ہیں۔  
 ”علم وہ ہے جس سے انسان کو اپنی حقیقت معلوم ہو۔ ذراتِ کا علم۔ ستاروں کی گردشِ کالم  
 نباتات کا علم۔ حشرات الارض کا علم، برق اور بجلی کا علم معرفتِ ملاقات اور مقصودِ حیات کے علم کے  
 مقابلے میں محض پھول کا کھیل ہے۔ اگرچہ وہ حیاتِ جسمانی میں اپنی انفرادیت رکھتا ہے۔ اصل علم ہی وہ  
 ولی کا علم ہوتا ہے۔“

یہی سبب ہے کہ خلیفہ صاحب کے بقول ،

”صوفیہ کہتے ہیں کہ حقیقی علم کے حصول کا ذریعہ کثرتِ معلومات اور کثرتِ کلیات نہیں بلکہ تکرر

نفس ہے۔“

باب پنجم

ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

کے

خطبات، مقالات اور ترجمہ شدہ مضامین

خلیفہ عبدالحکیم صاحب مترجم کی حیثیت سے :

جامعہ عثمانیہ کے ترجمہ اردو ادب میں سنگ میل کی حیثیت رکھتے ہیں۔ جامعہ عثمانیہ میں اردو ذریعہ تعلیم کھتی۔ وہاں کے اساتذہ نے اردو زبان کے دامن کو وسیع سے وسیع تر کر دیا۔ خلیفہ عبدالحکیم بھی اردو ادب کے ان ہی مسغوں میں سے ایک تھے۔ اس بات کا اعتراف نوڈاکٹر سید محی الدین قادری زور سے اپنی کتاب ”عہد عثمانی میں اردو کی ترقی“ میں بھی کیا ہے۔ لکھتے ہیں۔

”کلمہ کے اساتذہ میں متعدد ایسے ہیں جو اپنی تصنیف و تالیف کے ذریعہ سے اردو زبان اور ادب کی خاطر خواہ خدمت کر رہے ہیں اور جن کی فہم و بصیرت سے اس کے طلباء میں بھی اردو کا ذوق اور اُس کی سچی خدمت کا احساس پیدا ہوتا جا رہا ہے۔۔۔ جن کی اردو خدمت زیادہ قابل ذکر میں ان میں مولوی عبدالحق صاحب، ڈاکٹر سید عبداللطیف، عبدالباری صاحب ندوی، ایکس بی بی صاحب، ڈاکٹر محمد نظام الدین، مولوی عبدالقادر صاحب عبدیقی حضرت، ہارون خاں صاحب غروالی، ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم صاحب، محمد جمیل الرحمن صاحب۔ سید سجاد حسین صاحب، ڈاکٹر میر ولی الدین۔ ڈاکٹر جعفر حسن، عبدالقادر سردری صاحب اور عبدالحجید صدیقی صاحب غیر شامل ہیں“



خلیفہ صاحب کے ترجموں کا آغاز بھی عثمانیہ یونیورسٹی کے دورِ قیام میں ہوا۔ انھوں نے سب سے پہلا ترجمہ ۱۹۲۸ء میں دوسری کتاب ہسٹری آف فلاسفی کا کیا (History of Philosophy) اردو میں اس کتاب کا نام تاریخ فلسفہ ہے۔ یہ کتاب عثمانیہ یونیورسٹی سے شائع ہوئی۔ خلیفہ صاحب کا دوسرا ترجمہ بھی عثمانیہ یونیورسٹی کے زمانہ قیام میں شائع ہوا یہ ہیرالڈ ہونڈنگ کی کتاب ہسٹری آف ماڈرن فلاسفی (History of Modern Philosophy) تھی جسے خلیفہ صاحب نے تاریخ فلسفہ جدید کے نام سے اردو میں منتقل کیا۔ اس کا پہلا حصہ ۱۹۳۱ء اور دوسرا ۱۹۳۲ء میں شائع ہوا۔ خلیفہ صاحب کی تیسری کتاب مختصر تاریخ فلسفہ یونانی ہے جو ایڈورڈ زیگلر کی کتاب (Outline of Greek Philosophy) آؤٹ لائن آف گریک فلاسفی کا ترجمہ ہے۔ یہ کتاب بھی دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ حیدرآباد دکن سے ۱۹۳۴ء میں شائع ہوئی۔ چوتھی کتاب نفسیات واردات روحانی ہے جو ولیم جیمز کی مشہور کتاب (Varieties of Religious Experience) کا ترجمہ ہے۔ یہ کتاب مجلس ترقی ادب لاہور ۱۹۵۸ء میں پہلی مرتبہ اور ۱۹۶۵ء میں دوسری بار شائع ہوئی۔ ان کتابوں کے علاوہ چند ترجمے اور بھی ہیں مثلاً کھگوت یگتا کا منظوم اردو ترجمہ جس کا ذکر ان کی شاعری کے ذیل میں آئے گا۔ ایک ترجمہ جیمز مل کے مضمون انڈویشیا کا بھی ہے۔ لیکن یہ ترجمہ چنداں اہم نہیں۔ درج ذیل طور پر خلیفہ صاحب کے ترجموں کی خصوصیات کا مجموعی جائزہ پیش کرنے کے کوشش کی گئی ہے۔ ترجموں کو فنی اعتبار سے دو حصوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ (۱) تخلیقی یا ادبی تصانیف کے ترجمے (۲) تحقیقی یا علمی تصانیف کے ترجمے۔ ادبی ترجموں کے نقادوں نے ترجمے کی سب سے بڑی خصوصیت یہ بتائی ہے کہ وہ مترجم کی ذات کا عکس ہو مصنف اپنی تخلیق ختم کر کے اسے نقشِ اول کا درجہ دیتا ہے اور مترجم اسے دوسری زبان میں منتقل کر کے نقشِ ثانی بناتا ہے۔ دونوں نقوش میں تخلیقی حسن کا انداز ہونا ضروری ہے۔ فرق صرف اس قدر ہے کہ دوسری صورت میں مترجم اپنے آپ کو

مصنف کی ذات کے پردے میں رکھتا ہے۔ لہذا مترجم کی ذات کو مد نظر رکھنا بھی ترجمے کے نقاد کا فرض ہے۔ یہ بات تو ان ترجموں کے بارے میں ہے جو تخلیقی نگارشات شاعری اور افسانہ وغیرہ سے متعلق ہیں۔ لیکن جہاں علوم و کتابوں کے ترجموں کا سلسلہ اس سے مختلف ہے۔ وہاں ادبی اظہار کے لیے تشبیہ و استعارہ سے کام نہیں لیا جاتا۔ وہاں تو مخصوص خقائق ہوتے ہیں جنہیں اسی ترتیب سے دوسری زبان میں منتقل کرنا ہوتا ہے۔ ان ترجموں میں مترجم کا سب سے بڑا کمال یہ ہے کہ وہ دونوں زبانوں پر قدرت رکھتا ہو۔ اصطلاحات کا نعم البدل سب سے بڑی مشکل ہے۔ ان مشکلات پر عبور حاصل کرنے کے لیے مترجم نہ صرف اصل مصنف تک کامل رسائی ضروری ہے بلکہ اس کا اس مضمون پر ہمہ جہت عالم ہونا بھی لازمی ہے۔

خلیفہ عبدالحمید کے تمام ترجمے (بھگوت گیتا کو چھوڑ کر) دوسری صف میں شامل کیے جاسکتے ہیں یہ معلوم سے متعلق ہیں۔ ان ترجموں میں درج ذیل خاص اہمیت رکھتی ہیں

(۱) خلیفہ صاحب کا فلسفے کا ہمہ جہت مطالعہ

(۲) انگریزی اور اردو زبان پر خلیفہ صاحب کی غیر معمولی قدرت۔

فلسفے پر خلیفہ صاحب کو جو غیر معمولی عبور حاصل تھا۔ اس میں کسے کلام ہو سکتا ہے خلیفہ صاحب کی فلسفیانہ زندگی ان کے افکار و خیالات اور دیگر کاموں کا تفصیلی جائزہ اس مقالے کے مختلف ابواب میں پیش کیا جا چکا ہے۔ جن میں زبان پیمان کی غیر معمولی قدرت اور اسلوب پر دسترس کے بارے میں بھی اشارات مل جاتے ہیں۔ یہاں اس قدر عرض کرنا کافی ہے کہ ان کے ترجمے پڑھتے ہوئے لیں محسوس ہوتا ہے۔ جیسے اصل مصنف انگریزی کے بجائے اردو میں لکھ رہا ہے۔ اردو کے ایک مشہور مترجم کا یہ قول ہے کہ ”ترجمہ کرتے ہوئے مجھے انگریزی عبارتیں اردو میں لکھی ہوئی نظر آتی ہیں یہی مثال خلیفہ صاحب کے ترجموں پر بھی صادق آتی ہے۔ ان کے ترجمے واقعتاً اصل کی جھلکی کھاتے ہیں۔ جامعہ عثمانیہ کے ترجموں سے لے کر ان کی اکبری مترجمہ کتاب نفسیات واردات روحانی تک وہ ترجمہ کی خوبی کے آئینہ میں ارتقا کی منازل طے کرتے ہوئے نظر

آئے ہیں۔ میری دانست میں ذخیرۃ الفاظ تاریخ فلسفہ کی نسبت نفسیات واردات  
 روحانی میں زیادہ ہے۔ یہ بات ایک چھوٹی سی مثال ہے۔ واضح ہے کہ خلیفہ صاحب  
 نے تاریخ فلسفہ میں میتھالوجی (Mythology) کا ترجمہ خرافات کیا ہے۔  
 یہ غالص و کشنری کی پیروی ہے اور نہ میتھالوجی کا ترجمہ "دیر مالا یا صمنیات"  
 ایک فلسفی کے لیے زیادہ پسندیدہ ہے۔ تاریخ فلسفہ کے سلسلے میں ایک ادبیات بھی  
 بڑے ذوق کے ساتھ لکھی جاسکتی ہے مگر اس کا اسلوب اصل اسلوب سے اس قدر  
 متاثر ہے کہ اردو و نثر کی روح انگریزی زبان کی روح میں ضم ہو گئی ہے۔ لیکن ایسا  
 بہت کم مقامات پر ہوتا ہے جس کے معنی یہ ہوئے کہ خلیفہ صاحب کا ذاتی اسلوب تاریخ  
 فلسفہ کے ان مقامات پر واضح نہیں ہو سکا۔ دیکھا جائے تو یہ کوئی عجیب کی بات نہیں  
 بعض اوقات جملے کی ساخت اس قدر مرکب اور پیچیدہ ہوتی ہے کہ ترجمہ زیادہ دیر  
 دہنی و زبانش پسند نہیں کرتا۔ مثال کے طور پر ان جملوں پر غور کیجئے۔

"اناکزیمنس ملٹی انکزمینڈر کا شاگرد اور انیائی فلسفے کا تیسرا نمائندہ ہے۔  
 اشیاء کی پیدا کرنے والی اصل کو ہوائی یا سائنس کہتا ہے۔"

یہ جملے ساخت کے اعتبار سے واضح اسلوب کو پیش نہیں کرتے۔ لیکن تاریخ  
 فلسفہ کا یہ پسچہ شیت نثری اسلوب ترجمہ نہیں بلکہ اصل معلوم ہوتا ہے۔

"گرم و سرد، خشک و تر وغیرہ اصدا و جو اس حصہ اولین میں موجود ہیں اور اصل ہیولے  
 میں نہیں پائے جاتے۔ جس میں کہ ہر ایک چیز ہر دوسری چیز کے اثر کو باطل کر دیتی  
 ہے۔ رفتہ رفتہ ایک دوسرے سے علیندہ ہو جاتے ہیں۔"

تاریخ فلسفہ جدید میں خلیفہ صاحب کا اسلوب اور ذخیرۃ الفاظ تاریخ فلسفہ  
 کی نسبت زیادہ وسیع اور وسیع ہے۔ اس کتاب کے اسلوب میں یوں محسوس ہوتا ہے۔

۱۔ تاریخ فلسفہ ص ۱۱

۲۔ تاریخ فلسفہ ص ۱۳

۳۔ ایضاً ص ۱۲



جیسے ایک ترتیبی ترمیم کرنے کے بعد اس پر نظر ثانی کی گئی ہے اور جملوں کو با محاورہ بنانے کی کوشش کی گئی۔ لیکن اس میں اندازِ نثر اس قدر بے تکلف ہے کہ قلم کی روانی بہتے ہوئے دریا کی طرح معلوم ہوتی ہے اور متراوقاتِ لفظی خلیفہ صاحب کے سامنے ہاتھ باندھے کھڑے ہیں یہی اندازِ تاریخِ فلسفہ یونان کا ہے۔

نفسیات و ادواتِ روحانی خلیفہ صاحب کا آخری اور اہم ترین ترجمہ ہے۔ ولیم جیمز کی صوفیانہ اور فلسفیانہ اصطلاحوں کو اردو کا ایسا لباس دینا کہ ولیم جیمز اردو کا ادیب نظر آئے خلیفہ صاحب کے سوا شاید کسی شخص کے بس کا روگ نہ تھا۔ صدائے ”بے صدا“ سکوت گو یا، الہی حکمت، الہی لمحہ، تسلیم ذات، حیاتِ مسعود اور دریائے وحدت وغیرہ ایسی اصطلاحیں ہیں جن کو وضع کرنے کے لیے مشرقی زبانوں کا مکمل علم ضروری ہے۔ اس میں مغربی اور مشرقی فلسفے کا عمدہ بہت مطالعہ صاف طور پر نمایاں ہے۔ سکوت گو یا کا ایک مفہوم ہمارے ہاں ”انحد“ کی اصطلاح میں موجود ہے ”انحد“ کے معنی ایسی موسیقی ہے جس میں سات سُرِ انعام سے خاموشی کا روپ اختیار کر لیں۔ اس اصطلاح کو سکوت گو یا کا نام دینا نہ صرف اسلامی فلسفے کے زیادہ قریب ہے بلکہ علمِ موسیقی کے لیے بہترین اصطلاح ہے۔ یہیں خلیفہ صاحب کے علاوہ کسی فلسفے کے مترجم کے ہاں نظر نہیں آتی۔ یہی خجلی، صدائے بے صدا، میں ہے۔

ایک بات کا اظہار نہ کرنا نا انصافی ہے کہ نفسیات و ادواتِ روحانی جیسا کہ پہلے عرض کیا گیا ہر چند ذخیرہ الفاظ اور مطالعہ فلسفہ کے اعتبار سے خلیفہ صاحب کا اہم ترین کام ہے۔ لیکن اس کے بارے میں یہ بھی کہا جاسکتا ہے کہ جامعہ عثمانیہ کے ترمیموں کی نسبت اس ترجمے پر خلیفہ صاحب نے شاید بہت تھوڑا وقت صرف کیا ہے۔ ممکن ہے خلیفہ صاحب زندہ رہتے اور اس کا دوسرا ایڈیشن ان کے سامنے طبع ہوتا تو وہ اس پر نظر ثانی کر کے اس کتاب کے ان جملوں کو بھی با محاورہ نثری اسلوب دے دیتے۔ جو اس وقت بظاہر ترجمے کی پہلی کاوش معلوم ہوتے ہیں۔ اس کے باوجود یہ حقیقت ہے کہ نفسیات و ادواتِ روحانی خلیفہ صاحب کا ناقابلِ فراموش کارنامہ ہے۔

## (ب) خلیفہ صاحب کا اسلوب تقریر

جن حضرات نے خلیفہ صاحب کی تقاریر سنی ہیں ان کی متفقہ رائے ہے کہ ان کا انداز تقریر عجیب پر لطف تھا۔ لطیفوں اور چٹکوں سے لے کر دلچسپ و عالمانہ معلومات کے ذخیرے تک ان کے ہاں موجود تھے۔ اپنی مخصوص ہلکی سی سکراہٹ سے گفتگو کرتے چلے جاتے انھیں دلچسپ و سبق آموز گفتگو کرنے کا خاص سلیقہ تھا۔ وہ ہر موضوع اور ہر زبان میں خواہ اردو ہو یا انگریزی، فارسی ہو یا پنجابی ایسی دلچسپ تقریر کرتے کہ سامعین کو ذرا بھی اکتاہٹ محسوس نہ ہوتی۔ تقریر کی یہ صلاحیت ان کی جلی خیزیوں میں سے ایک ہے۔ یہ جو ہر بچپن میں ہی نمایاں ہو گیا تھا۔ آپ فرسٹ ایئر میں تھے کہ فی البدیہہ تقاریر کا مقابلہ ہوا۔ اس میں ایم اے کے طلباء نے بھی شرکت کی تقریر کا موضوع تھا **The Effect**

**of Surrounding . On Character** کردار پر ماحول کے اثرات اس

موضوع پر آپ نے بغیر تیاری کے دس منٹ تقریر کر کے اول انعام حاصل کیا۔  
مدیر ثقافت لکھتے ہیں کہ ”آپ کا انداز تمنا طلب عام فہم اور شگفتہ ہوتا جو ذہنوں پر کسی قسم کا بوجھ ڈالنے کی بجائے ایک خوشگوار ماحول چھوڑتا چلا جاتا۔ باتوں باتوں میں مطلب کی بات کہہ جاتے اور سامعین اُسے بخوشی قبول کر لیتے۔  
قاضی ایم اسلم کہتے ہیں۔

پنجاب لطیری لیگ کے جلسوں میں خلیفہ عبدالحکیم مقرر اور چٹرجی صدر ہوتے۔ ہر تقریر کے بعد سوال جواب کا جو سلسلہ صدر اور مقرر کے درمیان ہوتا اس میں خلیفہ صاحب دہن کا نام نہ لیتے عمل مذاکروں اور عملی مجالس میں یہی آپ کا نمایاں کمال تھا۔ آپ خطبات اور تقریر کے دوران لطیفہ، اشعار، دوہے، تمثیلیں اور علمی حوالے اس انداز سے پیش کرتے کہ مقررہ وقت سے دو گنا وقت بھی لے لیتے تو مسئلہ اول کو اس کا احساس تک نہ ہوتا۔ بعض اوقات تو آپ کوئی ایسا واقعہ سننے سے بھی گریز

نہ کرتے جو لوگوں کے یہ اختیار سننے پر مجبور کر دیتا۔ اسلامیہ کالج میں کانفرنس کا خطبہ صدر پڑھتے ہوئے آپ نے لیکچر کی تعریف جن الفاظ میں کی اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ تقریر اور لیکچر کے بارے میں آپ کے اپنے خیالات کیا تھے۔

”میری بیٹی نے جو پاکستان کی ایک یونیورسٹی میں ایم۔ اے کو سائیکالوجی پڑھائی ہے کوئی آٹھ برس کی عمر میں مجھ سے پوچھا کہ آبا جان آپ روز کہاں جلتے ہیں۔ میں نے کہا کہ میں یونیورسٹی میں جاتا ہوں اور پڑھنے والے بچوں کو لیکچر دیتا ہوں۔ اس نے پوچھا کہ لیکچر کیا ہوتا ہے؟ میں نے کہا کہ میں بولتا جاتا ہوں اور وہ سنتے جاتے ہیں۔ اس نے پوچھا کہ وہ کچھ نہیں بولتے؟ میں نے کہا کہ وہ سنتے رہتے ہیں۔ میں نے اس کو لیکچر کا عام مفہوم سمجھانے کے لیے یہ کہہ دیا حالانکہ یہ واقعہ نہیں تھا۔ اس پر وہ بولی کہ اچھا سب سمجھ گئی۔ لیکچر کے معنی ہیں کہ اپنی سنتے جانا اور دوسروں کی نہ سننا میرا خیال ہے کہ لیکچر کی تعریف اس سے بہتر نہیں ہو سکتی۔ میں بھی کبھی کبھی اس گناہ کے ارتکاب پر مجبور ہوا ہوں۔“

مجھے خلیفہ صاحب کی سب تقاریر اور خطبات تو دستیاب نہ ہو سکا البتہ جن خطبات اور تقاریر کو پڑھنے کا اتفاق ہوا ہے۔ ان سے اندازہ ہوتا ہے کہ خلیفہ صاحب فی الواقع شگفتہ مزاج فلسفی تھے۔ سیدھی سادھی باتوں میں فلسفیانہ افکار اس طرح سمودیتے کہ دماغ ان کا بوجھ اور اشکال محسوس کیے بغیر قبول کر لیتا ہے۔ اس سلسلے میں منظر الدین صدیقی صاحب کی رائے خاص اہمیت کی حامل ہے۔ وہ حیدرآباد کا ایک واقع بیان کرتے ہیں۔

”جب خلیفہ صاحب جامعہ عثمانیہ میں فلسفہ کے پروفیسر تھے۔ اس زمانہ میں وہ ٹائون ہال باغ عامہ میں اردو بند و گھونش فلسفہ پر کچھ تقریر فرما رہے تھے خلیفہ صاحب کی تقریر میں ان کی گفتگو کی طرح ایک خاص شگفتگی تھی وہ فلسفہ کے نہایت دقیق مسائل کو ایسے آسان اور دلچسپ انداز سے



سمجھاتے تھے کہ معمری سمجھ کا آدمی بھی ان سے کچھ نہ کچھ ضرورہ اخذ کر لیتا ہے۔

خلیفہ صاحب کی تقاریر پڑھنے کے بعد اس بات کا اعتراف کرنا پڑتا ہے کہ آپ کا مطالعہ وسیع اور تقریر کا انداز نرالا تھا جس فلورنس ہالینڈ نے کہا۔

”میں نے اپنی عمر میں آج تک ایسا لطف نہیں اٹھایا۔ انھیں تمام مذاہب پر عبور حاصل ہے۔ بہت سے لوگوں کی تقریریں سنی ہیں۔ مگر خدا کی پناہ اس کے مقابلے میں سب سے بہتر ہیں۔“  
ایک ماچھے مقرر کی بڑھائی اس میں ہے کہ جب وہ تقریر کرے تو اکتاہٹ کی بجائے لوگ لمحہ بہ لمحہ اس میں دلچسپی محسوس کرنے لگیں اور یہ صلاحیت خلیفہ صاحب میں بدرجہ اتم موجود تھی اور اسی کا اعتراف ڈاکٹر محمد باقر ان الفاظ میں کرتے ہیں۔

کاش گاہ پنجاب میں مولانا روم کا دن منایا گیا۔ خلیفہ صاحب صدقہ تھے ”خیال تھا کہ پانچ دس منٹ میں آپ صدارتی تقریر ختم کر دیں گے لیکن جب آپ کھڑے ہوئے تو مسلسل ایک گھنٹے تک گل افشانی گفتار سے سامعین کو نوازتے رہے۔ منظر محکم کا یہ عالم تھا کہ سینٹ ہال کے سکوت میں سانسوں کی سرسواہٹ بھی سنائی دیتی تھی۔“

ڈاکٹر صاحب انسی مضمون میں آگے چل کر فرماتے ہیں۔ خلیفہ صاحب جب تقریر شروع کرتے تو سُسنے والا اس حد تک آپ کی تقریر میں محو ہو جاتا کہ سوال کرنا بھول جاتا وہ ایک دلچسپ واقعہ بتاتے ہیں کہ لاہور ریڈیو سٹیشن سے مثالی تعلیم میں اسلامی تعلیم کا حصہ پھر مجھے اور خلیفہ صاحب کو بحث کے لیے دعوت دی گئی۔ وہ کہتے ہیں کہ میں نے ایک دو سوال کیے تو خلیفہ صاحب یوں محو گفتگو ہوئے کہ مجھے سوال سُسنے یا جواب دینے کی مہلت ہی نہ ملی اور تقریر کا وقت ختم ہو گیا۔ باہر نکلتے تو خلیفہ صاحب بولے آپ سے تو میں نے سوال ہی نہیں بلکہ ساری میری تقریر ریکارڈ ہو گئی۔ باقر صاحب

۱۔ خلیفہ صاحب کے مذہبی عقائد از منظر الدین صدیقی ثقافت جلد اولیٰ ۱۹۶۰ء، ص ۱۲

۲۔ انٹرویو میاں شمس الدین صاحب

۳۔ ضایعہ بزرگ غور گفتار از محمد باقر اقبال ریڈیو جنوری ۱۹۶۶ء، ص ۱۱

بولے اچھا ہوا کہ آپ کی تقریر سننے میں جولنت حاصل ہوتی ہے۔ وہ آپ کے سامنے تقریر کرنے سے حاصل نہیں ہوتی اور پھر جب آپ تقریر کرتے ہیں تو آپ کو سنبھالنا بھی مشکل ہو جاتا ہے۔

خدیجہ بیگم صحیفہ میں شوہر نامدار کے زیر عنوان مقالے میں خلیفہ صاحب کا ان الفاظ میں ذکر کرتی ہیں:-

”تقریر کرتے تو ایسا خاموشی کا عالم چھا جاتا کہ سولی گرنے کی آواز سنائی دے۔ خیالات کا ایک سمندر تھا جو بہتا چلا جاتا تھا۔“

بیگم رفیعہ حسن بھی اپنے تاثرات کا اظہار ان الفاظ میں کرتی ہیں:-

”رہلانے انھیں ملکہ خوش گفتاری اور انوار و اقسام کے مضامین پر فی البدیہ تقریر کرنے کی ایسی خصوصیت دی ہوئی تھی کہ گھنٹوں چاہے کسی مضمون پر بولتے چلے جائیں مجال ہے کہ سامعین میں سے کوئی اکتا جائے۔ نہ جانے کہاں کہاں سے ان کے دماغ میں واقعات معلومات سوزوں اشعار و دلائل اس روانی سے آتے چلے جاتے کہ معلوم ہوتا تھا علم و فضل کا ایک چشمہ ہے۔“

پروفیسر محمد عثمان کا کہنا ہے کہ ”سینٹ ہال میں خلیفہ صاحب نے تقریر کی موضوع تھا اقبال عاشقی کا گناہ گار نہیں۔ تقریر اتنی زوردار تھی کہ لوگ متاثر ہوئے بنا نہ رہے۔“ عثمانیہ یونیورسٹی کے قیام کے دوران جب آپ نے برہمہ سماج کے جلسے میں نگرانی میں تقریر کی تو اپنے حسن تکلم اور سحر گفتاری کا وہ عالم دکھایا کہ حیدر آباد کے چوٹی کے علمی اور ادبی حلقوں میں متعارف ہو گئے۔ مزید برآں عثمانیہ یونیورسٹی کا وقار بھی بڑھ گیا۔ عزیز ایس عطیہ ثقافت کے شامے میں خلیفہ صاحب کی وہ تقریر جواخوں

۱۔ شوہر نامدار از خدیجہ بیگم صحیفہ جون جولائی اگست تیسرا سال پہلا شمارہ ص ۲۹۱، ۲۹۲۔

۲۔ خلیفہ عبدالحمید اور ان کا نظریہ حیات از بیگم رفیعہ حسن ایضاً ص ۳۰۱۔

۳۔ انٹرویو پروفیسر محمد عثمان۔

نے لبنان میں پہلی سیسی کا نوکیشن میں کی تھی سننے کے بعد اپنے تاثرات کا اظہار ان الفاظ میں کیا ہے۔

”میں موصوف کی تقریر سے بہت زیادہ متاثر ہوا تھا اور اس تاثر کا سبب یہ تھا کہ مجھے پہلی بار یہ علم ہوا کہ اسلام اور مسیحیت کے اصولوں میں کتنی ہم آہنگی ہے۔“  
 باہر کے ممالک میں جو تقاریر آپ نے کیں ان کو وہاں کے ادبی حلقوں میں خاص اہمیت دی گئی۔ امریکہ میں فورسے ولیم یونیورسٹی کی دعوت پر آپ نے اسلام میں تصورِ قانون کے موضوع پر تقریر کی تو اسے بہت پسند کیا گیا اور دوسرے اراکین کی تقریروں کے ساتھ اسے کتابی شکل میں شائع بھی کر دیا گیا۔

ایران میں یوم اقبال کے موقع پر جو تقریر آپ نے فارسی زبان میں کی اس کے مضمین میں عبد الحمید عرفانی صاحب بھی تھے وہ لکھتے ہیں۔

”خلیفہ صاحب کی فارسی زبان میں پہلی تقریر تھی اس دوران میں انھوں نے نہایت دلچسپ بیانیہ اور داستانیں بیان کیں مگر چنانچہ تلفظ اور لہجہ ایرانی نہ تھا۔ لیکن الفاظ نہایت صاف صاف اور علیحدہ ادا کرتے تھے۔ جس سے حاضرین کو سمجھنے میں کوئی مشکل نہ تھی۔ یہ تقریر باقی پروگراموں کے ساتھ ریڈیو طہران سے تمام ملک میں ریلیے کی گئی۔ پڑھے لکھے لوگوں میں اس کا خاطر خواہ اثر ہوا۔“  
 ایک اچھا مقرر اپنے انداز اور دلائل سے سامعین کا دل موہ لیتا ہے۔ ڈاکٹر گرون بام آپ کے بارے میں لکھتے ہیں۔

”بحث و مذاکرہ میں آپ کا رنگ زیادہ کھلتا تھا بحث و مباحثہ میں بات کی تہ تک پہنچ جانا مشکل سے مشکل موضوع پر سادہ الفاظ میں گفتگو پر اس شان سے کہ لطفِ ادا میں بھی فرق نہ آئے۔ وہ اپنے عقائد کے سلسلے میں مفاہمت کیے بغیر اپنے مخاطب کا دل موہ لیتے۔ اختلاف رائے کے باوجود وہ مخالفین سے بر مزگی کا موقع نہ آنے دیتے۔“

۱۔ ڈاکٹر خلیفہ کے حکیمانہ تصورات از ڈاکٹر عزیز ایس عطیہ ثقافت جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۳۳  
 ۲۔ خلیفہ صاحب ایران میں از عبد الحمید عرفانی صاحب ثقافت جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۶۲  
 ۳۔ مقالہ از ڈاکٹر گرون بام ثقافت جون جولائی ۱۹۶۰ء ص ۷۵



خلیفہ صاحب نے مختلف اوقات میں جو خطبات پیش کیے۔ ان کی ایک فہرست درج ذیل ہے۔ ان خطبات میں ان کی نشری تقریریں بھی شامل ہیں اور وہ خطبات بھی

جو بعض خاص تقاریر میں پڑھے گئے۔ آخر میں اقبال ریویو کے حوالے سے ان تقریروں کے عنوانات بھی درج کر دیے گئے ہیں تقریب دریافت نہیں ہو سکی۔

فہرست خطبات خلیفہ عابد الحکیم

(۱) کروڑوں ماحول کے اثرات

۱۹۱۲ء، زمانہ طالب علمی، انسٹی ٹیوٹ کلاس کالج کے ایک مقابلے میں

(۲) دنیا میں آنسو نہ بہا کیا ہوگا؟

۱۹۲۵ء لاہور کا ایک جلسہ زیر صدارت لیڈی عبید القادر اس

سینٹ بھی شرکت تھیں۔

(۳) اقبال عاشقی کا گنگا نہ تھا۔

۱۹۵۰ء سینٹ ہال لاہور۔ یوم اقبال کے موقع پر جلسہ عام۔

(۴) صدارتی خطبہ یوم اقبال

۱۹۵۱ء آرٹ کونسل، لاہور

(۵) بنیادی انسانی حقوق

خطبہ صدارت، پولیٹیکل سائنس کانفرنس

پشاور ۱۹۵۱ء

(۶) "اقبال"

۲۱ اپریل ۱۹۵۲ء۔ سفارت خانہ ایران میں یوم اقبال کے موقع پر

بتایا کہ اقبال نے قادیان کی گمراہی کے سبب سے کتنے چینی

(۷) اسلام میں تصویر قانون

۱۹۵۲ء۔ نورسے ویم یونیورسٹی کے ایک مذاکرے میں

۱۹۶۹ء کے  
کی تاریخ اور

فی البدیہ تقریر۔

جلسے میں قانون

خطبات۔

خطبہ جس میں

ہے۔

یہ تقریر بعد میں کتابی شکل میں بھی شائع کر دی گئی۔

(۸) نئی لپڈ کے لیے روحانی اقدار کی ضرورت

۱۹۵۴ء لبنان میں مجددان کے مقام پر پہلی مسلم مسیح کانفرنس سے خطاب اس میں آپ نے کہا۔ قدرت کا ہم سے مطالبہ ہے کہ ہم دنیا کو اپنی کوشش سے بہشت بنانے میں اس کے ساتھ تعاون کریں۔

(۹) اسلامی تہذیب کا تصور

۱۹۵۴ء ایک علمی مباحثہ منعقدہ ریڈیو پاکستان لاہور زیر صدارت جناب جسٹس ایس۔ اے رحمان۔ شرکائے بحث، مولانا عبد المجید ساکب، جناب مظہر الدین صدیقی، مولانا حامد علی خان اور ڈاکٹر برہان احمد فاروقی۔

اس تقریر میں آپ نے اسلامی تہذیب کے بارے میں بتایا کہ اسلام کا ماخذ قرآن اور اس برگزیدہ مستی کا کردار ہے جس نے اپنے قول و فعل سے تہذیب کا ایسا نمونہ دنیا کے سامنے پیش کیا جس کی مثال دنیا کے کسی مذہب میں نہیں ملتی۔

(۱۰) خطبہ تقسیم اسناد

آغاز ۱۹۵۶ء انڈیانا یونیورسٹی امریکہ۔

اس خطبے کو امریکہ کے علمی اور ادبی حلقوں میں بہت مقبولیت حاصل ہوئی۔

(۱۱) اسلام اور انقلاب

۱۹۵۶ء مسلم کرپین کانفرنس۔

(۱۲) مذہبی مسائل

دسمبر ۱۹۵۶ء بین الاقوامی مجلس مذاکرہ منعقدہ پنجاب یونیورسٹی لاہور اس مذاکرے میں ایران کے علما و اکابر رضا زادہ شفق پروفیسر سعید غیبی اور پروفیسر فیروز انفر بھی شریک تھے۔

(۱۳) ثقافت

فروری ۱۹۵۷ء پاکستان اور ٹیلی کانفرنس

اس میں ثقافت کے مفہوم کو واضح کرتے ہوئے اسلامی ثقافت کا تصور پیش کیا گیا۔

(۱۴) تصور وحی

جولائی ۱۹۵۷ء مسلم کالجیں کانفرنس۔

(۱۵) باہمت قوموں کا شیوہ (صدارتی خطبہ)

۲۰ مارچ ۱۹۵۸ء جلسہ تقسیم اسناد اسلامیہ کالج لاہور

خلیفہ صاحب نے اس خطبے میں کہا: ”باہمت قوموں کا شیوہ یہ نہیں کہ حالات کی مڑیہ نخواستی کریں اور نہ یہ سوچیں کہ ایک آدمی کے کرنے سے کیا ہوتا ہے۔

قوم افراد کے مجموعے کا نام ہے ایک شخص کے نفس کا انقلاب دوسروں میں انقلاب پیدا کرتا ہے نفس کی نیکی اور بدی متعلیٰ نہیں۔ دیانتداری اور خودداری

کی مثال قائم کریں۔ تنگ نظروں کو نشانہ ملامت بنانے کے بجائے اپنے اندر وسعت نظر پیدا کریں۔ رفاہ و فلاح کو دین کا اہم جز بنائیں۔ پاکستان بناتے وقت

جو وعدے کیے گئے تھے کہ آزاد ملک میں اس کی معیشت معاشرت و سیاست کو پاکیزہ اور عادلانہ اسلامی اخلاق میں ڈھالیں گے اور یہی باہمت قوم کا شیوہ ہے۔

(۱۶) مثالی تعلیم میں اسلامی تعلیم کا حصہ

۲۸ دسمبر ۱۹۵۸ء

ریڈیو مذاکرہ منعقدہ لاہور شرکاء خلیفہ عبدالحکیم اور ڈاکٹر محمد باقر

(۱۷) اسلام اور دنیائے جدید کے تقاضے

جنوری ۱۹۵۹ء بین الاقوامی مذاکرہ منعقدہ کراچی

اسلام پر مغربی علماء کے اعتراضات کے جواب

(۱۸) اسلام کس طرح نئی پود تک اپنی روحانی اور اخلاقی اقدار پہنچا سکتا ہے

۱۹۵۹ء متحدہ عربیہ عربیہ بین الاقوامی مجلس مذاکرہ

(نشرت اول)



مندرجہ ذیل خطبات کا صحیح زمانہ دریافت نہ ہو سکا۔ بعض پر قیاساً سنیں درج کر دیے گئے ہیں۔

(۱۹) روح اور ذاتِ خالصہ (انگریزی زبان میں)

.....

(۳۱) لاہور (تقریر)

ریڈیو پاکستان لاہور

## ج۔ مقالات

مستقل تصانیف کے علاوہ خلیفہ صاحب کے مقالات بھی وقتاً فوقتاً مختلف علمی و ادبی مجلسوں میں شامل ہوتے رہے۔ یہ مقالات سیاسی۔ ادبی فلسفیانہ اور مذہبی مسائل سے متعلق ہیں۔ ان میں سے متعدد مقالات (مثلاً رومی اور اقبال سے متعلق مقالے) ان کی تصانیف کے جزو بن گئے۔ تاہم ان کے مقالات کی ایک مستقل فہرست مختلف رسائل کے حوالے سے یہاں درج کی جاتی ہے۔ یہ فہرست جامع یا مکمل نہیں کہی جا سکتی لیکن میں نے حتی الامکان کوشش کی ہے کہ ان کا کوئی اہم مقالہ چھوٹنے نہ پائے۔

## فہرست مقالات خلیفہ عبدالحکیم مرحوم

مجلہ اقبال (بزم اقبال - لاہور)

(۱) اقبال کی شاعری میں عشق کا مفہوم اکتوبر ۱۹۵۲ء

(۲) اقبال اور ملاح اکتوبر ۱۹۵۳ء

المعارف

(۳) پاکستان - چند سوال اور ان کا جواب اگست ۱۹۶۸ء

مجلہ نیفہ (مجلس ترقی ادب لاہور)

(۴) تشبیہاتِ رومی مارچ ۱۹۵۸ء

رسالہ ماہِ نو (کراچی)

(۵) اقبال اور تصوف اپریل ۱۹۵۱ء

(۶) مولانا روم اور اقبال اپریل ۱۹۵۲ء

(۷) اقبال کا تصور اللہ اپریل ۱۹۵۳ء

(۸) اسلامی ثقافت کی روم اپریل ۱۹۵۴ء

رسالہ سہالیوں (لاہور)

(۹) فلک پیا

ستمبر ۱۹۵۱ء

(۱۰) اقبال اور افلاطونی فلسفہ

اپریل ۱۹۵۲ء

(۱۱) عہدِ نو (کیا کیا کچھ)

مارچ ۱۹۵۳ء

(۱۲) اقبال (کیا کیا کچھ)

اپریل ۱۹۵۵ء

(۱۳) رومی اور فلسفہ جبر و قدر (کیا کیا کچھ)

جون ۱۹۵۵ء

(۱۴) عالم ارواح میں ابن سینا سے ملاقات (کیا کیا کچھ)

ستمبر ۱۹۵۵ء

(۱۵) اسلام میں مادی ترقی کا مفہوم

نومبر ۱۹۵۵ء

(۱۶) انسان

سالنامہ ۱۹۵۸ء

مجلہ ثقافت (ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور)

(۱۷) (الف) وحدتِ ملی

جنوری ۱۹۵۵ء

(۱۸) ایک یونٹ

جنوری ۱۹۵۵ء

(۱۹) عہدِ نو

فروری ۱۹۵۵ء

(۲۰) رومی کا تصورِ آدم

مارچ ۱۹۵۵ء

(۲۱) قرآن حکیم میں حکمت کا مفہوم

اپریل ۱۹۵۵ء

(۲۲) رومی اور مسئلہ جبر و قدر

مئی ۱۹۵۵ء

(۲۳) تعددِ ازدواج

جون ۱۹۵۵ء

(۲۴) پیغمبرِ اسلام اور حدیثِ انسانی

جولائی ۱۹۵۵ء

(۲۵) ابنِ سینا سے ملاقات

اگست ۱۹۵۵ء

(۲۶) اسلام اور آزادیِ فکر

ستمبر ۱۹۵۵ء

(۲۷) اسلام میں مادی ترقی کا مفہوم

اکتوبر ۱۹۵۵ء

(۲۸) انڈونیشیا (INDONESIA)

نومبر ۱۹۵۵ء

یہ جہیز کے مضمون INDONESIA کا ترجمہ ہے۔



- (۲۷) الف) انفرادی اور اجتماعی اخلاقیات  
(۲۸) انقلاب  
(۲۹) اسلام اور جمہوریت  
(۳۰) اسلام اور جنگ و امن  
(۳۱) اسلام کا تصور مملکت  
(۳۲) رومی اور مسئلہ وحدت الوجود  
(۳۳) اسلام کا سیاسی و معاشی تصور  
(۳۴) عیسائی اسلامی کانفرنس اور اس کے مقاصد  
(۳۵) ممالک متحدہ امریکہ میں مذہبی زندگی  
(۳۶) تشبیہات رومی  
(۳۷) تشبیہات رومی  
(۳۸) سابق گورنر جنرل غلام محمد  
(۳۹) نبی کریم کی تعلیم کے بنیادی عناصر  
(۴۰) جاوید نامہ  
(۴۱) اسلام اور ضبط و لادت  
(۴۲) رومی کی چند تشبیہات  
(۴۳) اسلام کا بنیادی عقیدہ  
(۴۴) رومی کی چند تشبیہات  
(۴۵) اصول و ادا  
(۴۶) رومی کی چند تشبیہات  
(۴۷) تجدید و احیا  
(۴۸) تجدید و احیا  
(۴۹) رومی کی چند تشبیہات
- دسمبر ۱۹۵۵ء  
جنوری ۱۹۵۶ء  
فروری ۱۹۵۶ء  
مارچ ۱۹۵۶ء  
اپریل ۱۹۵۶ء  
مئی ۱۹۵۶ء  
جولائی ۱۹۵۶ء  
اگست ۱۹۵۶ء  
ستمبر ۱۹۵۶ء  
اکتوبر ۱۹۵۶ء  
نومبر ۱۹۵۶ء  
دسمبر ۱۹۵۶ء  
جنوری ۱۹۵۷ء  
مارچ ۱۹۵۷ء  
اپریل ۱۹۵۷ء  
مئی ۱۹۵۷ء  
جون ۱۹۵۷ء  
اگست ۱۹۵۷ء  
دسمبر ۱۹۵۷ء  
اکتوبر ۱۹۵۸ء  
نومبر ۱۹۵۷ء  
دسمبر ۱۹۵۷ء  
فروری ۱۹۵۸ء

مارچ ۱۹۵۸ ع  
 مئی ۱۹۵۸ ع بحوالہ آثار اقبال  
 جولائی ۱۹۵۸ ع  
 اگست ۱۹۵۸ ع  
 ستمبر ۱۹۵۸ ع  
 اکتوبر ۱۹۵۸ ع  
 دسمبر ۱۹۵۸ ع  
 جنوری ۱۹۵۹ ع  
 فروری ۱۹۵۹ ع  
 مئی ۱۹۵۹ ع  
 جولائی ۱۹۵۹ ع  
 اگست ۱۹۵۹ ع  
 اکتوبر ۱۹۵۹ ع  
 فروری ۱۹۶۰ ع  
 مارچ ۱۹۶۰ ع  
 اپریل ۱۹۶۰ ع  
 مئی ۱۹۶۰ ع  
 جون جولائی ۱۹۶۰ ع  
 نومبر ۱۹۶۰ ع  
 جنوری ۱۹۶۱ ع  
 دسمبر ۱۹۶۰ ع  
 اپریل ۱۹۶۲ ع

(۵۰) اسلام اور مذہبی رواداری  
 (۵۱) اقبال کی زندگی  
 (۵۲) رومی کی چند تشبیہات  
 (۵۳) رومی کی چند تشبیہات  
 (۵۴) رومی کی چند تشبیہات  
 (۵۵) رحمت اللعالمین  
 (۵۶) رومی نطشے اور اقبال  
 (۵۷) رومی نطشے اور اقبال  
 (۵۸) رومی نطشے اور اقبال  
 (۵۹) وحدت الہان اور عقیدہ توحید  
 (۶۰) رواقیت  
 (۶۱) ابی توریت  
 (۶۲) تشکیک  
 (۶۳) فنون لطیفہ  
 (۶۴) مادیت انیسویں صدی میں  
 (۶۵) فطرت کا معنوم  
 (۶۶) فلسفہ کا آغاز  
 (۶۷) ایمان کیا ہے  
 (۶۸) آزادی کی نفسیات  
 (۶۹) (مقالہ منکوحہ دوم رسالہ آج کل دہلی)  
 (۶۹) افادیت رومی  
 (۷۰) رومی اور اقبال  
 (۷۱) علم اور عشق مشترکہ کتاب درسی زندگی (ترتیب تالیف احمد شاہ پطرس بخاری اور ایڈیٹر)

(۷۲) اقبال اور ان کی شاعری سب سے سیدر آباد دکن اقبال نمبر جون ۱۹۳۸ء

(۷۳) اقبال کی شخصیت نقوش لاہور شخصیات نمبر ۱۹۵۲ء

(۷۴) اقبال کا تصویر خودی مائوڈ از ترجمان اسرار

(۷۵) اساس اسلام مشمولہ کتاب اسلام کی بنیادی حقیقتیں شائع کردہ

ادارہ ثقافت اسلام لاہور

(۷۶) وصیتِ عمر بی پاکستان کی نظریاتی بنیاد یہ مقالہ سولہ صفحات پر مشتمل

کتابی صورت میں ہے۔

خلیفہ صاحب نے انگریزی میں متعدد مقالات لکھے جو پاکستان کواٹرلی اور مجلہ

اقبال کے انگریزی شماروں میں شائع ہو چکے ہیں۔ ان کے انگریزی مقالوں میں سے ایک

مقالہ خاص طور پر قابل ذکر ہے جو سائنس اینڈ کلچر سیریز (Moral Principles of

Action) کی کتاب میں شامل کیا گیا مقالے کا عنوان یہ ہے - (ONE GOD ONE

WORLD ONE HUMANITY)

اقبال ریویو جنوری ۱۹۶۶ء میں خلیفہ صاحب کے انگریزی مقالوں کے حوالے مختلف

مقامات پر درج ہیں اور مقالہ نگاروں نے انھیں غیر مطبوعہ ظاہر کیا ہے۔ لیکن یہ چاروں

انگریزی مقالے دراصل ان کی زیرِ نیت انگریزی کتاب کے مختلف اجزاء ہیں خلیفہ

صاحب اپنی زندگی کے آخری ایام میں مذہبِ اسلام پر ایک جامع اور مبسوط کتاب

لکھ رہے تھے۔

اس کتاب کے ابتدائی حصے میں اجنتِ نبوی سے پہلے یعنی دورِ جاہلیت کے حالات

اور پیغمبر اسلام کی حیاتِ طیبہ کے مختلف پہلوؤں پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ بعد ازاں مذہبِ

اسلام کی بنیادی خصوصیات پر جدید علوم اور جدید حالات و نظریات کی روشنی میں بحث

کرتے ہوئے اسلام کو ایک ابدی اور آفاقی دین ثابت کیا گیا ہے۔ کتاب کا بدیشہ

لکھا جا چکا تھا۔ لیکن افسوس کہ موت نے اس کی تکمیل کی مہلت نہ دی۔ مگر کتاب موجود

صورت میں بھی نہایت بصیرت افروز ہے۔



آج کل یہ کتاب خلیفہ صاحب کے ایک قابل اور قابلِ فہم شاگرد پروفیسر حمید محمد خاں کے ہاتھوں تکمیل کی آخری حدوں کو پہنچ رہی ہے۔ پروفیسر صاحب کے خیال میں اس کتاب میں رسول اکرم کی زندگی کی تعبیر اس طرح کی ہے کہ نئے ذوق کے لوگ اسے موجودہ حالات میں قبول کر لیں۔ اس کے علاوہ موجودہ رجحان اور موجودہ زندگی کے تقاضوں کی روشنی میں رسول اللہ کی زندگی کے چھوٹے چھوٹے واقعات جو نظر انداز کر دیے گئے تھے۔ انھیں اس طرح پیش کیا ہے جس سے دورِ جدید کے لیے سوالِ مذکور کی زندگی سرچشمہ حیات بن جاتی ہے۔

تعددِ ازدواج پر اکثر کمزور عقیدے کے لوگ بحث میں گھبرا جاتے ہیں مگر خلیفہ صاحب نے بہت عمدہ بحث کی ہے۔

حقیقتِ اسلام پر جو کچھ لکھا ہے وہ یقیناً دینی ادب میں اضافہ ہے۔ غیر اسلامی دنیا کے لیے یہ کتاب قابلِ قدر اور مفید ثابت ہو سکتی ہے۔ یقیناً خلیفہ صاحب کا اس کتاب کا انگریزی میں لکھنا اس بات کو ثابت کرتا ہے کہ آپ نے یہ کتاب جدید رجحان رکھنے والے مسلمان اور غیر مسلموں کی دلچسپی کو ملحوظِ خاطر رکھتے ہوئے لکھی ہے۔

کتاب کے جزا بآب لکھے جا چکے ہیں۔ ان کے عنوانات کی فہرست درج ذیل ہے۔  
 اقتباسِ جنوری ۱۹۶۶ء میں ممتاز نگاروں نے جن مضامین کے حوالے دیے ہیں۔ ان پر درج ذیل فہرست میں یہ نشان (\*) لگا دیا ہے۔

## CONTENTS

1. General Introduction
2. Before the Call
3. The Call
4. Migration
5. Arrival at Medina

ADINA

6. Political Struggle
7. Compelled to Fight
8. Morals and Manners : Religion and Morality
9. The Religion of Love
10. Rights and Duties
11. The Ethical Teachings of Islam under Specific Headings : (i) Truthfulness, (ii) Charity, (iii) Moderation. (iv) Justice
12. Islam's Ideal Man
13. How Islam Revolutionised Arabic Society
14. Is Universal Religion Possible ? The Eternal Truth of Islam
15. Evolution
16. Religion and Symbolism; Islam and Symbolism; al-Ghazali and Shah Wali-Ullah
17. Islam and Democracy
18. Law and Islam ; Law in Earlier Societies

### ENGLISH SPEECHES

- (1) "Fundamental Human Rights," Read as Presidential Address at the Political Science Conference, Peshawar, 1951.
- (2) "The Role of Religion in Social and Political Development in Pakistan," New York, 8 January 1952.

- (3) "The Role of Islam between the Ideas of Communism and Democracy," Boston, 11 January 1952.
- (4) "Impact of Communism on Islam," Cleveland, 18 January 1952.
- (5) "Development in the Moslem World, with Particular Reference to Pakistan," Minnesota Club, St. Paul, 29 January 1952.
- (6) "Stirrings in the Moslem World," University of Minnesota, St. Paul, 30 January 1952.
- (7) "The Moslem Sheds His Bonds : What is his ideology ?" St. Paul, 31 January 1952.
- (8) "Islamic Culture and Ideology" (With Special Reference to Pakistan), University of Utah, 13 February 1952.
- (9) "Moslem Culture and Its Influence on Present World Affairs," Seattle World Trade Club, 14 February 1952.
- (10) "The Place of Pakistan in World Affairs," Seattle, 15 February 1952.
- (11) "Pakistan," Junior High School, Eureka, San Francisco, California, 19 February 1952.
- (12) "World Affairs Are Your Affairs" (Radio Talk, Radio Station K.N.B.), San Francisco, California, 21 February 1952.
- (13) "Islamic Culture and Social Life," Sacramento State College and Sacramento Junior College, Sacramento, 26 February 1952.
- (14) "Contrast in Islamic and Hindu Philosophical Tendencies," University of New Mexico Philosophical Society, Albuquerque, New Mexico, 5 March 1952.



- (15) "Islamic Culture and Ideology With Special Reference to Pakistan," Mitchell Hall, University of Mexico, 4 March 1952.
- (16) "Cultural Heritage of Pakistan," Dallas, 7 March 1952.
- (17) "Pakistan, Islamic Democracy," University of Houston on Campus, 12 March 1952.

## باب ششم

## ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم شاعر کی حیثیت سے

خلیفہ عبدالحکیم کی شاعری کا آغاز بعض روایات کے مطابق اُس زمانے سے ہوا، جب وہ میٹرک میں پڑھتے تھے۔ ان راویوں میں خلیفہ صاحب کے دو دوستوں کے نام خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ پہلے نجم الدین صاحب اور دوسرے ایم ایم شریف صاحب۔ یہ دونوں حضرات خلیفہ صاحب کے سکول میں ہم درس تھے۔ پروفیسر ایم ایم شریف مرحوم کا کہنا ہے کہ خلیفہ صاحب جب ساتویں جماعت میں تھے اُس وقت انھوں نے ایک نظم لکھی تھی جو شیری میگزیں لاہور میں شائع ہوئی تھی۔ خلیفہ صاحب کے ساتویں جماعت میں زیر تعلیم ہونے کا سال غالباً ۱۹۰۷ء ہے۔ اگر اس روایت کو درست مان لیا جائے جس کے ضعیف ہونے کا غالباً بہت کم امکان ہے تو اس بات کو تسلیم کرنے سے کوئی ہچکچاہٹ محسوس نہیں ہوتی کہ ۱۹۰۷ء میں خلیفہ صاحب کے اندر شعری ذوق پیدا ہو چکا تھا۔ ان کے بعض ہم جماعتوں نے یہ بھی کہا ہے کہ خلیفہ صاحب اُن دنوں سکول کی بزمِ ادب کے روح رواں تھے۔

۱۹۰۷ء کو خلیفہ صاحب کی شاعری کا نقطہ آغاز سمجھ کر اگر اُس زمانے کی لاہور کی ادبی زندگی پر ایک نظر ڈالی جائے تو اس کا خاکہ کچھ اس طریق سے مرتب کیا جاسکتا ہے۔ حکیم احمد شجاع مرحوم نے اپنے ایک مضمون میں لکھا تھا کہ ۱۸۹۰ء میں میرے والد حکیم شجاع الدین نے نہ اردو زبان کی روزافزوں اور ہر بعض نئی سے متاثر ہو کر ایک اردو بزمِ شاعرہ انجمن اتحاد کی بنیاد ڈالی۔ جب کتاب بیروت والہ زندہ رہے یہ بزمِ شاعرہ قائم رہی۔ مرزا ارشد گرگانی دلی سکول کے پیر تھے۔ میرزا طر حیدر ناظم غمنوی

زبان کے دلدادہ۔ دونوں ٹولیاں جب اس بزمِ مشاعرہ میں اپنا رنگ جانے کے لیے مصروف غزل خوانی ہوتی تھیں تو لوگوں کی آنکھوں کے سامنے انیس اور دیر کی رقابت کا نقشہ کھچ جاتا ہے۔ ۱۸۹۶ء کے آخر میں میرے والد ماجد نے اس جہانِ فانی سے رحلت کی۔ میرے بھائی حکیم امین الدین نے میرے دوسرے بھائی حکیم شہباز الدین کے ساتھ مل کر شورِ محشر (بزمِ مشاعرہ) کو جاری رکھنے کی کوشش کی۔ مگر جو بات ایک بار پڑ چکی تھی نہ بنی۔ وہ صاحبانِ ذوق جنہیں اس بزمِ مشاعرہ میں شریک ہو کر ایک دوسرے کی صحبت سے لطف اندوز ہونے کی کچھ عادت سی ہو گئی تھی۔ اب ہر روز ہمارے مکان پر جمع ہو جاتے تھے۔ میر عبد القادر، میر محمد اقبال، میر شہاب الدین خواجہ رحیم بخش، خواجہ کریم بخش، خواجہ امیر بخش، خلیفہ نظام الدین، شیخ گل عابد، مولوی احمد علی مولوی حسن جالندھری، مفتی عبداللہ ٹوٹلی اور سید محمد شاہ وکیل ان لوگوں میں سے تھے جو قریب قریب ہر روز شام کو اس دیوانِ خانے میں جمع ہو جاتے تھے۔ اس زمانے میں اس ادبی محفل میں شعر و سخن کی کسی مجلسیں معرضِ وجود میں آئیں۔

اس مقالے میں حکیم احمد شجاع صاحب نے اس دور کی ادبی زندگی کو ایک قدم اور آگے بڑھاتے ہوئے لکھا ہے۔

”۱۹۱۲ء میں جب ذوالفقار علی خاں پٹیالے سے آکر لاہور میں مقیم ہوئے تو ان کی اقامت گاہ کدڑافشاں کے محبوب نام سے موسوم ہے ایک اور ادبی محفل کا مرکز بن گئی۔ اب اقبال کی آمد و رفت بھی اس طرف شروع ہو گئی۔“

ان ادبی صحبتوں پر محفلِ روشنی حکیم احمد شجاع نے اپنی تصنیفِ خوبن بہا میں بھی ڈالی ہے اور عبداللہ قریشی نے اپنے مضمونِ حیاتِ اقبال کی گم شدہ آہیاں مطبوعہ اقبال اکتوبر ۱۹۲۴ء میں اس کا ذکر کیا ہے۔ ان ادبی مجالس کا تعلق بھائی دروازے

۱۔ اردو شاعری میں لاہور کا حصہ از گوہرِ نوشاہی مخزنِ پنجاب یونیورسٹی لائبریری بچوالہ لاہور کی پرانی ادبی مجلسین“ مطبوعہ ماہانہ ادب لطیف لاہور شمارہ ۱۹۶۵ء

۲۔ ایضاً۔



کے اندر بسنے والے گہروں سے ہے۔ اس زمانے میں بھائی دروازہ شعرِ ادب کا اہم مرکز تھا۔ آپ کے اس شعر سے ان ادبی محفلوں کی اہمیت کا اندازہ ہوتا ہے۔

بھائی دروازے کی جانب ایک دن بانا تھا  
شام کو گھر بیٹھے یہ نام قابلِ ملامت ہے  
بھائی دروازے سے یہ ادبی سمیٹیں نکل کر مختلف محفلوں پر چلی گئیں۔ کئی بار  
ادب چو دروازہ ان محفلوں کے مرکز بنے۔ اقبال کا اسی غزل کا وزن شعر ہے۔

’دوچی دروازے میں میں ہوں مسترا ملا بازاں

اُن سے امیدِ شفا لیکن خیال خام ہے

اس روداد کے پس منظر میں خلیفہ صاحب کی شاعری کی ابتدا ہوئی۔ خلیفہ صاحب نے ۱۹۰۷ء میں میٹرک پاس کیا۔ اس اعتبار سے ۱۹۰۷ء سے ۱۹۱۳ء تک کے چھ سال ان کی شعری تربیت سے تعلق رکھتے ہیں۔ جن پر بھائی دروازے کی ادبی اور شعری صحبتوں کا اثر قریب قیاس ہے۔ ۱۹۱۲ء سے ۱۹۱۷ء تک خلیفہ صاحب نے لاہور سے باہر وہ کثرتِ حاصل کی۔ ظاہر ہے اس زمانے میں شاعری کا پس منظر طبیعت سے نکلا نہ تھا۔ لیکن اس کے زمانے کی شاعری کا ذکر ان کے اکثر معاصرین نے کیا ہے۔ ۱۹۱۷ء میں خلیفہ صاحب دوبارہ لاہور آئے اور ایل ایل بی میں داخلہ لیا۔ لیکن اس زمانے سے پہلے ہی وہ لاہور کی شعری محفلوں میں برابر حصہ لے رہے تھے جس زمانے میں خلیفہ صاحب ایم اے میں پڑھتے تھے اور دہلی میں ان کا قیام تھا۔ لاہور کے برکت علی محمد ہال میں ایک مشاعرہ ہوا جس میں خلیفہ صاحب نے امیرِ مینائی کی زمین میں ایک غزل کوہِ کرستانی۔ اس زمانے میں دہلی اور لاہور کے درمیان بعدِ مرکانی بہت کم تھا۔ ۱۹۱۷ء سے ۱۹۱۹ء تک خلیفہ صاحب کا قیام لاہور خاص اہمیت رکھتا ہے۔ برزا و انقار علی کے گھر کی ادبی مجلسیں جن کا ذکر گذشتہ اورانی میں ہو چکا ہے۔ اس زمانے میں عروج پر تھیں اور اقبال ان محفلوں کی روح تھے بعض لوگوں کا کہنا ہے کہ ابتدا میں خلیفہ صاحب علامہ اقبال کو اپنا کلام دکھایا کرتے

تھے اور ان سے مشورہ بھی حاصل کرتے تھے۔ اگر یہ روایات درست ہے تو ان کا تعلق بھی یقیناً ۱۹۱۷ء سے ۱۹۱۹ء تک کے زمانے سے ہے۔ اس دور میں خلیفہ صاحب شامری میں خاصے مشاق ہو چکے تھے۔ اس دور کے دو شعر بطور نمونہ پیش کر رہے ہوں گا۔

سب برگ و بار سبز ہیں ابو شاخ سار سبز

یعنی کہ نغمہ سبز ہے اور سارا دھار سبز

مانند سایہ نقش قدم کے نشان میں

جاوہر خط کو دیکھ سہرا راہ گزار سبز

۱۹۱۹ء میں خلیفہ صاحب عثمانیہ نو یونیورسٹی کی ملازمت کے سلسلے میں حیدرآباد چلے گئے اور یہیں سے ان کی شاعری کا دوسرا دور شروع ہوا۔

## دوسرا دور

خلیفہ صاحب کی شاعری دراصل قیام حیدرآباد کے دوران اپنے عروج کو پہنچی حیدرآباد ان دنوں تھا فاضل اور اہل کمالی کا مرکز بن چکا تھا۔ بلند پایہ ادیب اور شاعر بھی کھینچ کر وہاں آ گئے تھے۔ یہ ماحول خلیفہ صاحب کی زندگی کو خوب راس آگیا۔ عملاً ادبی مباحث کے علاوہ شعر و شاعری کا بازار بھی گرم ہوا۔ بقول پروفیسر بارون خان شروانی ان کا بیگم جس میں خلیفہ صاحب بھی قیام فرماتے تھے۔ کتب خانہ کی کیفیت دکھائی دے گی۔ جامعہ کے اساتذہ دارالترجمہ کے مترجم احمد بعض دوسرے علم دوست اعلیٰ جمع ہو جاتے اور پھر خلیفہ صاحب کی بذکرہ سخن، مذاہر آفرینی، حاضر جوابی اور شاعری سے فضا گونج جاتی تھی۔ کچھ رات کو دو ڈھائی بجے خلیفہ صاحب کے کمرے سے گنگناہٹ کی آواز آتی۔ اسی وقت اشعار موزوں ہو جاتے اور دوسرے دن مغرب کے بعد سنائے جاتے۔ رفتہ رفتہ خلیفہ صاحب کی مانگ حیدرآباد کی محفلوں میں ہونے لگی۔ بیاض کافی ضخیم تھی اور اکثر گاڑی میں رکھی رہتی۔ وقت پر منگالی جاتی۔ اس بیاض میں قومی مزاحیہ تعلیمی اور شخصی غرض ہر طرح کی نظمیں تھیں اور موقع کی مناسبت سے طنزیہ وی جاتی تھیں بعض نظموں میں مزاح کے پردوں میں بڑے کلام کی بانیں ہوتی تھیں۔ جب گاندھی جی

نے ہندوستان کی نجات کو چرخے کے ساتھ وابستہ کیا اور پھر خد کا ٹکڑے کے ترنگے میں پسپا کیا گیا۔ تو خلیفہ صاحب نے اپنی نظم

”پل یہ ہے چرخے پسرخ چوں“

میزوں کی جو قوم پرست اور تاریز پرست دونوں طرح کی محفلوں میں مقبول ہوئی۔  
قیام حیدر آباد کے دوران انہوں نے بہت سی نظمیں کہیں۔ اس زمانے میں آپ کا علم مغربی اور عباد عثمانیہ میں چھپا کرتا تھا۔ یہی مشاعروں میں بہت کم شرکت کرتے تھے کیونکہ انہیں رسمی شاعری اور رسمی مشاعروں سے نفرت تھی۔ طبیعت ترنگ میں ہوئی اور مشاعروں میں مدعو کرنے والے پہلے شخص سے روم فریشتہ تو چسپے جاتے۔ ابتدائی زمانے میں اندرون دلی و دہلی ایک مشاعرہ ہوا کرتا تھا۔ جس کے کتا دفتر شریار جوگی تھے۔ اس میں آپ اکثر حصہ لیا کرتے تھے۔

ابتدائی شعور سے فارسی اور اردو اساتذہ کا ایسا کایم شوق اور دل جمعی سے زیر مطالعہ رہا جس میں فکر انگیزی کا پہلو نمایاں ہوتا تھا۔ اور ترجمہ بھگوت گیتا کے مقدمے میں لکھتے ہیں۔

”طالب علمی کے زمانہ میں میں نے فیضی کا ترجمہ پڑھا۔ اس کے اثر پر جیسے شعرا ذہن پر ثبت ہو گئے۔ اور میں اسی زمانے میں اچھے خاصے شعر کہہ لیتا تھا۔“  
بھگوت گیتا کی اندر سری کرشن کے وہ خطبات ہیں جو انہوں نے کوروش کے میدان میں دیے تھے۔ ان مختصر سے خطبات میں تو سید کا بلند ترین نظریہ زندگی اور زندگی کی حقیقت اندر بدن کی حقیقت اور مابعد الطبعیات کو ایسے موثر پیرے میں لایا ہے کہ پڑھنے والے روح کی گہریون تک حائل ہوتے ہیں۔ خلیفہ صاحب کے دل ہر خان پر یہ اولین نقش تھا جو عمر بھر قائم رہا۔ بعد میں انہوں نے اسلامی تصوف کا وسیع مطالعہ



کیا نہ وہ صاحب شوق مولانا مہم سے وہ بہت زیادہ متاثر ہوئے۔ اقبال کی طرح وہ بھی  
روحی کو اپنا پیرو و برتر مانتے تھے۔ خلیفہ صاحب کا طبیعی دھماجہ موفیانہ یا حکیمانہ تھا۔  
جو اول تا آخر ان کے علوم پر چھایا رہا۔ روحی اور اقبال کی طرح خلیفہ صاحب بھی اعلیٰ  
فلسفی ہیں۔ اقبال اور ان کے افکار و معانیات میں بڑی بات تک مماثلت نظر آتی ہے  
دونوں نے مشرق و مغرب کے علوم کو گنگناؤ و دو ٹوٹا یہ فلسفہ روحانی نسبتہ یکم و ثانیہ  
سے کہ اقبال نے اپنا اپنے متفکر نظام فلسفہ مرتب کیا۔ خلیفہ صاحب اپنے کلام میں  
حکمت و فلسفہ کے موعی ملتے ہیں۔ لیکن ان کا کوئی انفرادی مسئلہ نظر نہیں آتا۔  
وہ سرسبز کہ خلیفہ صاحب کے ذہن و دماغ پر تصویف کا گہرا اثر ہے۔ اس لیے ان  
کے کلام میں وحدت اور جوہر مشترک اشعار پر مشتمل ملتے ہیں۔

خلیفہ صاحب کی شاعری کے بارے میں ان کے معاصرین کی آرا  
آغا حشر کھنہ مرتبہ و محمد کئے برکت علی محمد پور، میرزا شاعرہ بھائی خلیفہ صاحب نے  
”ویہ تو“ والی غزل پر مبنی۔ آغا حشر بہت بخشنے پر ہوئے۔ اور دوستوں کو کہا کہ پھر کو میرے  
سامنے آؤ۔ جب آپ حاضر ہوئے تو انہوں نے کہا۔

”کہ اس عمر میں میں اس سے اچھی غزل نہیں کہہ سکتا تھا۔“

اس غزل پر بعد ازاں میراں بشیر صاحب علامہ اقبال نے فرمایا تھا۔

”خلیفہ صاحب نے قوم کو زندگی بخشنے والی نظم پڑھی ہے۔“

جہاں قریشی صاحب اور تاریخ اقام کشمیر میں محمد الہی فرق لکھتے ہیں۔

”اس نظم کو اقبال نے بہت پسند کیا اور جب آغا حشر تک اس کی گونج پہنچی تو

آپ نے خلیفہ صاحب سے فرمایا یہ اشعار میرے دماغ میں گونجتے رہتے ہیں۔ میں نہ ایک

دفعہ اس زمیں میں کچھ کہنے کی کوشش کی تھی لیکن منوس کر اس پایہ کے اشعار نہ کل سکے اس

سے بڑھ کر تمہیں اور کیا وار و قیل ہے

اور دیکھیں زیرِ تحریر غزل واقعی ان آرا پر پوری اترتی ہے۔

کون کتنا ہے تجھے دیدہ تیر پیدا کر  
بارش تیر عواذِ شہ میں بکھر پیدا کر  
گرم رو ہو کر جہاں نقشِ قدم ہو تیرا  
اس کعبِ خاک میں بھی بقی کے پیدا کر  
نہ اگر چاہے کہ گم ہوش تار یک توی  
سیسہ چاک بہ اندازِ سحر پیدا کر  
قطرہ آغوشِ تلاطم میں گھر بنتا ہے  
آبد چاہے تو طوفاں میں گھر پیدا کر  
خوابِ شمعِ لوت سے قوتِ بازو کی بھی شرط  
آرزو تاج کی سہت چھو کو تو سر پیدا کر  
تنوعِ ہستی کے لیے سنگِ فساں بہ پہنچا  
لاہ یمن سے تو خود اس میں رخ پیدا کر

مخزن کے ایڈیٹر مولانا ساجد نجیب آبادی خلیفہ صاحب کی شاعری کے بارے میں رقم طراز ہیں۔

”خلیفہ صاحب پنجاب کے اُن قابلِ تکرار ہونہار نوجوانوں میں ہیں جن پر بھی دنیا  
تذکرے کی... قدرت کی فیاضیاں دیکھتے کہ خلیفہ صاحب کو شاعری کی دنیا میں بھی دیکھی توفیق  
حاصل ہے جو بہانِ فلاسفی میں ڈاکٹر اقبال کے بعد پنجاب بھر میں آپ سے بہتر کوئی  
شاعر نہیں ہے“

ساجد صاحب نے خلیفہ صاحب کی غالب والی نظم دیکھنے کے بعد کہا۔  
”آپ نے غالب مرحوم پر نظم غالب کے ہی رنگ میں لکھی ہے۔ الفاظ کا شکوہ  
اور خیالات کی غلبہ پر وازی اس نظم میں بدرجہ اتم موجود ہیں جس نظر سے انھوں نے  
غالب کو دیکھا ہے وہ نظر ہر ایک کے پاس نہیں ہے“

۱۔ مقالہ از جہانگیر پاشا اقبال ریویج۔ ۶۔ ش۔ ۴ جنوری ۱۹۶۶ء ص ۱۲۸

نیز تاریخِ اقام کشمیر جلد سوم ص ۱۷۰

۲۔ تبصرہ از مولانا ساجد نجیب آبادی مخزنِ ادب ۹۱۸ء ص ۲

۳۔ ایضاً ص ۲

غائب کی نظم نے چند شعر ملاحظہ فرمائیے۔ تا جو رسا صاحب کی رائے خود بخود صلاقت کی  
جھٹکات دکھا دے گی۔

نیر۔ وہ انداز میں تفسیر موز پرستی  
عرق سعی تقدیر سے ہیں قطرے اختر  
نقشہ لوح ازل مطلع دیواں تیرا  
غائب افشاندہ غبارِ سرِ داماں تیرا  
کہ مہرِ مریخ تصور ہے خراں تیرا  
دل کے نیرِ نمک کہ وہیں ہا ہواں تیرا  
کہ نواریں ہے ہر عینہ دیواں تیرا  
نوک خامہ ہے تیری خمہ سازِ عرفا  
نمنازِ حسن صاحب کا کہنا ہے۔

”پونجا خلیفہ صاحب الماسفر تھے۔ اس لیے ان کی شاعری میں بھی فلسفیانہ پہلو نمایاں  
ہے۔ خلیفہ صاحب کی شاعری میں غلامی اور شاعری کا بڑا اچھا امتزاج ہے۔“

### آخری دور

خلیفہ صاحب اپنی آخری عمر میں علمی اور فکری مشاغل اور تصنیف و تالیف کے  
کاموں میں ہمہ وقت منہمک رہتے تھے۔ گو شاعری سے طبیعت اچھا نہ ہوا تھی۔  
لیکن ملک و قوم کی خانہ جو کارِ نظیر کرنا چاہتے تھے۔ وہ صرف نثر کے ذریعے ہی پایا  
کو پہنچ سکتا تھا۔ موت سے کچھ عرصہ قبل آپ میرت ہوئی پر انگریزی میں ایک کتاب  
تصنیف کر رہے تھے۔ اس سے قبل فکرِ اقبال، تشبیہاتِ روں اور فلسفہِ یرمیت سی  
کتابیں لکھ چکے تھے۔ اس کے علاوہ ادارہ نقشبند اسلامیت کی انتظامی عہدیت، ملک  
تھی۔ بیرونی نمائندگی کی رہنمائیوں میں خطابات دینے کے لیے انھیں دیوانہ جی کر کے  
پڑنے پڑھنے، ان تمام حالات کے پیش نظر ان کے لیے ناممکن تھا کہ فکرِ حق کے لیے وقت  
بکھال سکیں۔



## خلیفہ عبدالحمید کے کلام کا تجزیہ

خلیفہ عبدالحمید صاحب کے مجموعہ کلام کا جائزہ لینے سے پتہ چلتا ہے کہ غزلوں کے مقابلے میں ان کی نظموں کی تعداد خاصی زیادہ ہے۔ خلیفہ صاحب کی غزلوں کی تعداد ۷۰ کے قریب ہے۔ کئی غزلیں ایسی ہیں جن کے عنوانات قائم کر دیے گئے ہیں۔ غزلوں کی روایت و ارتداد تفصیل ذیل ہے۔

روایت	۱ = ۹	روایت	۲ = ۱
روایت	۱ = ۱	روایت	۳ = ۲
روایت	۳ = ۵	روایت	۱۸ = ۱۸
روایت	۴ = ۴	روایت	۲ = ۵
روایت	۱ = ۱	روایت	۱ = ۵
روایت	۱ = ۱	روایت	۲۵ = ۲۵

۱۸ = ۱۸

۱۹

نیز صاحب کے کلام کا بالاسمعیاب مطالعہ کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ ان کی شاعری کم و بیش ان ہی عناصر سے ترکیب پاتی ہے۔ جن سے اقبال کی شاعری کا شیر اٹھتا ہے۔ صمدیوں کی غلامی سے نمودار و مردود دل قوم کو خواب غفلت سے بیدار کرنا، ماضی کی غلطیوں پر آنسو بہا کر حال اور مستقبل سے آنکھیں موند لینے والوں کو حقیقت کا آئینہ دکھانا، انسان کو اس کی غروی کی رفعت اور اس کی بیکراں وسعت کا یقین دلا کر گافطرت میں اس کے عمل اور مقام کا تعین کرنا، تہذیب و اخلاق کے ایسے ضابطہ کو برکے گاڑنا جس سے انسان کا برا چھا عمل عبادت میں شمار ہو جائے۔ ٹوٹے ہوئے دلوں کو جوڑنا، غریبوں کا سہارا بن جانا۔ انسانوں کے بھیس میں چھپے ہوئے شیطانوں سے دامن کش ہونا۔ جھوٹے واعظوں اور کٹار خطیبوں کے دام میں نہ آنا۔ مفلس اور ناداروں کے لیے سیدہ پیر محبوبہ کا نام و اثر۔ کی ان روایات کو بیخ و بن سے اکھاڑنا جس سے انسانیت کا دامن داغ دار ہو جائے، غلط قسم کے مذہبی معتقدات کی نشان دہی کرتے

ہونے کا حق کہہ گزرا، جا برد اور ظالم کے سامنے سپردِ ڈالنا، ارتقاءِ انسانی پر نظر رکھتے ہوئے حیات، اور فائنات کے رموز سے پردہ اٹھا کر حیات، کو ماندگی کا دغہ سمجھنا خیر و شر کی حقیقت کو اس مقام سے واضح کرنا جہاں ہر جرمِ سزا کی دار و گیر سے باہر ہو جائے، یہ اور اس قہیل کے دیگر عناصر جو انسانیت کو خوب سے خوب تر، کا حصہ بناتے ہیں، خلیفہ صاحب کی شاعری کا طرہ امتیاز میں خلیفہ صاحب بنیادی طور پر روحانی شاعر ہیں۔ ان کے ہاں افسردگی زام کو نہیں اور ان کی شاعری اقل تا آخر نشا طیبہ لب لبو لیے ہوئے ہے وہ فلسفہ عجم کی ہرگز سے آشنا ہیں۔ ایک سچے فہیم فن کار اور انسان کی طرح خلیفہ صاحب بھی انسانی زندگی میں غم و اندوہ کی ہر فرماں کا دل سے یقین رکھتے تھے۔ وہ اس حقیقت سے آگاہ ہیں کہ انسانوں کے ہاتھوں اسی کی نوع پر ظلم و ستم کے پہاڑ ٹوڑے جاتے ہیں۔ وہ اقبال کی طرح خوب سمجھتے ہیں، تاکہ بندہ مزدور پر اس لئے شب و روز تنگ ہیں۔ وہ اس سے بھی آگاہ ہیں کہ فطرتِ انسانی اپنی سادہ روئی ترک کر کے تہذیب نو کی آغوش میں اپنی ہڈیت بگاڑ چکی ہے۔ وہ اس حقیقت سے بھی آگاہ ہیں کہ انسان میں ایک جوہر الیا چھپا ہوا ہے۔ جو ہر وقت ان عناصر سے برسرِ پیکار ہو کر ان کو تہس نہس کر دیتا ہے۔ خلیفہ صاحب کی شاعری اس امر کو بے نہ کا لاتی ہے۔ مگر اس طرح کہ اس بالادستی، عظمت اور رفعت کے ساتھ ساتھ ان کا خرد زیر لب بھی فن کی تکمیل میں جزوِ لاینفک کی حیثیت اختیار کر لیتا ہے جیسا کہ پہلے تحریر کیا گیا ہے۔ خلیفہ صاحب کے اشعار میں اقبال کے فلسفہ و افکار کا پرتو جا بھی نظر آتا ہے۔ یہاں میں خلیفہ صاحب کی غزلوں کے چند فلسفیانہ و عمیکیانہ اشعار پیش کرتی ہوں جن میں اقبال کا طرز فکر نمایاں ہے۔

ایسے کمال

نبت کا کہنے سے نکلتا تو ہے آسان بہت  
مردِ مومن اسے دل سے بھی نکالا ہوتا

سعی و عمل جہدِ پیہم  
غرض ہے زندگی سے سعی پیہم  
رہ اسی سے ہے حصولِ سر و دوا  
تمنا و آرزو

تمنا ہی اس زندگانی کی خواہ ہے  
کوئی جستجو ہے کوئی آرزو ہے  
وہی ذوقِ ہستی وہی عشق و مستی  
نوا عندلیبوں میں پھولوں میں بو ہے  
لادہ کتنا تھا گل ترسے کہ اے زادہٴ حسن  
تیرے سینے میں کوئی زخمِ جگر ہے کہ نہیں  
ساحلِ آسودگی جاں میں سکوں کا طالب  
موج کہتی ہے کہ کچھ ذوقِ سفر ہے کہ نہیں  
ممکناتِ ہستی، ارتقاءِ خودی

کوئی ہستی نہیں یہاں جس میں  
بے کراں گنجِ ممکنات نہیں

ہے شوخی دانہ نخلِ آفتوں میں  
نہ کھڑے گا یہ آغوشِ زمیں میں  
یہ سب جلوے ہیں اس دل کی بدولت  
ہے مہر و ماہ کا مرکز ہمیں میں  
گناہوں نے جہد کی آدم میں پیدا  
نہیں شوخی وہ جبرِ سربلِ امین میں



ذوقِ تقلید تو ہے دونی ہمت کا ثبوت  
راہِ اپنی دل زندہ کوئی ایسا نہ کرو  
وہوت ہمتِ مردانہ ہے جو راہِ افلاک  
خامی دل ہے اگر شکوہ بیداد کرو

اشک بہا کے کیوں کھوں جو ہے سو بے ثبات ہے  
ذوقِ تغیرات میں تازگی حیا سن ہے  
شغلِ مرا صدمہ گری اور کبھی حرم گری  
دل یہ کبھی تو کجہ ہے اور کبھی سومات ہے  
سوز و گداز عشق

اے بے خبر ہے غیرت صد کیمیا یہ عشق  
مرقی کو زر بنائے اگر اک نثر کرے

نہیں ہے تربیت جانوں کی بے سوز و گدازِ دل  
جو پہلے دل پھٹتا ہے تو پھر سانچوں میں ٹھکتا ہے

بے عشق ہستی ہے تشنہ کامی  
بے عشق دل ہے بے آب ماہی

ان موضوعات و مضامین کے علاوہ خلیفہ صاحب کے ہاں کچھ ایسی مسلسل غزلیں ہیں جو طرزِ اقبال کا نمونہ ہیں۔ مثلاً ایک غزل کے کئی اشعار میں غم کی حقیقت بیان کی ہے اور اس کا عنوان ”دو غم“ لکھا ہے۔ دو شعر بطور نمونہ کے درج ہیں۔

ایک وہ غم کہ جاں نواز ایک وہ غم کہ جاں گداز  
ایک وہ غم کہ کار سوز ایک وہ غم کہ کار ساز

گہرائی ہے زندگی میں غم سے  
 انسان عمیق ہے الم سے  
 ایک غزل کے کئی اشعار میں معنوی ہم آہنگی پائی جاتی ہے۔ اس غزل کا مطلع  
 درج ذیل ہے

سب یاد گرد و ہرزہ کر تلخ نوائی  
 کرتے نہیں اربابِ ہم نوا سرائی  
 ایک غزل میں اس طرز کے مسلسل چار شعر فقر کے موضوع پر ہیں۔  
 اک فقر ہے جس سے سر جھریل ہوا خم  
 اک فقر ہے جس سے کہ ہے تذلیل گدائی  
 خلیفہ صاحب کے فلسفیانہ و عکبانہ کلام میں بیت سے اشعار ایسے ہیں جن  
 میں انھوں نے وسیع المشرنی کا اظہار کیا ہے یا اخلاقی نفسیاتی اور دیگر موضوعات  
 پر خیال آفرینی کی ہے۔ وہاں ان کا انفرادی رنگ نمایاں ہے مثلاً یہ شعر ملاحظہ ہوں  
 وہم میں راہ بتانا نہیں کافی اسے خضر  
 کھلی کاٹا کسی پاؤں سے نکالا ہوتا

یوں عشق کو آشکار کرنا  
 دشمن کو بھی دل سے پیار کرنا

طوائف کعبہ و بیت خانہ تانکے  
 بنا لے اپنے اندر ایک معبد

اگر تیری حقیقت کسرمی ہے  
 تو لازم ہے کہ طالب بھی ہو سرمہ

نشاط آباد میں ڈھونڈا نہ پایا  
جو گوہر تھا دل اندوہ گیس میں

تفسیر کا شوق بھی ہے دل کو  
اور ذوقِ حیات جاوداں بھی

سمجھا ہے جس کو خاک ہے یہ بھی جہان پاک  
انسان کو حکم ہے اسے پاکیزہ ترک کرے

وہی دنیا میں ہیں لذت سے محروم  
جو پیچھے دوڑتے ہیں ہر طرف کے  
خلیفہ صاحب کی غزلوں میں عارفانہ و صوفیانہ اشعار خاصی تعداد میں ملتے ہیں۔  
عشقِ حقیقی کی کیفیات و وحدت الوجود کا نظریہ گونا گوں پیراؤں میں بیان کیا ہے۔  
کسی حُسنِ باقی سے کر عشق پیدا  
جو چاہے کہ داخل نہ ہو فانیوں میں

مجھے اس کی جستجو ہے جو قریب تر ہے جاں سے  
نہ کبھی سمجھ میں آیا یہ ہے وصل یا جدائی  
تیرے حسن نے کیے ہیں مہ و آفتاب پیدا  
کہ ہے عشق کی بدولت یہ ظہورِ غور نمائی  
خلیفہ صاحب کی غزلوں میں طنز و مزاح کے نمونے بھی ملتے ہیں یہ چند اشعار ملاحظہ ہوں۔  
محرور و قصور رہتا ہے  
شیخ دنیا سے دور رہتا ہے



جب سکوں روح کو نہ ہو حاصل  
خاک پتھر ہیں ڈھیر سوسنے کے  
شیخ صاحب ملک بنیں تو بنیں  
آدمی تو نہیں یہ ہوسنے کے

اے شیخ تجھ کو عشق و حقیقت سے واسطہ  
منبر کے واسطے تجھے انسانہ چاہیے

(ب) نظمیں

غزلوں کی طرح نظموں میں بھی خلیفہ صاحب اقبال کے خیال و افکار کی پیروی کرتے  
نظر آتے ہیں۔ یہاں تک کہ خلیفہ صاحب کے اکثر موضوعات بھی اسی نوعیت کے  
ہیں۔ جس نوعیت کے اقبال کے ہیں۔

اقبال کی طرح خلیفہ صاحب بھی انسانی ارتقا کو برگساں کی نگاہ سے دیکھتے ہیں  
حرکت محض کا وہی تصور جس کے بارے میں خلیفہ صاحب نے کہا تھا۔

ثبات ایک تغیر کو ہے زمانے میں

اور

نہ حد اس کے پیچھے نہ حد سامنے

خلیفہ صاحب کے ہاں بھی موجود ہے۔ اقبال کی طرح خلیفہ صاحب بھی غیر و شر،  
بہر و قدر، حیات و موت، کی حقیقتوں کو محض ادنیٰ اسطیج سے نہیں جانچتے بلکہ انہوں نے  
بھی فطرت کے اس رموز کی نقاب کشائی اپنے شاعرانہ ادراک سے کی ہے۔ اور ان  
حقیقتوں کو وسیع تر مفہام سے آشنا کیا ہے۔ خلیفہ صاحب کے ہاں موضوعات  
کی شاعرانہ تاویل میں گونا گونی اور بوتلمونی ہے کہ ان کی توسیع و تشریح میں ایک  
عظیم الشان عمارت کی تعمیر ہر آسانی ہو سکتی ہے۔ لیکن یہ خوف طوالت ان کا اجالا  
ذکر کیا جاتا ہے۔ اگرچہ یہ تجزیہ نظموں کے متعلق ہے۔ لیکن پھر بھی مثالوں میں ایک

آدھ شعر کسی غزل کا آجانا ناگزیر ہے۔

خلیفہ صاحب کی کئی نظموں کو موضوع و خیال کے اعتبار سے کئی حصوں میں تقسیم کر سکتے ہیں۔

### ۱۔ عرفانیات

وہ نظمیں جن میں زندگی اور کائنات کے بارے میں عارفانہ و صوفیانہ خیالات کا اظہار کیا گیا ہے۔ ان نظموں میں وحدت الوجود کا فلسفہ اور وجودی نقطہ نظر پایا جاتا ہے اس قبیل کی نظموں کے عنوانات درج ذیل ہیں۔

- (۱) حسن مطلق (۲) یک صوفی کا وجدان (۳) شیخ و صوفی (۴) وحدت الوجود
- کما گیت (۵) ساقی نامہ (۶) بحر حیات (۷) دوران حیات (۸) زندگی (۹)
- بقا (۱۰) کائنات (۱۱) ایک خواب (۱۲) خاک اور افلاک (۱۳) موت (۱۴)
- دیدہ ور (۱۵) من کا دیا (۱۶) جہنم (۱۷) حقیقت گناہ۔

### ۲۔ فلسفہ و حکمت

خلیفہ صاحب کی فلسفیانہ نظموں میں اقبال کا فلسفہ خودی اور فلسفہ ارتقا کے مختلف پہلوؤں کی جھلک نظر آتی ہے۔ ان کے عنوانات درج ذیل ہیں

۱۔ اپنے آپ سے ملاقات

۱۰۔ خیالات کی تعمیری قوت

۱۱۔ غلامی

۲۔ انسان بھی ایک طرح کا خالق

۱۲۔ زوال و کمال آدم

۳۔ تعمیر و تقدیر

۱۳۔ انسان (تصویر کے دور رخ)

۴۔ تقدیر آدم

۱۴۔ بقا

۵۔ وارث حیات

۱۵۔ باقی

۶۔ کرم یا ستم

۱۶۔ انسان کامل

۷۔ خاک

۱۷۔ بد دعا

۸۔ قوت آرزو

۱۸۔ بڑھے چلو بڑھے چلو (ترجمہ لاٹک فیلو)

۹۔ عقاب

۲۰۔ ذمہ شہید۔

۳۔ انقلابی شاعری

متعدد نظموں میں انقلاب اور تغیر کا فلسفہ پیش کیا ہے اور ایک نئی دنیا اور نئے دور کی آمد کا مژدہ سنایا گیا ہے۔ انقلاب کا اصول زندگی اور کائنات میں ہر جگہ جاری و ساری بہتا ہے۔ اس موضوع کے متعلق مندرجہ ذیل عنوانات کے تحت نظمیں دیوان میں موجود ہیں۔

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| ۱۔ عہد نو        | ۸۔ ملت مردہ       |
| ۲۔ گوزہ گرد و ہر | ۹۔ حال سے بیزاری  |
| ۳۔ ذوق طلب       | ۱۰۔ مردہ پرستی    |
| ۴۔ سال نو        | ۱۱۔ تعلیم         |
| ۵۔ ماضی اور حال  | ۱۲۔ لفظوں کی پوجا |
| ۶۔ تغیر          | ۱۳۔ فنا و بقا     |
| ۷۔ ماضی پرست     |                   |

۴۔ شہادت و تجربات زندگی

خلیفہ صاحب کے مجموعہ کلام میں کثیر الشہاد نظمیں ایسی ہیں جن میں خلیفہ صاحب نے اپنے تجربات و شہادت بیان کیے ہیں۔ روحی اور اقبال کی طرح خلیفہ صاحب بھی عشق کو ایک ارتقا کرش جذبہ قرار دیتے ہیں۔ چنانچہ انھوں نے بھی متعدد نظموں میں عشق کی تخلیقی قوتوں اور کارنریٹوں کو اپنا موضوع سخن بنایا ہے۔ ان نظموں کے عنوانات یہ ہیں

- |                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| ۱۔ محبت        | ۶۔ عشق کی ایک رنگینی          |
| ۲۔ عشق (شہوی)  | ۷۔ سورج اور زمین              |
| ۳۔ سوز گداز    | ۸۔ عشق بھی شائد اسی کا نام ہے |
| ۴۔ عشق اور ہوس | ۹۔ عشق مطلوب تک پہنچتا ہے۔    |
| ۵۔ عشق (قطعہ)  | ۱۰۔ عشق (مختصر شہوی)          |



زندگی کے عام محسوسات و تجربات مندرجہ ذیل نظموں کا موضوع ہیں۔

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| ۱۱۔ حسرت بے نام        | ۲۲۔ توہیتِ عظم            |
| ۱۲۔ شباب               | ۲۵۔ گہری خوشی اور گہرا غم |
| ۱۳۔ ضبط                | ۲۶۔ دل کی دنیا            |
| ۱۴۔ اے کاش             | ۲۷۔ بڑھاپے کی عقل         |
| ۱۵۔ انسان کی بے زاری   | ۲۸۔ بڑھاپا آیا            |
| ۱۶۔ من کا روپ          | ۲۹۔ جوانی گئی             |
| ۱۷۔ مستی               | ۳۰۔ دن اور رات            |
| ۱۸۔ دکھ اور سکھ        | ۳۱۔ زندگی اور وقت         |
| ۱۹۔ عمل کی کھیتی       | ۳۲۔ میرا بدن              |
| ۲۰۔ اپنا اپنا بدن      | ۳۳۔ خاموشی                |
| ۲۱۔ شہد کی کھٹی        | ۳۴۔ جوگی کا گیت           |
| ۲۲۔ اے دل اے دل واپس آ | ۳۵۔ درویشی                |
| ۲۳۔ گھر                | ۳۶۔ سکون موت              |

اور دیگر بے عنوان نظمیں

## ۵۔ مناظرِ فطرت

خلیفہ صاحب جلال فطرت کے شیدائی تھے متعدد نظموں میں فطرت کے حسن کی تصویر کشی کی ہے اور اپنے تاثرات بیان کیے ہیں۔ ان نظموں کے عنوانات مقابل دکھایا

- |                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| ۱۔ صبح              | ۶۔ فطرت                            |
| ۲۔ ذوقِ نظر         | ۷۔ جو سایہ ہے تیرا آفتاب کیا ہوگا۔ |
| ۳۔ سکوتِ سخنِ فردوس | ۸۔ بیزہ کشمیر                      |
| ۴۔ ٹل سری نگر       | ۹۔ کیفِ بہار                       |
| ۵۔ کالی گھٹا        | ۱۰۔ شبِ بنم                        |

۱۔ دھنک - ترجمہ از ورڈز ورثہ -

بندہ کشمیر اور ڈال سری لکھنوی حسن اور شہریت کے اعتبار سے بہترین نظمیں ہیں  
نظیفہ صاحب فطرت میں حسن انداز کی جھلک دیکھتے ہیں۔ مختلف نظموں میں یہی رنگ ہے۔  
۲۔ فنون لطیفہ یا فن و فن کار۔

مختلف فنون مثلاً شاعری، مصوری، سنگ تراشی، موسیقی وغیرہ کی ماریت  
ادراں کے بارے میں شاعرانہ و حکیمانہ خیالات کا اظہار ان نظموں میں کیا ہے ان کے  
عنوانات یہ ہیں :-

۱۔ شاعری اور لکھنوی

۱۔ فن لطیف

۱۰۔ شاعر

۲۔ تخیل اور نظم

۱۱۔ سچے شاعر کا کام

۳۔ تصور (شاعرانہ تخیل کی خلاقی)

۱۲۔ شاعر

۴۔ شعر (طویل نظم)

۱۳۔ بے زبان شاعر کا خطاب سخن سنج سے

۵۔ آفرینش شعر

۱۴۔ ایک شاعر سے خطاب

۶۔ بالسنری

۱۵۔ ایک بدسیرت شاعر سے خطاب

۷۔ قصص

۸۔ خدا اور شاعری

شعرا

۲۔ اقبال ۳۔ حالی

۱۔ غائب

۷۔ قومی و ملی نظمیں

ان نظموں کا فنی مرتبہ بہت بہت ہے۔ کیونکہ یہ ابتدائی دور شاعری سے متعلق ہیں۔

۴۔ اے خطہ کشمیر

۱۔ فریاد وطن

۵۔ ہندی مسلمان

۲۔ ہڈاں عید

۳۔ نوحہ آزادی

اس قسم کی کئی بے عنوان نظمیں قطعہ کی صورت میں ہیں۔ اے خطہ کشمیر بہترین قومی نظم

کئی جاسکتی ہے۔  
۸۔ طنزیہ و مزاحیہ نظمیں

۱۔ حکیم سقراط کی بیوی

۲۔ ہائینرش ہاسکا کی بیوی

۳۔ تشلیت

۴۔ مرد و زنی

۵۔ شادی

۶۔ شاعر اور جنت

۷۔ واعظ

۹۔ متفرقات

- ۸۔ دنیا دار  
۹۔ مطرب اور ملا  
۱۰۔ یہ ظلم و کثافت کا نا صاف عالم  
۱۱۔ عالم اور جاہل  
۱۲۔ مولوی کی جنت  
۱۳۔ کبوتر کس اور فضول خرچ  
۱۴۔ ایک امیر سے خطاب

کئی نظمیں برابر میں بے عنوان ہیں۔ یہی نظمیں شخصیات اور تقریبات سے تعلق ہیں  
۱۰۔ قطعات و رباعیات

قطعات کی تعداد ۲۷ ہے۔ تقریباً سبھی قطعات چار مصرعی ہیں۔  
رباعیات - تعداد میں ۱۰ ہیں۔

نظموں کے موضوعاتی تجزیے کے بعد جب ہماری نظر نظموں کے مضامین پر پڑتی ہے تو ہمیں وہاں بہترین - خیالات بہترین انداز میں جلوہ گر نظر آتے ہیں۔ سب سے پہلے ہم دیکھتے ہیں کہ شعر و شاعری اور فنون لطیفہ کے بارے میں خلیفہ صاحب کی کیا رائے ہیں۔

خلیفہ صاحب کا نظریہ شعر و فن

خلیفہ صاحب شاعری میں معنی کو اسلوب پر ترجیح دیتے ہیں۔ اگرچہ وہ الفاظ کی حسن کاری اور ان تمام فنی لوازم کو ضروری سمجھتے ہیں۔ جن سے شعر فن کی بلندیوں کو چھو لیتا ہے۔ تاہم ان کے نزدیک یہ کام محض حسن و خوش آہنگ الفاظ، نثری اور بھاری بھکم ترکیبیں، دلاویز اور چست بندشیں نہیں کر سکتیں۔ ایک نظم "لفظوں کی پوجا" میں وہ الفاظ



کے بارے میں یوں اظہارِ خیال کرتے ہیں۔

اے راہزنِ حیات انسان

اے قلب کی موت لفظِ یہ جان

الفاظِ کہن کی بخت پرستی سب سے موت کی جاں پہ چہرہ دستی

الفاظ کے دام میں نہ آنا اس چیزِ حرام میں نہ آنا

خلیفہ صاحب کے نزدیک شعر کی روح وہ جذبہ ہے جو خونِ جگر کی آمیزش سے

شاعری میں ”معنی آفرینی پر منتج ہوتا ہے۔ اس جذبے میں ایسے عناصر کا پایا جانا

ضروری ہے۔ جو قاری کے دل پر اثر انداز ہو۔ شعر میں اگر یہ بات نہیں تو وہ اپنے

مقام سے گر جائے گا۔ بلکہ اسے شاعری کے زمرے سے خارج سمجھنا چاہیے خلیفہ

صاحب کہتے ہیں۔

لفظوں میں محسنِ کاری فن ہے نظرِ فریب

لیکن وہی ہے شعر جو دل پر اثر کرے

بڑی مشکل سے ہاتھ آتے ہیں گوہر

ہے ہر اک شعر میں خونِ جگرِ گرم

یہاں ہر قطرہ خونِ جگرِ معل معانی ہے

جگرِ کاری نہیں ہوتی تو حسنِ فن نہیں ہوتا

میرے اشعار کی آمد ہے صہبائے محبت سے

اسی امرت کی بوندیں پی کے دل کو ہر گھٹنا ہے

”غالب“ پر ایک نظم میں اس معنی آفرینی کو اس طرح بیان کرتے ہیں کہ لفظ و معنی

”کارِ شنتہ اور فنی خواہ معنی از خود آشکار ہو جاتے ہیں کہتے ہیں۔

ہم کو بخشا ہے تری کان جگر نے کیا

معل معنی ہوا خونِ سرِ شرکاں تیرا

پوششِ حرورت میں ہے نالہِ سرباں کی جھلک

تیرے ہر حرف میں پوشیدہ عیساں تیرا

مرد عرش سے ہے دور مکان معنی

اس جہاں سے کہیں اونچا ہے جہاں معنی

بقول سلیم: واحد سلیم:

”خلیفہ صاحب فن کو محض فطرت کی نقالی نہیں سمجھتے۔ ان کے نزدیک فنون لطیفہ فطرت کی ایسی تعبیریں ہیں جو انسانی مخیاں و تفکرات جلا پا کر اسے حسین سے حسین تر بنا دیتی ہے۔ بلاشبہ فطرت سادہ و حسین ہے۔ مگر اس کے حسن کی نشان دہی جو بہر بیان کر دینے یا رنگوں کی نجسیم میں نہیں۔ یہ فنون لطیفہ کا کماں ہے کہ وہ صاحب فن کی باطنی قوتوں سے مل کر فطرت سے ایسا تال میل کر لیتے ہیں کہ ”نقش“ نقش جمیل بن جاتا ہے۔“

اگر فنون لطیفہ یہ فریضہ ادا نہیں کرتے تو ان کی کارکردگی ایک ایسے گلشن کی مانند ہے۔ جو کاغذ کے پھولوں سے آراستہ ہو۔ کہتے ہیں۔

فقط فطرت کی نقالی ہو جب فن

تو وہ کاغذ کے پھولوں کا ہے۔ گلشن

مقتور ہو کہ شاعر، ہو جو نقال

تو ہے اک دھندلا سا اک آئینہ حال

فن اپنے رنگ سے خالی نہیں

یہ ہے تخلیق فستالی نہیں

نہیں نغمہ کسی الفاظ کی نقل

دل انسان نہیں ہے ساز کی نقل

خلیفہ صاحب اس نظم ”حسن فطرت“ اور حسن فطرت انسانی کے لطیف فرق کی جانب اشارہ کر کے بالآخر فنون لطیفہ کے فرائض معنی یوں واضح کر دیتے ہیں۔

ہے فطرت میں جمال اور کبریائی

مگر انسان کے اندر ہے خسارتی

ادھر مذکورہ بالا لوازم شاعری کے ساتھ ساتھ خلیفہ صاحب شاعری میں خوں گشتہ آرزو

اور دل گدافتہ "کو اولیں شرط قرار دیتے ہیں۔ ان کے نزدیک فن کا فریضہ محض فطرت کی نقاب کشائی نہیں بلکہ اقبال کی طرح اسے خویا جگر سے سیراب کر کے اپنے تصرف میں لانا اور جہاں معنی میں حشر برپا کرنا ہے۔ ایسے عظیم الشان عمل کے لیے ضروری ہے کہ فطرت کے ان اشارات اور رموز سے رابطہ پیدا کیا جائے جس سے فن کار کی باطنی دنیا جاگ اٹھتی ہے۔ جہاں اس کی "حریم تخلیق" ایک عالم زندہ کا روپ دھار رہتی ہے۔ چنانچہ ہر بڑے فن کار نے اس امر کی طرف اشارہ کیا ہے کہ جب تک فطرت سے کامل ہم آہنگی نہ ہو یا یہ الفاظ دیگر اس کے رموز غوامنق دل میں تھریک پیدا نہ کریں۔ فن کی تکمیل سے گریز بہتر ہے۔ غالب نے ایک شعر میں اس کا اظہار یوں کیا ہے۔

چاکِ مست کر حبیب بے ایام گل  
کچھ ادھر کا بھی ارشاد چاہیے  
بعینہ خلیفہ صاحب بھی ایک شعر میں یوں اظہار خیال کرتے ہیں  
ونشین قول بقیقت میں ہے فطرت کی نوا  
جو ادھر سے ہوا اشارہ، وہی ارشاد کرو

## عقل و دل

انسان ازل سے حقیقت کا متلاشی رہا ہے۔ یہ اس کی فطرت کا تقاضا ہے کہ اپنے دل و دماغ کی وہ تمام صلاحیتیں بروئے کار لے آئے جس سے گوہر مقصود حاصل ہو۔ انسان کی صد ہا برس کی مسلسل جستجو سے اب یہ حقیقت آشکارا ہوتی ہے کہ محض عقل پر بھروسہ کر لینا نہ صرف غلط ہے بلکہ گمراہ کن ہے۔ عقل کا دائرہ عمل ایک مفید حد سے آگے نہیں بڑھتا۔ اس کے مقابلے میں دل کی دنیا بیکراں ہے۔ بیشتر حکما اور دانشور عقل کے مقابلے میں دل کی عظمت پر زور دیتے ہیں۔ مولانا دہلوی نے اس دل اور وجدان کی مدد سے حیات و کائنات کے ایسے ایسے اوقاف مسائل حل کر کے رکھ دیے ہیں جن کا دیگر دانشوروں کے ہاں ہرے سے فقدان



ہے۔ دورِ حاضر کے مفکرِ شائع علامہ اقبال نے بھی اپنے مرشدِ رومی کی تقلید میں عقل کے بارے میں قطعی فیصلہ صادر کر دیا ہے کہ

عقل گو آستان سے دور نہیں

اس کی نفی دیر میں حضور نہیں

ادھر خلیفہ صاحب بھی انھیں حکما کی روش پر چلتے ہیں اور اپنی نظم بعنوان دور کا میں اس قسم کے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے کہتے ہیں۔

مرے سینے میں اک خلوت کدو ہے

یہاں سے ہے جہاں کا شور و شر و دود

ہے پروازِ محبت لا مکاں تک

اڑا کر لے گئے یہ بال و پر دور

پھر ایک غزل میں اس کا اظہار یوں کرتے ہیں۔

یہ سب جلوے ہیں اس دل کی بدولت

ہے ہر دور و ماہ کا مرکز ہمیں میں

دل کیا ہے موجِ نورِ ازل کی ہے اک گرہ

بختا ہے جو صد فانیں وہ گوہر نہیں ہوں میں

دل نے دُنیا نئی بنا ڈالی

نہیں عالم یہ ہفت کشور میں

اس کے اندر ہیں سب زمان و مکاں

جیسے افعال سارے مصدر میں

پھر عقل کے بارے میں ارشاد فرماتے ہیں!

کام نہ آسکیں مرے عقل کی پاسبانیاں  
عقل کی رو میں بہہ گئیں سب میری نکتہ دہانیاں  
ختم نہ ہو سکی کبھی عقل و جنوں کی کشمکش  
عشق کی ہر روش سے ہیں عقل کو بدگمانیاں

### فلسفہ وحدت الوجود

خلیفہ صاحب کی شاعری کا ایک نمایاں پہلو ان کے ”وحدت الوجود“ کے بارے میں وہ خیالات ہیں جو انھوں نے جا بجا اپنی نظموں میں بیان کیے ہیں۔ ”وحدت الوجود“ یا ”وحدت الشہود“ کے مسائل اگر شاعرانہ پیرائے اظہار میں بیان نہ ہو سکیں تو قارئین انھیں اکثر و بیشتر مہمل گویا سے تعبیر کرتے ہیں۔ جن شعرا کے ہاں یہ مسائل محض ”بلائے شعر گفتن“ جگہ پا گئے ہیں۔ وہاں انھوں نے عجیب عجیب مضحکہ خیز صورتیں پیدا کر لی ہیں۔ اس موضوع پر بیشتر اشعار چھپتاں بن گئے ہیں۔ لیکن جن شعرا نے اپنی قوتِ حاسہ یا ادراک سے اس بسیط حقیقت کو پایا ہے۔ ان کے ہاں اس مسئلے نے ایک نئی دنیا تعمیر کر دی ہے اور حقیقت یہ ہے کہ ایسے ایسے پر عظمت اور حکیمانہ اشعار منظر عام پر آ گئے ہیں کہ یہ صورت دیگر ممکن نہ تھیں۔ فارسی میں مولانا روم، حافظ، بیدل اور اردو میں غالب اور خواجہ میر درد کے ہاں تصوف کے ان مسائل کی صورت اسی اور ہے۔ یعنی شاعری کا یہ نیا رنگ، یہ آب و تاب، یہ متانت دیدنی ہے۔ خلیفہ صاحب بھی ستراسر ”وحدت الوجود“ ہیں۔ ان کے شاعرانہ الکار سے صاف واضح ہوتا ہے کہ ان کی حکیمانہ ثروت نگاہی ہی ہر شے میں ایک ذات کو جلوہ گرد دکھتی ہیں۔ یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ نور انزل کی شعاعیں جس طرح عارفِ رومی اور میر درد کی ذات میں منعکس ہوئیں تھیں۔ وہی کیفیت خلیفہ صاحب کے وجدان کی بھی تھی۔ لیکن اس سے انکار نہیں کہ اپنی عمر کے آخری ایام میں ان کی روح جن منازل سے گزر رہی تھی، اس پر حقیقت الہیہ کا منکشف ہونا بعید از قیاس نہ تھا۔ چنانچہ اس مسئلے کو بیان کرتے

ہوئے ان کے ہاں نئے اور مختلف پیرایہ ہائے اظہار معرعنہ وجود میں آئے ہیں کہتے ہیں  
 ہے نمود شہود و مظهر و بود ذات سے کچھ الگ صفات نہیں  
 کل سے کل رہا ہے ہر جزو ہر جزو بنے گا ایک دن کل  
 ہے فنا اور بقا زیر و بم موج موجود  
 جس کا ساحل ہی نہیں ہم نے وہ دریا دیکھا  
 میں آئینہ تیرا تو سبے خود ہیں  
 ہستی ہے قری مرا مستابل  
 مگر نہیں توجہ خود اعنام مگر  
 کیوں بنایا دہر کا بٹ خانا ہے

### فلسفہ خیر و شر

خیر و شر کی حقیقت کے بارے میں خلیفہ صاحب کا مسلک بھی وہی ہے جو  
 عموماً صوفی شاعر اختیار کرتے ہیں۔ اہل طریقت کے ہاں محض مادی حواس کی مدد سے  
 خیر و شر کی کہنہ تک نہیں پہنچا جاسکتا ہے۔ باطن میں اس کی حقیقت بالکل مختلف  
 ہو جاتی ہے۔ اور اس میں خط امتیاز کیسے پینا قریباً ناممکن ہو جاتا ہے۔ بطور ہر پست  
 انسان جو محض ایک ہی روش پر چلتے اور بندھے ملے عقلی اصولوں سے سرمو  
 انحراف نہیں کرتے۔ اس پر اصرار کرتے رہتے ہیں کہ ہر دو قدروں میں قطعیت  
 موجود ہے اور یہ کہ ان میں حد فیاض کا پتہ چلایا جاسکتا ہے۔ ادھر باطن پرستوں  
 کا دعویٰ ہے کہ ”خیر و شر“ ایک ہی حقیقت کے پرتو ہیں۔ یہ ہماری اور ان کی قوت  
 کی بے اجہی ہے کہ وہ حقیقت کی تلاش میں محض ابتدائی منزلوں میں الجھ کر رہ جاتی  
 ہے۔ ان کا دعویٰ ہے کہ

یاں ورنہ جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا

انسانی اعمال اور اس کے دیگر کوائف کا بھی یہی حال ہے۔ چنانچہ جب اس کی  
 حقیقت روح کی گہرائیوں سے اٹھتی ہے۔ تو شاعر اس امر کا دعویٰ کرتا ہے کہ



لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی  
چمن زنگار ہے آئینہ باد بہاری کا غالب

غلیفہ صاحب کہتے ہیں ۷

نظر گاہ صفت ہیں حصار اور گُل  
ہے عین ذات میں سب خشک و تر گُل  
وہ انسان کو اس حقیقت کے پیش نظر ایسی زندگی گزارنے کی تلقین کرتے ہیں جس  
میں نفرت کا شائبہ تک نہ ہو۔ ایک غزل میں یوں فرماتے ہیں  
یوں عشق کو آشکار کرنا دشمن کو بھی دل سے پیار کرنا  
موت کی حقیقت

یہ ایک ایسا مسئلہ ہے۔ جسے از آدم تا ایں دم، علم کی ہر سطح پر سمجھنے سمجھانے  
کی کوشش کی گئی ہے۔ انبیاء، حکماء، علما اور سائنس دانوں نے اس کی وضاحت کی ہے  
صدیوں تک انسانی شعور کو موت کے بھیاں تک تصور نے ایک مدت تک اپنے چٹل  
سے نکلنے نہ دیا اور وہ حیات کو نباتات حیوانات کی طرح مٹنے اور فنا ہونے والی  
شے سمجھتا رہا۔ لیکن جب اس کے شعور نے ترقی کی اور اس نے اپنی روح میں جھانکا تو  
اُسے معلوم ہوا کہ اس کے اندر ایک ایسی شے موجود ہے۔ جو ازل اور ابدی ہے۔ نہ  
اسے زوال آسکتا ہے اور نہ وہ فنا ہو سکتی ہے۔ انسان کا مادی وجود اس کی ہلاکت کا  
موجب نہیں ہو سکتا۔ ادھر زمانہ حاضرہ میں ماہرین حیاتیات بھی اپنی تحقیق میں اس نتیجہ  
پر پہنچ چکے ہیں کہ موت کے واقع ہونے سے نظام زندگی کا جو شیرازہ بکھرتا ہے  
وہ مادہ میں موجود رہتا ہے۔ اگرچہ ہمارے حواس خمسہ اس کا ارزاں نہیں کر سکتے۔ اور یہ  
کہ اس کی شیرازہ بندی عمل میں لائی جاسکتی ہے۔ قہقہہ کو تاء زندگی کی غلیفہ شاہراہ پر موت  
ایک معمولی تغیر کے سوا کچھ اور نہیں۔ اور غلیفہ صاحب تو موت کے بارے میں کہتے ہیں  
کہ ہم ایک لباس اتار کر دوسرا پہن لیتے ہیں۔

میر تقی میر نے موت کی حقیقت کو اپنے شعری تجربے میں لیکر محسوس کیا تھا۔

موسمِ اک ماندگی کا وقفہ سب سے  
یعنی آگے چلیں گے دم سے کر  
بعینہ خلیفہ صاحب کا موت کے بارے میں کہتے ہیں۔  
اے مرگ تیری کیا ہے حقیقت  
پوشاک کس کس نے اتاری

یہ زندگی ہے اک چل چلاؤ  
دریا کی صورت ساحل بھی باری

یہ خاک و آب و باد ہیں باز پچھ جہاں  
اس خاک و آب و باد کا پیکر نہیں ہوں میں

فلسفہ زندگی

خلیفہ صاحب کے نزدیک زندگی ایک ازلی جدوجہد کا نام ہے۔ انسان کا  
کام یہ ہے کہ وہ مصائب کے سامنے سیدہ پیر ہو کر ذرا ٹھن کی بجائے آوری سے منہ نہ  
موڑے۔ گر گر کر اٹھے راہ پیمایا ہو اور ہمت نہ ہارے۔ اس کے عزائم بلند اور اس کے  
مقاصد جلیل ہوں۔ مشکلات میں خندہ جبیں ہو۔ علم اور دولت کی ثروت سے دور ہوں  
کو بہرہ مند کرے۔ بخل سے کوسوں دور ہو اور بقول اقبال "نرم دم گفتار" اور گرم دم  
جستجو ہو۔ جب کوہ بیاباں اس کے راستے میں آئیں تو وہ "سیلِ تعد" کی طرح اس  
کی سلوں اور رکاوٹوں کو چیرتا ہوا گزر جائے اور جب اسے گلستاں سے واسطہ پڑے  
تو "جوئے نغمہ خواں" بن جائے۔ چنانچہ اپنی ایک نظم میں خلیفہ صاحب زندگی کے  
بارے میں اپنے خیالات کا ایسا اظہار کرتے ہیں۔

موجِ رواں ہے زندگی گر کے بھی سرائے جا  
لعل و گہر کا بن چرخ باد میں بگمگائے جا

گل نے کہا کہ عندلیب میں بھی ہوں جا کسبِ بزمین  
 تو بھی مری طرح سے جی، ورنہ میں مسکرائے جا  
 پھوڑ دے نگویش و کم کیا ہے جہاں کارِ نیچ و خم  
 عشق سے دل میں نور کر حسین سے لو لگائے جا  
 ثروتِ رنگِ دلوں میں رکھ لے سب انکسار بھی  
 صورتِ شاخِ پُرمسر سر کر ذرا جھکائے جا  
 فیض کا در نہ بند کر، جو عسلہ کچھ بلند کر  
 دے کے یہاں پر لے حیاتِ کموں کے یہاں پر پاسے جا  
 مثلِ صدف چھپا نہ رکھ ہے تیرے پاس گر گھر  
 ابرِ بیاہن برس، اپنے گھر گنا سے جا  
 لطف و کرم سے سرمہ کی جو روکتی ہے عارضی  
 لطف و کرم کو یاد رکھ، جو روکتی ہے بھلا سے جا

جہاں تک زندگی میں اپنا اپنا حق استعمال کرنے کا تعلق ہے خلیفہ صاحبِ انسان  
 کو ملتیں کرتے ہیں کہ محض چپ سادھ کر انتظار کرتے رہنا کہ اس کے حقوق از خود اس  
 کی بھولی میں آگریں گے۔ مناسب نہیں۔ خلیفہ صاحبِ شادِ عظیم آبادی اور پگوانہ جنگری  
 کے ان خیالات سے پوری طرح متفق ہیں۔

یہ بزم سے ہے یاں کوتاہ دستی میں ہے مرمی  
 جو بڑھ کر خود اٹھالے ہاتھ میں مینا اسی کا ہے شاد

خواہ پیالہ ہو، یا نوالہ ہو  
 بن پڑے تو چھپٹ لے بھیک نہ مانگ

خلیفہ صاحبِ اکس حقیقت کو یوں بیان کرتے ہیں  
 زمانہ کچھ نہ دے گا سیدھے ہاتھوں



ملا کچھ تو ملے گا رو جھڑ کر  
اپنے سے یا غیر سے ہے کشمکش  
زندگی پیکار ہی کا نام ہے

## اخلاق

خلیفہ صاحب کی شاعری میں اخلاق کے مضامین بھی بیان کیے گئے ہیں۔ یہ مضامین جہاں ان کی شرف نگاہی کا ثبوت فراہم کرتے ہیں۔ وہاں اس بات کا پتہ بھی چلتا ہے کہ خلیفہ صاحب اخلاق کے بارے میں اس کے بندھے کھلے عنا بطوں کے برعکس آزادانہ روش اختیار کیے ہوئے ہیں۔ محض فروعی باتوں کو اخلاق کی حدود میں لاکر ان پر فیصلے صادر کرنا ان کے نزدیک درست نہیں۔ ان کا اخلاق زندگی اور فطرت کی طرح کشادہ ہے۔ رجعت پسندی ان کے ہاں نام کو نہیں۔ اخلاق کے مضامین بیان کرتے ہوئے وہ خطیبانہ انداز کہیں بھی اختیار نہیں کرتے۔ ان کی بات ان کی طبیعت کی طرح دل نشیں انداز لیے ہوئے ہوتی ہے، جو دلوں پر اثر کرتی ہے سر اکبر حیدری کی مدح کرتے ہوئے ایک جگہ کہتے ہیں۔

ہے نیکی سرمدی، ہیں نیک زندہ  
بھی رازِ حیاتِ جاوداں ہے  
بڑی عظمت ہے مقصد کی۔ طندی  
ستاروں میں ہما کا آستیاں ہے  
جو اوروں کو بڑا کر دے بڑا ہے  
وگر نہ عظمت اک وہم و گماں ہے  
نہ سچے جانفشانی بے اثر ہے  
نہ سچے جیاں شاری رائیگاں ہے  
نہیں نیکی تو عظمت سیما ہے  
نہیں ہمت تو دولت رائیگاں ہے

ملے گر سلطنت ایماں دے کر  
 تو انسان کے لیے سوداگراں ہے  
 مگر ہے زندگی پیکار کا نام  
 جہاد اس تیغ کو سنگِ فساں ہے  
 بڑی مشکل سے ملتی ہے بزرگی  
 بہا اس چیز کی آرام جاں ہے  
 خلیفہ صاحب انسان کو جا بجا تلقین کرتے ہیں کہ وہ لہو و لعب زمانہ سے دُور  
 کرے۔ دولت و ثروت کے نشہ میں چر نہ ہو۔ غربا کی مدد کرے۔ طبیعت میں یشار  
 اور انکسار کی خصوصیات کو مڑو نہ ہونے دے۔ غرضیکہ ہر قسم کے تکلفات اور  
 زندگی کو پست کر دینے والی اشیا سے اجتناب کرے۔ اپنے ایک شعر میں کہیں  
 سادگی سے اس کا اظہار کرتے ہیں۔

زندگی دل کی سادگی سے ہے  
 اس میں رسم تکلفات نہیں  
 انسان کو منع کرتے ہیں کہ وہ چشم و دل سے غیریت کا پردہ اٹھا دے اور دوسروں  
 کو حسد کی آنکھ سے نہ دیکھے۔ غیر کو غیر سمجھنا ان کے ہاں دائرہ اخلاق سے باہر ہے  
 اس کی تلقین اس طرح کرتے ہیں۔

غیر میں بھی نظر آتی تجھے اپنوں کی جھلک  
 سرمہ وحدت کا کبھی آنکھ میں ڈالا ہوتا  
 دنیا میں وہ لوگ ہر لمحہ فرحت و اندسا طے کے متلاشی رہتے ہیں اور اس کے  
 حصول میں جاوہ اعتدال سے ہٹ جاتے ہیں۔ خلیفہ صاحب کی نظروں میں وہی لوگ  
 حقیقی خوشی سے محروم رہتے ہیں۔

وہی دنیا میں لذت سے ہیں محروم  
 جو پیچھے دوڑتے ہیں ہر طرف کے

انسان کو اس کی عجلت پسندی سے منع کرتے ہوئے اسے متعین کرتے ہیں کہ تحمل مزاج ہو صبر کا دامن نہ چھوڑے۔ جب تحمل مزاجی اور صبر کی دولت اسے مل جائے گی تو اس کا کام اس کی منشا کے مطابق ہو جائے گا۔

ہے آدمی بہت عجلت پسند ورنہ یہاں درست ہوتا ہے ہر ایک حساب آخر میں

نیکی اور بُرائی کی افراط و تفریط کے بارے میں نہایت بیخ پرانہ اظہار اختیار کرتے ہیں۔ ان کے نزدیک ایسی نیکی جو بالآخر غرور اور انا پرستی پر منتج ہو ہلاکت آفرین ہے۔ اور ایسی بُرائی جو انسانوں کا درجہ حیوانوں سے بھی پست کر دے، قابل قبول نہیں۔ درمیانی راستہ مناسب اور معقول ہے۔ انسان سے غلطی کا ہونا لازم بشریت ہے۔ لیکن نیکی کا عمد سے بڑھ کر اس کی فطرت کو داغ دار کرنا اسے لازم نہیں آتا۔ اس لطیف فرق کو اس طرح واضح کرتے ہیں۔

کانٹے ہیں چمن میں ہر گل تر کہ قریب  
رہتے ہیں یاں غرت بھی گوہر کے قریب  
نیکی سے خبردار رہے بندۂ نیک  
ہے خیر کی افراط بہت شر کے قریب

دوزخ اور بہشت کا فلسفہ

دنیا میں انسان کے اعمال حسہ اور افعال قبیحہ کے پیش نظر ضروری تھا کہ اسے اس کے نتائج کا ثمرہ دیا جاتا۔ ایک اچھا کام بجائے خود اپنا حاصل یا ثمرہ ہے۔ اس طرح ایک بڑا فعل بجائے خود بُرے اثرات کا حامل ہے۔ لیکن فطرت انسانی کا تقاضا یہی ہے کہ بُرے افعال سے درگزر کرتے ہوئے۔ اسے اس کے اچھے اور نیک اعمال کا ثمرہ ملے۔ چنانچہ دوزخ و بہشت کا تصور مختلف اقوام میں زمانہ قدیم سے مختلف صورتوں میں پایا جاتا رہا ہے۔ انبیائے کرام نے بھی دوزخ اور بہشت کی حقیقت کو انسانوں پر آشکار کیا ہے۔ دوزخ و بہشت کا تصور انسانی اعمال میں



زبردست کردار ادا کرتا رہا ہے۔ لیکن اہل بیزش کے نزدیک مہض بہشت کے حصول اور دوزخ کے ڈر سے نیکی کرنا، نیکی کے عمل کو ہلاک کرنے کے برابر ہے۔ ایک نیک کام روح میں پائیزگی اور بالیدگی پیدا کرتا ہے اور اس کا بہترین ثمرہ یہی ہے۔ اسی طرح بُرے کام سے روح داغ دار ہو جاتی ہے اور انسان پست ہو جاتا ہے۔ غائب نے اس خیال کو اس طرح بیان کیا ہے۔

طاعت میں تار ہے نہ مر و انگبین کی لاگ  
دوزخ میں ڈال دو کوئی لا کر بہشت کو  
دوزخ اور بہشت کے بارے میں غلیفہ صاحب کے افکار و خیالات بھی اسی بیج پر واقع ہوئے ہیں۔

کس نے کہا کہ تابیہ مرگ خلد کا انتظار کر  
خاک کی ہے یہ آرزو خلد مجھے بنائے جا  
سبھی اسے جس کو خاک ہے یہ بھی جہاں پاک  
انساں کو تکم ہے اسے پاکیزہ تر کرے  
جنت سے بھی نکل کے بنائے ہزار خلد  
انساں جو اپنی خاک کو آنکھوں سے تر کرے  
فورا دیکھ آنکھوں سے پردہ ہٹا کر  
ہیں حوریں یہاں اور کوثر میں سے

دوزخ بھی اس کی اور ہے جنت بھی اور ہے  
ہر ایک کے لیے ہے جزا اور سزا الگ  
غلیفہ صاحب بعض متقدمین کی طرح یکے بعد دیگرے وجودی نظریے آتے ہیں  
ان کے نزدیک دوزخ و جنت بھی مختلف کیفیات باطنی و ذہنی ہیں اور وہ اس کائنات  
کو نہ صرف منظر ذات سمجھتے ہیں۔ بلکہ عین ذات بھی سمجھتے ہیں۔ غلیفہ صاحب کی بہت

نظموں میں ایسے استعارے ملتے ہیں اور کتب سماویہ میں بھی دوزخ اور جنت جزا اور سزا سب تشبیہاتی اور استعاراتی ہیں جیسے ان کی نظم خدا اور استعمار ہے۔ ایک اور نظم ”یہاں اور وہاں“ میں یوں فرماتے ہیں۔

فردوس بھی نہیں ہے کوئی دُور کا مقام

سو بارہم نے دیکھا ہے اسے صبح دم یہاں

دو عالموں میں رہتا ہے انسان ایک دم

یعنی کہ ایک قدم ہے وہاں اک قدم یہاں

غلام مسلمانوں کو آزادی تلقین اور روح عصتر کا پیغام

خلیفہ صاحب کی شاعری اپنے موضوعات کے لحاظ سے ہمگیر واقع ہوئی ہے ان کی شاعری میں جہاں افکار و خیالات کی عظیم عمارتیں نظر آتی ہیں۔ وہاں انھوں نے اپنے دور کی معاشی، معاشرتی، سیاسی اور دیگر حالات کی نشان دہی کی ہے۔ ان کے مجموعہ کلام میں کئی نظمیں ایسی مل جاتی ہیں جو انگریزوں کے عہدِ غلامی میں مسلمانوں میں جذبہ آزادی کی تحریک پیدا کرتی ہیں۔ خلیفہ صاحب ”نوحہ آزادی“ کے عنوان سے ایک نظم میں غلام مسلمان سے یوں ہم کلام ہیں۔

پھونکی گئی سینے میں ترے روح افلی

فطرت نے عطا کی تجھے کونین کی شاہی

اس پر بھی پسند آئی تجھے کیسی غلامی

اے حق کے سپاہی

از ماہ تا ماہی

اے مردِ گرامی

”وای وطن۔ اے وای وطن“ اور فریادِ وطن میں انھوں نے قوم کو درسِ آزادی دیا ہے۔ یہ نظمیں خلیفہ صاحب کے سیاسی شعور کی گہرائی آشکارا کرتی ہیں ”ہندی مسلمان“ کے عنوان سے ایک نظم میں مسلمانوں کی معاشی حالت کا نقشہ یوں کھینچتے ہیں۔

جیب میں اکس کے دام نہیں

کام سے اس کو کام نہیں

ٹھیک ہے اس کی یہ پہچان

یہ ہے ہندی مسلمان

سرمائے کا نام نہیں

دل میں ذرا سلام نہیں

یہ ہے ہندی مسلمان

انگریزوں نے ہمارے ملک کی تہذیب اور اس کی روایات کو جس طرح مسخ کیا تھا اور اپنا اقتدار قائم کیا تھا۔ اس سے ہر چھالکھا انسان واقف ہے۔ عذرا اقبال نے انگریزوں کی اس ذہنیت کے بارے میں کہا تھا۔

خواب سے بیدار ہوتا ہے ذرا شکوہ اگر  
پھر سنا دیتی ہے اس کو ظمراں کی ساجد

مجلس آئین اعمال و رعایاست و حقوق  
طلب مشرب میں مزے پیٹھے اثر خواب ورنہ  
خلیفہ صاحب بھی انگریزوں کی تابری کے بارے میں کہتے ہیں۔

اے چین آرا کساں ہے وہ چین  
جس جگہ سبز سے کی پامالی نہیں  
لیکن اقبال کی طرح خلیفہ صاحب بھی اپنی قوم سے بالکل نہیں خلیفہ صاحب  
بھی اقبال کے اس قول سے متفق ہیں کہ  
”فدا غم ہر تو یہ مٹی بہت زرخیز ہے ماتی  
کہتے ہیں

گو نہیں اقبال اور حالی نہیں  
پر نواگر سے چمکی حالی نہیں

نہیں بالوکس اپنی قوم سے میں  
بستے گی پھر یہ بستی بھی اجر طے کے

مناظر فطرت

خلیفہ صاحب کے کلام کی نیک نمایاں خصوصیت یہ ہے کہ ان کے ہاں مناظر قدرت  
پرکشی اپنی نظمیں میں جاتی ہیں اور شاعری کے کل سرمایہ کو ”مناظر فطرت“



پر شعرا نے بہت کم توجہ دی ہے حقیقت یہ ہے کہ مختلف اقوام کی شاعری کے مقابلے میں اس زاویہ نگاہ سے ہماری شاعری کا درجہ کم ہو گیا ہے۔

اردو میں بے نظیر شاہ، نظیر اکبر آبادی، آزاد، حالی، اقبال اور گنتی کے چند اور شاعروں نے مناظر قدرت پر نظمیں کہی ہیں۔ دیگر شعرا نے اس طرف توجہ ہی نہیں کی لیکن ان شعرا نے بھی جو نظمیں کہی ہیں وہ کسی طرح بحیثیت مجموعی ورڈز ورثہ اور مینی سن کے مقابلے میں نہیں رکھی جاسکتیں۔ مناظر قدرت کو مین و مین بیان کر دینا اگرچہ اپنی جگہ حسین ہے۔ مگر جب تک ان مناظر میں شاعر کی روح مدغم نہ ہو اور اسے اس کیفیت کے اظہار میں کامل قدرت نہ ہو، اعلیٰ شاعری کے نمونے مندر شہود پر نہیں آسکتے خلیفہ صاحب کی نظموں کے مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ مناظر قدرت سے ان کی روح اور تخیل کو نفع عامتاثر کیا ہے۔ ان کے ہاں مناظر قدرت کا روکھا پھیکا بیان نہیں بلکہ یوں محسوس ہوتا ہے کہ قاری بیان کردہ مناظر سے خود محظوظ ہو رہا ہے ایجیری جسے ”محاکات“ کہتے ہیں خلیفہ صاحب کی ان نظموں میں اپنے نقطہ عروج پر ہے۔ انہوں نے سبز و کشمیر کے عنوان سے ایک اعلیٰ پایہ کی نظم لکھی ہے۔ جس کے چند اشعار درج ذیل ہیں

سب برگ و بار سبز ہیں اور شاخسار سبز  
یعنی کہ نغمہ سبز ہے اور ساز و تار سبز  
پیڑ اس طرف ہے سبز ادھر کو ہزار سبز  
یاں فوج سبز پوش، وہاں ہے حصار سبز  
مانند سایہ نقش قدم کے نشان ہیں  
جہادہ کے خط کو دیکھ سر راہ گزر سبز  
آنکھوں میں ہے تصور گیسوے پر شکن  
سنبیل کے عکس سے ہے کوئی آبشار سبز  
طائر سمجھ کے ریشہ دانہ الجھ گیا

تھا داند بہر و رشتہ دام شکار بہر  
 غام تھا چوب خشک جو محو بیاں ہوا  
 ذکر بہار سے ہوا پھر ایک بار سبز  
 ”ڈل سری نگر“ پر ”گلشن آب میں“ ”گلخن آب میں“ کے رویت و قوافی  
 میں مناظر کے ایسے ایسے دگر و بزمِ قمع بنا سکے ہیں کہ حیرت ہوتی ہے۔ کہتے ہیں۔  
 شام کو رنگِ شفق ہے جلوہ انگن آب میں  
 صفت حیراں ہوں یہ گلخن ہے کہ گلشن آب میں

وہ جفا پانی میں ہے، رشتہ اگر گم کیجئے  
 ڈھونڈ لائے گی نگاہ چشم سوزن آب میں  
 مرد ماہ و اختر چرخ بریں رقا ص ہیں  
 نور کے رامشگروں کا دیکھو انگن آب میں  
 بازی موج نسیم ایسی نشاط انگیز ہے  
 یاد آجاتا ہے بوڑھوں کو بھی بچپن آب میں  
 ”کیف بہار“ کے عنوان سے ایک نظم کہی ہے، جس کا مطلع ملاحظہ ہو۔  
 بادل سیاہ غام اٹھا جھومتا ہوا  
 مستی میں کو بہسار کا منہ چومتا ہوا  
 ”شبِ بزم“ پر ایک نظم میں کہتے ہیں۔

پتھوں پر پڑی ہوئی ہے کچھ اداس  
 اپنے لب تر سے ہے چین برکس  
 چمکائے فلک نے شب کو تار سے  
 تھوڑے سے زمیں پر ہیں اتار سے

”کان گھٹا“ میں کہتے ہیں۔

آگئی وہ جھومتی کالی گھٹا  
خوب پی کر مست متوالی گھٹا  
رحمتوں کی گرد کی پالی گھٹا  
بجلیوں اور چشمکوں والی گھٹا  
آگئی وہ جھومتی کالی گھٹا

اسے گھٹا نت نت برس جم جم برس  
نغمہ بن ٹپ ٹپ برس چمچم چمچم برس  
بن کے جان و روح کی عمر برس  
آٹا دسے سارے لہش غم برس

آگئی وہ جھومتی کالی گھٹا  
پانی پر ایک نظم کے چند اشعار قابلِ توجہ ہیں جو خلیفہ صاحب کی منظر کشی کے  
ساتھ ساتھ جزئیات نگاہی کا ثبوت دیتے ہیں۔

میں چھپ کر گل میں رہتا ہوں  
مٹی کے دل میں رہتا ہوں  
بحر اور ساحل میں رہتا ہوں  
میں ہر منزل میں رہتا ہوں

تخلیق ہے لالہ زار مری  
ہر جا پر دیکھ بہار مری

ہر جان کو میری پیاکس رہی  
خشکی کو میری پیاکس رہی  
میں میرے جان اداس رہی  
اور روح بھی میرے پاس رہی

سکتے ہیں راہنما مری  
ہر جا پر دیکھ بہار مری



## انگریزی شعرا کے تراجم

خلیفہ صاحب کے ہاں چند انگریزی شعرا کے تراجم بھی ملتے ہیں۔ مگر حقیقت یہ ہے کہ ان کی حیثیت محض تراجم ہی کی نہیں رہ جاتی بلکہ ان میں وہ نکھارا اور حسن موجود ہے جو خلیفہ صاحب کی شاعری کا طرہ امتیاز ہے۔

ڈاکٹر اقبال نے بانگ درا میں ”ماں کا خواب“ کے عنوان سے ولیم بائسن کی نظم کا ترجمہ کر کے اُسے اپنا لیا ہے۔ ”دکھیا ماں“ کے عنوان سے خلیفہ صاحب نے بھی ایک نظم کا ترجمہ کیا ہے۔ اقبال نے اس نظم کی پیشانی پر لکھا تھا ”ما خود“ لیکن خلیفہ صاحب نے اس کا براہ راست ترجمہ کیا ہے۔ خلیفہ صاحب کی اسی وقت کے پیش نظر ان کے تراجم کی وقعت بڑھ جاتی ہے۔ یہ نظم اگرچہ اقبال کی نظم سے ہرگز رگہ نہیں کھاتی۔ تاہم اپنی جگہ کامیاب نظم کہی جاسکتی ہے۔ جس کے چند اشعار یہ ہیں۔

دیکھا کل رات ایک سادہ خواب	مجھ پہ گویا کھلا ہے غلہ کا باب
میرا پتہ جو دے گیا تھا داغ	اس کا جنت میں ڈھونڈتا تھی بارغ
ہاتھ میں اس نے کھجکھجایا دیا	فقط اس کا ہی بے ضیا تھا دیا
شکوہ سنجی میں اس نے منہ کھولا	روکھٹی آواز میں وہ یوں بولا
میں نے اس سے کہا کہ	آنسوؤں سے کبھی نہ منہ دھونا

## ساقی نامہ

خلیفہ صاحب نے ایک ساقی نامہ بھی لکھا ہے جس میں ظلم کی چیرہ دستیوں کے خلاف علم بغاوت بلند کیا گیا ہے اور مختلف حالات و کوائف کی نشان دہی کی گئی ہے اس کا آغاز یوں ہے۔

پلا ساقیا آج ایسی شراب  
کہ ساعز ہیں جس کے مہ و آفتاب  
وہے جس میں ہیں غم کے ماروں کے لشک  
وہے جس پہ کوثر کو آتا ہے رشک  
جیا ہے کبھی حسنِ مستور میں  
تو شوخی کبھی دیدہ حور میں  
وہے جس سے غامد ہے آب و گل  
دھڑکتا ہے جس میں فطرت کا دل  
جو آجائے اس سے کہ پیٹنے کا ڈھنگ  
سمجھ جاؤں مگر کبھی جینے کا ڈھنگ

خلیفہ عبدالحکیم کی شاعری فنی نقطہ نظر سے

شوخی کلام و نثرانہ مضامین

اس کے بارے میں حسرت موہانی اپنی کتاب ”نکاتِ سخن“ میں لکھتے ہیں کہ اکثر اوقات حسنِ سخن میں بہت اضافہ ہو جاتا ہے۔ اس قسم کے مضامین زیادہ تر نغمہ وے اور زاہد و باعظمت کی تصحیک پر مشتمل ہوتے ہیں۔ خلیفہ صاحب کے کلام میں بھی کم و بیش انہی موصوفات پر اشعار ملتے ہیں۔ حقیقت یہ ہے کہ ذہانت کے باوجود صفتِ بذلہ شیخ اور ظریف الطبع واقع ہوتے ہیں۔ ان کی طبع کے یہ عناصر ان کی نجی گفتگو سے لے کر تحریر و تقریر تک اپنی جھلکیاں دکھائے بغیر نہیں رہتے۔ قریباً قریباً ان کی ہر نظم میں ایک آواز شعر الیا

منزل نکل آتا ہے۔ جس میں شیخ و واعظ کی تصحیک کی گئی ہو۔ ان کے دیوان کی پہلی نظم ہی جو انھوں نے "شاعر اور جنت کے عنوان سے کہی ہے ان کی شوخ طبعی کا اچھا نمونہ ہے۔

خلد میں کیا مزاج وہل نیک ہی نیک خلد میں  
 رفیق بزم چاہیے زند بھی ایک خلد میں  
 چاہیے گر بہشت میں دخل ملے نہ رنج کو  
 بھیج دیوان پر بے عمل شاعر بذلہ سنج کو  
 ملتا ہے جن کو دہریں نگر بلند سے دور  
 وہ نہیں چاہیں گے فقط جام نئے طور و حور  
 ذوق سخن سے حور کو در کس لڑاگری ملے  
 شاعر خوش ریاں کو بھی دادِ سخنوری ملے  
 شیخ و واعظ کی تصحیک سے اشعار میں عجب شوخی پیدا کرتے ہیں۔  
 اے شیخ تیری تبیہ مہمل  
 اس سے ہے بہتر استر شاری

در جنت کھلا ہے دل میں اے شیخ  
 یہ افضل ہے تیرے باغِ جناں سے

شیخ حرم نشیں مری تبیہ دیکھنا  
 کتنے حبیبیں ستارے ہیں تازنگاہ میں

محوِ حور و قصور رہتا ہے  
 شیخ دنیا سے دور رہتا ہے



## ڈاکٹر عظیمہ عبدالحمید حسن بیان

### تشبیہ و استعارہ

کسی شاعر کے عظیم ہونے کا ایک ثبوت یہ بھی ہے کہ وہ اپنے خیالات و جذبات کے اظہار میں تشبیہ و استعارہ کا ایسا قریب اختیار کرے کہ ”شعری تجربہ“ عام روش سے ہٹ کر بالکل نیا اور اچھوتا معلوم ہو، خیالات و تصورات کی نئی دنیا آباد ہو جائے۔ ڈاکٹر عظیمہ عبدالحمید فکر و ادراک کے لحاظ سے اعلیٰ قوتوں کے حامل ہیں ان کے ہاں حسرت و جذبات کی فراوانی ہے۔ وہ شاعر قلم کے فلسفی نہیں۔ ان کا مزاج عقل کی رہنمائی ملے۔ یہ شاعر جوڑے جوڑے ہے۔ شاعری کو وہ عظیمہ دریائی سمجھتے ہیں۔ ان کا شعاع باز فکر ان کے فلسفیانہ ادراکات تفہیم کی بنا پر قلب و روح کے لیے وہ سامان قرار دیتے ہیں اور ایسے ایسے مناظر فطرت سامنے لے آتا ہے کہ واقعتاً حیرت ہوتی ہے یہ بحری تجربہ اردو میں حاکمات کہتے ہیں عظیمہ صاحب کے کلام کی مختصر حقیقت میں سے ہیں بہ نئی نظریں اول نما آخر تشبیہات و استعارات میں ڈوبی ہوئی ہیں اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ شاعر کی متحیلہ سحر ہال بن کر دلوں کو تسخیر کرتی پئی جاتی ہے۔ ”آمد بہار“ پر ان کی ایک نظم یوں شروع ہوتی ہے۔

پیدا کیے چنار نے کیا بے شمار ہاتھ  
بہر و نما زمین نے اٹھائے ہزار ہاتھ  
خوشید تیری راہ میں ہے اک گدائے نور  
پھیلا کے بیٹھتا ہے سر رہ گزار ہاتھ  
باد صبا کچھ اس طرح کلیوں کو چھو گئی  
جیسے حسین طفل کو کرتے ہیں پیار ہاتھ

دھاتیہ شعر کے بعد ذاتِ اقدس کی توصیف و حمد کا پیدا ہو جانا ضروری تھا تو یہ متحیلہ نے یہاں بھی استعارہ سے نئی دنیا تعمیر کر ڈالی ہے۔ اپنے مصرع میں خلافت کی وسعت بے کراں کو ”آس کی راہ“ کہہ کر خوشید کو ”گدائے نور“ سے موسوم کرنا اور پھر اس کے عمل کو جگہ جگہ کی صورت میں تمام دوسرے زمین کو احاطہ کر لیتا ہے اس طرح بیان کرنا کہ

”پھیلا کے بیٹھنا ہے سرِ رگزار ہاتھ“  
استعارہ کی ندرت اور شاعر کے فن کا راز نہ کمال کا ثبوت بہم پہنچاتا ہے۔ بہنرہ کشمیر  
پر خلیفہ صاحب کے یہ اشعار استعارے کی اچھی مثالیں پیش کرتے ہیں۔

سب برگ و بار بہنرہ میں اور شاخسار بہنرہ  
یعنی کہ نغمہ بہنرہ سے اور ساز و تار بہنرہ  
آنکھوں میں تصورِ گیسوئے پُر شکن  
سُنبُل کے عکس سے ہے کوئی آبشار بہنرہ

### زبان و بیان

خلیفہ صاحب کا کلام جہاں اپنے موضوعات کی گونا گونی اور اعلیٰ افکار کی فراوانی  
کی بنا پر نہایت وقیع اور جامع واقعہ ہوا ہے۔ وہاں اس میں زبان و بیان کے تقاضے  
بھی پائے جاتے ہیں حقیقت یہ ہے کہ خلیفہ صاحب نے شاعری کو بطور فن کبھی اختیار  
نہ کیا۔ شاعری کی زبان میں جسے شعری کاوش کہا جاتا ہے۔ ان کے ہاں انشاؤں و مستند  
ہے۔ جہاں بندشیں ڈھیلی اور عروض کا خیال نہیں رکھا گیا۔ وہاں الفاظ کی تلاش غرض  
پر بھی زور نہیں دیا گیا۔ گویا ان کی جولانی طبع نے زبان و بیان کی پابندیوں کو در خود اعتنا  
سمجھا ہی نہیں۔ خلیفہ صاحب اگر اس طرف توجہ کرتے تو بلاشبہ ان کا شمار صفِ اقل  
کے شعرا میں ہوتا۔ مگر وہ دوسرے ادبی کاموں میں ایسے معروف تھے کہ یہ جگہ کاوی  
ان کے بس کا روگ نہ تھا۔ بہر کیف ان کا سارا کلام افکار و جذبات کا ایسا مرقع ہے  
جسے نا تراشیدہ جوہر سے تشبیہ دی جاسکتی ہے اور تو اور زبان کے بارے میں خود  
ان کا اعتراف ہے۔

شعر سن کر کہتے ہیں اہل زبان  
سچے زبان اچھی یہ عکسالی نہیں

### غیر مدون کلام

خلیفہ صاحب کا مجموعہ کلام مُرتب ہو چکا ہے۔ اگرچہ ابھی تک اس کی اشاعت

کی نوبت نہیں آتی۔ راقم المسطور کو اپنے تحقیقی کام کے دوران کچھ ایسی نظمیں ملی ہیں جو اس مجموعے میں شامل نہیں۔ ان میں سے بعض نظمیں مختلف رسالوں میں شامل ہو چکی ہیں۔ مطبوعہ نظموں میں سے بعض نظموں کے عنوانات، مجموعہ کلام میں صبیحہ ہوئے عنوانات، سے مختلف ہیں مثلاً۔

۱۔ ماہ فروری ۱۹۶۶ء جو نظم غزلہ کشمیر کے نام سے چھپی دیوان میں یہ نظم تو موجود ہے عنوان نہیں ہے۔

۲۔ دستور بند نمبر ۲۔ شمارہ نمبر ۴ میں جو نظم ”آج کل“ کے عنوان کے نام سے چھپی دیوان میں یہ نظم ”بغیر عنوان“ کے ہے۔

۳۔ اقبال ریویو جنوری ۱۹۶۶ء میں ایک نظم ”جامہ زندگی“ کے نام سے چھپی ہے لیکن دیوان میں عنوان کی جگہ نظم کا پہلا مصرعہ دیا ہوا ہے۔ ”دل پہ کبھی تو کعبہ“ ہے اور کبھی سو منات ہے۔

۴۔ اردو نامہ رنجی میں جو نظم ”حسرت بے نام“ کے عنوان کے تحت آئی ہے۔ دیوان میں اس کا عنوان موجود نہیں نظم کا پہلا مصرعہ ہے۔  
”تو لا کہ انسان کو اس دنیا میں راحت عیش و آرام“  
مندرجہ ذیل مطبوعہ نظمیں مجموعہ کلام میں موجود ہیں۔

۱۔ خلیفہ صاحب کے دیوان میں غزل ۲ پر عنوان ”چاند“ کے ایک نظم ہے لیکن وہی عنوان کے تحت خلیفہ صاحب کی ایک اور نظم ہے جو دیوان میں شامل نہیں۔ لیکن ۱۹۲۰ء کے مخزن میں ”چاند“ نظم چھپ چکی ہے۔

۲۔ نظم ”دیوان شاعری“ اردو نامہ کراچی میں چھپ چکی ہے لیکن یہ نظم خلیفہ صاحب کے دیوان میں شامل نہیں۔

۳۔ ”کون کہتا ہے تجھے ویدہ تو پیدا کر“

یہ نظم خلیفہ صاحب کے دیوان میں موجود نہیں۔ لیکن تاریخ اقوام کشمیر از محمد الدین فوق جلد سوم اور اقبال ریویو جنوری ۱۹۶۶ء اور ہالیوں کے پچے میں یہ نظم چھپ چکی ہے اور



ہمالیوں کے پرچے میں اس کا عنوان پیغامِ عمل " دیا ہوا ہے۔  
 م: تراشہ حیات: ترجمہ سام آف لائف، ملبورن دو آکٹوبر، م: تبصرہ شیخ محمد الیون، نمونہ

لاہور ۱۹۲۲ء

غیر مردان نظمیں

### بیان

گو برصوف میں کھتے ہیں تیری طرف کیا آب ہے  
 تیرے ہی جذب و عشق سے مریں میں ہیج و تاب ہے  
 بامِ فلک پر جب تن سیمیں دکھا دیتا ہے تو  
 دنیا کے بام و در پہ سب چاندی چھڑھتا ہے تو  
 میرے دل تنہا کو کیا بھاتی ہے تنہائی ترن  
 قسمت کی گردش کی طرح ہے چہرہ بیانی تری  
 تیری طرح سے نہر میں جتا نہیں تجھ کو سکوں  
 دل میں پھٹپٹا ہے تو مجھے میں بھی سزا دے ہوں  
 تھی روح پہلے سے مرنیری ضیا سے آشنا  
 حقل میں دستِ شوق تھا کیسے تری جانب بڑھا  
 دل کو یہ تیری شکل ہرگز بھولنے والی نہیں  
 نورِ محبت سے سہمے پور اور داغ سے نماں نہیں  
 دن میں ہے شورِ زندگی محروم سوز و ساز سے  
 ہے چاندنی کی خاموشی ہریز حسن و راز سے

(۲)

برم زمین تار کو حائل اگر پاتا ہے تو  
 تو فرقتِ خوشید سے گہرا کے گہنا تہ ہے تو  
 ایسے ہی اک اندھیرے مجھ کو بھی فکرِ آب و گل

پچھتا ہے جب نور ازل اس سے گہنا لکسے دل  
 دل ہی سے دل کو راہ گر اس گنبدِ گرواں میں ہے  
 گھلتا ہے دل پر راز جو اس جذبہ پنہاں میں ہے  
 ہاں سچ بتا دے سینہ ہستی میں کیا تو دل نہیں  
 اور حسن پیدا اور نہاں کے راز کا بسمل نہیں

(۳)

واقف ہے حال دہر کی تیری نگاہِ دور میں  
 اپنی مصافِ زندگی بھی تجھ سے چھپ سکتی نہیں  
 حالِ زبوں ہے جانا پستی کی اس بستی کا تو  
 اور دیکھتا طوفاں ہے اس قلزمِ ہستی کا تو  
 دیکھا دل انساں میں بھی ہے جزر و مدِ امید کا  
 یعنی کہ تو ناظر ہے شامِ غم کا صبحِ عید کا  
 اس بھر میں کیا ہستیاں مثلِ حبابِ اٹھتی رہیں  
 اور صوتیں کیا کیا مثالِ نقشِ خوابِ اٹھتی رہیں  
 جامِ جہاں میں ہے اگر یا کامہ مرجم کا ہے  
 مثلِ حباب اس بحر میں مہمان کوئی دم کا ہے

(۴)

اس زندگی کا راز تو انسان کو سکھاتا رہا  
 اور پڑھ کے فطرت سے ہمیں نسخہ یہ چلاتا رہا  
 تر زوالِ ہستی و رازِ کمالِ زندگی  
 بڑھ بڑھ کے ہی جیسے گا بدراکِ دلِ ہلالِ زندگی  
 پر زیرِ چرخِ چنبیری ہرگز سکوں ممکن نہیں  
 اس میں تیری بلدیت کی ایک رات بھی ضامی نہیں

تو گھٹتے گھٹتے آنکھ سے اک شب نہاں ہو جائے گا  
 اور خفک کے اس گردش سے پھر منہ ڈھانپ کر سو جائے گا  
 چھینا نگاہوں سے تیرا لیکن فسا ہونا نہیں  
 یعنی کہ موت دائمی سے آشنا ہونا نہیں

(۵)

آیا نیکل پھر ہاتھ میں تھا مے بقا کے جام کو  
 پھر تو نے بام چرخ سے ابرو دکھایا شام کو  
 گردش تری آغاز مثل آسماں پھر ہو گئی  
 دریائے اخضر میں تیری کشتی رواں پھر ہو گئی

## شاعری

دم تکوین جو جاری ہوا انعامِ ازل  
 کہہ رہا تھا یہی ہر روح سے قسامِ ازل  
 پڑھے اب دولت صد نفع سے گنجینہ رب  
 ہم سے لے جلتے وہ جس چیز کی ہے جس کو طلب  
 شاعر سادہ طبیعت یہاں ہر شیار رہا  
 طالبِ حال بہت احمق و لاچار رہا  
 کہا قماروں نے خدا سے کہ خزانے دے دو  
 بولا شاعر مجھے دل دوز ترانے دے دو  
 ایک پر بوجھ ہے ایسا کہ زمیں گڑ جائے  
 ایک وہ چرخ پر جو اور ستارے جڑ جائے  
 پہ پرواز دیے اس کو بیکساری نے  
 اور اسے غرق کیا زر کی گرانبھاری نے



صاحب زر جو ہے ڈرتا ہوا اک چور ہے وہ  
 حسن باطن پر نظر اس کی نہیں کور ہے وہ  
 ایک وہ ساز میں پیدا جو سدا سوز کرے  
 حسن مطلق کی تجلی کو دل اسد روز کرے  
 ہاتھ میں اس کے ہے فطرت نے دیا ساز اپنا  
 دڑے دڑے نے بنایا اسے ہم راز اپنا  
 اشک غم آنکھ میں اک گوہر نایاب بنا  
 داغ سینے میں جو ابھرا تو وہ مہتاب بنا  
 کبھی تبدیلی بیعت پہ اگر یہ ٹھن جاوے  
 اس کو دوزخ میں بھی ڈالو تو وہ جنت بن جائے  
 رنج ذیبا کو بدل کر یہ تیشم کر دے  
 شور ہستی کو جو چھو جائے ترغم کر دے

### بیغام عمل

کون کتا ہے تجھے دیدہ تر پیدا کر  
 بارشش تیر حواشف میں بگر پیدا کر  
 گرم رو ہو کہ جہاں نقش قدم ہو تیرا  
 اس کف خاک میں بھی برق کے پر پیدا کر  
 تو اگر چاہے کہ گم ہو شب تاریک تری  
 سینہ چاک بہ اندازِ سحر پیدا کر  
 قطرہ آغوشش تلاطم میں گر بنتا ہے  
 آبرو چاہے تو طوئیاں میں گر پیدا کر  
 خواہش تیغ کو ہے قوت بازو کی بھی شرط

آرزو تاج کی ہے تجھ کو تو سر پہ پدا کر  
تیرے سینے میں اگر آتش خود داری ہے  
چوٹ تجھ پر جو پڑے اور کشتہ پدا کر  
تیغ ہستی کے لیے نگہِ فساں سے پکار  
راہِ این ہے تو خود اس میں خطر پدا کر

### تراۓ حیات

مجھ سے نہ کہہ اس دردِ عالم سے ہستی ہے مثلِ خواب مری  
کام ہے نقشِ بر آب مرا امیدِ حلیم سدا ب مری  
نہند کی ماتی روح ہے مڑہ مڑہ ہے جو بیتاب نہیں  
بجیرہ بود باز نگاہِ نور و ہر بغیرِ حب اس نہیں  
ہستی اٹھتی مٹھکتی پھٹی قبر نہیں انجسام اس کا  
خاک کا پتلا خاک ہے آخر روح نہیں پر نام اس کا  
روح و محن مقصود نہیں اور عیش نہیں معراج ترا  
جد و جہد میں ایسے لہر کر کل سے ہو بہتر آج ترا  
کام ہے بجاری وقت بیکپہ جان ہے یا پرکاب تری  
عمرِ رواں کو بانگِ جرسِ آوازِ دل بیتاب تری  
جنگ کا سہہ میدان یہ دنیا دیکھ مصافحہ ہستی کو  
چھوڑ دے بجز ہستی کو اور ڈونڈ نہ راہِ ہستی کو  
یادِ زمان رفتہ کو تو پاستے دل کی زنجیر نہ کر  
اور فضا سے فردہ ہی میں قصیر طے تعمیر نہ کر  
ماضی ہے مڑہ اور مستقبل اب تک بطنِ عدم میں ہے  
مال ہے زندہ اس میں رکھا کچھ دم باقی گروم میں ہے

کام شاہیر دنیا کے اسب بھی کر سکتے ہیں ہم  
یاں سے گزر جائیں تو چھوڑیں دبر پہ اپنے نقش قدم  
نقش قدم رہ گم کردہ کو دستِ خضر بن جائیں جو  
پس کی شب میں بحرِ مسافرِ نجومِ بحر بن جائیں جو  
اٹھ میرے ہمدم باندھ کمر اور صبر سے گرم کار ہو تو  
پھر تیرے سر پر جو آتے سہنے کے لیے تیار ہو تو

### غیر مطبوعہ و غیر ملحق کلام

خلیفہ صاحب کی ذہانت اور حاضر جوابی کا اندازہ خلیفہ صاحب کے درج ذیل  
فی البدیہہ اشعار سے لگایا جاسکتا ہے جو موقع و محل کی وجہ سے حاصلِ ہمت  
رکھتے ہیں۔ اس کے علاوہ ایک نظم اور سہرا بھی احاطہ تحریر میں لایا جاتا ہے۔  
جو نہ تو خلیفہ صاحب کے دیوان میں موجود ہے اور نہ ہی کسی رسالے میں چھپ سکیا  
خلیفہ صاحب کے بچپن کے دوست میاں شمس الدین صاحب کا کہنا ہے  
کہ میں نے خلیفہ صاحب کو ایک مصرع پر گرہ لگاتے کے لیے کہا تو خلیفہ صاحب  
نے فوراً تین شعر وہی موزوں کر دیے۔

تم چلا دو عاشقِ دلگیر پر  
خلیفہ صاحب نے اسے یوں گرہ کیا  
ناز ہو جس تیغ پر جس تیر پر  
پھر کہنے لگے

کوہ کن کی وارِ ہمت ہے دیاں  
ہر زبان موجِ جوئے شیر پر

ہے مجھے ہمدم یہ ہر دم آندو  
دم نکل جائے دم شمشیر پر



علی گڑھ میں خلیفہ صاحب کا ایک دوست تربھون کرشن پڑھتا تھا۔ نہایت حسین مجلس ہاتھ  
پر تشقہ کھینچے رہتا تھا۔ خلیفہ صاحب نے یہ شعر اس کے حسن کی تعریف میں کہا۔

ہاتھ پر تشقہ، تشقہ پر ٹیکا ٹیکے پر موتی سہیم کا

شاخ شجر، شاخ پر گل اگل پر موتی شبنم کا

بقول میاں شمس الدین صاحب پانی والا تالاب پر سکھوں کا جلسہ ہوا۔ انھوں

نے خلیفہ صاحب کو مجبور کیا کہ ان کے جلسے کے لیے وہ کوئی نظم حاضرین کو سنائیں۔

خلیفہ صاحب نے ان سے وعدہ کر لیا اور بیٹھے بیٹھے ایک نظم لکھ ڈالی۔ جب جلسے

میں نظم سنائی گئی تو سکھوں نے انھیں ٹھولوں سے لاد دیا چند شعر درج ذیل ہیں۔

ہے رتبہ بالا بس اُن کا

جو کام کریں گے مردانہ

چڑھتے ہیں اوج شریا پر

کیا شان ہے ان کے زینوں کی

### نذر حیدری

زباں ہلکی سی اک مورج بیاں ہے مگر دل ہے کہ بھر بکراں ہے

رُخ فطرت پہ پیدا تازگی ہے یکشور آج کشتِ زعفران ہے

چلی ہے آج کیا بادِ بہاری

چمن کا ذرہ ذرہ نغمہ خواں ہے

ہے جسم انسان کا اک جامِ سفالی یہ دھرتی ایک تیرہ خاکدان ہے

مگر انسان کے مقصد ہیں فلک سیر جو گرو راہ ہے وہ کہکشاں ہے

عروج ابن آدم کی نہیں حد  
جسے تو عرش سمجھا دیکھی ہے فرش  
کہاں جاتی ہے عمر ارتقا کشت  
اڑا طبعم کا قطرہ سوئے خورشید  
ابھی آگے ہیں باقی کیا مدارج  
اگر پوچھو ہے درجہ کوئی باقی  
بڑی عظمت ہے مقصد کی بلندی  
بہت مشکل سے ملتی ہے بزرگی  
بڑے خطرے ہیں یاں کھل قدم پر  
بڑا انسان حسد کا ہے نشانہ  
بڑوں کا دوست اک اور سو ہیں دشمن  
جہاں پر ہے کمال اس جا حسد ہے  
مگر ہے زندگی پیکار کا نام  
تناور پیر سے طوفان کی کشتی  
زمین سے آسمان تک نردبان ہے  
فراز آسمان اور آسمان ہے  
ترے مقصد و کی منزل کہاں ہے  
ادھر دریا سمندر کو رواں ہے  
ابھی تقدیر میں کیا کیا نہاں ہے  
ہرے برجستہ جواب اس کا کڑاں ہے  
ستاروں میں ہما کا آشیاں ہے  
بہا خون جگر آرام جاں ہے  
سیاست بھی عبور غمخواں ہے  
کھینچی ہر ایک کی اس پر کہاں ہے  
بڑائی بھی بہت سوداگراں ہے  
جہاں پر آگ ہے وہاں پر دھواں ہے  
جہاد اس تیغ کو شگِ فناں ہے  
گیاہِ راہ کو اس سے اماں ہے  
بہت ہے چاند پرگتوں کی عفت  
مگر وہ خامشی میں صوفشاں ہے

بڑا انسان ہے مینارِ ہستی  
نظامِ سلطنت میں کوہن ہے  
دلوں کو ایک رشتے میں پرو کر  
ادھر دل پر ہے داغ دردِ انسان  
صلواتِ خیر و عزتِ اذان ہے  
مگر شیریں زبان شیریں دہان ہے  
امامِ سلطنت بیخِ خواں ہے  
ادھر دھتے پجندوں کا نشان ہے  
ہے حسن سیرت و فطرت کا عاشق  
کمالِ علم و فن کا تھرواں ہے

جس انسان کی بلندی پر نظر ہے  
جسے تاریخ کہتے ہیں وہ کیا ہے  
جو بلبہ جو ہر ہے رستے کا ہے کھنکھار  
چھٹک دے جان تو مڑتا نہیں وہ  
مبارک ہے جسے ہو کامیابی  
نہیں نیکی تو عظمت سیما ہے  
مے گر سلطنت ایمان دے کر  
بڑا وہ ہے جو چھوٹوں کا ہے خادم  
ہیں مک وہ خاندان پر ہے پھیں فخر  
جو فخر اجداد پہ کرتا ہے اس نے  
تری عظمت نہیں منت کش غیر  
کمال انسان عہد سے کی ہے عزت  
جو اوروں کو بڑا کر دے بڑا ہے  
ہے جاہ و سلطنت حق کی امانت  
ہر اک صورت سے گھاٹے ہیں بے انسل  
نہ سچی جاں نثاری بے اثر ہے  
ہے نیکی سردی ، ہیں نیک نده  
بہت ہے اکن ایام بگ ٹٹ

زمین پر چلتا پھرتا آسمان ہے  
کمال اور ہمتوں کی داستان ہے  
ہنر وہ ہے تو اک منگشاں ہے  
برس کر بھی نہیں پانی رفاں ہے  
جہاں کی زندگی ایک استحاں ہے  
نہیں تقویٰ تو دولت رائیگاں ہے  
تو انسان کے لیے سودا گراں ہے  
بڑائی ورنہ اک دھم دگراں ہے  
نکر تو ہے کہ فخر خاندان ہے  
لگائی اک دکان استخراں ہے  
یہ خود شیدا اپنی ضرورتوں سے زشتاں ہے  
مکیں کی شان سے شاہی مکاں ہے  
دگر نہ خود غرض ہر انس و جان ہے  
ایں جب تک ہے دنیا میں ٹٹاں ہے  
بھلائی سے فقط جو بے زیاں ہے  
نہ سچی جانفشانی رائیگاں ہے  
یہی لازم حیات جاوداں ہے  
جو ضعیف نفس ہو تو خوش عناں ہے

ابھی ہے منزل مقصد بہت دور

عدی تو تیز کر محل گراں ہے

وزیر اس کا ہے جو صاحبقران ہے  
اگر شاہ دکن نوشہ وراں ہے

نظیر صفت سابع نہیں ہے  
تیرا دفتر ہے اس کا دفتر عدل



ہے اب اس شہر پر دہلی کو بھی رشک  
مسافر محلوں میں چین سے سوئیں  
لٹھاتا ہے شراب علم کے خم  
جو ہے اس عزم اور محنت کا حاصل  
ترسی پیری ہے تیرے سیرِ جوانی  
ترا مشکور ہے ہر پیر و ہونا  
ترسی گفتار ہے لبریزِ حکمت  
بڑی قیمت کی صہبائے کہنہ  
ترسی ہم عمر اے پیرِ مغان ہے

کھلے ہیں گل بہاں پر رنگ و بو کے  
بجائے گر کرے تو نالاکس پر  
طبیعت ہے کہ گلزارِ جہاں ہے  
ترا عاشقِ حکیم نکتہ داں ہے  
یہ نظم جامعہ عثمانیہ میں الوداعی تقریب میں پڑھی گئی ۱۹۴۹ء  
بس اب رخصت اے دوستانِ قدیم  
نئے دبستانِ جہاں الوداع  
وہ کیا صحبتیں بذلہ انگیز تھیں  
میں اب ان کو ڈھونڈوں کہاں الوداع  
جدائی مری جامعہ سے ہے یوں  
کے جسم کو جیسے جاں الوداع  
بہت اکس میں کیں زمزمہ سنچیاں  
وہ لطفِ زبان و بیاں الوداع  
بس اب آگیا پارِ سائی کا دور  
جوانی کی حسرتِ مستیاں الوداع

میرے سامنے ہے نہی زندگی  
 پڑانا زمان و مکاں الوداع  
 کہاں دل سے نکلے گا دیرینہ عشق  
 نہاں شوق وصل اور عیاں الوداع  
 نیا باغ ہو گا نیا اشتیاق  
 قدیم ہم نوا قمریاں الوداع  
 وطن بن گئی تھی زمین دکن  
 تھا جس پر وطن کا گماں الوداع  
 میں جاتا ہوں کوہ سار کشمیر میں  
 بس اب ملک ہندوستان الوداع  
 بنائیں گے خلوت میں کاشانہ اب  
 عماراتِ رفعت نشان الوداع  
 زمانے میں کس چیز کو ہے ثبات  
 بہاروں کو کہ دے خزاں الوداع  
 گیا دہر سے دور عیش و سکون  
 سکون و سکوتِ جہاں الوداع  
 ہے اب فتنہ انگیز لوں کا ہجوم  
 گیا آشتی کا سماں الوداع  
 نہ وہ مے کدہ اور نہ ساقی رہے  
 فقط داستِ حق ہے جو باقی رہے

## ہدایہ تہذیبیت

بنتقریب شادی خانہ آبادی محب نری اشتقاق شمس الدین سلمہ رب الافاق

از مجلس سرایا تسلیم عبدالحکیم پی ایچ۔ ڈی

وصل جان افزا تمنا کا ہے دامن گیر آج

گویا ہم آشوبش ہے تقدیر سے تدبیر آج

خود شکاری چل رہا ہے پائے در زنجیر آج

ہے مسخر کرنے والا ہو گیا تسخیر آج

اس گرفتاری میں رنگ قید بھی دینت بھی ہے

اڑ گئی یعنی تیز زیور و زنجیر آج

ایک مدت تک رہا جو خواب لذت، آفریں

کیسی خوبی سے ہوئی اس خواب کی تعبیر آج

جس کا خیا کہ مدتوں تک سایہ بے رنگ تھا

رنگ بھرنے کے لیے مضطر ہے وہ تصویر آج

اس سے بڑھ کر اور کیا ہوگی دعائے مستجاب

رو برو آ کر کھڑی ہونے کو ہے تاثیر آج

کیمیا گر تجھ سے خوش قسمت نظر آئیں گے کم

گھر میں تیرے آپ چل کر آگئی اکیر آج

بے تکلف کچے دھاگے سے کچے آتے ہیں وہ

عشق بازی کو کیسے گا کون ٹیڑھی کھیر آج

ہم نے اس زاہد کو دیکھا ہی نہ تھا تو بے شکن

دل گئی جنت ہے حردے سے دامن گیر آج

پھر کوئی فریاد شیریں کی طلب میں تیشہ زن



بے ستنوں سے کاٹ کر لائے گا جوئے شیر آج  
 ہے صدائے غم بدل کر نغمہ شادوی بنی  
 نالہ زنجیر میں ہے چنگ کی تقریر آج  
 ہو گیا مغل زمین پر دیکھ کر رنگ شباب  
 ہوش کھو کر کھا رہا پھر ہے ہر رخ پیر آج  
 یاں کھڑا اور دانشور کی شرح زیر غور ہے  
 اور وہاں سے فنا نکھڑا طالب کی تفسیر آج  
 شمس سے گرتا ہے جو ماہِ نیک کسبِ دنیا  
 ایسے نوشتہ سے ہے کوئی طالبِ تنویر آج

## دانہ

یہ پوچھا دانے سے زندہ درگور کس لیے خاک پوش کیوں ہے  
 نور سا جھٹ تیرا کھٹائے زمین کو بالائے دوش کیوں ہے  
 ہے روشنی آگہی کا منبع عدلئے سامانی ہوش کیوں ہے  
 فضا ئے ہستی میں آئینہ دلِ فنا میں پیورہ کوشش کیوں ہے  
 کہا یہ دانے نے بن گیا پر وہ حقیقت مجاز میرا  
 یہ ناکش ہو کر رہے گا اک دن ہے دل میں بیتاب از میرا  
 تو جانتا ہے زمیں میں گرھنا میرے لیے مرگِ ناگہاں ہے  
 یہ میرا اشارے بے ثمر ہے یہ جوشش اشکِ خاک واں ہے  
 یہ میرے اشارے کا ہے مقصد کہ ثنیاں سبز کھل کھلائیں  
 فنا ہو ہو گا مرنگ و بکا پر مدد شاخوں پہ چھائیں

میری لے گیا وہ حویلی غریبوں کا بھی ہے اللہ بیلی

خدا بھی لامکاں بندہ بھی بے گھر خدا کی اک صفت میں نے بھی لکھ لی

اپنی دو آنکھیں نچوڑیں دانہ انگور وار  
ساقی جمشید میری آج سے خواری بھی دیکھ

قوت سیل جو حاصل ہو تو دیوار نہ بن  
قبضہ غیر میں رہنا ہو تو تلوار نہ بن  
دل کی خاطر تو ہے جائز تجھے یک جا نا بھی  
صرف آنکھوں کا مزا ہو تو خریدار نہ بن

بھگوت گیتا کا منظوم ترجمہ

بھگوت گیتا دنیا کی مشہور کتابوں میں سے ایک ہے۔ اس کے تراجم بہت سی  
زبانوں میں ملتے ہیں۔ یہ بات عام طور پر مشہور ہے کہ سب سے پہلے فیضی نے اسے  
زبان فارسی میں نظم کیا تھا۔ لیکن زمانہ حال کی تحقیق کی روشنی میں یہ ترجمہ فیضی کا نہیں بلکہ  
ناظم مسیح پانی پتی کا ہے جو کیرانا ضلع مظفر نگر سے پانی پت آگئے تھے۔

خلیفہ صاحب نے زمانہ طالب علمی میں اقل اول بھگوت گیتا کا ہی ترجمہ پڑھا  
تھا اور بقول ”ان کے اکثر برجستہ اشعار ان کے لوحِ فہم پر ثبت ہو گئے تھے اگرچہ  
وہ اس زمانہ میں بھی اچھے شعر کہہ لیتے تھے۔ ان کے اپنے کہنے کے مطابق۔ ان میں  
”طالب علمانہ تابِ سخن“ اتنی نہ تھی کہ اس عظیم الشان صحیفے کے ترجمے کی حیرات کر سکتے۔  
لیکن خلیفہ صاحب کی طبیعت پر گیتا کے جو اثرات مرتب ہوئے تھے وہ آنی جانی

نہ تھے یقیناً طلبِ شوق اور تلاشِ حقیقت نے انھیں مجبور کیا کہ وہ اس کے مضافیہم کی گہرائیوں تک پہنچیں اور روحانی آسودگی کا سامان ہم پہنچائیں۔ لہذا انھوں نے نہ صرف انگریزی نظم اور نثر میں گیتا کے تراجم و یکھ ڈالے بلکہ گیتا کی تعلیم پر متعدد مضامین اور کتابیں بھی پڑھ ڈالیں۔ جب یہ منزل سر ہوئی تو گیتا سے مناسبتِ طبعی نے تقاضا کیا کہ اُسے اردو کے قالب میں ڈھالا جائے یہ کام نہایت کمٹھن تھا۔

خلیفہ صاحب سے پہلے نثر اور نظم میں بہت سے ترجمے ہو چکے تھے۔ نثر میں بھگوت گیتا کا ترجمہ لالہ کرپارام بھائیہ کر چکے تھے۔ اس کے علاوہ ایک ترجمہ گیان پریں گوجر افراہ سے غشی برج محل کے اہتمام سے بھی چھپا تھا۔ لیکن سب سے اچھا ترجمہ محمد رحیل خاں کا مانا جاتا ہے۔ اردو کے ان نثری تراجم کے علاوہ منظوم تراجم اثر نکسنوی، منور نکسنوی، نولانا سید حبیب اور خواجہ دل محمد کر چکے ہیں۔ جن میں نولانا سید حبیب صاحب اور خواجہ دل محمد صاحب کے تراجم اچھے تراجم کہے جا سکتے ہیں۔ خلیفہ صاحب سے پہلے جو منظوم تراجم ہوئے ان میں دو ناقص نمایاں تھے۔ ایک نقص یہ تھا کہ بعض حضرات نے لفظی ترجمہ کر کے گیتا کی روح کو پامال کر دیا تھا۔ دوسرا حبیب یہ تھا کہ آزاد تراجم ہونے کی بنا پر مطالب و مضافیہم میں افراط و تفریط پیدا ہو گئی تھی۔ خلیفہ صاحب نے پہلا راستہ اختیار کیا۔ لیکن اس طرح کہ لفظی ترجمہ ہوتے ہوئے بھی گیتا کی روح اسے ہر مواعظ نہ کیا۔ دو چاہتے تو آزاد ترجمہ بھی کر سکتے تھے۔ لیکن بقول ابن کے۔

”بعض دجہ سے طبیعت نے اُسے گوارہ نہ کیا۔ ایک عظیم الشان الہامی تعلیم کے ساتھ یہ

آزادی کچھ گستاخی بھی معلوم ہوئی۔“

اب رہیں ترجمے کی وقتیں تو اس کے بارے میں بھی انھوں نے واضح رائے اختیار کیا یعنی ترجمہ کرتے ہوئے صرف ان الفاظ کا احنا ذکر کیا جو کلام کو زروں کو سنبھالے



بلاتے ضرورت شعری لائے جاتے ہیں۔ اور ان سے مطلب و مقصد میں کمی واقع نہیں ہوتی۔ کسی نثر کو نظم میں ڈھالتے وقت یہ مرحلہ نہایت نازک اور انتہائی کٹھن ہوتا ہے۔ ایک محتاط مترجم کی طرح خلیفہ صاحب نے یہ منزل طے کی ہے اور دشوار گزار راستوں سے بظریق احسن نکل آئے ہیں۔ دیباچہ میں اہل دشواریوں کے بارے میں خود رقم طراز ہیں کہ:

” وزن پورا کرنے کے لیے کچھ الفاظ ادھر ادھر گھٹانے بڑھانے پڑتے ہیں لیکن تولنے والے کافر من یہ ہے کہ جس جنس گراں بہا کو تو انا مقصود ہو۔ اس کا کچھ حصہ بن گئے نہ رہے۔ سونے کو بہت کم مانع چیزوں کے ساتھ تولنا جائز ہے۔ اس میں سونے کی کوئی تحقیر نہیں ہوتی بقول عارف رومی :

در ترازو جو رفیق زرشداست

” بھگوت گیتا کے سونے کے ساتھ ساتھ اس ترجمے میں میرے الفاظ کے جو بھی شریک ہیں یہی اصل کے ساتھ ملا کر اس ترجمہ کو پڑھنے والے کو اس کا اندازہ ہو جائے گا کہ جو الفاظ میں نے اپنی طرف سے ڈالے ہیں وہ محض بغرض وزن اور برائے سمیت نہیں۔ بلکہ اکثر جگہ پر ان کا مقصد تشریحی ہے اور گوشمالی کی گئی ہے کہ ترجمہ درست ہونے کے ساتھ تشریح اور شریعت سے ہم آغوش رہے۔“

گیتا کے چند اچھے منظوم تراجم میں مولانا سید حبیب صاحب کا ترجمہ لمبی بحر میں ہونے کی وجہ سے شعریت اور بلاغت کھو بیٹھا ہے۔ حبیب صاحب کی اس بحر کے نقص نے انھیں جا بجا مجبور کر دیا ہے کہ وہ ہر شعر میں الفاظ کا بے جا اضافہ کریں۔ ادھر منیر لکھنوی نے بھی گلزار نسیم کی بحر میں اس کا ترجمہ کر کے شعری حلاوت اور روانی کو ضعف پہنچایا ہے۔ دونوں مطالب و مفاہیم کو پوری طرح ادا نہیں کر سکے۔ اب رہا خواجہ دل محمد صاحب اور خلیفہ صاحب کا ترجمہ تو دونوں نے ایک ہی بحر استعمال

کی ہے۔ مگر حق بات یہ ہے کہ سلاست و روانی، دروہیت، الفاظ اور چست ترکیب کے لحاظ سے خواجہ صاحب کا ترجمہ خلیفہ صاحب کے ترجمے پر فوقیت رکھتا ہے۔ یہ ترجمہ نہیں کہا جاسکتا کہ خلیفہ صاحب نے اس ترجمہ میں بھگوت گیتا کی روح کو آشکار نہیں کیا۔ لیکن حقیقت یہ ہے یہاں بھی بمقابلہ خلیفہ صاحب، خواجہ صاحب زیادہ کامیاب ہوئے ہیں۔ بعض مقامات پر خلیفہ صاحب نے ضرورت سے زیادہ اختصار بتلے اور بعض جگہ ایسے ہیں جہاں تشریحی مواد ضرورت سے زیادہ بٹھا دیا گیا ہے۔ یہ نقص خواجہ صاحب کے ترجمہ میں بھی پایا جاتا ہے، مگر کم۔ اگر محمد اہل خانہ صاحب کا تشریحی ترجمہ سامنے رکھ کر دونوں حضرات کا اس پہلو سے جائزہ لیا جائے تو یہ بات واضح ہو جائے گی کہ مختلف مقامات پر دونوں اصل سے ہٹ گئے ہیں اور جیسا کہ ترجمہ ہونا چاہیے تھا ویسا نہ ہو سکا۔ بہر کیف خواجہ صاحب کے ترجمے سے قطع نظر خلیفہ صاحب کا ترجمہ اپنی جگہ نہایت دقیق اور جامع ہے۔ ان کے بعض اشعار سلاست و شعری کی نہایت اچھی مثالیں پیش کرتے ہیں۔ بعض مقامات پر مطالب کو اس طرح سمیٹا ہے کہ حیرت ہوتی ہے۔

بھگوت گیتا کے دوسرے ادھیائے (باب) ہی میں جب سری کرشن ارجون پر روح جسم اور فنا و بقا کے بارے میں گفتگو کرتے ہیں تو خلیفہ صاحب انھیں یوں الفاظ کا جامع پہناتے ہیں۔

”یہ جانیں نہ قاتل نہ مقتول ہیں  
جو ایسا سمجھتے ہیں مجھول ہیں  
حقیقت ہے جو آئندہ نہیں  
وہ دستِ قضا سے بریدہ نہیں  
ہر اک روح ہے نفع روح ازل  
نہ اکس میں تغیر نہ اس میں بدل  
یہ جو ہر نہ ہرگز سمجھتے اور بڑھے

نہ کاٹے چھٹے اور نہ آنر سے چڑھے  
جو اس راز سے آشنا ہو گیا  
وہ عارف سراپا بقا ہو گیا  
بدن کی یہ سب صورتیں ہیں باکس  
بدلتی نہیں جس سے جاں کی اساس  
اگر جامہ ناپاک ہو یا کسی  
سہے بہتر اتر جائے وہ پیرا  
جو آلودہ ہو پیرا پھینک دے  
اسی طرح جاں پہ بدن پھینک دے

روح کی حقیقت سے پر وہ اٹھاتے ہوئے سری کرشن پھر فرماتے ہیں۔ اُردو  
اصل ترجمہ یوں ہے

۱۔ وہ ناقابلِ قطع ہے۔

۲۔ نہ جلتے والی ہے۔

۳۔ نہ خشک و تر ہونے والی شے ہے۔

۴۔ وہ دائمی ہے۔

۵۔ ہر جگہ موجود ہے۔

۶۔ متقل ہے۔

۷۔ غیر متحرک ہے۔

۸۔ قدیم ہے۔

۹۔ نہ محاسن اُسے محسوس کر سکتے ہیں۔

۱۰۔ نہ خیال اس کا تصور کر سکتا ہے۔

۱۱۔ وہ غیر مبدل ہے۔ لہذا اُسے ایسا سمجھ کر تجھے اُس کے واسطے غم نہ کرنا چاہیے

خلیفہ صاحب اس کا ترجمہ یوں کرتے ہیں۔



کسی آگ میں پڑ کے جلتی نہیں  
 کسی آب میں گھلتی گلتی نہیں  
 نہیں اُس کو چھو تا ہے تارِ نظر  
 نہ گرمی سے خشک اور نہ پانی سے تر  
 یہ باطن ہے ظاہر کی حد سے پرے  
 ہر ایک خیر و شر نیک و بد سے پرے  
 نہ ادراک نے راہ پائی وہاں  
 نہ وہم و گماں کی رسائی وہاں  
 سمجھ لے اگر اس طرح ارجحیت نہ  
 تو ہر طرح خوف اور غم سے بلند  
 بھگوت گیتا کے منظوم ترجمے میں خلیفہ صاحب کی روانی اور بلاغت کلام قابلِ تعریف  
 ہیں۔ اس کے علاوہ خلیفہ صاحب نے کسی کسی جگہ قابلِ داد اختصار سے کام لیا ہے

## روانی کلام

اُبھرتے، سنورتے، گذرتے ہیں سب  
 عدم کی طرف عود کرتے ہیں سب  
 اُٹھاتی ہے سرجیے دریا سے موج  
 گھڑی بھر کا ہے سب غرور اور اوج

## بلاغت کلام

مضطرب دل کو یکتا بیان کے پیرایہ میں لاتے ہیں۔

وہ بگٹٹ ہے ایسا کہ رکتا نہیں  
 جھکائیں جدھر کہ وہ جھکتا نہیں  
 شرابے اڑاتی ہے ہر سمت آگ  
 ہوا کی نہیں موڑ سکتے ہیں باگ  
 بتا ناقصوں کی ہے منزل کہاں  
 تلاطم زدوں کا ہے ساحل کہاں

### اختصار کلام

آٹھویں ادھیائے میں "فات ابدی" "علم نفسی" اور کرم کے بیان میں ایک جگہ  
 آیا ہے۔

اے کویتیہ! جو شخص اس جسم کے چھوڑنے کے وقت جس چیز کا دھیان رکھتا ہے  
 اس کے پاس رہتا ہے اور ہمیشہ قدرتا اسی سے واصل ہو جاتا ہے۔  
 خلیفہ صاحب اُسے یوں ادا کرتے ہیں۔

دم مرگ جس شے کی یاد آئے گی  
 اسی سمت یہ جاں بھی جائے گی  
 مختصر یہ کہ خلیفہ صاحب نے جگوت گیتا جیسی بلند پایہ فلسفیانہ تصنیف کو نظم  
 قالب میں ڈھال کر اردو کے شعری سرمائے میں گراں قدر اضافہ کیا ہے۔

# انتخاب کلام حکیم

## انتخاب دیوان حکیم

خلیفہ صاحب کے شعری مرتبے اور فکری مقام پر گزشتہ الباب میں یہ حال مباحثہ پیش کیے جا چکے ہیں۔ خلیفہ صاحب کی نظموں اور غزلوں پر اس انتخاب کے بارے میں صرف ان باتوں کی وضاحت ضروری ہے جنہیں اس انتخاب کے دوران مد نظر رکھا گیا ہے۔

خلیفہ صاحب کی زندگی مختلف پہلوؤں کا احاطہ کرتی ہے۔ ان تمام پہلوؤں کا اس کی شاعری میں موجود ہے۔ وہ سخن فہم، سخن شناس اور صاحب فکر آدمی تھے اس کے ساتھ ہی گہرا جمالیاتی شعور رکھتے تھے۔ معیارات زینت کے بارے میں اعلیٰ نقطہ نظر کے حامل تھے۔ ان تمام موضوعات پر نظموں کا انتخاب ضروری نہیں سمجھا گیا۔ سبب یہ ہے کہ تمام شخصی خصوصیات کے یا وصف بعض لوگ زندگی کی چند منتخب اقدار کو اس طرح اپناتے ہیں کہ وہ ان کی زندگی کا کل بن جاتی ہیں۔

خلیفہ صاحب کی شاعری کے ان حصوں کا مطالعہ کیا جائے جن میں خلیفہ صاحب کی زندگی کے فکری اور فلسفیانہ پہلو آئے ہیں تو ان حصوں میں بحیثیت شاعر خلیفہ صاحب چنداں باکمال نظر نہیں آتے۔ خلیفہ صاحب کی شعری صلاحیتیں ان کی جذباتی اور جمالیاتی زندگی کے ابلاغ میں نمایاں ہوتی ہیں۔ ان غزلوں اور نظموں میں فکر پر جذبہ غالب ہے۔ اعلیٰ تخلیقی عمل کے لیے لازمی ہے کہ انسان کی فکری صلاحیتیں اس کی جذباتی اور روحانی صلاحیتوں کے ساتھ اس طرح ہم آہنگ ہوں کہ شاعری ذہن کی نہیں دل کی آواز معلوم ہونے لگے۔ خلیفہ صاحب کی فلسفیانہ نظموں میں جو ایک بیانیہ اور سفاک لہجہ موجود ہے۔ وہ جذباتی شاعری میں اعلیٰ استعاروں کی شکل اختیار کرتا ہے۔



میراجذباتی نظر سے یہ مقصد نہیں کہ خلیفہ صاحب نے موضوعی رویوں میں موضوع کو نظر انداز کر دیا ہے بلکہ اس سے مراد یہ ہے کہ موضوع کی ہر چیز خلیفہ صاحب کی زیر نظر غزلوں اور نظموں میں موضوعی حیثیت اختیار کر گئی ہے۔

ان نظموں اور غزلوں میں خلیفہ صاحب صورتِ حال میں ذاتی طور پر داخل بھی ہوتے ہیں۔ اہل صورتِ حال کو موضوع کی حیثیت سے دور کنٹرے ہو کر بھی دیکھتے ہیں۔ اس لیے کسی جگہ تعریفِ حسن میں رعبِ لوی جھلک نظر آتی ہے، تو دوسری جگہ بعض چیزوں پر بھرپور طنز بھی محسوس ہوتی ہے۔

خلیفہ صاحب اپنے دوسرے ہم عصروں کی طرح علامہ اقبال کی شاعری سے متاثر تھے۔ ان کے ہاں اکثر نظموں میں اقبال کے اشعار کا آہنگ اور لب و لہجہ موجود ہے۔ مضامین بھی اقبال کے فلسفے اور فکر سے متاثر ہیں۔ انسانی آزادی اور خودی کی مختلف رنگوں میں تفسیر خلیفہ صاحب کی شاعری میں بھی نظر آتی ہے۔ لیکن جہاں تک زیر نظر نظموں اور غزلوں کے انتخاب کا تعلق ہے، کوکشتش کی گئی ہے کہ ان اشعار کو منتخب کیا جائے جہاں خلیفہ صاحب انفرادی علامتوں میں بحیثیت ہمارے سامنے آتے ہیں۔

اس اعتبار سے خلیفہ صاحب اقبال سے متاثر دوسرے ہم عصروں سے ممتاز ہو جاتے ہیں۔ مثال کے طور پر امین سیالکوٹی، میرولی وارثی اور نفیس خلیلی کی طرح خلیفہ صاحب تمام عہدِ اقبال کی زمینوں اور بحروں میں طبع آزمائی نہیں کرتے رہے بلکہ اپنے لیے اور ٹوب میں بھی بہت اچھے شعر کہے ہیں۔

اس تمہید کے ساتھ غزلوں اور نظموں کا انتخاب سامنے ہے۔

## غزلیات

سب برگ و بار سبز ہیں اور شاخسار سبز

یعنی کہ نغمہ سبز ہے اور ساز و تار سبز

مانند سایہ نقشبند قدم کے نشان میں  
 جادو کے خط کو دیکھ سر راہ گزار بہر  
 ہر چیز زیب تن ہے کیے علیہ بہشت  
 میدان و کوہسار یمین و یسار بہر  
 ہر نخل بہر، بہر زمیں پر ہے جھومتا  
 گویا ہے اسپ بہرہ کے اوپر سوار بہر  
 ممکن ہے بڑگی ہو آن مژدہ میں بھی جاں  
 جوش نمویں ہے رگ سنگ مزار بہر  
 بہرے سے ہے جو خاک کا عنصر بدل گیا  
 ہے تو سن نسیم سے اٹھتا غبار بہر  
 اس میں ہے حسن شاید قدرت چھپا ہوا  
 گویا کہ ہے نقاب رخ پر وہ دار بہر  
 دنیا کا ذرہ ذرہ شہیدوں کی خاک ہے  
 شاید قبا انھیں کی ہے یہ یادگار بہر  
 جس جا بھی دخل آب ہے بہرہ کی ہے نوز  
 کیونکر ہر ایک شعر نہ ہو آبدار بہر  
 خامہ تھا چوب خشک جو محو بیاں ہوا  
 ذکر بہر سے ہوا پھر ایک بار بہر

— (۲) —

لوٹ عکس سے آئینہ روکش نہیں ہوتا  
 کہ نہ کر بکریں بھی نہ خضر قردا من نہیں ہوتا  
 ہے تسخیر خودی تمید تسخیر جہاں اسے دل  
 جو خود افکن نہ ہو پہلے جہاں افکن نہیں ہوتا

ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم

عدو تیرا نہ گردوں ہے نہ دشمن عالمِ دوں ہے  
تیرا اپنے سے بڑھ کر کوئی بھی دشمن نہیں ہوتا  
رہ جہاں میں ہے وابستہ خطر سے دل کی بیداری  
وہاں غفلت کی غیندیں ہیں جہاں رہزن نہیں ہوتا  
میرزا طبع رواں ہے ساحل و منزل سے بیگانہ  
دروں جس سے مومن کا کوئی مسکن نہیں ہوتا  
یہاں ہر قطرہ خون جگر لعلِ معانی ہے  
جگر کا وہی نہیں ہوتی تو حسنِ فن نہیں ہوتا

— (۳) —

آنکھ جس سمست اٹھائی ترا جلوہ دیکھا  
دڑے دڑے کو یہاں نامیدہ فرسا دیکھا  
ہے تری راہ میں ہر ایک قدم چہشتہ نور  
ہم نے ہر نقشبندی قدم کو بید بیضا دیکھا  
جس کو دعویٰ ہے کہ ہوں خلوت جاں میں مستور  
شوقِ جلوت میں اسے انجمنِ آرا دیکھا  
ہم نے ہر دڑے کو ایک دیدہ مجنوں پایا  
ہر نظر گاہ کو ایک محفلِ مسکے دیکھا  
شوقِ محفل بھی ہے اور اس پر کم آمیزی بھی  
کثرتِ دہر میں ہم نے اُسے تنہا دیکھا  
کیا چھپے حسن وہ ہو جس کی نقابِ آئینہ  
پردہ تیرا صفتِ پردہ سینا دیکھا  
ڈھونڈتی جس کو نظر بختی وہ نظر میں تھا خیال  
جو کسی جا پہ نہیں ہے اُسے ہر جا دیکھا



## انتخاب کلام حکیم

پھول کا رنگ ہو یا طائر گلشن کی ترنگ  
ہم نے ہر رنگ میں اظہارِ تمت و کیا  
عشق اور عقل کی پکار ہے جنگِ زرگر  
عشق کامل کو ہے ہم نے خرد افزا دیکھا  
ہے فنا اور بقا زیرِ وہم مدو جزر  
جس کا سامل ہی نہیں ہم نے وہ دریا دیکھا

— (۴) —

تھی صبحی سحر کے منظر میں  
مے ملی ہم کو کاسہِ زم زم میں  
ہے زمیں نورِ مہر سے روشنی  
ہے اگرچہ وہ بزمِ خاور میں  
یوں تو ہر چیز پر ہے پر نورِ دل  
دل ہے لیکن جہاں دیگر میں  
زندگانی ہے آپ پیکرِ ساز  
کیوں مقید ہو ایک پیکر میں  
کیسی ساغر گداز ہے صہبا  
کبھی ٹھہری نہ ایک ساغر میں  
دل نے دنیا نہی بسنا ڈالی  
نہیں عالم یہ ہفت کشتور میں  
عرقِ سعی جبینِ حیات  
اور کیا ہے نمودِ انہر میں  
تلخیِ بانِ حیات کا لطف  
کس نے پایا ہے شہد و شکر میں

چشمِ نرغم میں تھے جو کچھ قطرے  
 جا ملے ہیں وہ سحرِ کوثر میں  
 دل کے آئینے میں ہے جو صورت  
 نہیں آئینہ سحر میں  
 کھنکھایاں سے برہم کے دورِ رسی  
 جراتِ رند و کفر کا سر میں  
 تو ٹھہر جا یہیں پہ اسے جبریل  
 رنگے آگ تیرے شہر میں  
 حشرِ دائم کو جس نے دیکھ لیا  
 اور کیا دیکھ لے گا محشر میں

— (۵) —

اے میری جانِ ناتواں تجھ پہ ہے اعتبار کم  
 جبرِ حیاتِ بیکراں، قدرت و اختیار کم  
 گلِ اسی غم سے سینہ چاک لطفِ یہاں مٹائیں خاک  
 درد و غم خزاں دراز فرصتِ نو بہار کم  
 ابرِ سیاہِ دل کے دل چمک برق ایک پل  
 سنگ کی تیرگی و بیز، روشنیِ شرار کم  
 پر ہے فضائے بوستانِ زاغ و زرخِ شور  
 نغمہ شاخسار کم، زمزمہ ہزار کم  
 نقشہ وصلِ ایک گھڑی طولِ خارِ ہجر میں  
 ہونہ سکی درازی مدتِ انتظار کم  
 رگِ رواں کا ہے ویرِ چشمہ آبِ دورِ دور  
 وسعتِ خارِ وادِ پیشِ کشورِ زار کم

محل یار ہو گیا فیس کی آنکھ سے نہاں  
 دشت جنوں میں دینکس ہونہ سکا غبار کم  
 خاک سید سے پر زمین لعل و گمر کہیں کہیں  
 پھیلے ہیں یاں خرف بہت گویہ شاہوار کم  
 خلق خدا بہت مگر محرم دل ہیں خال خال  
 محفل بہت ولود میں غیر بہت ہیں یار کم  
 اہل ہوس کا ہے ہجوم، نوع کس کا ہے ہجوم  
 طالب حسن بے شمار، عاشق جان نثار کم  
 لمحے سکوں کے چند ہیں کشمکش حیات میں  
 کلفت دہر بے حساب لذت روزگار کم  
 بحر ہے یا سراب ہے وہم کا پیچ و تاب ہے  
 زندگی اضطراب ہے جاں کو ملا قرار کم

— (۶) —

یہ سو سن و سترن، یہ سنبل  
 میخوار، بہار لالہ و گل  
 گل سے جو نیکل بہا ہے ہر جھڑ  
 ہر جھڑ بنے گا اک دن گل  
 صہبائے حیات کتنی بہت تیز  
 شیشے بھی شراب میں گئے گھل  
 کہتا ہے جسے تو شود ہستی  
 مینائے حیات کا ہے قفل  
 واقف ہے نوائے راز سے دل  
 گل میں بھی نوا ہے مثل مہربل



میں آئینہ ترا، تو ہے خود میں  
ہستی ہے ترا مرا قستابل  
ہے عشق لطافت آسری  
جاتی ہیں یہاں کٹافستیں موحل  
کوئین ہدی کے دو کنارے  
ہے موت عبور کے لیے پل  
— (۷) —

یہ فتنے یہ جمنائیں یہ بلائیں  
غرض یہ ہے کہ مجھ کو آزمائیں  
کبھی چھینا کبھی یک دم چمکنا  
یہ ہیں برقی تجسلی کی ادائیں  
اسی ظلمات میں آپ حاضر ہے  
بن جائیں رہنا میری خطائیں  
جہن میں گل شفق میں رنگ مینا  
رنگی سب نے ہیں صہبا میں قبا میں  
ملی دردِ جگر میں مجھ کو لذت  
یہی ہیں عشق کیساتیری سزائیں  
جو ہر اک ذرے ذرے کا کہیں ہے  
جہانوں میں اگر دھونڈیں نہ پائیں  
— (۸) —

چند آنسو دیدہ دل میں ہمارے رہ گئے  
صبح ہونے کو ہے اک حقوڑے ستارے رہ گئے  
گوہرِ نایاب نے پھوڑا انھیں آغوشِ موج  
جو حذت پارے تھے دریا کے کنارے رہ گئے

تیز گام و گرم رو پہنچے ہیں سب محل کے پاس  
 نقش پابن کر مگر ہمت کے مارے رہ گئے  
 کس نے عبرت اس سے لی گورنہ ہوتا ہے یہی  
 چل دیا انسان اور سامان سارے رہ گئے  
 جب صلائے عام تھی تب پینے والے آگئے  
 بیٹھے اک گوشے میں ہم قسمت کے مارے رہ گئے  
 یاد ہند رنگاں اور شاعری کا سوز و ساز  
 بے بسوں کے بس یہی دو اک سہا رہے رہ گئے

— (۹) —

رہتے ہیں بے حجاب ہی وہ جلوہ گاہ میں  
 ہے دیکھنے کی تاب بھلا کس نگاہ میں  
 حسن معنم چراغ حرم سے الگ نہ تھا  
 کافر ہوا ہے دل یہ اسی اشتیاد میں  
 شیخ حرم نشیں مری تبصر و کھینا  
 کتنے حبس ستارے ہیں تارنگاہ میں  
 وہ گرم زوہوں میں کہ یہ دولوں جہان بھی  
 دڑے بنے ہوئے ہیں مری گرد راہ میں  
 تھا جس کا مال اس کے ہی آخر کیا سپرد  
 دل کو دیا ہے ہم نے اب اس کی پناہ میں  
 مفریہ میں بھی ظاہر و باطن میں ایک رنگ  
 دل کی کبھی ابھرتی ہے طرفِ کلاہ میں  
 شانِ کرم کا علمتِ عصیاں میں ہے وطن  
 نورِ سپہر رہتا ہے چشمِ ستیہ میں

ڈاکٹر حفیظہ عبدالحکیم

ہے تاجِ زندگی سونے کا کچلوا اے حکیم  
پایا نہ ہم نے فرق گدا اور شاد میں

— (۱۰) —

دنیا میں چین اے دل مضطر کہیں نہیں  
جو زیرِ آسماں نہ ہو ایسی زمیں نہیں  
تیرے حریمِ ناز کی چوکھٹ چتے ہر جگہ  
فردہ ہے کونسا جو سراپا جس میں نہیں  
شاید کہ رازِ دہر کی بکھٹنے کو ہے نقاب  
اب تو کوئی حسین بھی پردہ نشیں نہیں  
انکارِ اولیں سے نہ مایوس ہو حکیم  
ہاں ہاں کی پردہ پوش ہے ان کی نہیں نہیں

— (۱۱) —

گو نہیں اقبال اور عالی نہیں  
پر نواگر سے چمنِ حسالی نہیں  
ہے ہو کس کا نام اب عشقِ مجاز  
ہم نے یہ علت کبھی پالی نہیں  
فردہ فردہ محسن سے لبریز ہے  
پیارے تو نے نظر ڈالی نہیں  
اختلالِ دل ہے سب ایمان و عشق  
روح میں گر ہمتِ عالی نہیں  
بے نقابی پر بھی ہیں سوسو حجاب  
آنکھ ہی جب دیکھنے والی نہیں  
اے چمن آرا کہاں ہے وہ چمن



جس جگہ سبزے کی پامالی نہیں  
شعر کشن کر کہتے ہیں اہل زباں  
ہے زباں اچھی پہ عکسالی نہیں

— (۱۲) —

عشق کے اضطراب نے مارا  
علم کے پیچ و تاب سے مارا  
ہے حجابِ اکِ نظر کی کوتاہی  
ہم کو اپنی نقاب سے مارا  
دل کی لائی ہوئی ہے بر آفت  
اسی خانہ خراب سے مارا  
ہم تو تیرے کرم کے کشتہ ہیں  
کیس کو تیرے عتاب سے مارا  
آرزو نے بہت دیے دھوکے

اس فریبِ سزاب سے مارا  
شیخ کرنا کبھی نہ کچھ نیکی  
اس کو خوفِ حساب سے مارا  
کھوٹے جاتے ہیں فکرِ رنگیں میں  
شاعری کی شراب سے مارا

(۱۳)

محفل میں اس کی جا کے ہیں خاموش ہو گیا  
جو سوچ کے گیا تھا فراموش ہو گیا  
انٹی وہاں نقاب تو میں بے خبر ہوا  
جلوسے کی ابتدا تھی کہ بے ہوش ہو گیا

احسانِ زندگی کا اٹھاتا کہاں تلک  
 سرکٹ گیا تو میں بھی سبک دوش ہو گیا  
 پردہ تھا شرم کا یہ سیاہی گناہ کی  
 میں ظلمتِ گناہ میں روپوش ہو گیا  
 سمجھو کہ جیتے جی ہی وہ پہنچا ہے غلامیں  
 تیرے خیال سے جو ہم آغوش ہو گیا  
 جنت کی لذتوں سے عبادت گزار ہے  
 زائد کو کیا یہ شوق خورد و زکشت ہو گیا  
 اب ہم کو اس کی سمع خراشی سے ہے نجات  
 ناصح سے کہہ دیا میں گراں گوش ہو گیا

(۱۴)

انسان کو ازل سے بے مستدار دل  
 بے تاب برق کی طرح بے اختیار دل  
 اک دل کو آرزوں نے صد پارہ کر دیا  
 سینے میں آدمی کے نہیں ہیں ہزار دل  
 ہر ذرہ ایک دل ہے ہر اک قطرہ ایک دل  
 سب بھرو بر میں پھیل گئے بے شمار دل  
 نا پائیدار حسن ہے اور بے وفا ہے دہر  
 کس شے پہ اب کرے گا بھلا اختیار دل  
 جس شعلہ ہوس نے جلایا ہزار بار  
 پروانہ وار اکس پہ گما بار بار دل  
 تسخیر مہر و ماہ کا رکھتا تھا حوصلہ  
 اس میدان گاہ میں ہوا خود ہی شکار دل

پڑ مردہ آج ہے تو شگفتہ ہے کل ضرور  
 گویا کبھی خزاں ہے کبھی تو بہار دل  
 حق نے اسے بنایا غم عشق کے لیے  
 دھوکے میں کھا رہا ہے غم روزگار دل  
 ہر شے میں دیکھتا ہے جھلک حسنِ یار کی  
 اب تو ہر ایک چیز کو کرتا ہے پیار دل  
 (۱۵)

ہوس کے ابرسیاہ کی جب ہٹائی رُخ سے نقاب میں نے  
 حریم دل سے ہٹا کے پردہ کیا تجھے بے حجاب میں نے

نئے ستارے نظر پڑے ہیں جواک نئے چرخ میں جڑے ہیں  
 ترے تصور میں جب کیا چشمِ دل کو محروم خواب میں نے  
 مری حقیقت تھی ایک ذرہ تھا دل کا سرمایہ ایک قطرہ  
 بتلے کے آئینہ تیرے رُخ کا اسے کیا آفتاب میں نے  
 نظر پڑی جب سے تیرے رُخ پر نہیں ہے کوئی سوال باقی  
 سوال اس حال میں عبث تھا تو بند کردی کتاب میں نے  
 جواب کیا ورنہ نہیں تھا تیرا سنا جو میں نے سکوتِ شب میں  
 کلام کا واسطہ ہٹا کر کیا جو تجھ سے خطاب میں نے  
 میں داد دوں گا تیری نظر کی، تو داد دے میری چشمِ تر کی  
 مجھے کیا انتخاب تو ہے، مجھے کیا انتخاب میں نے  
 حساب ہے دس قسم کا دل میں لکھا نہیں دفترِ عمل میں  
 حساب کے روزِ سادہ پانی سہل کی اپنے کتاب میں نے  
 ادھر کرم بے حساب تیرا ادھر گند بے حساب میرے  
 حساب کا چھوڑ تو بھی دھند کیا نہیں کچھ حساب میں نے



(۱۶)

کام نہ آسکیں مرے عقل کی پاسبانیاں  
 عشق کی رو میں بہہ گئیں سب میری نکتہ دانیاں  
 ختم نہ ہو سکی کہی عقل و جنوں کی کشمکش  
 عشق کی ہر روش سے ہیں عقل کو بدگمانیاں  
 مل نہ سکے وہ زور سے آہ و فغاں کے شور سے  
 ہار کے کامراں ہوئیں عجز کی نالوانیاں  
 سوز و گداز نور ہے درد میں اک سرور ہے  
 موت کا راز کہہ گئیں شمع کی زندگانیوں  
 شکوہ جو کچھ نہیں، شکر ہے اور کچھ نہیں  
 تیرے ستم میں بھی نہاں تھیں تیری مہربانیاں  
 یاد سرور رفتہ ہے تیری صدائے بازگشت  
 دل کر ہیں مایہ سرور گزری ہوئی کہانیاں  
 واں پہ بڑھا حجاب اونیایاں پہ ہے غمطرباں اور  
 روک سکیں عشق کو حسن کی لہ ترانیاں  
 آہ یہ زہر نارسا اب ہوئے جا کے پارسا  
 رندی و میکشی میں جب بیت گئی جوانیاں

— (۱۷) —

ہوا پیدا دل و جاں میں قرار آہستہ آہستہ  
 خدماں آ رہی ہے پھر بہار آہستہ آہستہ  
 تمہارے خال و گیسو کی طرف بڑھتا ہوں رک رک کر  
 ہے جاتا دام کی جانب خسار آہستہ آہستہ  
 سنبھالے سے نہ سنبھالا عاشقی میں ضبط مشکل ہے  
 کہ ہو جاتا ہے دل بے اختیار آہستہ آہستہ

ابھی رشتہ بگرون ہم کھینچے جاتے ہیں پر اک دان  
میری جانب کھنچا آئے گا یا راہستہ آہستہ  
گرا نے میں نہیں کچھ دیر گنتی اکس عمارت کو  
بناتا ہے جو دستِ روزگار آہستہ آہستہ

—(۱۸)—

نیکل رہی ہے سحر، کاسۂ شراب اٹھا  
مثال صبحِ بہتیلی پہ آفتاب اٹھا  
فضا میں کوند رہی ہیں جو بجلیاں بیتاب  
نہاک پہ کس کا ہے یہ گوشہ نقاب اٹھا  
کھڑا کنارے پہ شاید ہے کوئی غلہ نظر  
کر آنکھ بن کے ہے موجوں سے ہر حباب اٹھا  
کشت سے تیری ہے سہ اور جزرو پائیں  
دلوں کی موج بھی اے رشک ماہتاب اٹھا  
سکونِ جاں ہے جمادات یا ملک کو نصیب  
مجھے ہے حکم کہ تو کیف اضطراب اٹھا  
اُبھرتا ڈوبتا رہتا ہوں بے ہستی میں  
ہزار بار گرا اور کامیاب اٹھا  
رموزِ دہر کے ہے افشائے کی کوشش  
کتابِ غفل اٹھانی ہے تو رباب اٹھا  
نیاز مند ہوں لیکن نہیں ہوں بے جوہر  
میری طرت بھی کبھی چشمِ انتخاب اٹھا

(۱۹)

دور بھٹکے دل حسدیں نہ کہیں  
دل کی گسار آئینوں میں چھپتے ہو  
تو بھی ہر جانی، ہم بھی ہر جانی  
بارہا شک ہوا ملائک کو  
تیری بخشش کی دھنوں میں کریم  
جس کو جو زمانہ کوتاہیوں  
جس کو دوزخ سمجھ رہا ہوں میں  
جس کو تاروں بھر فلک سمجھا

چھپ کے چھپے ہوں وہ ہیں نہ کہیں  
ڈھونڈ لے چشم بکتہ ہیں نہ کہیں  
دیکھ لیں گے سب کچھ کہیں نہ کہیں  
عرش خالق ہو یہ زمیں نہ کہیں  
ایک ہی ہوں یہ کفر و دیں نہ کہیں  
پس پردہ ہونا نہیں نہ کہیں  
ہو تیرا روئے آتشیں نہ کہیں  
ہو پر افشاں تیری جہیں نہ کہیں

تیرا افکار ہے فزونی فوق  
"ہاں" ہی ہو یہ تیری نہیں نہ کہیں

(۲۰)

شجر باغ میں کھا گیا آب و خاک  
پزند و چرند اوز انسان کی بھوک  
ہے بارش کا پانی زمیں پی گئی  
ہر اک ٹھوک سے بڑھ کے شجر ارض  
ہوس نے کئی ایک دریا پیئے  
کیا شام نے سبب خوشید منعم  
بھرا آگ نے اپنا ایندھن سے پیٹ  
سمندر کو سورج ہے پیتا گیا  
دھن موت کا ہر طرف باز ہے  
خزاں آگئی بسے ہر چہر

ہوا کو بھی شارب شجر کھا گئی  
ہے ترکار یاں اودھر کھا گئی  
اسے جو ملائک و تر کھا گئی  
ہے سب کچھ زمیں سوسر کھا گئی  
صدف میں چھپا کر گھر کھا گئی  
ستاروں کو چپ کر سحر کھا گئی  
ہوا سب اڑا کر شر کھا گئی  
پیش بھر کو بے ضرر کھا گئی  
ادھر آنکھ جھپ کی اوجھ کھا گئی  
تجھے ہاتے کس کی نظر کھا گئی

تھی پیٹو بہت معصیت اسے حکیم  
وہ سب میرا زاد سفر کھا گئی



(۲۱)

جان و جاناں میں امتیاز ہے کیا  
 پہنچا اپنے تک میں مشکل سے  
 عشق کو حسن سے ہے کیا ربط  
 حرم قدس میں ہیں رو میں مست  
 نظرت ہستی کو توڑ کر نکلی  
 ذرہ ذرہ ہوا ترغم دیر  
 تو ہی ظاہر ہے تو ہی باطن ہے  
 عشق میں امتیاز جاہ نہیں  
 تجھ میں پردہ نشیں ہے کون اے ساز  
 آستانے سے سر نہیں اٹھتا  
 خاکساری سے اورج ملتا ہے  
 ہم بھی امیر و امیر و اعظم  
 کون کھولے اسے یہ راز ہے کیا  
 یہ سفر دور اور دیر ہے کیا  
 ناز سے رشتہ تمیاز ہے کیا  
 مے کا اس رنگ میں جواز ہے کیا  
 عشق کی مے قدح گداز ہے کیا  
 ساری دنیا ہی تیرا ساز ہے کیا  
 اس حقیقت میں پھر مجاز ہے کیا  
 اس میں محسوس بھی ایاز ہے کیا  
 تیری آواز و گداز ہے کیا  
 عاشقوں کی ہی غماز ہے کیا  
 اس سے انسان سرفراز ہے کیا  
 در رحمت تجھی پہ باز ہے کیا

دہر تیرا طواف کرتا ہے  
 تجھ میں پوشیدہ اے حجاز ہے کیا

## کوزہ گرد و ہر

یہ دہر کہ جامِ جسم بنائے  
خود اپنے ہی جام پھوڑتا ہے  
نجم و مر و آفتاب ساغر  
مے خانے میں جامِ نو بنو ہیں  
ہستی کی سرشت میں ہے تفسیر  
گل پھلی بہار کے کہاں ہیں  
ہر لمحہ نئی ہے اکس کی تحریر  
ہر رنگ پر پھیرتا ہے پانی  
ہستی کو جو جمود سے ہے نفرت  
قائم رہا دہر تک جواک رنگ  
فرق اس کے خرام میں نہ آیا  
مست روک حیات کی روانی  
یہ دھر کی منت کس ہے

ہر روز سے صنم بنائے  
ہر کہنہ صنم کو توڑتا ہے  
ٹوٹے صفتِ حباب ساغر  
دنیا میں نطفِ نامِ نو بنو ہیں  
ہر روز نئی ہے اکس کی تعمیر  
سب پہلے تیسری بے نشان ہیں  
دیتا ہے مطابق کے تصویر  
اول سے سواقتش ثانی  
آئین و قیود سے ہے نفرت  
وہ رنگ بدل کر بن گیا رنگ  
دریا کبھی وام میں نہ آیا  
سڑتا ہے ضرور بند پانی  
اصلاح ہمیشہ مبت شکن ہے

آئین ہے زندگی کا تجرید  
یعنی ہے دلوں کی موت تقید

(۲)

## دل کی دنیا

جہاں میرا ہے تو اپنا بنالے  
بنایا دل نے پھر اک آسماں اور  
تقاضا تھا خدا کا یہ بشر سے  
بنے تارے جہاں خوں جگر سے

زمیں بھی اس نے خود اپنی بنائی  
 عرب نے شاخ پر کچھ گل کھلائے  
 گناہوں نے بھی کی کچھ آبیاری  
 گرائے شرمساری نے جو آئسو  
 بنایا مرغ جاں نے آشیانہ  
 زماں کا اور مکاں کا اس میں کیا دل  
 جو نور اس میں ہے عالم میں کہاں ہے  
 پسے ہے وقت سے یہ دل کی دنیا  
 دیا پھولوں کو پانی چشم تر سے  
 مگر جڑ سے ہری غم کے اثر سے  
 بنے کالی کھٹا اور اس پر بد سے  
 درخشاں تر تھے وہ لعل و گوہر سے  
 لیے تینکے مگر برق و شرر سے  
 یہ کشور ہے پر سے حدِ نظر سے  
 نکلتا یہ نہیں شمس و قمر سے  
 نہیں ہر آشنا شام و سحر سے  
 جنھیں کچھ ایسی موزیا کی خبر ہے  
 وہ ہیں معلوم ہوتے بے خبر سے

— (۳) —

## اے کاش

اے کاش میں ہوتا کوئی ساغر  
 پیتا خود جب تجھے پلاتا  
 یا ہوتا گلے میں تیرے مالا  
 بیسنے کے ابھار سے ابھرتا  
 دل تیرا کچھ اس طرح دھڑکتا  
 بندہ تیرے کان کا جو ہوتا  
 لب ہوتے میرے تیرے لبوں پر  
 پیاس اپنی ملاپ سے بجھانا  
 ہو چاند کے گرد جیسے ہالا  
 خود ہی قوسے حسن سے سنورتا  
 پنچھی ہاتھوں میں سے پھڑکتا  
 میں دہری میں آبرو نہ کھوتا

بن جاتا جو تیرا پیر بن میں

چھوٹا رہتا تیرا بدن میں



— (۴) —

## دکن اور پنجاب

وائے وطن اے وائے وطن  
یہاں پہ ہیں کثرت سے لڑا  
جہنس وہاں ہے یہ کم یاب  
وہاں پہ انسان ایک چٹان  
یاں پہ کسمتی مستی ہے  
عورت خاک کے کسمتی ہے  
واں پہ محنت کی پوجا  
یاں پر عیش پر کسمتی ہے

یہ رسوائی میں سبے نمود  
یاں پر سہندھی ملتی ہے  
وہ عزت سے جیتے ہیں  
واں پر لستی پیٹتے ہیں

عمر دن اُونچی رکھتے ہیں  
یاں پر بھوک اور ننگے  
واں پہ مزدور اور کسان  
سوکھے اور سڑے بے جان

واں پہ جن پیکر ہیں جاٹ  
واں پہ خود داری ہے بکس  
یاں پہ تلنگے رہتے ہیں  
یاں پہ ننگے رہتے ہیں

یاں پہ خوشامد سب کا ہے فن  
یاں پہ جو سکتا ہے راج  
کوئی بڑا یا چھوٹا ہے  
وہ پنجاب میں کھوٹا ہے

بے ہمتی ہے جوش میں یہ  
نیمند میں کیا مدہوش میں یہ  
اک ٹولی پاکوش میں یہ  
آدمی کیا غرگوش میں یہ

واں پہ ولولہ اور اُمنگ      یاں پہ محنت باعثِ جنگ  
جو چمکند سے جانیں دہک      یاں ہیں ایسے بہادر جنگ

ہے پنجاب میں کام بہت      اور یہاں آرام بہت  
یاں کے امیر اور یاں کے وزیر      جان سے کم اور وام بہت

یاں ہے مسلمانوں کا راج      پر لرزاں ہے تخت اور تاج  
واں مستقبلِ تابندہ ہے      گرچہ وہ محتاج ہیں آج

مقطع دار اور منصب دار      جس کو دیکھو ہے سردار  
یہ بیکاری کا ہے مثر      عیاشی سے ہیں تیسار

لوگ وہاں پیٹتے ہیں دودھ      یاں پر کھٹا کھاتے ہیں  
واں عمریں لمبی رہیں بہت      یاں جلدی مر جاتے ہیں

جوشِ خوں سے اں بیتاب      یاں پر دگوں میں خوں بھی نہیں  
واں پتہ کدو ہے دن رات      رنگتی یاں پر جوں بھی نہیں

وہ تھا وطن اور یہ سہرہ دکن

وائے وطن اے وائے وطن

— (۵) —

ہاتن ریش ہائنا جرمِ شاعری کی بیوی

بیوی کی کج ادائی بھی منظور ہے مجھے

اک دن بھی اس سے مجھ کو گوارہ نہیں فراق  
 جس زنی سے مجھ کو جنت ہے تقدیر نے کیا  
 منظور ہے مجھے کہ کسی فن میں ہو نہ طاق  
 میں بے وفا تئوں سے بھی آؤں کبھی نہ تنگ  
 اس کی لڑائیوں سے بھی کم ہو نہ اشتیاق  
 لیکن جو میرا شعر نہ سمجھے نہ وار دے  
 از روئے شرع شاعری بائن ہوئی طلاق

(۶)

### تزیینتِ غم

بے کار نہیں ہے درد اور سوز  
 ہے لطف سے بڑھ کے غم دل افروز  
 ہر دکھ میں چھپا ہے ایک آئندہ  
 در کھلتے ہیں دو جو ایک ہو بند  
 ہے دہر جب ایک چمیز لیتا  
 ہے اس کے عوض کچھ اور دیتا  
 ہے یا اس سے یاں نہیں ملتی  
 اور نکل سے ہے کلیں ملتی  
 ہستی کی کچھ ایسی ہے بناوٹ  
 ہے دوستِ فتح ہر رکاوٹ  
 کچھ میں کنول نکل رہے ہیں  
 مٹی کھا کھا کے پل رہے ہیں  
 طوفان میں ہیں گھسٹ رہے



ہر چوٹ سے ہیں شرر ابھرتے  
 آہستہ سودھے زباں بھی  
 آغوش بہار ہے خنداں بھی  
 گہرائی ہے زندگی میں غم سے  
 انسان عمیق ہے الم سے  
 — (۷) —

### من کا روپ

اندرون میں سویرا کر لے باہر بھی ہے سویرا  
 من میں جب ہو جائے اندھیرا باہر بھی ہے اندھیرا  
 باہر جو کچھ دیکھ رہے ہیں من کی ہیں تصویریں  
 جو دیکھا ہے تو نے تیرے خواب کی ہیں تعبیریں  
 جو سنسار میں دیکھنا چاہے وہ ہی دکھائی دے گا  
 راگ یہاں جو سننا چاہے وہی سنائی دے گا  
 مایا جگ میں رنگ بدل کر لیتی ہے تیرا روپ  
 اندر تیرے دھوپ اگر ہے باہر بھی ہے دھوپ  
 تو میٹھا تو ذیبا میٹھی تو کھٹا تو کھٹکی  
 من میں گواند نہیں تو ذیبا ہے اک بھٹی  
 — (۸) —

### فریبِ انقلاب

پا ہے حشر کہ دورانِ اضطراب آیا  
 وہ سامنے سوا نیزے پہ آفتاب آیا

نہیں ہے خاک کے ذوق میں بھی سکون و محمود  
 کہ ذرے ذرے کو پیغام پہنچ و تاب آیا  
 ہے سیل وقت کی زد میں کلاہِ اسرار کی  
 یہ ایں خروش بہ ایں جوشِ انقلاب آیا  
 حیاتِ آدمِ خاکی، خموشِ استغنام  
 حروفِ فعل میں لکھا ہوا جواب آیا  
 نکھر کے نکلے گی اس میں سے رُوحِ آدم کیا  
 جس آگ کو وہ سمجھتا ہے اک عذاب آیا  
 ضیائے نو سے ہوئی مغل کہنِ روشن  
 جہانِ پیر کو پھر نشہِ شباب آیا  
 نہ امتیازِ نسب ہے نہ افتخارِ حسب  
 جو آیا بزم میں رندوں کی بے نقاب آیا  
 مگر فریب نہ ہو، اور ظلم کہ نہ اساکس  
 پہن کے عدل کا دکش (ہے جی) نقاب آیا  
 شدید تشنہ لبی کو لبھانے کی خاطر  
 بجھانے پیاسِ ہماری (کو خود) مراب آیا  
 یہن کے حضرتِ ابلیسِ دلقِ جمہوری  
 پتے مقابلہ حسنِ انتخاب آیا  
 اسی بہانے ہوا ہوسب سسوں کو عروج  
 انجھر کے سطح پہ ہر ایک جو حساب آیا

(۹)

## ماضی پرستی

ہر ملت مُردہ ہے یہ کہتی  
ماضی میں تھے سائے لوگ دانا  
دنیا سے تھے آخرت کے رشتے  
پہلے سے نہیں ہیں لوگ اب نیک  
مرکز جو زمین میں گڑا ہے  
وہ خوبی حال اب نہیں ہے  
کپڑے میں جو دہرنے آثار سے  
مُردہ ہے جو قوم اور مخوکس  
بوسیدہ رسوم اور روایات  
طاری ہے کچھ ایسی خاکساری  
اوہام کہن کی ہے اسیری  
بدلتا ہے بڑا قصور گویا  
پیچھے کی طرف مڑی ہے گردن  
مدبیر کرے نہ کچھ خرد مند  
مطلب کا ہے اب بھی ترانہ  
تقلید کی زندگی ہے اک موت  
یہ سمجھتے نقش بند کا قول

عہدِ زریں تھا میرا ماضی  
ہر ایک تھا حکیم اور سیانا  
آتے تھے زمین پر فرشتے  
پہلوں سا نہیں ہے اب یہاں یک  
زندوں سے سوگنا بڑا ہے  
پہلا سا کمال اب نہیں ہے  
وہ ہم نے بدن پر میں سنوارے  
اس کمنہ لباس میں ہے طوکس  
ہر ماہ ہوں زندگی کا بیہات  
میں نقش قدم کے سب پجاری  
ہر جا ہے لکیر کی فقیری  
ہر نو میں ہے کچھ فتور گویا  
ماضی میں تھا سارا علم اور فن  
دروازے میں اجتہاد کے بند  
پیچھے کی طرف چلے زمانہ  
مطلب ہی حیات کا ہوا فوت  
ہے عارف ہوش مند کا قول

یک گرہ زندہ اسے فسرہ  
بہتر ز ہزار شیر مُردہ



(۱۰)

## بڑھے چلو بڑھے چلو

(ترجمہ از لانگ فیلو)

وہ خوف ناک ظلمتیں اور اس پر برف باریاں  
مثال برق گرم رو گزر رہا ہے نوجواں  
ہے اس کے ہاتھ میں علم اور اس علم پر ہے رقم  
بڑھے چلو بڑھے چلو

جہیں پر فکر کی جھلک ہے دل میں درد کی کسک  
چمک ہے اس کی آنکھ میں کہ انگروں کی ہے دمک  
ہے جبر اپنی جان پر یہ خوف میں زبان پر  
بڑھے چلو بڑھے چلو

گھروں میں گرم فرش تھے آگیشیوں میں گرمیاں  
محال کیا کہ روک لیں یہ دل نواز نرمیاں  
یہ نوجواں جفا پسند لبوں پر نعرہ بلند  
بڑھے چلو بڑھے چلو

کہا یہ مرد پیر نے کہ پرخطر طریق ہے  
ہے خوف رعد و برق کا ندی بڑی عمیق ہے  
یہ ٹسن کے وہ رواں ہوا بلند اس لے کی صدا  
بڑھے چلو بڑھے چلو

کہا یہ اک حسین سنے کہ اپنی باگ تھام لے  
سکون و عیش کے لیے میرے لبوں کا جام لے  
بہ آہ و سر و چشم تر یہ کہہ کے وہ گیا گزر

بڑھے چلو بڑھے چلو

یہ رواجیل کی گھاٹ ہے ڈرایا اک کسان نے  
ہزاروں دفن کر دیے ہیں برف کی چیتان سنے  
وہ چوٹیوں پہ چڑھ گیا یہ کد کے تنگے بڑھ گیا  
بڑھے چلو بڑھے چلو

مٹاؤں سے وہ معین راہسببان کو ہزار  
وعایتیں کر رہے تھے جب ببار گاہ کر دگار  
انہوں نے یہ عدا نشنی جو دود سے نکلتی آ رہی  
بڑھے چلو بڑھے چلو

تھے یہ خبر وہ کون تھا کہاں گیا وہ کب گیا  
سگوں نے دیکھا برف میں مسافر ایک دب گیا  
تھا سرور لا تھا میں علم اور اسی (علم) پہ تھا رقم  
بڑھے چلو بڑھے چلو

ہے راہ گیر عرش ایک ساکن زمیں ہوا  
بہادری کی موت سے وہ اور بھی حسین ہوا  
نکلی تھکسیوں سے پرھنا خاک سے آئی یہ ندا  
بڑھے چلو بڑھے چلو

— (۱۲) —

دیکھا مال

(ماخوذ از ولیم)

دیکھا کل رات ایک ایسا خواب

مجھ پہ گویا کھلا ہے غلد کا باب

میرا بچہ جو دے گیا تھا داغ  
 اس کا جنت میں ڈھونڈتی تھی سراغ  
 دیکھی بچوں کی اک قطب ارکھڑی  
 نظر اس روز موتیوں کی لڑی  
 ان کے چہروں پر جو تبسم تھا  
 گویا خاموشی سا ترنم تھا  
 ننھے ہاتھوں میں ایک ایک دیا  
 روح معصوم کی تھی جس میں ضیا  
 دست ہر طفل میں چراغ تھا ایک  
 نور پاکیزہ کا ایسا کھتا ایک  
 انھیں بچوں میں تھا وہ تختِ جگر  
 میرے دل کا چراغ نورِ نظر  
 اس کی صورت تھی کیا اداس اداس  
 اور چہرے پر چھا رہی تھی یاس  
 ہاتھ میں اس کے بچھ گیا تھا دیا  
 فقط اس کا ہی بے ضیا تھا دیا  
 شکوہ سنجی میں اس نے مُنہ کھولا  
 روکھی آواز سے وہ یوں بولا  
 میری اماں نہ اب کبھی رونا  
 آنسوؤں سے کبھی نہ مُنہ دھونا  
 نہ رُکا تیرے آنسوؤں کا جوش  
 میں سے میرا چراغ ہے خاموش



## شاعر

مہتاب جس طرح ہے تاروں کی انجمن میں  
 یا بلببیل نوا گر نغمہ سرا چمن میں  
 اس نے پرو لیے ہیں تارِ نظر میں تارے  
 شبِ بزم کے جلیے قطرے غورِ شید کی کرن میں  
 ہے دیکھتا بہاریں برگِ خزاں میں خفتہ  
 بیتاب ہیں شرارے پتھر کے بھی بدن میں  
 فردوس مجھوتے ہیں غفلتوں کی جنبشوں میں  
 کوثر کی موج ہے اک گویا زباں دہن میں  
 جس طرح ہو ہوا سے تارِ رباب لرزاں  
 یا بھینسی بھینسی خوشبو پھولوں کے پیرا بن میں  
 لبریز رازِ فطرت، جدت طرازِ فطرت  
 خاموشی ممتی ازل سے گویا ہوئی سخن میں  
 جذبات کی نہ کرتا شاعر جو ترجمانی  
 گونگوں کی طرح رہتی ہر من کی بات من میں  
 فطرت ہے حسنِ کافن، فن میرا عینِ فطرت  
 اپنے کو دیکھتا ہوں آئینہ چمن میں

— (۱۴) —

## شبیہم

پتوں پر پڑی ہوئی ہے کچھ اوس  
 لپٹنے لب تر سے ہے چمن بوس  
 چمکاتے فلک نے شب کو تارے  
 مٹھوڑے سے زمیں پر اتارے  
 ہے گریہ ساکستانِ افلاک  
 کیا قابلِ رجم ہے مری خاک  
 دھویا ہے یہ صبح نے ریشِ گل  
 یا گل پہ گرے ہیں اشکِ مہل  
 شاید یہ سفیر ہیں عدم کے  
 مہمانِ بہاں ہیں کوئی دم کے  
 کیا نور ہے اس میں کیا صفا ہے  
 گویا دلِ پاک کی دعا ہے  
 ہے منتظرِ بگاوِ غورِ شید  
 پیغمبرِ فنائے لذتِ دید  
 وابستہ نہیں یہ اس چمن سے  
 شاید کہ یہ دور ہے چمن سے  
 بیتاب ہے کس قدر یہ قطرہ  
 ہے اس کو کائناتوں سے خطرہ  
 صاف آئی ہے، صاف اٹھ گئی ہے  
 پھر اپنے وطن کو مڑ گئی ہے

افسار نے خاک پر اُتارا  
 پرواز نے پھر اُسے اُبھارا  
 غصی یادِ وطن سے آنکھ نم ناک  
 پاکیزہ رہا یہ گوہرِ پاک  
 پاکیزہ ہے اب اس گوہر کی  
 تعظیم ہے پاکی نظر کی  
 ممکن ہے یہاں شکرِ ام لے دل  
 کرنا نہ یہاں قیام لے دل

(۱۵)

## صبح

عشق کا یہ خود ہے اے دل  
 شاخیں اٹھتی ہیں اور جھکتی ہیں  
 دُرتے دُرتے میں انشراحِ صدر  
 یہ سویرا ہے اہرامِ ست کی  
 زندگی کا حسین ہے پیرا من  
 ہے دل آویز آبخار کا راگ  
 پتھروں میں بھی زندگی ہے عیاں  
 چشمہ جود ہے سدِ جاری  
 درِ فردوس واس ہے وقتِ سحر  
 حسن کی یہ نمود ہے اے دل  
 یہ قیام و وجود ہے اے دل  
 سب میں ذوقِ کشود ہے اے دل  
 نورِ یزداں کی رود ہے اے دل  
 رنگ و بوتا روپود ہے اے دل  
 نغمہ جنگ و نمود ہے اے دل  
 سنگ بھی بے جود ہے اے دل  
 فیضِ رب وود ہے اے دل  
 آجو ذوقِ تلود ہے اے دل

ہے یہ وقتِ صلوٰۃ و ذکرِ حبیب

یہ زمانِ ورود ہے اے دل



(۱۶)

## سنگ تراش سے

میں سنگ گراں ہوں، نہ کر پاش پاش  
مجھے پھیل کر دیوتا اک تراش

جو بے کار ارادے ہیں سب کاٹ دے  
ہوکس کی اڑا کر کے ایک ایک قاش  
پر نچے اڑا دے عنیم دہر کے

کہ جھڑ جائے فکر مہاد و معاش  
ہے تخلیق سیرت، بڑی درد خیز  
جگر دوز ہے کوششوں کی خواش

اسی سنگ میں میری تصویر ہے  
کرو مجھ کو پردہ ہٹا کر تلاش  
بھری اس میں صنّاع کی شوخیاں

خط و خال میں رُوح کا ارتعاش  
مجھی میں چھپے ہیں مرے ممکنات  
میرے راز کر میری صورت میں قاش

— (۱۷) —

## خدا اور شاعری

خدا کرتا ہے استعارے میں بات  
کبھی شاعرانہ اشارے میں بات

ہے جس کا ہمیشہ ہی موزوں کلام  
جہاں جس کا ہے شاعرانہ نظام

کہیں نظم میں اکس کی سکتا نہیں  
 کہیں کوئی مصرعہ اٹکتا نہیں  
 اسی سے ہے ساری سخن پروری  
 تخیل کی دُنیا میں بھی ہے قہری  
 اسی سے ہے شاعر کی دیدہ وری  
 کہ ہے شاعری جزوِ بینمبری  
 وہی بن کے فطرت کی سرگوشیاں  
 بتاتا ہے شاعر کو رازِ نہاں  
 ہو بے شعر مذہب تو لذت کہاں  
 نہ ہو شاعری تو ہے جنت کہاں  
 یہی ہے خدا کی شرابِ ظہور  
 ہمیں پر ہیں فردوس و عور و قصور  
 جو لذت طی دل کو تشبیہ میں  
 نہیں ہے وہ منطق کی توجہ میں  
 ہے تشبیہ کثرت میں وحدت کا راز  
 حقیقت ہے شعر اور کثرت عجاز  
 حقائق میں دنیا میں اک رنگ سے  
 انھیں باندھتا ہے وہ سو ڈھنگ سے  
 بیاں میں نہیں اکس کے تکرار کچھ  
 کہ جدت ہے مضمون میں ہر بار کچھ

---

## جامہ زندگی

اشک بہا کے کیوں کہوں جسے سو بے ثبات ہے  
 فوقِ تنیہ است میں  
 تازگی حیات ہے  
 جامہ زندگی کا رنگ تازہ بستازہ نو ہو  
 حسنِ طرح حیات ہے  
 عظمتِ کائنات ہے  
 لمحہ بہ لمحہ شانِ نو طہی ہے سب کو جانِ نو  
 نہ یہ فنا کی دستبرد  
 نہ یہ اجل کی گھات ہے  
 شمس و قمر ہیں جامہ زیب اخترِ چرخِ دلفریب  
 گار گدہ بحال ہے  
 جلوہ گدہ صفات ہے  
 نقطہ تیز سیر ہے بن گئے دائرے بیاں  
 لاکھ طرح ہوئی بیاں  
 اصل میں ایک بات ہے  
 ہو گئی کیا نظر رفروز کثرتِ غنم کی ظلمتیں  
 اتنی ہے تابشِ نجوم  
 جتنی اندھیری رات ہے  
 شغلِ مہیہ صمنہ گرمی اور کبھی سرم گرمی  
 دل یہ کبھی تو کعبہ ہے  
 اور کبھی سومات ہے



(۱۸) —

## بددعا

منظر دہر پر جس وقت تو آنکھیں کھولے  
 دامن عشق میں سب پھر رخ کے موتی بولے  
 پرورش دہر میں ہو تاز و نعم میں تیری  
 ایک ساعت بلبس ہو کبھی غم میں تیری  
 تجھ کو فردوس لے غم کدہ ہستی میں  
 لڑ کھڑا کر نہ قدم جائے تیرا پستی میں  
 راہ ایمن ہو تری سرِ خطر و بیم سے دور  
 تو ہے کشمکش دہر کی تعبِ یوم سے دُور  
 سہے محفوظ نہا سوز و گداز دل سے  
 سر طرب ہی کے نکلتے رہیں ساز دل سے  
 نہ ہو معلوم تجھے دردِ جگر ہے کیا چیز  
 ۱۱۔ نیم شبی، آہ سحر ہے کیا چیز  
 کسی مقصد میں تگ و دو کی ضرورت نہ ہے  
 دزد کشش نفس و بدن کی کوئی صورت نہ ہے  
 طلب علم کے اور کسب ہرز کے دھندے  
 نہ پڑیں تیرے گلوں میں کبھی ایسے پھندے  
 رعب حاصل ہو جاں میں تجھے سڑتے سے  
 دُور ہو نکستِ افلاس تیرے سائے سے  
 بادِ خواہش ہی سے امید کے غنچے کھل جائیں  
 تجھ کو آسانی سے من مانی مرادیں مل جائیں

دست بستہ تیری خدمت میں جان انسان کھڑے  
 جس طرح ثبت ہوں صنم خانے میں جان کھڑے  
 پیلیوں کی طرح خلقت تیرے تاروں پہ چلے  
 اور سدا گرد کشش ایام اشاروں پہ چلے  
 مجھ کو جس چیز کی خواہش ہو مہتر ہو جائے  
 تیرے ہاتھوں میں خدوت پارہ بھی گوہر ہو جائے  
 دین و دنیا میں مجھے فکر کی کاوش نہ ہے

اور بن پورے ہوئے کوئی بھی خواہش نہ ہے  
 ستارے محتاج کریں روزِ خوشامد تیری  
 اور انھیں قبلہ اُمید ہو مسند تیری  
 شعرا لکھ کر تصیدے تیری تعریف کریں  
 اور عالم تیری توصیف میں تصنیف کریں  
 خوف نقصان سے کبھی سچ نہ سنائیں تجھ کو  
 اور کبھی تیری حقیقت نہ بتائیں تجھ کو  
 — (۱۹) —

### یکجا ہوا سب کی نظر میں

کیا رنگ ہیں پھول اور ثمر میں	کیا حسن ہے اخترِ سحر میں
ہے جس کی آبرو گریں	دل کا لعل بن گیا ہے
جلوہ شبِ بنم کا برگِ تر میں	نغمے بیل کے شاخ گل پر
ہے جس کی غلشِ دل و بگر میں	جو رازِ کر دہر نے چھپایا
آہنگ ہے کیا دل بشر میں	ہے ساز کی دگدازِ آواز
چشمک ہے جو برق اور شر میں	تاسے کرتے ہیں جواشارے

یہ حسن یہ راز اور یہ نغمہ  
 یکجا ہوا سب تری نظر میں

## ایک خواب

خواب میں ایک مژدہ دیکھا  
 خواب ہی میں یہاں میں شک گزرا  
 خواب باری میں یہ پھر یقین ہوا  
 خواب یہ دیو تک رہا جاری  
 پر کھلی آنکھ جب تو کیا دیکھا  
 اس پہ فوراً مجھے خیال ہوا  
 زندگی میں سمجھ رہا ہوں سب سے  
 یہ کہیں ہو نہ صورت پایا  
 نقش و ہم و سراب ہوں نہ کہیں  
 کہیں وہی نہ ہو مری طاقت  
 ہوں کہیں سر بسہ نہ بے بنیاد  
 کوئی کس نہ و تیرگی گناہ  
 سلسلہ ہائے علت و معلول  
 سر بسہ کما نہ ہو چکر  
 نقش پا جاوے خیال میں ہوں  
 سب حقیقت کا اک حجاب نہ ہو  
 اور ہم رنگ نقش خواب نہ ہو

میں نے پایا ہے گوہر مقصود  
 واہمہ کی کہیں یہ ہو نہ خود  
 نہیں تو موم شے یہ ہے موجود  
 خوب خود کسند تھاواں مسعود  
 صورت نقش اک سب مقصود  
 یہ زمین و زمان یہ ہست و بود  
 ہو کہیں وہم کا نہ تار و پود  
 جس طرح ہے یقین و دین خود  
 یہ بھی قصہ ہائے عاد و ثمود  
 غیب سرا علی نہ ہوا سرا محمود  
 غریبے نوائے چنگ و بزمود  
 درجہ کشف اوجیت اور نمود  
 سارے آئین اور رسوم و ثمود  
 گردش اختران چرخ کبود  
 دین مسلم رہ منیاں و مہمود



## عہدِ نو

انسان کی بدل رہی ہے تقدیر  
تائبندہ جو اس قدر افق سے  
ہے غریبِ کلیم سامری کش  
زندیاں کے تمام در کھلے ہیں  
پیکار یہ عدل اور ستم کی  
صدیاد کے اب نہیں ہیں بس میں  
میلانیں ہیں بے نقاب آزاد  
شامی نہ کوئی بھی شہ رسے گا  
اب کون ڈرے گا ناکسوں سے  
آپہنچا ہے سحنت جان کا راج  
مزدور اور کسان کا راج

پہلے کے کہاں حدود باقی

ان کا نہیں اب وجود باقی

## ساقی نامہ

پلا ساقیا آج ایسی شراب  
 جو رخسار گل پر بنی موج رنگ  
 چمن میں صبا بن کے چلتی ہے جو  
 وہ مے جو برستی ہے وقتِ سحر  
 وہ مے جس سے مدھن میں چوہہ طبق  
 وہ مے جس میں ہر ایک گل کا مے س  
 وہ مے جس میں بیگم کے ماؤں کے شک  
 کبھی چھپ کے رہتی ہے انگوٹھ میں  
 ازل سے ہے رُوحوں کا جس میں نچوڑ  
 ہے جس مے سے قائم جاں کا شباب  
 حیا ہے کبھی حسنِ مستور میں  
 وہ مے جس سے میخانہ ہے آبِ گل  
 وہی مے جو خونِ رگ دہر ہے  
 رگوں میں پھرتے ہیں جس کو بھر  
 ہے پیدائش تو میں صورتِ پذیر  
 وہ مے جو ہے غم سے گزرنے کا پل  
 جو مایوس دل سے ہناتی ہے یاس  
 نہیں جس میں رہتا غمِ بیش و کم  
 وہ مستی کا چشمہ وہ نادر شراب  
 وہ مے جو گدا کو شہنشاہ کرے

کہ ساغر میں جس کے مد آفتاب  
 جو بل کی منقار میں ہے رنگ  
 سحر کی طرح سے نکلتی ہے جو  
 ہر اک سبزہ پیاہ ہر اک پھل پر  
 ستاروں کے غوطوں کا ہے جو عرق  
 جو غم میں رہی ہو ہزاروں برس  
 وہ مے جس پر کوثر کو آسمان ہے شک  
 تجلی کبھی شعلہ طور میں  
 شکستہ دلوں کو جو دیتی ہے جوڑ  
 زمین کا شباب آسمان کا شباب  
 تو شوخی کبھی دیدہ حور میں  
 دھڑکتا ہے جس مے سے فطرت کا دل  
 ازل سے نکلتی ہوئی نر ہے  
 جسے پل کے پھلتے ہیں برگ و ثمر  
 تھنوں سے بہاتی ہے جو جوئے شیر  
 وہی مے جو جز کو بناتی ہے کل  
 بجھاتی ہے لب تشنہ روح کی پیا  
 طرب کو ہے کرتی ہم آغوش غم  
 کہ لہروں میں ہے جس کی جگہ باب  
 خودی کھو کے مجھ کو خود آگ کرے

کہ ہو جائے جب روح بشارت  
 مٹا دے دلوں سے جو بعض وحسد  
 جو دوڑے رگوں میں یہ سیال آگ  
 ہے بلبلی کی کیا گل سے گفت و شنید  
 سمندر کی لہروں میں بہتا پھروں  
 ستاروں میں چمکوں چمن میں کھلوں  
 زمین پر مہک اور فلک پر چمک  
 یہاں موج گل اور وہاں پردھنک

ہو آجائے اس مے کے پینے کا ڈھنگ

سمجھ جاؤں مگر بھی جینے کا ڈھنگ

— (۲۳) —

## زندگی

شمس میں تو قمر میں تو سنگ میں تو شجر میں تو  
 منظر جلوہ زایں تو نور میں تو نطفہ میں تو  
 تیرا نشان حیاں ہوا تیرا عیاں نہاں رہا  
 طالب ہرزہ کو کشش ہے ڈھونڈنا یہ کہاں رہا  
 جس میں تیرا سایہ ہے، عشق میں تیرا سونہ ہے  
 اس میں ہے دگداز تو، اس میں نظر فروز ہے  
 یاں پہ ہر ایک ذرہ طور کھولے ہوئے ہے چشم نور  
 چار طرف ہے روبرو ڈھونڈنا اس کو دور دور  
 عقل میں تیری سرویاں عشق میں تیری گرمیاں  
 غار میں تیری تیریاں، گل میں تیری نرمیاں  
 محمد بہشت کی طرح تیرا شباب سرمدی  
 تیری رگوں میں ہے رواں باغ ناب سرمدی



فدا ہے کیا نمود کا، شوق ہے کیا شہود کا  
 جلوۂ نوبہ نو ہے فن کار گہر وجود کا  
 آتش و آب زندگی خاک اور باد زندگی  
 ویدۂ دل سے دیکھ، ہیں نخل و جماد زندگی  
 موت کا خوف ہر جگہ یہ بھی تیرا فریب ہے  
 تیری سرشت ہے بقا اور فنا فریب ہے  
 تیری نمود بھی ہے بود، تیرا فریب بھی ہے عمل  
 تیری خزاں بھی ہے بہار تیرا فراق بھی ہے وصل  
 گوہر جان ہے بے بہار اس کا صدف کوئی نہیں  
 لعل حیات ہر طرف ان میں حذف کوئی نہیں  
 کہتے ہیں جس کو وقت ہے زاویۂ نظر تیرا  
 میرا احاطہ مکمل نقش ترا اثر نوا  
 آب تری ثواب سے جلوۂ ترا گناہ سے  
 سرمہ چشم راز داں ہے تیری گدراہ سے  
 تیری روش میں اسے حیات کیا یہ تضاد فوق ہے  
 شیشہ گرمی کی ہے دکان، سنگ نے فی کا شوق ہے  
 رکن ہیں تیرے دین کے بُت شکنی صنم گرمی  
 سنگ بدست ہے حسیل بہر بہتاں آفری  
 تیرا ظہور جنگ جو تیرا بطوان صلح خو  
 چہرہ ترا ہے خوب رو تیری نقاب دیورو  
 رات میں تو سکوں پرست صبح میں تو جنوں پرست  
 ورز کش ارتقا ئے جاں جلوہ گر بلند و پست  
 منحصر لازم حیات صلح بھی ہے ستیز بھی

خندہ گل کے ساتھ ہے شبِ بنم اشکِ یزیدی  
 مرکزِ جانی مضطرب فدۂ آفتاب کو کشش  
 جسم میں ہے جہان سے کم جان میں جہان کے بیش  
 وحدتِ زندگی ہے اصل کثرتِ جلوہ سرسری  
 تیرا عدد کوئی نہیں، دہر ہے جنگِ زندگی  
 گوہر فردِ فردیاں وحدتِ حق میں سفتہ ہے  
 سبقتِ دانہ دانہ میں رشتہ جہاں نہفتہ ہے  
 تیری یگانگی عیاں کثرتِ صدمہ جاز سے  
 آنکھ دوئی کی کور ہے مہرِ امتیاز سے  
 تیری ہے ابتدا کہیں اور نہ ہی انتہا کہیں  
 سجدہ کہیں تو ثبت کہیں، بندہ کہیں خدا کہیں  
 بن کے جمال و لنواز ہم سے ہے طالبِ نیاز  
 رسمِ پستس و نیاز یہ بھی ہے تیرا ایک ساز  
 کر نہ فغاں کہ ہیں یہاں حس و شہابِ بے ثبات  
 تازہ تباہہ فلد ہے جدتِ بامہ حیات  
 تخم ہے خاکِ یوسفی اگر نخلِ بلند کو کشش ہے  
 برگ و ثمر میں پھر وہی ذوقِ نو کا جوش ہے  
 موت ہے زندگی، اگر حسرت و آرزو نہ ہو  
 لطفِ حصول کیا اگر کاوشِ جستجو نہ ہو  
 مدنی آبرو تری خونِ ولایتِ شہید سے  
 پردکش حسینِ بے کافری یزید سے  
 تو نہ سمجھ کہ ہے یہاں خجہ کو بقا قیام سے  
 روئی میکدہ ہے سب گردش و دورِ بام سے

زندگی و لوہم میں حشر ہے سوز و ساز کا  
 عابد ایلہ منتظر حشر جاں گزار کا  
 کشمکشِ حیات میں تجھ کو ملے سکوں کہاں  
 موجِ طپیدہ کی طرح ساحلِ بحر ہے رواں  
 ٹھہر گئی ہے اک جگہ آنکھ جو دور میں نہیں  
 جانِ جاں ہے ہر طرف منزلِ جاں کہیں نہیں  
 آتشِ جاں میں جل گیا خس مرے ہر نبوت کا  
 فکر و عمل کا ہر نظام تار ہے عنکبوت کا  
 تیرا خزانہ بے حساب لٹ ہے صبح و شام میں  
 چشمہٴ بانہٴ الست پھوٹ رہا ہے جام میں  
 جامِ فلک میں مانگیے طس ہے یاں بقدرِ ظرف  
 ارض و سما میں ہر طرف فیضِ عیم کا ہے صر  
 چشمِ بصیرِ گرتی ذوق سے کامیاب ہے  
 قطرے میں بحرِ موجِ جزئی فترے میں آفتاب ہے  
 اہلِ نظر کی اک نظر روکشِ جبریل ہے  
 صاحبِ دل کو زندگی کوثر و سلسبیل ہے  
 کز ناہول سیرِ زندگی ذوق کی اک نظر لیے  
 مکش کن فکاں کے پھول دامنِ دل میں بھر لیے



## نوحہ آزادی

چھوٹی گئی سینے میں ترے روح الہی اے حق کے سپاہی  
فطرت نے عطا کی تجھے کونین کی شاہی از ماہ برسہا ہی  
اس پر بھی پسند آئی تجھے کیسی غلامی  
اے مردِ گرامی

زنجیر و سلاسل ہے تجھے تیری ہی تدبیر کیلئے تیری تقصیر  
کیوں مشقِ حوادث ہوا اے بندۂ تقدیر خود ہو گیا تسخیر  
تو جس کو ملی تو تبتِ تسخیر جہاں کی تعمیر جہاں کی

دنیا بھی ہے زنجیر تو عقبیٰ بھی ہے زنجیر کھوئی گئی تقدیر  
ظلمتِ کدۂ دہر میں باقی نہیں تنویر بگڑی تیری تصویر  
تو حق نے جسے اپنی ہی صورت پر بنایا  
فریادِ حسد ایا

ہیں عرصۂ ہستی میں تر سنگ و شجر آزاد برق و شرر آزاد  
گلشن کی فضاؤں میں ہے مرغِ سحر آزاد رکھتا ہے پر آزاد  
پھر اشرفِ مخلوق کی کیوں شتہ بپا  
کس شے کی بنیاد ہے

یہ جاو کا طالب کہیں بندہ ہے شک کا یا دام و درم کا  
پھندا کہیں گردن میں پڑا دیر و حرم لہا وہموں کے ستم لہا  
زیور ہے سمجھتا ہے پہناؤ جو زنجیر

یہ وہم کا زنجیر ہے لرزہ بر اندام سدا خوف و خطر سے  
ہر چیز کے ڈر سے

جو چاہے خریدے اسے اب بعل و گھر سے یارِ عجب نظر سے  
ہر طرح کے انسان ہیں بکتے سرِ بازار  
شیطان ہے خریدار

انسان بنے کس لیے انسان کا بجا رہی یا اس کا شکاری  
یہ رسم ستم دہر میں کب تک رہے جاری اسے خالق باری  
انسان کرے کس لیے انسان کی تذلیل

کیوں قصہٴ بابل مسجودِ ملائکہ کی ہے تہمتِ بد پر الملائکہ  
گروں میں ہے فترک افسوس ہوا گوہرِ تابندہ تہ خاک  
یہ نیزِ امتلاک جو مرثی کا تامل تھا وہ مجلس کا دلیل ہے  
کیا ہم سے نیا ہے

— (۲۵) —  
غالب

رٹکِ تیرِ شہرِ آتشس پنہاں تیرا  
اور نورِ شہیدِ قیامت گلِ عامان تیرا  
تارِ قانونِ جہاں رشتہٴ جانِ معنی  
ہو نہیں سکتا ہے شیرازہ پریشاں تیرا  
تیرے انداز میں تفسیرِ رموزِ ہستی  
نقشہٴ روحِ ازل مطلعِ دیواں تیرا  
عرقِ سعیِ تفکر کے ہیں قطرے اختر  
فلکِ افشانہٴ خبارِ مردِ داماں تیرا  
دیکھنا ابرِ گیسو یارِ میں بجلی چمکی  
کہ سرِ چرخِ تفتور ہے خراماں تیرا

دیدہ و ہر میں تو شوخیِ نظر ارا تھا  
 دل کے نیزنگ کدو میں رہا جولاں تیرا  
 لوک خامہ ہے تیری زخمہ سازِ عرفاں  
 کہ نوا رینہ ہے ہر صفحہ دیواں تیرا  
 ہے عجب طرح کی معنی میں تگ و دو تیری  
 نقشِ پا ہے صفتِ موجِ خراماں تیرا  
 تیری ہی فات سے قائم ہے زمیں معنی  
 یعنی محور ہے بنا تارِ رگِ جاں تیرا  
 نظم اُردو کی نہ تھی وقتِ خورِ فیدِ آ شام  
 تگ سا نر میں ساتا نہ تھا طعناں تیرا  
 شعرِ پابند کو پرواز سکھائی تو نے  
 گھر انسان پہ باقی ہے یہ احساں تیرا  
 ہم کو بخشا ہے تری کانِ بگرنے کیا کیا  
 نعلِ معنی ہوا غنچِ سرِ شرگاں تیرا  
 رگِ ہستی میں رواں ہے جو عیاں تھا مجھ پر  
 آئینہ دارِ ازل دیدہ حیراں تیرا  
 سیدہ گو چاک رہا تیرا بھی مانندِ سحر  
 داغِ دل تھا صفتِ ہر درخشاں تیرا  
 طبعِ عالی میں تھا کسار کا تمکین و وقار  
 وضعِ خود دار تھی سرمایہ و ساماں تیرا  
 پوششِ لفظ میں ہے نالہِ عریاں کی بھلک  
 تیرے ہر حرف میں خوابیدہ نیماں تیرا  
 سرحدِ عرش سے ہے دورِ مکانِ معنی  
 اس جہاں سے کہیں بالا ہے جہاں معنی



شبِ تار یک میں تو صورتِ مہتاب رہا  
 پیکرِ قوم میں اک دیدہ بے خواب رہا  
 جو شمشِ دل کے تلاطم نے بنائیں آنکھیں  
 یعنی طوفانِ تخیل میں تو گرداب رہا  
 تیری بیتابی مجھے باعثِ نظرِ سارہ بنی  
 پس آئینہٴ دل صورتِ سیما رہا  
 تجھ کو اک نغمہٴ تھی آوازِ شکستِ قیمت  
 شیشہٴ خستہ میں ماندرے تے تاب رہا  
 جستجو تھی تجھے جس بحر کی وہ اور ہی تھا  
 عینِ قلمزم میں بھی تو ماہی بے آب رہا  
 جیسے پانی کے موج میں ہو موج کی کرن  
 تو صفائیشی میں یوں وقف تب و تاب رہا  
 تھی تری نفع کو آنا، مئی پروازِ فلک  
 پاؤں میں سلسلہٴ عالم اسباب رہا  
 خود گدازی سے تیری روشنی بزمِ ہوائی  
 صورتِ شمع بساطِ دل احباب رہا  
 شعرا قلمزم و قنار سمجھتے تھے جیسے  
 تیری ہمت نے جو دیکھا تو وہ پایاب رہا  
 تھی جسے تجھے ہوئے چشمِ غلط میں خود شید  
 جیسے آگے صفت کر ملکِ شب تاب رہا  
 سطر پر جو رہے غاشاک کی صورت ان کو  
 معنی نغمز تیرا گوہرِ نایاب رہا  
 ”تیرا اندازِ سخن شانہٴ زلفِ المام“

اپنے ہر دعوے میں تو صاحبِ قراب رہا  
 تیری رفتارِ قلم جنبشِ بالِ جبریل  
 سائرِ حق کو ترا دل صورتِ مضرب رہا  
 کورِ دل و دن کو ہیں یاں رات سمجھنے والے  
 اور بہت کم ہیں تیری بات سمجھنے والے

پیشِ انسان رہا تا دیو جو منزل ہو کر  
 تھا فقط سنگِ نشانِ تیرے مقابل ہو کر  
 چشمِ مضطر نے تیری خاک پر ڈالی بزدل گاہ  
 پیشِ آمادہ ہوا ذرہ بھی اکِ دل ہو کر  
 تیری ہر سطر تڑپتی ہے میرے سینے میں  
 موجِ بیتابیِ برقِ دلِ بسمل ہو کر  
 جیسے ہو گوہرِ تابندہ صدف میں پنہاں  
 ویسے تو حُرف میں پوشیدہ رہا دل ہو کر  
 شرِ سنگِ رہی یللیٰ معنی کی جھلک  
 طبعِ خود دار رہی پردہِ عمل ہو کر  
 محزنِ نور تھا تو وہ کہ شعاعوں سے سحر  
 مہر نے ہاتھ بڑھایا ترا سائل ہو کر  
 سب نے محسوس کیا ایک نے دیکھا نہ مجھے  
 تیرا جلوہ ہوا بوئے گلِ محفل ہو کر  
 مُثرۂ دیدۂ دل تیری رہی دنیا میں  
 صورتِ نوکِ سنانِ رگِ باطل ہو کر  
 اب تک گرچہ سروِ شانِ بہشتی میں رہا

اپنی دنیا بھی رہے گی تیری قائل ہو کر  
 ہیں کہاں اور مرے فکر میں پرواز کہاں  
 شعر سیکھا ترے انداز پہ قائل ہو کر  
 مدح کے پھولوں کا گلہ ستہ بنایا میں نے  
 ترے گلزار کے گلچینوں میں شامل ہو کر  
 "تا ابد ملکِ معانی ہے ترے زیرِ نگین  
 تیری خدمت میں یہ حاضر ہے خراجِ تحسین"

### علامہ اقبال

سینہ تھا ترا مشرق و مشرب کا خزینہ      دل تھا ترا اسرار و معارف کا دفینہ  
 ہر شعر ترا بامِ ترقی کا ہے زینہ      مانند مردِ نو تھا ملکِ سیفیسنہ  
 اس ساز کے پردے میں تھی عرنان کی آواز  
 کیا عرش سے مگراتی ہے انسان کی آواز  
 پیچ تلخ تھا لیکن اسے شیریں کیا تو نے      تلخایہِ غم کو شکر آئیس کیا تو نے  
 تعلیمِ عمومی دے کے خدا میں کیا تو نے      کج شک فرومایا کو شاہین کیا تو نے  
 پر ٹوٹے تھے جس کے انھیں پرواز عطا کی  
 گونجتے تھے جو انسان انھیں آواز عطا کی  
 دل تیرے عشق سے لرزتا تھا ساقی      اور درد کی لذت سے طرب نہیں تھا ساقی  
 قطرہ تری مے کا شرر انگیز تھا ساقی      ساغر ترا گل بیز و گہر ریز تھا ساقی  
 نف مے پر جو سنبھلے ہوئے انسان گراے  
 وہ مے تھی تیرے خم میں جو گرتوں کو سنبھالے  
 وہ عشق جو انسان کی ہمت کو اُجھالے  
 جس عشق سے اغیار بھی بن جاتے ہیں سپاہ



وہ عشق تھا تیرے دل مہیاں میں لگ و پے میں

جس طرح نشہ ہے میں ہے اور غم ہے نے میں

منزل ہی نہیں جس کی کہیں پر وہ تراشوق سیارہ گردوں کو نہ ہے تخت نہ ہے فوق

آزادی انسان کا ترے دل میں تھا کیا فوق زنجیر علق نہ تو حکم کا کوئی طوق

وہ بحرِ تفت کر کہ نہیں جس کا کنارہ

سیلاب نہیں دھونڈتا ساحل کا سہارا

حکمت ہمیں دی شعر کی صہبا میں ڈلو کر حق پیش کیا سوزِ نہانی میں ہو کر

جس نخل کا ڈنبا میں گیا بیج تو بو کر اک روز رہے گا وہ فلک بوس ہی ہو کر

رُس عشق کا اس نخل کی رگ رگ میں چلے گا

ہر سمت میں وہ پھولے گا، پھیلے گا پھیلے گا

سب بھایا ہمیں، کیا ہے برمی چیز غلامی تھے جس سے زبوں ہو کوئی گناہم کہ نامی

محکوم ہے تو، تو تیری فطرت کی ہے غلامی آزادی افکار سے انسان ہے گرامی

آزاد ہی دنیا میں ہے اللہ کا شہکار

ہر بندہ آزاد ہے تقدیر کا معمار

ہندی تھے غلامی کے نشے میں بھی مدہوش تھے سر پہ رکھے فخر سے اغیار کی پالوش

جیوانوں کا مقصد تھا فقط خوابِ خود نوش بے عزت و بے غیرت و بے ہمت و بے جوش

رُسوائی میں جو مست تھے ہشیار ہوتے ہیں

صدیوں سے سو سوتے تھے وہ بیدار ہوتے ہیں

ڈھانچہ جو غلط تھا نہ دبا لایا تو نے دنیا کے اندھیرے میں اُجالا کیا تو نے

اس قوم میں کیا کام ترا لایا تو نے مژدہ مجھوٹ کا اور مکر کا کالا کیا تو نے

تہذیب و سیاست کی طلسمات کو توڑا

ستجائی سے ہر جھوٹی کلمات کو توڑا

اقبال! تو پیغامِ بر عشق و عمل ہے انسان کی ترقی کا یہ قانون اعلیٰ ہے

یہ نغمہ جاوید ہے یہ ساز ازل ہے      ہاں زلیست کی شکل کا منتظر ایک ہی حل ہے  
جاں صرف عمل اور ہو دل عشق سے لبریز

امٹتا ہے یونہی جاوہ ہستی میں قدم تیز  
عقل تھا مگر عقل کے پچپاک سے آزاد      اور حکمت اور نگ کے قزاق سے آزاد  
دنیا میں مٹھا دنیا کے غم و باک سے آزاد      خاک کی ترو مے شک تھا مگر خاک سے آزاد  
ہے دل کی جگہ دور کہیں رخصت سے

ہو تلہ ہے جہاں بندہ ہم آغوش خدا سے  
ہادی ہے وہ انسان کہ جو آگے کو بڑھتا ہے      تاریکی میں انسان کے ہاتھوں میں دیا ہے  
جو عقل یہ پردے ہیں پڑے ان کو اٹھا دے      صیقل کو آئینہ دل اس کو جلا دے

ہر قلب کو نعت پر حقیقی نظر آئے  
اور آنکھ کو تصویر حقیقی نظر آئے  
اقوام ہوں جس بانگ سے بیدار وہ پیغام      انسان ہوں نے عشق سے سرشار وہ پیغام  
ہو بار امانت سے گراں سارا وہ پیغام      ہر روح حقیقت سے ہو دو چار وہ پیغام  
وہ جوش کہ انسان اکھڑ جاتے ہیں جس سے  
کھوٹے میں کھرے بن کے نکھر جاتے ہیں جس سے

کہتے ہیں سخنور کہ تھا شاہ سخن اقبال      ظاہر میں فقط شعر میں تھا اہل فن اقبال  
ہے اصل حقیقت یہ کہ تھا بت شکن اقبال      مولا کو وطن کہتا تھا یہ بے وطن اقبال

اس جسم میں تھا روح کی معراج کا طالب  
انساں کے لیے دل کے سواراج کا طالب

عارف کی نظر اپنے وطن تک نہیں محدود      کیوں اس کی نظر ہو دو دیوار میں محدود  
گروہ وطن اس میں تھی اک جذبہ محمود      اقبال نے دھرتی کو بنایا نہیں سرحد  
خاک کی جو نہیں کرتا ہے افلاک کی پوجا  
کس طرح سے کر سکتا ہے دو خاک کی پوجا

عارف کی نظر گاہ وہی اکس کا وطن ہے      پورب ہے نہ پچھم سے نہ اتر نہ دکن ہے  
 مٹی کوئی اس میں ہے نہ پیت ہے نہ بن ہے      نے دیرو حرم کی کوئی تعمیر نہیں ہے  
 نے شوق کا گرویدہ نہ افرنگ کا عاشق      کس طرح سے ہو وہ جمن و گنگ کا عاشق  
 کم کوئی ہے اکس غمگدہ وہر میں آیا      جس نے وطن اپنا دل انسان میں بنایا  
 انسان کی توفیر کا وہ راگ سب سے گایا      موسیقی جاں بن کے جو جانوں میں سمایا  
 یہ راگ ہے وہ کون و مکان سے جس کا      روح میں نہاں اندیاں لڑنے سے جس کا  
 تھا شیخ سے بیزار برہمن سے بھی بےزار      نہ اس کا پرستار تھا نے اس کا گزدار  
 دولت کا شکر گزار اور نہ سیاست کا نگار      افکار سے مستقبل اقوام کا معمار  
 جن ابلہ فریبوں میں ہے مکنی کا اہلکار      تعلیم سے تیری ہے بہت ان کو خسار  
 ہر شعر سے اٹھتا ہے سدا نعرہ تکبیر      عوں تیری سیاہی ہے قلم تیری ہے شمشیر  
 اشعار تیرے کا تپ نفست تیری کی تحریر      آئینہ بکت جس میں ہے اقوام کی تقدیر  
 مضراب تیرے شعر ہیں انسان کا دل ساز      ظلمت تیرے نعروں پر رہی گوش بر آواز  
 یہ شعر ہیں کہتے ہیں جسے جزو نبوت      یہ شعروں شاگرد ہیں رحمان کی آیت  
 یہ شعر بدل دیتا ہے انسان کی حالت      اس شعر میں ہے عالم لاہوت کی دولت  
 یہ شعر حقیقت میں ہے وردۃ الہام      نعمت ہے بہت خاص مگر فیض بہت عام  
 جس کا ہو کلام ایسا حکیم اس کو ہیں کہتے      حکمت سے ہو ابریز حکیم اس کو ہیں کہتے  
 افکار کی جنت ہے تعلیم اس کو ہیں کہتے      اے صاحب دل! طبع سلیم اس کو ہیں کہتے  
 انسان ہے اللہ کا معشوق اسی سے



خاکِ یہ ہوا اشرف مخلوق اسی سے

اقبال کے ہیں شعر سخنداں کی زباں پر      اقبال کے اقوال جوتے نقش میں جباں پر  
اقبال کے ہیں تیر سیاست کی کہاں پر      تیغور کو جلا دیتے ہیں اس سنگِ فساں پر

اقبال نے رنگ اپنا ادیبوں پر چڑھایا

رنگ اپنی خطابت کا خطیبوں پر چڑھایا

اب دل میں ہم ہر ایک کے پیدا ہوئی انداز      اب قوم کی آواز بنی ہے تیری آواز  
افغان میں تیرے ہے کوئی سو کر اجمار      بجتا ہے ہر اک رنگ کی محفل میں تیرا ساز

اشعار تیرے پیرو جواں سب کو ہیں ازبر

محفل کی ہے رونق تو کہیں گر منی منیر

تھے صاحبِ دل رومی و عطار و سنائی      تھی جن کی نمودی آئیں سحر از خدائی  
لے عالم ارواح کی انساں کو سنائی      کچھ لذت وصل اس میں ہے کچھ دردِ جدائی

ایسے ہی فقیروں کا ہم آہنگ تھا اقبال

مردانِ خدا دوست کا ہم رنگ تھا اقبال

انسان کا کیا قوط ہے اس دیر کین میں      اک مرد حق آتہ ہے کسی ایک قرن میں  
سمجھائے انھیں کون جو بیاں مست ہیں دھن میں      دولت ہو تحقیقی ہے وہ انساں کے من میں

اس دولت سر کا شہنشاہ تھا اقبال

فطرت کی گواہی ہے حق آگاہ تھا اقبال

کام ایسا جو کرتا ہے وہ مرنے نہیں ہرگز      ایسے جو جئے موت سے ڈرتا نہیں ہرگز  
دنیا سے گیا ، دل سے گودتا نہیں ہرگز      اس صفحے سے نقشِ اترتا نہیں ہرگز

جب تک دل افروز یہ پیغام ہے باقی

عالم کے جرمِ پرے پہ تولا نام ہے باقی

## عشق

روح خالق کی طرح ہے یہ عمیق  
 اس کو تکوین ہی سے ہے تسکین  
 پڑ گیا اس پر عشق کا سایہ  
 کی عطا نیست کو قبا سے وجود  
 اس سے جن و بشر ہوئے پیدا  
 یہ ہی دانش ہے یہ ہی بینش ہے  
 فخر عشق کے میں سب یہ ثمر  
 عشق تیغ خودی کا جو ہر ہے  
 عشق مضراب اور جہاں ہے ساز  
 عشق سے دہریں تک و دو ہے  
 ہے اسی آفتاب کی تنویر  
 یہ معتد ہے اور شاعر بھی  
 ذرے ذرے کو طور کرتا ہے  
 وہ بھی ہے عشق ہی کا دور جام  
 عشق ہی نے اسے تمام کیا  
 آسمانوں کی اور زمین کی اصل  
 اپنی تقدیر خود بناتا ہے  
 خوں دل کو شراب کرتا ہے  
 چلتا پھرتا ہے گریبے جان

جذبہ عشق، چشمہ تخلیق  
 مصدر و ہر باعش شب تکوین  
 تھا عدم ہیچ اور ہے مایہ  
 عشق نے بن کے اپنا تار و پود  
 اس سے شمس و قمر ہوئے پیدا  
 حسن بھی اس کی آئینہ نش ہے  
 بحر کے موتی، چرخ کے اختر  
 عشق علم و ہنر کا مصدر ہے  
 عشق ہے سحر عشق ہے اعجاز  
 عشق سے آفتاب میں منو ہے  
 حسن ہمیں سر و نغمہ و تصویر  
 اس سے رنگیں ہوئے منظر ہر بھی  
 رنگ و بو میں ظہور کرتا ہے  
 جس کو کہتے ہیں گردشِ ایام  
 جس نے کوئی عظیم کام کیا  
 عشق ہی ہے ہر ایک ویں کی اصل  
 جب کبھی جوش میں یہ آتا ہے  
 جب کبھی انقلاب کرتا ہے  
 عشق کا جس میں کچھ نہیں مہیاں

جذبہ عشق دل میں پیدا کر

روز و شب نئی ہویدا کر

— (۲۸) —

## دیدہ ور

وہی دیدہ ور اور اہل نظر ہے  
 جو پتھر کے اندر شہر دیکھتا ہے  
 ملے ہیں جو مٹی میں ناچیز دانے  
 وہ ان میں شجر اور شہر دیکھتا ہے  
 جمادات کو تو سمجھتا ہے ساکن  
 وہ فزوں میں بجلی کے پُر دیکھتا ہے  
 تو پھولوں میں بس رنگ و بو کا ہے طالب  
 وہ کلیوں کا زخم جگر دیکھتا ہے  
 اشارے سمجھتا ہے ہر برگ گل کے  
 رموز آشنا کچھ ایسا دیکھتا ہے  
 نگاہوں کی جس تک نہیں ہے رسائی  
 وہ ہر شے میں اس کا اثر دیکھتا ہے  
 تجھے چشم بے نم سے لکھتا نہیں ہے  
 وہ جو حسن با چشم تر دیکھتا ہے  
 سمجھتا ہے تو جس کو شبہم کا قطرہ  
 وہ اس میں ضیائے گہر دیکھتا ہے  
 ہنر میں بھی کرتا ہے تو عیب چینی  
 وہ میبوں کے اندر ہنر دیکھتا ہے



## زندہ شہید

نگاہوں میں ہے کوئی مقصد بلند  
نہیں اس کو پرواہ آرام کی  
وہ اپنے مقاصد سے پھرتا نہیں  
سمجھتا ہے دنیا کو میدانِ جنگ  
کبھی ڈگر گائیں نہ اس کے قدم  
اگر وہ جہاں کی بھلائی کرے  
اصول اپنا پھر بھی بدلتا نہیں  
اگر تختہ مشقِ آلام ہے  
نہ شکوہ ہے لبِ پر نہ فریاد ہے  
نہیں توڑتی اس کی ہمت شکست  
ہوس اور طمع جس پہ غالب نہیں  
ہے کام اس کا ذاتی غرض سے بری  
نگاہ ہے دنیا میں ایسے شجر  
بناتا ہے اس قفل کی وہ کلید  
سدا سا غریب پیتا ہے وہ  
مصیبت میں ہے شوق اس کا مزہ  
بہت سہل ہے جنگ تلوار کی  
ہے سینے کے اندر دلِ درد مند  
نہ خواہش کوئی شہرت و نام کی  
زمانہ گزائے تو گرتا نہیں  
فرار اس سے ہے موجب عار و ننگ  
نہ شوقِ ستائش نہ پروائے دم  
جہاں اس کے حق میں بُرائی کرے  
بدل جائے دنیا وہ ملتا نہیں  
سمجھتا ہے نیکی خودِ اندام ہے  
وہ زنداں میں بھی ہے تو آزاد ہے  
نہ نقصاں سے نہ عرصہ اس کا پست  
عمل سے مرکا وہ طالب نہیں  
طبیعت خودی کے مرض سے بری  
نہ کھائے گا خودی کے ہرگز ثمر  
بہت کم تھی کھانے کی جس کے اُمید  
مسلسل شہادت میں جیتا ہے وہ  
یہی ہے حقیقت میں مردِ شہید  
ہے دُشوار پیکارِ ایشار کی

کیا جس نے یوں زندہ رہ کر جہاد

کہا مرگ نے بھی اسے زندہ باد

## کتابیات

(تصانیف ڈاکٹر خلیفہ عبدالحکیم)

اُردو تصانیف

- ۱۔ افکارِ غالب ۱۹۵۴ - ۱۹۶۲ء ناشر ایم معین الدین صاحب۔
- ۲۔ اسلام کا نظریہ حیات، ۱۹۵۷ء (ترجمہ قطب الدین نظر ثانی شاہد حسین رزاقی)

ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور

ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور

ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور

انجمن ترقی اُردو (دہلی)

بزمِ اقبال لاہور

۳۔ تشبیہاتِ رومی ۱۹۵۹ء

۴۔ حکمتِ رومی

۵۔ داستانِ دانش

۶۔ فکرِ اقبال ۱۹۵۷ء

۷۔ مقدمہ ترجمانِ اسرار ۱۹۶۷ء

۸۔ دیوانِ حکیم

غیر مطبوعہ

انگریزی اشاعت

9. ISLAMIC IDCOLOGY 1951-1953 PRINTED BY,

INSTITUTE OF ISLAMIC CULTURE LAHORE.

10. MATAPHYSICS OF ROMI 1959 PRINTED BY INSI-

TITUTE OF ISLAMIC CULTURE LAHORE

11. ISLAM AND COMMUNISM 1951 PRINTED BY INSI-

TITUTE OF ISLAMIC CULTURE LAHORE.

تُرجمہ

۱۲۔ تاریخِ فلسفہ ۱۹۴۸ء دارالترجمہ عثمانیہ حیدرآباد

HISTORY OF PHILOSOPHY, A. WCHER.





- ۲۹۔ تحقیقی اشارے آل احمد دور انجمن سائنس اسلام پبلیش لاہور ۱۹۶۳ء
- ۳۰۔ حیات اقبال کا جذباتی دور پروفیسر عثمان کتبہ جدید
- ۳۱۔ خطبات گارساں و تاسی انجمن ترقی اردو، اورنگ آباد دکن ۱۹۵۵ء
- ۳۲۔ دیکھی زندگی احمد شاہ پٹیل بنجانی شیخ سلاطین علی اینڈ سنز لاہور ۱۹۶۵ء اور ایڈورڈ مراد
- ۳۳۔ داستان تاریخ (اردو) علامہ سید خدایت اللہ کشمیری، ان کی کاپی - تاج کتب خانہ طبع دوم ۱۹۵۷ء
- ۳۴۔ دل کی گیت خواجہ دل محترم، حجازی پبلیش لاہور ۱۹۴۵ء
- ۳۵۔ دی ورلڈ آف فلاسفی پروفیسر ایم شریف پبلیش از سی۔ اے۔ قادر
- ۳۶۔ دیوان غالب شیخ مبارک علی اینڈ سنز لاہور
- ۳۷۔ ذکر میر، اردو ترجمہ بعنوان تیر کی آسبیتی از شاعر احمد فاروقی۔ مطبوعہ دہلی ۱۹۵۷ء -

- ۳۸۔ سر سید لبرل مقام طباعت سنہ ۱۹۶۰ء
- ۳۹۔ سر سید لبرل طبع انجمن سائنس اسلام لاہور
- ۴۰۔ تحقیقات ابن تیمیہ مولانا عتیف ندوی صاحب ادارہ ثقافت اسلامیہ
- ۴۱۔ کیفیت طبع دوم پندرہ کیلنی کتبہ معین، لاہور
- ۴۲۔ تیرا مہی - سے عبدالحق تہک ڈاکٹر سید محمد رفیع مجلس ترقی ادب لاہور ۱۹۶۵ء

## رسائل

- ۴۳۔ یازدہ رسائل کراچی ۱۹۶۷ء
- ۴۴۔ اقبال ریویو (خاص شمارہ) شمارہ جنوری ۱۹۶۶ء
- ۴۵۔ اقبال اکتوبر ۱۹۵۲ء

۱۹۵۳ اکتوبر	۴۶ - اقبال
۱۹۶۶ ستمبر اکتوبر	۴۷ - ادبی دنیا
۱۹۶۸ اگست	۴۸ - المعارف
۱۹۶۶ مئی	۴۹ - آج کل
۱۹۶۶ جون	۵۰ - آج کل (دہلی)
۱۹۳۸ جون	۵۱ - سب رس جینہ آباد دکن (اقبال نمبر)
۱۹۳۸ "	۵۲ - سرمایہ اردو (اقبال نمبر)
۱۹۵۳ اپریل	۵۳ - ماہ نو کراچی
۱۹۵۴ اپریل	۵۴ - ماہ نو
۱۹۵۹ اپریل	۵۵ - ماہ نو
۱۹۵۲	۵۶ - نقوش شخصیات نمبر
	۵۷ - نقوش (ماہور نمبر)
۱۹۵۵ ستمبر	۵۸ - نگار
۱۹۵۸ مارچ	۵۹ - استقلال
۱۹۵۹ مارچ	۶۰ - استقلال
جون جولائی اگست پہلا شمارہ تیسرا سال	۶۱ - صحیفہ (خاص شمارہ)
۱۹۵۷ ستمبر	۶۲ - صحیفہ
۱۹۵۵ جنوری	۶۳ - ثقافت
۱۹۵۵ فروری	۶۴ - "
۱۹۵۵ مارچ	۶۵ - "
۱۹۵۵ اپریل	۶۶ - "
۱۹۵۵ مئی	۶۷ - "
۱۹۵۵ جون	۶۸ - "

جولائی ۱۹۵۵	۶۹ - ثقافت
اگست ۱۹۵۵	۷۰ -
ستمبر ۱۹۵۵	۷۱ -
اکتوبر ۱۹۵۵	۷۲ -
نومبر ۱۹۵۵	۷۳ -
دسمبر ۱۹۵۵	۷۴ -
جنوری ۱۹۵۶	۷۵ -
فروری ۱۹۵۶	۷۶ -
مارچ ۱۹۵۶	۷۷ -
اپریل ۱۹۵۶	۷۸ -
مئی ۱۹۵۶	۷۹ -
جون ۱۹۵۶	۸۰ -
جولائی ۱۹۵۶	۸۱ -
اگست ۱۹۵۶	۸۲ -
ستمبر ۱۹۵۶	۸۳ -
اکتوبر ۱۹۵۶	۸۴ -
نومبر ۱۹۵۶	۸۵ -
دسمبر ۱۹۵۶	۸۶ -
جنوری ۱۹۵۷	۸۷ -
فروری ۱۹۵۷	۸۸ -
مارچ ۱۹۵۷	۸۹ -
اپریل ۱۹۵۷	۹۰ -
مئی ۱۹۵۷	۹۱ -



۹۲ - ثقافت	جولن ۱۹۵۷
۹۳ - "	جولائی ۱۹۵۷
۹۴ - "	اگست ۱۹۵۷
۹۵ - "	ستمبر ۱۹۵۷
۹۶ - "	اکتوبر ۱۹۵۷
۹۷ - "	نومبر ۱۹۵۷
۹۸ - "	دسمبر ۱۹۵۷
۹۹ - "	جنوری ۱۹۵۸
۱۰۰ - "	فروری ۱۹۵۸
۱۰۱ - "	مارچ ۱۹۵۸
۱۰۲ - "	اپریل ۱۹۵۸
۱۰۳ - "	مئی ۱۹۵۸
۱۰۴ - "	اگست ۱۹۵۸
۱۰۵ - "	ستمبر ۱۹۵۸
۱۰۶ - "	اکتوبر ۱۹۵۸
۱۰۷ - "	دسمبر ۱۹۵۸
۱۰۸ - "	جنوری ۱۹۵۹
۱۰۹ - "	فروری ۱۹۵۹
۱۱۰ - "	مئی ۱۹۵۹
۱۱۱ - "	جولن ۱۹۵۹
۱۱۲ - "	جولائی ۱۹۵۹
۱۱۳ - "	اگست ۱۹۵۹
۱۱۴ - "	اکتوبر ۱۹۵۹

فروری ۱۹۶۰	۱۱۵ - ثقافت
مارچ ۱۹۶۰	۱۱۶ - "
اپریل ۱۹۶۰	۱۱۷ - "
مئی ۱۹۶۰	۱۱۸ - "
نومبر ۱۹۶۰	۱۱۹ - "
جون جولائی ۱۹۶۰	۱۲۰ - (خاص شماره)
اپریل ۱۹۶۲	۱۲۱ - "
جون ۱۹۶۷	۱۲۲ - "
ستمبر ۱۹۵۱	۱۲۳ - ہمالیوں
اپریل ۱۹۵۲	۱۲۴ - "
جنوری ۱۹۵۳	۱۲۵ - "
جنوری ۱۹۵۵	۱۲۶ - "
مارچ ۱۹۵۵	۱۲۷ - "
اپریل ۱۹۵۵	۱۲۸ - "
جون ۱۹۵۵	۱۲۹ - "
ستمبر ۱۹۵۵	۱۳۰ - "
نومبر ۱۹۵۵	۱۳۱ - "
سالانہ ۱۹۵۸	۱۳۲ - "
پہلا شماره	
تیسرا شماره	
چوتھا شماره	
پچھٹا شمار	

## انٹرویو

مشیرِ بالیات، مرکزی حکومت پاکستان  
مرحوم، سابق ناظم مجلس ترقی ادب لاہور  
مرحوم، سابق سیکرٹری مجلس زبان و فنی  
مرحوم، سابق صدر شعبہ اردو ڈھاکہ یونیورسٹی  
سابق مدیر مجلہ ہلال، پرنسپل گورنمنٹ کالج کوہاٹوالہ  
ایڈمنسٹریٹو آفیسر، ذمہ دار ثقافت اسلامیہ  
سابق مینجنگ ڈائریکٹر مشنل بینک آف پاکستان  
مسلم ٹاؤن لاہور

مرحوم، سابق سفیر ترکیہ و مدیر ہلالوں  
سابق پرنسپل گورنمنٹ کالج  
سابق پروفیسر شانیہ یونیورسٹی، حیدرآباد (بھارت)  
ناظم مجلس ترقی ادب لاہور  
صدر شعبہ فلسفہ گورنمنٹ کالج لاہور  
سابق پرنسپل دیال سنگھ کالج، مدرسہ تحفہ و تہذیب  
۱۵۔ ایف، منجنگ، لاہور، مجلس ترقی ادب، لاہور

(مدیر، دینی دنیا)

مدیر ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور  
مدیر ادارہ ثقافت اسلامیہ لاہور  
سابق پرنسپل اور ٹیل کالج لاہور  
برانڈر ٹھ روڈ۔ لاہور  
لیکچرار، لاء کالج لاہور

- ۱۔ انور اقبال قریشی صاحب
- ۲۔ امتیاز علی تاج صاحب
- ۳۔ حکیم احمد شجاع صاحب
- ۴۔ عنزیب شادانی صاحب
- ۵۔ شیخ عبدالحمید عرفانی صاحب
- ۶۔ اشرف ڈار صاحب
- ۷۔ ممتاز حسن صاحب
- ۸۔ مولانا غلام رسول نر
- ۹۔ میاں بشیر احمد صاحب
- ۱۰۔ ڈاکٹر نذیر صاحب
- ۱۱۔ محمود احمد خاں صاحب
- ۱۲۔ حمید احمد خاں صاحب
- ۱۳۔ پروفیسر محمد سعید شیخ
- ۱۴۔ سید عابد علی عابد صاحب مرحوم
- ۱۵۔ ڈاکٹر عبد اللہ چغتائی
- ۱۶۔ پروفیسر سی۔ اے۔ قادر صاحب
- ۱۷۔ محمد اللہ قریشی صاحب
- ۱۸۔ شاہد حسین رزاقی صاحب
- ۱۹۔ مولانا صغیف ندوی صاحب
- ۲۰۔ ڈاکٹر محمد باقر صاحب
- ۲۱۔ مولانا ڈاکٹر صدر الدین
- ۲۲۔ عبدالحمید ملک صاحب



- ۲۳۔ ایس ایچ ناصر صاحب  
 ۲۴۔ پروفیسر عثمان صاحب  
 ۲۵۔ شیخ محمد شفیع صاحب  
 ۲۶۔ شیخ مبارک علی صاحب  
 ۲۷۔ شمس الدین صاحب  
 ۲۸۔ عباد اللہ صاحب  
 ۲۹۔ نجم الدین صاحب  
 ۳۰۔ معین الدین صاحب  
 ۳۱۔ اختر باجی صاحبہ  
 ۳۲۔ خدیجہ بیگم  
 ۳۳۔ نادرہ بیگم  
 ۳۴۔ رفیعہ حسن صاحبہ  
 ۳۵۔ عارف حکیم صاحب  
 ۳۶۔ خلیفہ عبدالغنی صاحب  
 ۳۷۔ خلیفہ عبدالواحد  
 ۳۸۔ سلیم واحد سلیم  
 ۳۹۔ منزل الدوزاں شیخ صاحبہ
- شارع پہلوی ، تہران  
 پرنسپل گورنمنٹ کالج باغبان پور ، لاہور  
 یونائیٹڈ پبلشرز ، لاہور  
 مکتبہ معین الادب لاہور  
 ایمپرس روڈ لاہور  
 ڈیولپمنٹ روڈ ، لاہور  
 مکتبہ معین الادب ، لاہور  
 (خلیفہ صاحب کی بھتیجی)  
 (بگم خلیفہ عبدالحکیم)  
 خواجہ ربیعہ خلیفہ عبدالحکیم  
 (خلیفہ صاحب کی بیٹی ریڈر شعبہ نفسیات  
 پنجاب یونیورسٹی)  
 (خلیفہ صاحب کا بیٹا)  
 (برادر خلیفہ عبدالحکیم صاحب)  
 (برادر خلیفہ عبدالحکیم صاحب)  
 برادر نادرہ خلیفہ عبدالحکیم  
 ایبٹ آباد

## مکتوبات

- ۱۔ مجید ملک صاحب
- ۲۔ بشیر احمد ڈار صاحب
- ۳۔ ممتاز حسن صاحب
- ۴۔ میا ڈاکٹر رضی الدین صدیقی صاحب
- ۵۔ ڈاکٹر عبداللطیف صاحب
- ۶۔ اکبر الدین صدیقی صاحب
- ۷۔ انور اقبال قریشی صاحب
- ۸۔ خلیفہ عید الغنی صاحب
- ۹۔ رجسٹرار عثمانیہ یونیورسٹی حیدر آباد بھارت
- زسابق ڈاکٹر ترقی اُردو بورڈ لاہور
- (ایڈیٹر اقبال ریویو کراچی)
- (صدر ترقی اُردو بورڈ کراچی)
- (وائس چانسلر اسلام آباد یونیورسٹی)
- (سابق استاد عثمانیہ یونیورسٹی حیدر آباد)
- (پروفیسر عثمانیہ یونیورسٹی حیدر آباد)
- (مشیر مالیات - مرکزی حکومت پاکستان)
- اسلام آباد
- (برادر نورد خلیفہ عید الحکیم صاحب)

# اشارہ

اشخاص

۱

ابراہیم ڈار : ۶۰۳۱۲

ابراہیم صدیقی، سید : ۱۸

ابن العربی، نجی الدین : ۱۲۶

ابو الفضل : ۶

ابو سعید : ۱۲۲

افغانی : ۱۲۲

احسن کاپوری : ۹۶

احقر مرزا : ۷۱

احمد خان، سرسید : ۱۱۲۶ : ۸۴ : ۹

۱۲۶ : ۲۹

احمد دین بھٹوی : ۱۷۶

احمد شاہ، خواجہ : ۱۱۲

احمد شجاع، حکیم : ۷۶ : ۷۵ : ۷۶

ختر باجی، (۳۳) : ۵۸ : ۳۵

آخر حسین : ۳۹

آدم (علیہ السلام) حضرت : ۱۸۵

اڈوائر، سرماٹیل : ۱۳

ارجن : ۲۳۵

ارشاد خرمائی، مرزا : ۱۷۵

اکبر، سیدنا محمد حسین : ۱۲۸ : ۱۳۵ : ۱۴۱

اسپینگر : ۱۰۱

اسٹاکلبر : ۹۱

اسحاق وکیل، مرزا : ۳

احمد مرزا : ۷۱

آغا حشر : ۸۰

افغانی، احمد صدیقی، ڈاکٹر : ۳۸ : ۳۷

افضل حسین، میان : ۶۱ : ۶۰

افغانی : ۷۲

اقبال، علامہ سر محمد اقبال : ۲ : ۳ : ۵ : ۱۸ : ۲۲

۶۲ : ۵۳ : ۵۰ : ۳۸ : ۳۷

۱۰۰ : ۹۷ : ۹۳ : ۹۱ : ۸۲ : ۷۸ : ۶۳

۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰

۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰

۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰

۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰

۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰

۷۶ : ۷۵ : ۷۴ : ۷۳ : ۷۲ : ۷۱ : ۷۰

اکبر حیدری، سر : ۲۰۳ : ۶۸ : ۷۵

الکبیر، سر : ۵۲

ایاس برقی : ۵۲ : ۷۱

میر بخش : ۲

میر بخش، خواجہ : ۷۶

میر بیگم : ۶

میر حسن : ۱۲





جعفر پهلواروی، مولانا: ۵۸۱، ۵۶۶، ۳۱ : ۵۹ -

جعفری: ۲

جعفر کریم: ۳۳

جلال الدین، ڈاکٹر: ۱۷۲

جوڈ: ۵۳

جوزف شافت، ڈاکٹر: ۸۹

جوہر: مولانا محمد علی: ۱۱

جینر پبل: ۱۵۳

چترجی: ۱۵۷

(ح، خ)

حافظ شیرازی: ۱۸، ۳۵، ۷۳، ۹۳، ۱۱۸ : ۱۹۹ -

حالی، خواجہ الطاف حسین: ۵۱، ۹۰، ۱۲۸ : ۱۹۳، ۲۱۰، ۲۲۸

حامد علی خان، مولانا: ۶۳

حبیب، سید، مولانا: ۲۳۳، ۲۳۲ -

حبیب الرحمن: ۳۹

حبیب، شہر شہری: ۶۵، ۶۶، ۷۷، ۸۱

حسرت، مولوی عبدالقادر صدیقی: ۱۵۲ -

حسرت مونی: ۲۱۴

حسین بن صباح: ۷۲

حسین، جالندھری، مولوی: ۱۷۶

حمید احمد خان، پروفیسر: ۱۰۷، ۱۲، ۱۶

۸، ۲۷، ۲۸، ۳۶، ۴۱، ۴۲، ۴۷

حمید غنی: ۳۳

حویلی رام: ۲۳۱، ۶۹

خدیجہ بیگم (بیگم خلیفہ خدیجہ بیگم): ۱۰، ۱۶، ۲۶

۲۰، ۳۳، ۴۵، ۴۹، ۵۹، ۶۹، ۷۹، ۸۹، ۹۹

خضر: ۱۸۷

خلوت، شیخ محمد الدین: ۷۱۹

خلیل، محمد الود: ۱۲۵

خواجہ دل محمد: ۲۳، ۳۷

۵

دبیر میرزا سلامت علی: ۷۶

درد، خواجہ میر: ۳۳

دیچند، علامہ اکبر: ۲۲

ذ

ذکیہ بیگم: ۴۱

ذوالفقار علی خان، سر: ۷۶، ۷۷، ۷۸

ذوق، شیخ محمد ابراہیم: ۱۱۸، ۹۳

ڈ

ڈارون: ۹۷

ڈ

رادھا کرشن، ڈاکٹر: ۶۸

رجب الدین مرحوم خلیفہ: ۲، ۳، ۴

رجسٹر ارغمانیہ یونیورسٹی: ۲۰

رحیم بخش خواجہ: ۱۷۶

رحیم بی بی: ۷۶

رزاقی، شاعر حسین: ۱۶، ۵۸، ۷۹، ۸۰

رشدی، حبیب اللہ: ۲۰، ۱۰۰

رشید احمد صدیقی: پروفیسر: ۲۰

رفیع، ڈاکٹر: ۲۲

رفیع حسن بیگم: ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳

رکٹس (RICKETS): پروفیسر: ۱۵

رمضان ڈار: ۴۱

رومی: پروفیسر: ۱۱

رومی، مولانا جیدل امین: ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳

۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹

۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹

۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹

نیمس احمد بھٹوی: ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵

نور، محی الدین قلندی: ۵، ۱۵۲

س

سفی ڈار: ۲

سراج الدین، خان صاحب: ۲

سرمہ، آغا محمد صادق: ۲۶

سروجنی ٹائیڈ، مسز: ۱۱

سعدی، شیخ مصطفیٰ الدین: ۱۸، ۱۸۰

سید نفیس، پروفیسر: ۲۶، ۲۷

سفر: ۵۳، ۵۴، ۵۵

سلیمان پھولاری، مولانا شاہ: ۶۳

سلیم، سلیم واحد: ۴، ۳۰، ۵۶، ۵۷

۵۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲

سلیم، وحید الدین: ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲

سنائی: ۲۹۱

سید عبداللہ، ڈاکٹر: ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵

سیرافیک، رابعہ: ۱۰۵

سین، مسٹر پروفیسر: ۱۰، ۹۷

ش

شاد عظیم آبادی: ۲۰۳

شہلی نھانی: ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳

شعبان ڈار: ۲

شعق، ڈاکٹر ممتاز: ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹

شمس الدین، میاں: ۱۱، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳

۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴

شوین، ڈار: ۹۷، ۹۸

شہاب الدین، سر: ۱۰۶

شہباز الدین، حکیم: ۱۰۶

ص

صدیق ڈار: ۱، ۲

صوفیہ بیگم: ۲۱

ظ

ظفر اللہ خاں، سر: ۷۲

ظہوری: ۱۱۸

ع

عابد علی عابد: ۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶

عارف حکیم: ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵



عبدالباری، ندوی : ۱۵۲۱

عبدالحق، خلیفہ : ۲

عبدالحق، ڈاکٹر : ۱۹

عبدالحق، مولوی : ۱۵۲

عبدالسلام، محمد شہید : ۴۷، ۴۸، ۵۴، ۶۱، ۷۱

عبدالسلام، ندوی : ۱۰۱، ۱۰۳، ۱۰۵

عبدالحمید، ملک : ۱۵، ۱۴

عبدالرحمن، بجنوری، ڈاکٹر : ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷

عبدالرحمن، چغتائی : ۵۵

عبدالرحمن، خلیفہ : ۲، ۳، ۶

عبدالرشید، خلیفہ : ۲

عبدالعزیز، خلیفہ : ۲

عبدالعزیز، شاہ : ۹۶

عبدالعلی، بکر العلوم، مولانا : ۹۵

عبدالغنی، خلیفہ : ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۱۰، ۱۳

۱۵، ۲۰، ۲۲، ۲۳، ۴۴، ۱۰۸

عبدالغنی، مولوی : ۳۰

عبدالقادر، سر : ۱۷۶

عبدالقادر، سروری : ۱۵۲

عبداللطیف، ڈاکٹر : ۱۰۶، ۱۰۹

عبداللطیف، ڈاکٹر سید : ۱۵۲

عبدالحاجہ دریا آبادی : ۳۸

عبدالحمید، خلیفہ : ۲

عبدالحمید سالک، مولانا : ۱۰، ۱۴، ۷۱

۱۰۱، ۱۶۳

عبدالحمید صدیقی : ۱۵۲

عبداللہ ٹوٹکی، مفتی : ۷۶

عبدالواحد، خلیفہ : ۱، ۲، ۶، ۶۹

عرفان، عبدالحمید : ۲۳، ۲۶، ۳۷، ۵۶، ۶۱

عزیز الہی عطیہ، ڈاکٹر : ۶۰، ۶۱

عطاء اللہ پٹ : ۵۸، ۶۳

عطاری شیخ فرید الدین : ۲۹۱

علی کاشف الغطاء، شیخ : ۸۹

علی متقی، میر محمد علی : ۱۴۹

علی ہمانی، سید، امیر کبیر : ۱۴۸

عمر خیرم : ۷۲

غ

غالب، مرزا اسد اللہ خاں : ۸، ۹۵، ۹۶

۱۰۵، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۳۱، ۱۳۷

۱۸۱، ۱۸۲، ۱۹۳، ۱۹۵، ۱۹۷، ۱۹۹

غلام السیدین، خواجہ : ۲۰

غلام رسول مہر، مولانا : ۵۶

غلام محمد : ۲

غلام محمد : ۲۲، ۷۲

غلام محی الدین، غشی : ۲۱

غوث علی شاہ، حضرت : ۸۸

ف

فری کے لینڈ ایسٹ : ۱۲۷

فضل حسین، میاں : ۱۱

فلورنس بالینڈ، مس : ۵۹، ۱۶۳



محمد عبداللہ قریشی: ۱۵، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴،

۱۸۱، ۱۸۰، ۱۷۶، ۲۰

محمد عبداللہ، خلیفہ: ۲

محمد عثمان، پرنسپل: ۲۳، ۲۵، ۱۲۵، ۱۶۰

محمد زبیری، مولوی: ۹۶

محمد نظام الدین، ڈاکٹر: ۱۵۲

محمد وارث کامل: ۳۸

محمد احمد خاں: ۵۶

محمد سلطان، قاضی: ۸۸

محمد شیخ، پرنسپل: ۶۴

ممتاز احمد، قاضی: ۱۳

مسعود حسن: ۳۲

مسیح (علیہ السلام)، حضرت: ۱۰۲، ۱۰۳

مظہر الدین صدیقی: ۱۲۹، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۳

مراجیدین، منشی: ۲

مقبول حسین، شیخ: ۱۰

ممتاز حسن، ڈاکٹر: ۲۹، ۳۲، ۳۱، ۳۹، ۵۶

۱۸۲

ممتاز الدین: ۱۵۲

ممتاز علی، سید، شمس العطا: ۱۲۹

منیر لکھنوی: ۲۲۴

منور لکھنوی: ۲۳۳

منیر لال: ۱۲

مہاراجہ کشمیر: ۲۰

مہاراجہ منگھ، راجہ: ۶۵

میر، میر تقی: ۱۳۹، ۲۰۱

میر ولی الدین، ڈاکٹر: ۱۵۲

ن

ناظم مسیح پانی پتی: ۲۳۲

نثار احمد فائق: ۱۳۹

نجم الدین: ۸۱، ۹۰، ۱۷۵

نظمت: ۹۷

نظام الدین، خلیفہ: ۱۷۶

نظام الدین، منشی، جی: ۴۲

نظام حیدر آباد، حضور: ۲۰

نظیر اکبر آبادی: ۲۱۰

نغمہ: ۳۳

نقیس خلیلی: ۲۴۰

و

وحید الرحمن: ۱۶، ۱۷

ورڈز مہر: ۱۹۳، ۲۱۰

وزیر محمد: ۲

وقار عظیم، پرنسپل: ۳۰

ولیم بائرن: ۲۱۳، ۲۶۵

ولیم جیمز: ۹۶، ۹۷، ۱۱۰، ۱۱۸، ۱۵۰

۱۵۲، ۱۵۶، ۱۶۷

ولی محمد، شیخ: ۹۶

ولی وارثی، منیر: ۲۳۰

ویسیر: ۱۸، ۱۵۲









کورد کثیر : ۱۷۹

کیرانہ (ضلع مظفرنگر) : ۲۳۲

کینڈا : ۲۶ : ۲۱ : ۲۳ : ۵۱

گمرک (کثیر) : ۱۱

ل

لال کھوہ کاسکول (لاہور) : ۶

لاہور : ۲۱ : ۲۰ : ۱۹ : ۱۵ : ۱۶ : ۲۲ : ۲۸

۲۵ : ۳۱ : ۳۲ : ۳۵ : ۵۲ : ۵۱ : ۵۹

۵۰ : ۶۲ : ۶۳ : ۶۶ : ۶۷ : ۷۸

- ۲۱۹

بستان : ۲۵ : ۲۶ : ۸۳ : ۱۶۱ : ۱۶۳ : ۱۶۶

فن ٹاٹ ریستوران (مری) : ۷۰

فلسف : ۲۷ : ۶۱ : ۷۱

م

مائیکرو ٹیبلٹ : ۳

مبایک حویلی (لاہور) : ۶

متفرقات (اقوام و مذہب ، ادارے)

(آ، ا)

اسلامیہ کالج لاہور : ۲۷ : ۱۵۸ : ۱۶۳

اسلامیہ ہائی سکول (شیر نوالہ سدوازہ لاہور) : ۷

۸۰ : ۸

اشاعرہ : ۹۹

آکسفورڈ یونیورسٹی : ۵۹

آلہ آباد یونیورسٹی : ۱۰

امر سنگھ ڈگری کالج (کثیر) : ۶۵

امریکی : ۹۷

انٹرنیشنل کانگریس : ۲۲

دارہ ثقافت اسلامیہ لاہور : ۲۳ : ۲۱۵

۲۵ : ۲۶ : ۲۹ : ۳۳ : ۵۳ : ۶۶

۸۲ : ۸۳ : ۹۲ : ۱۰۳ : ۱۸۲

آرٹ گونسل : ۶۲ : ۶۳

اسلام : ۲۳ : ۲۶ : ۲۹ : ۳۲ : ۳۹ : ۵۲

۵۸ : ۸۷ : ۸۸ : ۱۰۳ : ۱۱۳ : ۱۲۳

۶۶ : ۱۲۴ : ۱۳۰ : ۱۳۶ : ۱۳۵ : ۱۳۸

۳۹ : ۱۳۲ : ۱۳۳ : ۱۳۶ : ۱۳۹ : ۱۶۲ : ۱۷۰



انڈیا نیشنل یونیورسٹی (امریکہ) : ۶۳۰۶۵

انجمن ترقی اردو انڈیا (دکن) : ۱۲۸۶

انجمن ثقافت ایران و پاکستان : ۲۷

انجمن حمایت اسلام : ۴، ۳

انجمن فرنگی ایران : ۳۶

انڈینل کالج (لاہور) : ۷۷

اہل عرب : ۱۰۱

اہل ہند : ۱۶۸

ایرانی : ۳۸

ایمرسن کالج (امریکی) : ۲۰۰

## پ، پ

بدعت : ۹۶

برہو سماج : ۱۶۵، ۵۲

بزم اقبال زینتک داس ٹاؤن کتب

روڈ لاہور : ۱۶۶، ۱۰۰

بین الاقوامی اسلامی مجلس مذاکرہ (لاہور)

۱۶۳، ۱۶۵

بین الاقوامی مذاکرہ (کراچی) : ۱۶۳

بین الاقوامی مجلس مذاکرہ (مجموعہ) : ۱۶۳

پاکستان انڈینل کالج : ۱۶۳

پنجاب لٹریچر یگ : ۱۵۷

پنجاب یونیورسٹی (لاہور) : ۲۷، ۲۶، ۱۰

۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۸

پنجاب یونیورسٹی سٹڈی کیٹ : ۳۰

پنجاب یونیورسٹی لائبریری : ۱۵۸، ۱۲

۔۔۔

پریسیڈنٹ سائنس کانفرنس ریشاد : ۱۶۴

## ج

جہانگیر عثمانیہ : ویکی عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد

جرمن : ۹۱، ۹۱

## د، د

دارالترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد : ۔۔۔

۵۸، ۵۴

دارالمصنفین (اعظم گڑھ) : ۔۔۔

دل سکول : ۱۷۵

دیوبند : ۶۲

## س

سینٹرل انٹیشن لائسنس : ۱۶۳، ۵۹

سینٹرل یونیورسٹی حیدرآباد دکن : ۱۶۵

سینٹرل یونیورسٹی : ۶۱، ۶۳

## ع

عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد : ۵، ۵، ۵، ۵، ۵، ۵، ۵، ۵

۷۲، ۷۸، ۵۲، ۴۷، ۴۵، ۴۴، ۴۳

۷۲، ۷۸، ۵۲، ۵۴، ۵۵، ۵۸، ۵۹

۱۷۸، ۱۷۵

عثمانیہ یونیورسٹی کتب : ۴۷، ۴۵

علی گڑھ تحریک : ۱۶۹

علی گڑھ کالج : ۱۰

عیسائی : ۱۶۹، ۸۳، ۲۳



عیسائیت : ۱۲۸، ۸۵

ف

فرانسیسی : ۵۳

فرقہ کرامیہ : ۱۳۳

فرینڈز آف دی نیشنل ایسٹ : ۲۹

فاسفیل کانگریس (پاکستان) : ۵۲، ۲۸

فنشنگ سکول آف لندن : ۳۰

فورین کرپشن کالج : ۹

ک

کشمیری : ۷۲، ۷۱، ۳۱، ۳۰

کونین میری کالج لاہور : ۳۰

گورنمنٹ کالج لاہور : ۱۶۵، ۴۰

گیان پریس گوجرانوالہ : ۲۳۳

ل

لا کالج (لاہور) : ۱۲

لکھنؤ یونیورسٹی : ۴۱

م

مجلس ترقی ادب لاہور : ۱۶۶، ۱۱۸

مسلمان : ۸، ۸۳، ۲۵، ۲۳، ۲۲، ۱۲

۱۲۲، ۱۲۹، ۱۲۶، ۱۲۴، ۹۷، ۹۶

۲۰۸، ۱۷۱، ۱۲۹، ۱۲۶، ۱۲۳، ۱۲۵

مسلم ہائی سکول لاہور : ۳۰

مسلم کانفرس : ۲۱

مسلم کرپشن کانڈکشن : ۱۶۳، ۱۶۳

مسلم لیگ : ۲۱

مسلم مسیحی کانڈکشن : ۱۶۳، ۱۶۱

معتزلہ : ۹۹

مکتبہ مصنف الادب : ۱۰۶

مہاراجہ قاسم بازار کاتمغہ : ۱۱

ن

نوشے ڈیم یونیورسٹی : ۲۳

نورے و لیم یونیورسٹی (امریکہ) : ۱۶۲، ۱۶۱

نیشنل کانگریس : ۲۱

ک

ہارورڈ یونیورسٹی : ۴۱

ہائیڈل برگ یونیورسٹی : ۱۵

یونانی : ۹۶



# مطبوعات ادارہ ثقافت اسلامیہ

آب کوثر	برصغیر میں اسلامی کلچر	سطحات
اجتہادی مسائل	بیدل	سود کی متبادل اساس
احکام عالمگیری	پاکستان کا ثقافتی ورثہ	شاہ عبدالعزیز محدث دہلوی
ارمغان حنیف	پیغمبر انسانیت ﷺ	شرح صحیح بخاری
اساسیات اسلام	تاریخ تعلیم و تربیت اسلامیہ	عبدالماجد دریابادی (حیات و آثار)
اسلام اور تعمیر شخصیت	تاریخ دولت فاطمہ	عصر حاضر میں فکر اسلامی کی
اسلام اور تقدیر انسانی	تصوف اور سریت	تشکیل جدید کا مسئلہ
اسلام اور خاندانی منصوبہ بندی	تہافت الفلاسفہ	عقلیات ابن تیمیہ
اسلام اور مذاہب عالم	جدید حیاتیاتی علوم اور اسلام	علم الکتاب، جلد دوم
اسلام اور موسیقی	جدید دنیا میں روایتی اسلام	قوانین اسلامی کے نفاذ کا مسئلہ
اسلام کا نظریہ تاریخ	چند معاشی مسائل اور اسلام	کمرشل انٹرسٹ کی فقہی حیثیت
اسلام کا نظریہ حیات	حکمائے قدیم کا فلسفہ اخلاق	گلستان حدیث
اسلام میں حیثیت نسواں	حکمتِ رومیؒ	لمحات
اسلامی اصولِ صحت	حیاتِ غالب	مجمع البحرین
اسلامی روایت	حیاتِ محمد ﷺ	مسلمانوں کی تعلیمی فکر کا ارتقا
اسلام — چند فکری مسائل	دارالعلوم دیوبند	مسلمانوں کے سیاسی افکار
افکار ابن خلدون	دبستان مذاہب	مسئلہ اجتہاد
اقبال شناسی	دینی اخلاقیات کے قرآنی مغایم	مغازی رسولؐ
اقبال کا نظریہ اخلاق	رودِ کوثر	ملفوظاتِ رومیؒ
الفخری	سخنورانِ ایران	ملفوظاتِ شاہ مینا
برصغیر میں پاک و ہند کے قدیم	سر سید احمد خان کا نیا مذہبی طرز فکر	موجِ کوثر
عربی مدارس کا نظام تعلیم	سر سید اور حالی کا نظریہ فطرت	مولانا رومیؒ
برصغیر میں اسلامی جدیدیت		یادگار شبلی